

# סדור שים שלום

לחול

---

Siddur Sim Shalom  
FOR WEEKDAYS



THE RABBINICAL ASSEMBLY  
THE UNITED SYNAGOGUE OF CONSERVATIVE JUDAISM  
New York City

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute



## ACKNOWLEDGMENTS

*Acknowledgments and copyrights may be found on page 347, which constitutes an extension of the copyright page.*

*Copyright 2002 by The Rabbinical Assembly.*

*This edition of Siddur Sim Shalom for Weekdays is based on and adapted from the standard edition of Siddur Sim Shalom, published in 1985, edited by Rabbi Jules Harlow.*

*All rights reserved. No part of the translation or of new Hebrew or English texts may be reproduced in any form, nor may any page be photographed and reproduced, without the written permission of The Rabbinical Assembly.*

Library of Congress Control Number: 2002096756  
ISBN 0-916219-14-3

Eighth Printing: April 2014

Manufactured in the United States of America

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute



*The participation of  
The United Synagogue of Conservative Judaism  
in the publication of this prayerbook  
was made possible  
by a gift of Robert D. Rapaport  
in memory of his father*

IRVING S. RAPAPORT

יצחק שמואל בן מאיר שמעון ופרומע, ז"ל

הקדמה	vii	Introduction
עיונים	xi	Reflections
סימני קריאה	xiv	Special Symbols
מדריך לתהלים בסדר	xv	Guide to Psalms in this Siddur

**שחרית לחול**

**Morning Service**

ברכות השחר	1	Preliminary Prayers
טלית	2	Tallit
תפילין	3	Tefillin
קדיש דרבנן	13	Kaddish D'Rabbanan
פסוקי דזמרא	16	P'sukei D'Zimra
שחרית (ברכו)	30	Shaḥarit
עמידה	36	Amidah
הבינונו	48	Havinenu
נטילת לולב	49	Taking the Lulav
הלל	50	Hallel
אבינו מלכנו	57	Avinu Malkenu
תחנון (ליום שני וחמישי)	59	Taḥanun (for Mondays and Thursdays)
(לימים אחרים)	62	(for other days)
סדר קריאת התורה	65	Torah Service
סיום התפילה (אשרי)	78	Concluding Prayers
שיר של יום	85	Psalms of the Day
תהלים לבית אבל	93	Psalms for a House of Mourning
פזמונים	101	Closing Hymns

**מוסף**

**Musaf Service**

לראש חודש ולחול המועד	103	for Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed
הושענות	116	Hoshanot
לחול המועד סוכות		for Ḥol Ha-mo'ed Sukkot

**מנחה לחול**

**Afternoon Service**

תחנון	120	Taḥanun
-------	-----	---------

**ערבית לחול**

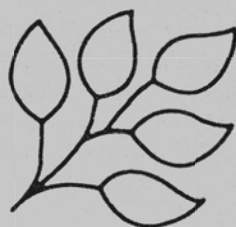
**Evening Service**

ספירת העומר	137	Counting of the Omer
למוצאי שבת	152	For Saturday Night
הבדלה	158	Havdalah
קדוש לבנה	165	Blessing of the New Moon
קריאת שמע על המטה	167	Prayer Before Sleep

# שַׁחֲרִית לַחֹל

---

*Morning Service  
for Weekdays*



For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

# ברכות השחר

*Upon arising in the morning, we acknowledge  
God's compassion in restoring us to life each day.*

מוֹדָה / מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ, מֶלֶךְ חַי וְקַיִם,  
שֶׁהַחַיּוֹת בֵּי נַשְׁמָתֵי בְּחַמְלָה, רַבָּה אֲמוֹנָתְךָ.

*Upon ritual washing of hands:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם.

מה טובו 

*Upon entering the sanctuary:*

עַל פִּי פְסוּקִים מִבְּמַדְבַּר וְהַלְלוּם  
מָה טוֹבוֹ אֱהִלֶּיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל.  
וְאֲנִי בָּרַב חֲסִדֶּיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ,  
אֲשַׁתְּחֶוּהָ אֶל הַיְכָל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ.  
יְהוָה, אֶהְבֵּתִי מְעוֹן בֵּיתְךָ, וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ.  
וְאֲנִי אֲשַׁתְּחֶוּהָ וְאֶכְרַעָהּ, אֶבְרַכֶּהּ לְפָנַי יְהוָה עֲשֵׂי.  
וְאֲנִי תַפְלְתִּי לָךְ, יְהוָה, עֵת רְצוֹן.  
אֱלֹהִים, בָּרַב חֲסִדֶּיךָ, עֲנֵנִי בְּאַמַּת יִשְׂרָאֵל.

---

*Birkhot Ha-shahar (the b'rakhot of morning's light) has become a general name for all those b'rakhot which the Rabbis considered appropriate to recite upon awakening in the morning, in order to direct our thoughts to God. The Torah relates that Abraham arose early in the morning; the psalms extol the beauty of a new dawn — inspiring our sages to urge that we greet the emerging day like a lion, in our zeal to worship the Holy One.*

# BIRKHOT HA-SHAḤAR

## PRELIMINARY PRAYERS

*Prayer begins in the home,  
as we arise each morning with our acknowledgment  
of God's presence and compassion.*

I am grateful to You, living, enduring Sovereign,  
for restoring my soul to me in compassion.  
You are faithful beyond measure.

*Upon ritual washing of hands:*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to rinse our hands.



---

## MAH TOVU

*Upon entering the sanctuary:*

Based on verses from NUMBERS and PSALMS.

Mah tovu ohalekha Ya'akov, mishk'nōtekha Yisra-el.  
Va'ani b'rov ḥasd'kha avo veitekha,  
eshtaḥaveh el heikhal kodsh'kha b'yir-atekha.  
Adonai, ahavti m'on beitekha, u-m'kom mishkan k'vodekha.  
Va'ani eshtaḥaveh v'ekhrah, ev'khah lifnei Adonai osi.  
Va'ani t'filati l'kha, Adonai, et ratzon.  
Elohim, b'rov ḥasdekha, aneni be'emet yish-ekha.

How lovely are your dwellings, people of Jacob,  
your sanctuaries, descendants of Israel.  
As for me, O God,  
Your great love inspires me to enter Your house,  
to worship in Your holy sanctuary,  
filled with awe for You.  
Adonai, I love Your house, the place of Your glory.  
Before my Maker I humbly bow in worship.  
May this be an auspicious time, Adonai, for my prayer.  
Your love, O God, is great;  
answer me with Your true deliverance.



(*On מנחה, the תפילין and the טלית are deferred until תשעה באב*)  
 Meditation before putting on the טלית

תהלים ק"ד: א-ב'

בְּרַכֵּי נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה. יְהוָה אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מָאֹד, הוֹד וְהָדָר  
 לְבָשֶׁת. עֵטָה אֹר כְּשֶׁלֶמָה, נוֹטָה שָׁמַיִם כִּי־רִיעָה.

הַנְּנִי מִתְעַטֵּף / מִתְעַטֶּפֶת בְּצִיצִית כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוֹת בּוֹרְאֵי,  
 כְּפָתוּב בַּתּוֹרָה: וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצֵת עַל כַּנְּפֵי בְּגָדֵיהֶם  
 לְדַרְתָּם. וּכְשֵׁם שְׁאֲנִי מִתְכַּפֵּה/מִתְכַּפֶּסֶה בְּטָלִית בְּעוֹלָם  
 הַזֶּה, בֵּן הַזֹּזֶה נִשְׁמָתִי לְהִתְלַבֵּשׁ בְּטָלִית נְאֻה לְעוֹלָם  
 הַבָּא. אָמֵן.

טלית for putting on the ברכה

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית.

תהלים ל"ו: ח'-י"א

מִה יִקָּר חֲסִדְךָ, אֱלֹהִים, וּבְנֵי אָדָם בְּצַל כְּנָפֶיךָ יַחְסִיּוּ.  
 יְרוּיִן מִדְּשׁוֹן בֵּיתְךָ, וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תִּשְׁקֶם.  
 כִּי עֲמָךְ מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אֹר.  
 מִשֶּׁךְ חֲסִדְךָ לִידְעֶיךָ, וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל.

*The tallit symbolizes God's enveloping love and concern. In turn, the tallit's fringes — the tzitzit — express our reciprocal commitment to God. The tzitzit remind us of both the Torah's commandments and the ideal of holiness to which we are called (Numbers 15:39-40). Indeed, the numerical value of the word tzitzit (ציצית) is 600, to which we add the eight strings and five knots that comprise each of the four fringes. Thus the tzitzit represent, symbolically, all of Torah's 613 commandments.*

For restricted use only: March-April 2020  
 Do not copy, sell, or distribute

*(On Tishah B'Av, tallit and tefillin are deferred until Minhah)*

*Meditation before putting on the tallit*

PSALM 104:1-2

Let all my being praise Adonai. Adonai my God, You are great indeed, clothed in splendor and majesty, wrapped in light as in a garment, unfolding the heavens like a curtain.

I wrap myself in a fringed tallit to fulfill the mitzvah of my Creator, as written in the Torah: "They shall put *tzitzit* on the corners of their garments in every generation" (Numbers 15:38). As I wrap myself in a tallit in this world, so may my soul be dressed in a beautiful garment in the ideal world to come. Amen.

*We put on the tallit, with tzitzit which remind us of all the mitzvot.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to wrap ourselves in *tzitzit*.

PSALM 36:8-11

How precious is Your constant love, O God. Mortals take shelter under Your wings. They feast on the abundance of Your house; You give them drink from Your stream of delights. With You is the fountain of life; in Your light we are bathed in light. Maintain Your constant love for those who acknowledge You, and Your beneficence for those who are honorable.

---

*The tzitzit also serve a spiritual purpose, according to the Gerer Rabbi. When one learns the Torah, prays much, and begins to think: "I am truly pious; I overlook nothing in the performance of my religious duties" — that is precisely when one transgresses the command: "Do not be seduced by your heart nor led astray by your eyes" (Numbers 15:39). Such people, said he, should look at the tzitzit and be reminded of the need for humility.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

*Meditation before putting on the תפילין*

הַנְּנִי מְכוּן / מְכוּנָת בְּהִנָּחַת תְּפִלִּין לְקִים מְצוֹת בּוֹרְאִי,  
שְׁצוּנוּ לְהַנִּיחַ תְּפִלִּין, כְּפָתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת  
עַל יָדָךְ, וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וְהֵם אַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת  
אֱלוֹ: שְׁמַע, וְהָיָה אִם שָׁמַע, קִדָּשׁ, וְהָיָה כִּי יִבְיֵאֵר, שְׁיֵשׁ  
בְּהֵם יְחִידוֹ וְאַחֲדוּתוֹ יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ. וְצוּנוּ לְהַנִּיחַ עַל הַיָּד,  
לְזַכְרוֹן זִרְעוֹ הַנְּטוּיָה, וְשֶׁהִיא נֶגֶד הַלֵּב, לְכוּן בְּזֶה אֵת  
לְבָנוּ לְעִבּוּדָתוֹ. וְעַל הָרֹאשׁ נֶגֶד הַמּוֹחַ, שְׁמַחֲשׁוּבֹתַי, עִם  
שָׂר חוֹשֵׁי וְכַחוֹתַי, מִיַּחֲדִים יִהְיוּ לְעִבּוּדָתוֹ. אָמֵן סְלָה.

*תפילה של יד ברכה*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצוּנוּ לְהַנִּיחַ תְּפִלִּין.

*We wind the strap seven times around the forearm.*

*תפילה של ראש ברכה*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצוּנוּ עַל מְצוֹת תְּפִלִּין.  
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

*As we wind the strap three times around the middle finger,  
we say:*

הוֹשֵׁעַ בִּי: כ"א-כ"ב

וְאַרְשָׁתֶּיךָ לִי לְעוֹלָם.  
וְאַרְשָׁתֶּיךָ לִי בְצִדְךָ וּבְמִשְׁפַּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים.  
וְאַרְשָׁתֶּיךָ לִי בְּאַמוּנָה, וַיִּדְעַתְּ אֵת יְהוָה.

*After wrapping ourselves in the tallit, we next put on tefillin. One tefillah (the singular of tefillin) is worn on the upper arm, with the attached strap above the box. Those who are right-handed wear the tefillah on the left arm; those who are left-handed wear it on the right. The other tefillah is worn on the head, with its lower edge at the natural hairline. The tefillin, along with the mezuzah, represent our fulfillment of the requirements of the Sh'ma (Deuteronomy 6:4-9) to bind God's teaching as a sign and a reminder.*

*Meditation before putting on the tefillin*

I put on tefillin that I may fulfill the mitzvah of my Creator who commanded us to wear tefillin, as written in the Torah: "Bind them as a sign upon your hand and as a reminder above your eyes." The tefillin contain four passages from the Torah (Deuteronomy 6:4-9; 11:13-21; Exodus 13:1-10, 11-16) which affirm the uniqueness of God. I place the tefillah of the arm opposite my heart to recall God's outstretched arm and to direct my heart to the worship of God. I set the other tefillah on my head as a reminder to devote my thoughts, senses, and abilities to the service of God.

*We put on the tefillah of the arm.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to put on tefillin.

*We wind the strap seven times around the forearm..**We put on the tefillah of the head.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by giving us the mitzvah of tefillin.

Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

*As we wind the strap three times around the middle finger,  
we say:*

HOSEA 2:21-22

I betroth you to Me forever.  
I betroth you to Me with righteousness and justice,  
with love and compassion.  
I betroth you to Me with faithfulness;  
then shall you be at one with Adonai.

---

*Although tefillin may be worn at any time during the day, they are customarily put on during the morning prayers. It is considered meritorious to recite the Sh'ma while wrapped in tallit and tefillin. Tefillin are regarded as a sign of the ideals inherent in the mitzvot.*

*Since the observances of Shabbat and Festivals are a sufficient sign in themselves, the added reminder of tefillin is unnecessary. However, on Hol Ha-mo'ed — the intermediate days of the Festivals of Sukkot and Pesah, days on which work is permitted — some do wear tefillin. (On Tishah B'Av we postpone wearing tallit and tefillin until the Minḥah Service.)*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

*ברכה for the gift of our body*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוּ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר יָצַר  
 אֶת־הָאָדָם בְּחֶכְמָה וּבְרָא בּוֹ נְקִבִים וְנְקִבִים חֲלוּלִים  
 חֲלוּלִים. גְּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ שָׂאם יִפְתַּח  
 אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשָׁר לְהִתְקַיֵּם  
 וְלַעֲמֹד לִפְנֵיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוּ רֹפֵא כָּל־בָּשָׂר  
 וּמִפְּלִיא לַעֲשׂוֹת.

*ברכה for the gift of our soul*

אֱלֹהֵי, נִשְׁמָה שְׁנַתָּת בִּי טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְּרָאתָה, אַתָּה  
 יָצַרְתָּה, אַתָּה נִפְחַתָּה בִּי, וְאַתָּה מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי, וְאַתָּה  
 עֲתִיד לְטָלָה מִמֶּנִּי וּלְהַחְזִירָה בִּי לְעֲתִיד לְבוֹא. כָּל־זְמַן  
 שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדָה / מוֹדָה אֲנִי לִפְנֵיךָ יְיָ הוֹדוּ אֱלֹהֵי  
 וְאַלְהֵי אֲבוֹתַי רַבּוֹן כָּל־הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל־הַנְּשֻׁמוֹת.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוּ הַמַּחְזִיר נְשֻׁמוֹת לַפְּגָרִים מֵתִים.

הָרִינִי מְקַבֵּל / מְקַבֵּל עָלַי מִצּוֹת הַבוֹרָא:  
 וְאַהֲבַת לְרַעַךְ כְּמוֹךָ.

*תורה for the gift of our body*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוּ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה.

וְהַעֲרַבְנָא יְיָ הוֹדוּ אֱלֹהֵינוּ אֶת־דִּבְרֵי תוֹרְתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי  
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ וְצִאֲצָאֵי עַמְּךָ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרְתְךָ לְשִׁמְחָה.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוּ הַמְּלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוּ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
 מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוּ  
 נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*We marvel at the miraculous ways our body functions.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, fashioning the human body in wisdom, creating openings, arteries, glands, and organs, marvelous in structure, intricate in design. Should but one of them fail to function by being blocked or opened, it would be impossible to survive and to serve You. Praised are You Adonai, healer of all flesh, sustaining our bodies in wondrous ways.

*We are thankful for the gift of our soul.*

The soul that You, my God, have given me is pure. You created it, You formed it, You breathed it into me; You keep body and soul together. One day You will take my soul from me, to restore it to me in life eternal. So long as this soul is within me I acknowledge You, Adonai my God, my ancestors' God, Master of all creation, Sovereign of all souls. Praised are You Adonai, who restores the soul to the lifeless, exhausted body.

I hereby accept the obligation of fulfilling my Creator's mitzvah in the Torah: Love your neighbor as yourself.

*We give thanks for the gift of Torah.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by commanding us to study words of Torah.

May the words of Torah, Adonai our God, be sweet in our mouths and in the mouths of all Your people so that we, our children, and all the children of the House of Israel may come to love You and to study Your Torah on its own merit. Praised are You Adonai, who teaches Torah to His people Israel.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, choosing us from among all peoples by giving us the Torah. Praised are You Adonai, who gives the Torah.

Choose one passage from the תורה:

במדבר ו': כ"ד-כ"ו

וּבִרְכָה יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ.  
יָאֵר יְהוָה פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ.  
יִשָּׂא יְהוָה פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם.

ויקרא י"ט: ב', י"ד-י"ח

קְדוּשִׁים תִּהְיוּ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם. לֹא-תִקְלַל  
חֵרֶשׁ, וְלִפְנֵי עוֹר לֹא תִתֵּן מִכְשָׁל. לֹא-תַעֲשׂוּ עוֹל בַּמִּשְׁפָּט,  
לֹא תִשָּׂא פָנֶי דָל וְלֹא תִהְדָּר פָּנֵי גְדוֹל, בְּצַדֵּק תִּשְׁפֹּט  
עַמִּיתְךָ. לֹא תַעֲמֹד עַל דַּם רֵעֶךָ. לֹא-תִשָּׂא אֶת-אֲחִיךָ  
בַּלְבָּבָהּ. וְאֶהְבֵּת לְרֵעֶךָ כַּמּוֹךְ, אֲנִי יְהוָה.

A passage from the משנה

פאה א: א

אָלו דְּבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר: הַפְּאֵה וְהַבְּכוּרִים  
וְהֶרְאִיּוֹן וְגַמְלִלוֹת חֲסָדִים וְתִלְמוּד תּוֹרָה.

A passage from the גמרא

על פי שבת קכ"ז.

אָלו דְּבָרִים שְׂאָדָם אוֹכַל פְּרוּתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה  
וְהִקְרָן קִיּוּמָת לּוֹ לְעוֹלָם הַבָּא, וְאָלו הֵן: כַּפּוּד אָב וְאֵם,  
וְגַמְלִלוֹת חֲסָדִים, וְהַשְׁפָּמַת בֵּית הַמְּדֻרָשׁ שְׁחָרִית וְעֶרְבִית,  
וְהַכְּנַסַת אוֹרְחִים, וּבִקּוּר חוֹלִים, וְהַכְּנַסַת כְּלָה, וְלוֹיֹת  
הַמַּת, וְעִיּוֹן תַּפְלָה, וְהַבָּאת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לְחֵבְרוֹ  
וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ, וְתִלְמוּד תּוֹרָה כַּנֶּגֶד כָּלָם.

The passage from Numbers, above, is known as *Birkat Kohanim*, or the *Priestly Blessing*. It is designated by the Torah as God's own blessing of the people of Israel, recited by the Kohanim.

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

*Choose one passage from the Torah:*

NUMBERS 6:24-26

May Adonai bless you and guard you.

May Adonai show you favor and be gracious to you.

May Adonai show you kindness and grant you peace.

*Selected from LEVITICUS 19:2, 14-18*

You shall be holy for I, Adonai your God, am holy. You shall not insult the deaf, nor put a stumbling block before the blind. You shall not render an unjust decision: Do not be partial to the poor nor show deference to the rich. Judge your neighbor fairly. Do not stand idly by the blood of your neighbor. You shall not hate your brother in your heart. Love your neighbor as yourself; I am Adonai.

*A passage from the Mishnah*

PEAH 1:1

These are the deeds for which there is no prescribed measure: leaving crops at the corner of a field for the poor, offering first fruits as a gift to the Temple, bringing special offerings to the Temple on the three Festivals, doing deeds of lovingkindness, and studying Torah.

*A passage from the Gemara*

*Based on SHABBAT 127a*

These are the deeds that yield immediate fruit and continue to yield fruit in time to come: honoring parents; doing deeds of lovingkindness; attending the house of study punctually, morning and evening; providing hospitality; visiting the sick; helping the needy bride; attending the dead; probing the meaning of prayer; making peace between one person and another, and between husband and wife. And the study of Torah is the most basic of them all.

---

*The group of b'rakhot on the following page were originally private devotions. Each passage was recited on the specific occasion of the divine gift for which it extols God: on awakening from sleep, on noticing the daylight, on dressing, on taking one's first steps, and so on. Maimonides stated: "These b'rakhot are without a prescribed order; each is to be recited only on the appropriate occasion, and not as part of the synagogue service." Other authorities, however, the earliest being the Siddur of Rabbi Amram Gaon in the ninth century, recommended their public recitation. This has been the standard Ashkenazi practice to this day. In the Sephardi ritual, these b'rakhot are still usually recited only privately.*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



*ברכות expressing our awareness  
that each day is a new gift from God*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לְשָׁכוֹי  
בֵּינָה לְהִבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעִשְׂנִי בְּצַלְמוֹ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעִשְׂנִי יִשְׂרָאֵל.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעִשְׂנִי בֶן / בַּת־חֹרִין.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, פּוֹקֵחַ עֹרִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מְלַבֵּשׁ עֲרָמִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַתִּיר אֲסוּרִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, זֹקֵף כְּפוּפִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעִשָּׂה לִי כָּל־צָרָכַי.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹכִין מִצְעָדֵי־גִבּוֹר.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בַּתְּפָאֲרָה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַנּוֹתֵן לַיַּעַף כֹּחַ.

*ברכה for God's compassion*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּעֲבִיר שָׁנָה

מֵעֵינֵי וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפִי. וַיְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּרַגְּלֵנוּ בַּתּוֹרָתְךָ וּדְבַקְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,

וְאַל תִּבְיָאֲנוּ לֹא לַיְדֵי חָטָא, וְלֹא לַיְדֵי עֲבָרָה וְעוֹן,

וְלֹא לַיְדֵי נִסְיוֹן, וְלֹא לַיְדֵי בְּזִיּוֹן, וְאַל תִּשְׁלַטְּ בָּנוּ יָצָר

הָרַע, וְהִרְחִיקְנוּ מֵאָדָם רָע וּמִחֶבֶר רָע. וּדְבַקְנוּ בַּיָּצָר

הַטוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְכוּף אֶת־יִצְרָנוּ לְהִשְׁתַּעֲבֹד־לָךְ.

■ וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם לַחֵן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים

בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל־רוֹאֵינוּ, וְתַגְּמַלְנוּ חֲסִדִּים טוֹבִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

*We are grateful for the daily renewal of our lives.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
enabling us to distinguish day from night.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
making me in the divine image.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
making me a Jew.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
making me free.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
giving sight to the blind.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
clothing the naked.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
releasing the bound.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
raising the downtrodden.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating the heavens and the earth.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
providing for all my needs.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
guiding us on our path.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
strengthening the people Israel with courage.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
crowning the people Israel with glory.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
restoring vigor to the weary.

*We pray for God's compassion.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
removing sleep from my eyes and slumber from my eyelids.  
May we feel at home with Your Torah, and cling to Your  
mitzvot. Keep us from error, from sin and transgression. Bring  
us not to trial or to disgrace; let no evil impulse control us.  
Keep us far from wicked people and corrupt companions.  
Strengthen our desire to do good deeds; teach us humility, that  
we may serve You. May we find grace, love, and compassion  
in Your sight and in the sight of all who look upon us, this day  
and every day. Grant us a full measure of lovingkindness.  
Praised are You Adonai, who bestows great kindness upon  
His people Israel.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שֶׁתְּצִילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם מֵעַיִן פְּנִים וּמַעֲזוֹת פְּנִים, מֵאָדָם רָע וּמִחֵבֶר רָע, וּמִשְׁכָּן רָע וּמִפָּגַע רָע וּמִשְׁטָן הַמְּשַׁחֵת, מִדִּין קָשָׁה וּמִפְּעַל דִּין קָשָׁה, בֵּין שֶׁהוּא בֶן-בְּרִית וּבֵין שְׂאִינוֹ בֶן-בְּרִית.

*Personal thoughts and supplications may be added.*

לְעוֹלָם יִהְיֶה אָדָם יָרָא שָׁמַיִם בְּסִתְרָם וּבְגִלּוֹי,  
וּמוֹדָה עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בְּלִבּוֹ, וַיִּשְׁבַּח וַיֹּאמֶר:

רְבוֹן כָּל-הָעוֹלָמִים, לֹא עַל צְדָקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. מָה אֲנַחְנוּ, מָה חַיֵּינוּ, מָה חֲסִדֵנוּ, מָה-צְדָקֵנוּ, מָה-יִשְׁעֵנוּ, מָה-כֹּחֵנוּ, מָה-גְבוּרַתֵנוּ. מָה נֹאמֵר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הֲלֹא כָּל-הַגְּבוּרִים כָּאִין לְפָנֶיךָ, וְאֲנָשֵׁי הַשָּׁם כָּלֹא הִיוּ, וְחַכְמַיִם כָּבְלֵי מַדַּע, וְנְבוֹנִים כָּבְלֵי הַשֶּׁבֶל, כִּי כָּל מַעֲשֵׂינוּ תָהוּ וַיְמִי חַיֵּינוּ הֵבֵל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין, כִּי הִכַּל הֵבֵל.

אֲבָל אֲנַחְנוּ עִמָּךְ בְּנֵי בְרִיתֶךָ, בְּנֵי אַבְרָהָם אֱהָבָךְ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמֹּרִיָּה, זָרַע יִצְחָק יַחֲידוֹ שֶׁנֶּעְקַד עַל גֵּב הַמְּזוּבָח, עֲדַת יַעֲקֹב בְּנֵךְ בְּכוֹרֶךָ שֶׁמֵּאֱהָבְתָךְ שְׂאֵהֶבֶת אוֹתוֹ וּמִשְׁמַחְתָּךְ שֶׁשְׂמַחְתָּ בוֹ קָרָאתָ אֶת-שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָוֶן.

לְפִיכָּךְ אֲנַחְנוּ חַיִּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבַּחְךָ וּלְפָאֲרֶךְ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וּלְתַת שְׂבַח וְהוֹדִיָּה לְשִׁמְךָ. □ אֲשֶׁרֵינוּ, מֵהַטּוֹב חֲלַקְנוּ וּמֵהַנְּעִים גּוֹרְלָנוּ וּמֵהַיָּפֵה יִרְשָׁתֵנוּ. אֲשֶׁרֵינוּ שְׂאֲנַחְנוּ מִשְׁכִּימִים וּמִמְעִרִיבִים עָרֵב וּבָקָר, וְאוֹמְרִים פְּעַמִּים בְּכָל-יּוֹם:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.  
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

May it be Your will, Adonai, my God and God of my ancestors, to protect me, this day and every day, from insolence in others and from arrogance in myself. Save me from vicious people, from evil neighbors, and from corrupt companions. Preserve me from misfortune and from powers of destruction. Save me from harsh judgments; spare me from ruthless opponents, be they members of the covenant or not.

*Personal thoughts and supplications may be added.*

We should always revere God, in private as in public. In our hearts we should recognize truth and pursue it faithfully. On arising one should declare:

Master of all worlds! Not upon our merit do we rely in our supplication, but upon Your limitless love. What are we? What is our life? What is our piety? What is our righteousness? What is our attainment, our power, our might? What can we say, Adonai, our God and God of our ancestors? Compared to You, all the powerful are nothing, the famous, insignificant. The wise lack wisdom; the clever lack reason. Our actions, for all their profuseness, are meaningless; the days of our lives, emptiness. Human preeminence over beasts is an illusion when all is seen as futility.

We, however, are Your people, partners to Your covenant, descendants of Your beloved Abraham to whom You made a pledge on Mount Moriah. We are the heirs of Isaac, his son, bound upon the altar. We are Your firstborn people, the congregation of Isaac's son Jacob, whom You named Israel and Jeshurun because of Your love for him and Your delight in him.

Therefore it is our duty to thank You and praise You, to glorify and sanctify Your name. How good is our portion, how pleasant our lot, how beautiful our heritage. How blessed are we that twice each day, morning and evening, we are privileged to declare:

Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.

Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

*bracha for God's holiness*


אַתָּה הוּא עַד שְׁלֹא נִבְרָא הָעוֹלָם, אַתָּה הוּא מְשַׁנְבְּרָא  
הָעוֹלָם, אַתָּה הוּא בְּעוֹלָם הוּהוּ וְאַתָּה הוּא לְעוֹלָם הַבָּא.  
□ קִדְשׁ אֶת־שִׁמְךָ עַל מְקוֹדְשֵׁי שִׁמְךָ, וְקִדְשׁ אֶת־שִׁמְךָ  
בְּעוֹלָמְךָ. וּבִישׁוּעַתְךָ תָּרִים וְתִגְבֶּיִה קִרְנֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה מְקִדְשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּרַבִּים.

אַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, וּבְשֵׁמִי  
הַשָּׁמַיִם הָעֲלִיוֹנִים. אָמֵת, אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה  
הוּא אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים. קִבֵּץ קִיּוֹף מֵאַרְבַּע  
בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כֹּל־בְּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא  
הָאֱלֹהִים לְבִדְדָה לְכֹל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עֲשִׂיתָ  
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ, אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם,  
וּמִי בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדִיךָ בְּעֲלִיוֹנִים אוּ בַתְּחִתּוֹנִים  
שֵׁי־אָמַר לָךְ מַה תַּעֲשֶׂה. אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם, עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
חֶסֶד בְּעִבּוֹר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ, וְקִיִּם־לָנוּ,  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, מַה שְּׁכָתוּב: בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם,  
וּבָעֵת קִבְּצִי אֶתְכֶם, כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה  
בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ, בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם,  
אָמַר יְהוָה.

*We acclaim God's holiness.*

You are eternal, before Creation and since Creation, in this world and in the world to come. Manifest holiness in Your world through those who hallow You, raising us to dignity and strength. Praised are You Adonai, manifesting Your holiness to all humanity.

You are Adonai, our God on earth and in all the spheres of heaven. Truly You are first and You are last; there is no God but You. From the four corners of the earth, gather those who hope in You under Your protecting presence. All who dwell on earth will acknowledge You alone as God over all the kingdoms of the world. You made the heavens, earth, and sea, and all that they contain. Who among all of Your creatures, in the heavens or on earth, can question You? Our exalted Guardian, be merciful to us for we bear Your great name. Fulfill, Adonai our God, the prophetic promise: "A time will come when I will gather you in, a time when I will bring you home. Renown and praise shall be yours among all the peoples of the earth. This you yourself will see as I bring your captives back home, says Adonai" (Zephaniah 3:20).

RABBINIC TEXTS FOR STUDY 

*Selections from the following pages, or other rabbinic texts for study, may be read daily, concluding with רצק on page 12.*

משנה אבות א', יח

רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר:

עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד — עַל הַדִּין וְעַל הָאֱמֶת וְעַל הַשְּׁלוֹם, שְׁנֹאֵמַר: אֱמֶת וּמִשְׁפָּט שְׁלוֹם שִׁפְטוֹ בְּשַׁעְרֵיכֶם.

דין

י וירושלמי ברכות ב', א'

אָמַר רַב שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָנִי:

אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְדוֹד: שְׁלֵמָה בִּנְךָ בּוֹנֵה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ — לֹא לְהַקְרִיב בּוֹ קֶרְבָּנוֹת? חֲבִיב עָלַי מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה שְׂאֵתָה עוֹשֶׂה יוֹתֵר מִן הַקֶּרְבָּנוֹת. וּמָה טַעַם? "עֲשֵׂה צַדִּיקָה וּמִשְׁפָּט נִבְחַר לִיהוָה מִזִּבְחֹ.".

ii שמות רבה ל"א

אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ:

מַעֲשֵׂה בְּאֶחָד שֶׁהָיָה לוֹ דִּין, וּבֹא אֶצֶל הַדִּין וְזָכָה אוֹתוֹ. וּבֹא וְיָצֵא אוֹתוֹ שְׁנוֹדֵכָה וְאָמַר: פְּלוֹנִי הִשּׁוּפֵט, אֵין כְּמוֹתוֹ בְּעוֹלָם! אַחַר יָמִים הָיָה לוֹ דִּין, וּבֹא אֶצֶלוֹ וְחִיְבוּ. יָצֵא מִלְּפָנָיו וְאָמַר: אֵין דִּין שׁוֹטֵה הֵימָנוּ! אָמְרוּ לוֹ: אֲתָמוּל הָיָה מִשְׁבַּח, וְהַיּוֹם שׁוֹטֵה? לִכְךָ הַזְּהִיר לָךְ הַכְּתוּב: "אֱלֹהִים לֹא תִקְלָל".

iii דברים רבה ה', ד'

אָמַר רַבִּי יִצְחָק:

שְׁנֵי דְבָרִים בְּיָדוֹ [שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא], וְאֵלוֹ הֵן: הַנֶּפֶשׁ וְהַדִּין. הַנֶּפֶשׁ, דְּכַתִּיב: "אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל-חַי". וְהַדִּין, דְּכַתִּיב: "וְתֵאֵחָז בְּמִשְׁפַּט יָדָי". אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: הַנֶּפֶשׁ וְהַדִּין נְתוּנִים בְּיָדֵי. שְׁמְרוּ אֶת הַדִּין וְאֲנִי אֲשַׁמֵּר נַפְשׁוֹתֵיכֶם.



## RABBINIC TEXTS FOR STUDY

### PIRKEI AVOT 1.18

Rabban Shimon ben Gamaliel taught:

The world rests on three principles: On justice, on truth, and on peace — as it is written: “With truth, justice, and peace shall you judge in your gates” (Zekhariah 8:16).

### Justice

#### I Y’RUSHALMI B’RAKHOT 2.1

Rabbi Shmuel bar Naḥmani said:

The Holy One said to David: “Solomon, your son, is building the Temple. Is this not for the purpose of offering sacrifices there? The justice and righteousness of your actions are more precious to Me than sacrifices.” And how do we know this? “To do what is right and just is more desirable to Adonai than sacrifice” (Proverbs 21:3).

#### II EXODUS RABBAH 31

Our Sages taught:

Once a man had a case and came before a judge, who ruled in his favor. Upon leaving the court, he said: “There is no judge in the world like this one!” After some time, that man had another case come before the same judge, who now ruled against him. Upon leaving, the man cried: “There is no judge more foolish than he!” People chided him: “Yesterday praiseworthy, and today a fool?” Hence Scripture admonishes: “You shall not revile a judge” (Exodus 22:27).

#### III DEUTERONOMY RABBAH 5.4

Said Rabbi Yitzḥak:

Two things are in God’s hands — the soul and justice. The soul, as it is written: “In God’s hand is every living soul” (Job 12:10). Justice, as it is written: “My hand lays hold on judgment” (Deuteronomy 32:41). Says the Holy One: “You watch out for justice and I will watch over your souls.”



## אמת

I פסיקתא רבתי כ"ד

אָמַר רַבִּי שְׁמוּאֵל בֶּן נַחֲמָנִי:  
מְצִינּוּ שְׁהַכֵּל בְּרֵא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָמוֹ, חוּץ מִמִּדַּת  
שְׁקָר וּמִדַּת שְׂוֵא, שְׁלֵא פְעַל, אֶלֶּא, הַבְּרִיּוֹת בְּדוֹ אוֹתָן מִלְּבָן.

II בבא מציעא מ"ט.

רַבִּי יוֹסִי בְּרַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר:  
מַה תִּלְמּוּד לוֹמֵר: "[אִיפֹת צְדָק וְהִינּוּ צְדָק]. וְהֵלֵא הִינּוּ בְּכֻלָּל  
אִיפֹה הִיָּה? אֶלֶּא לוֹמֵר לָךְ שִׁיְהֵא הֵן שְׁלָךְ צְדָק וְלֹאוּ שְׁלָךְ  
צְדָק.

III ילקוט שמעוני, בראשית, ג'

אוֹתִיּוֹת שֶׁל אֲמֶת בְּשֵׁתֵי רַגְלִים, וְשֶׁל שְׁקָר בְּרַגְלֵי אֶחָד. כָּל  
הַעוֹשֶׂה אֲמֶת – מְקַיֵּם, וְשְׁקָר – אֵינּוּ מְקַיֵּם. אוֹתִיּוֹת שֶׁל  
אֲמֶת מְרוֹחֲקִין זֶה מִזֶּה, וְשֶׁל שְׁקָר מְקוֹרְבִין. אֲמֶת קֹשֶׁה  
לַעֲשׂוֹת, וְשְׁקָר עוֹמֵד אַחֲרֵי אָנוּ.

IV שבת י'.

רַב חֲסֵדָא וְרַבָּה בַּר רַב הוֹנָא הוּוּ יְתִבִי בְּדִינָא כּוּלֵי יוֹמָא.  
הָהּ קָא חֲלִישׁ לְבִיָּהּ. תְּנָא לְהוּ רַב חֲזִיא בַּר רַב מְדִיפְתִּי.  
"וַיַּעֲמֵד הָעָם עַל מֹשֶׁה מִן הַבֶּקֶר עַד הָעֶרֶב" – וְכִי תַעֲלֶה  
עַל דַּעְתְּךָ שְׁמוּשָׁה יוֹשֵׁב וְדָן כָּל הַיּוֹם בְּלוֹ? תוֹרַתּוֹ מִתִּי  
נַעֲשִׂית? אֶלֶּא לוֹמֵר לָךְ: כָּל דִּין שְׁדָן דִּין אֲמֶת לְאֲמַתּוֹ  
אֶפִּילוּ שְׁעָה אַחַת, מַעֲלָה עָלָיו הַפְּתוּב בְּאֵלוּ נַעֲשָׂה  
שְׁתָּף לְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כְּתִיב הֲכֹא:  
"וַיַּעֲמֵד הָעָם עַל מֹשֶׁה מִן הַבֶּקֶר עַד הָעֶרֶב", וְכְתִיב הַתָּם:  
"וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם אֶחָד",

## Truth

### I P'SIKTA RABBATI 24

Rabbi Shmuel ben Nahmani said:

We find that the Holy One created everything in the world; only falsehood and exaggeration were not God's doing. People devised those on their own.

### II BAVA M'TZIA 49a

Rabbi Yose ben Rabbi Y'hudah asked:

Why say: "You shall have... an honest *ephah* and an honest *hin*" (Leviticus 19:36)? Is not a *hin* included in the measure of an *ephah*? This teaches that your *yes* (*hen*) should be honest as well as your no.

### III YALKUT SHIMONI, GENESIS, 3

The letters of the word truth (*emet*) rest on two legs [*aleph* — א, *mem* — מ, *tav* — ת], while the letters of the word falsehood (*sheker*) have only one leg [*shin* — ש, *kof* — ק, *resh* — ר]. Truthful actions stand firm; actions based on falsehoods do not. The letters of *emet* are far apart [the first, middle, and last in the alphabet], whereas the letters of *sheker* are bunched together. Truth is hard to attain, but falsehood is readily at hand.

### IV SHABBAT 10a

Rabbi Hisda and Rabbah bar Rabbi Huna sat in court the whole day and grew weak. So Rabbi Hiyya bar Rav of Difti quoted to them: "The people stood about Moses from morning until evening" (Exodus 18:13). Do you really think that Moses sat in court the entire day? When would he have studied Torah? Rather, this teaches that any judge who issues a true verdict, if only on one occasion, is deemed by Scripture to be the partner of the Holy One in the work of creation. Here it is written: "The people stood about Moses from morning until evening," and there [with regard to creation] it is written: "There was evening and there was morning, a first day" (Genesis 1:5).

## שלום

i דברים רבה ה', ט"ו

אמר רבי שמעון בן חלפתא:

ראה מה חביב השלום. כשבקש הקדוש ברוך הוא לברך את ישראל, לא מצא בלי שהוא מחזיק כל הברכות לברכן בו, אלא השלום. מניין? שנאמר, "יהוה עז לעמו יתן, יהוה יברך את עמו בשלום".

ii בראשית רבה ל"ח, ו'

רבי אומר:

גדול השלום, שאפלו ישראל עובדים עבודת כוכבים ושלום ביניהם, אמר המקום, כביכול, איני יכול לשלט בהן כיון ששלום ביניהם, שנאמר: "חבור עצבים אפרים, הנח לו". אבל משנחלקו מה הוא אומר: "חלק לבם, עתה יאשמו". הא למדת: גדול השלום ושנואה המחלוקת.

iii ילקוט שמעוני, יתרו, רע"ג

דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה שלום – בקש הקדוש ברוך הוא לתן תורה לישראל בשעה שיצאו ממצרים והיו חלוקים אלו על אלו והיו אומרים נתנה ראש ונשובה מצרימה.... כשבאו לסיני הושו כלם אגודה אחת.... אמר הקדוש ברוך הוא: התורה בלה שלום, ולמי אני נותנה? לאמה שהיא אוהבת שלום. הוי: כל-נתיבותיה שלום.

iv על פי גיטין ס"א. ותוספתא גיטין ג', י"ח (עם הגהות הגר"א)

תנו רבנן:

מפרנסין עניי נכרים עם עניי ישראל, ומבקרין חולי נכרים עם חולי ישראל, ומספידין וקוברין מתי נכרים עם מתי ישראל, ומנחמין אבלי נכרים עם אבלי ישראל – מפני דרכי שלום.

ורושלמי תענית ד', ב'

רבן שמעון בן גמליאל אומר:

על שלשה דברים העולם עומד – על הדין ועל האמת ועל השלום. ושלשתן דבר אחד הן. נעשה הדין, נעשה אמת, נעשה שלום.

**Peace**

## I DEUTERONOMY RABBAH 5.15

Rabbi Shimon ben Ḥalafta said:

See how desirable is peace! When the Holy One sought to bless Israel, He found no term which included all the blessings He wished to bestow upon them — except for peace. How do we know this? It is written: “May Adonai grant His people strength; may Adonai bless His people with peace” (Psalm 29:11).

## II GENESIS RABBAH 38.6

Rabbi says:

Great is peace! For even if the Israelites worshiped the stars — should peace reign among them, God would say: “I cannot rule over them since peace reigns among them.” As it is written: “Ephraim is fused bones. Let him be” (Hosea 4:17). But when they are at odds, what does God say? “Their heart is contentious. Now they shall be found guilty” (Hosea 10:2). Learn, therefore, that peace is great and strife is hateful.

## III YALKUT SHIMONI, YITRO, 273

“Its ways are pleasant and all its paths are peace” (Proverbs 3:17) — The Holy One sought to give the Israelites the Torah when they left Egypt, but there was contention among them, some saying: “Let us head back to Egypt” (Numbers 14:4). When they arrived at Sinai, however, they were united. Said the Holy One: “The Torah is perfect peace. To whom shall I give it? To a peace-loving people.” That is: “All its paths are peace.”

## IV Based on GITTIN 61a with TOSEFTA GITTIN 3.18

The Rabbis taught:

One supports the poor of the gentiles as one does the poor of Israel; one visits the sick among the gentiles as one does the sick in Israel; one mourns and buries the dead of the gentiles as one does the dead of Israel; one comforts the mourners among the gentiles as one does those in Israel — for the sake of peace.

## Y'RUSHALMI TAANIT 4.2

Rabban Shimon ben Gamaliel taught:

The world rests on three principles: On justice, on truth, and on peace. And all three are intertwined. When justice is done, truth is served and peace ensues.

## ספרא א

רבי ישמעאל אומר: בשלש עשרה מדות התורה נדרשת:

- א. מקל וְחֹמֶר.
- ב. ומגִּזְרָה שְׁוֵה.
- ג. מִבְּנֵי אָב מִפְּתוּב אָחֹזר, ומִבְּנֵי אָב מִשְׁנֵי כְּתוּבִים.
- ד. מִבְּלָל וּפְרָט.
- ה. ומִפְּרָט וּבְלָל.
- ו. כָּלֵל וּפְרָט וּבְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא בְּעֵין הַפְּרָט.
- ז. מִבְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לַפְּרָט, ומִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לְכָלֵל.
- ח. כָּל־דָּבָר שֶׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא מִן־הַבְּלָל לְלַמֵּד, לֹא לְלַמֵּד עַל עֲצָמוֹ יֵצֵא, אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַבְּלָל כֵּלּוֹ יֵצֵא.
- ט. כָּל־דָּבָר שֶׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְטַעוֹן טַעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְּעֵנִינּוּ, יֵצֵא לְהַקְלֹל וְלֹא לְהַחֲמִיר.
- י. כָּל־דָּבָר שֶׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְטַעוֹן טַעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְּעֵנִינּוּ, יֵצֵא לְהַקְלֹל וְלְהַחֲמִיר.
- יא. כָּל־דָּבָר שֶׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְדוֹן בְּדָבָר הַחֲדָשׁ, אִי אַתָּה יוֹכֵל לְהַחֲזִירוֹ לְכָלֵל עַד שֶׁיִּחְזְרוּ הַכְּתוּב לְכָלֵל בְּפְרוּשׁ.
- יב. דָּבָר הַלָּמֵד מֵעֵנִינּוּ, וְדָבָר הַלָּמֵד מִסוּפוֹ.
- יג. וְכֵן שְׁנֵי כְּתוּבִים הַמְּכַחֲשִׁים זֶה אֶת־זֶה, עַד שֶׁיָּבוֹא הַכְּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וַיִּכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם.

*Conclude with one of the following meditations:*

■ **יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתֵּן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ, וְנִהְיֶה מִתְּלַמִּידֵי שֶׁל אֶהְרֵן הַכֹּהֵן, אוֹהֵב שְׁלוֹם וְרוֹדֵף שְׁלוֹם, אוֹהֵב אֶת־הַבְּרִיּוֹת וּמְקַרְבֵּן לַתּוֹרָה.**

■ **יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיָּבִינָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנִיּוֹת.**

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

SIFRA: Chapter 1

*Rabbi Ishmael says the Torah may be expounded by these thirteen rules of textual interpretation:*

1. An inference may be drawn from one premise to another that is more inclusive, or to another that is less inclusive.
2. An inference may be drawn from a similar phrase in two texts.
3. A comprehensive principle may be derived from a single text, or from two related texts.
4. A rule which appears general, but is followed by one or more particulars, is limited to those particulars.
5. A specific term followed by a general rule is expanded to include all that is implied by that rule.
6. A general rule limited by a specific application, then followed by another general principle, must be interpreted in terms of the specific limitation.
7. Rules four and five do not apply if the specifics or generalities are stated only to clarify the language.
8. When a subject included in a general proposition is later treated separately, the same rule applies to all other cases covered by that generalization.
9. A penalty specified for a general legal category, followed by a particular exceptional case, may alleviate, but not aggravate, any penalty.
10. However, a penalty specified for a general legal category, followed by a dissimilar particular case, sometimes may alleviate and sometimes aggravate the penalty.
11. A case logically falling within a general law, but treated separately, remains outside that rule unless specifically included by the text.
12. A text obscure in itself may be clarified by its context or by a subsequent clarifying text.
13. Finally, contradictions between two texts may be reconciled by means of a third mediating text.

---

*Conclude with one of the following meditations:*

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, to grant us a portion in Your Torah. May we be disciples of Aaron the *Kohen*, loving peace and pursuing peace, loving our fellow creatures and drawing them near to the Torah.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that the Temple be restored in our day, and grant us a portion among those devoted to Your Torah. May we worship You there, in splendor and in awe, as in ancient days.

קדיש דרבנן 

*Traditionally, Kaddish D'Rabbanan is recited by mourners and those observing Yahrzeit, but it may be recited by anyone who has read or heard the teaching of a text based on Torah.*

וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, פְּרַעוֹתָהּ,  
וַיִּמְלִיף מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֶלְמֵי עֶלְמֵיָא.

וַיִּתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֶלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור*

לְעֶלְא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמִּירָן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן,  
וְעַל כָּל-תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן,  
וְעַל כָּל-מָאן דְּעִסְקִין בְּאוֹרֵיתָא,  
דִּי בְּאַתְרָא הִדִּין וְדִי בְּכָל-אַתְר וְאַתְר,  
יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן שְׁלָמָא רַבָּא, חֲנָא וְחֲסִידָא וְרַחֲמִין,  
וְחַיִּין אֲרִיכִין וּמְזוֹנָא רוּיְחָא,  
וּפּוֹרְקָנָא מִן קַדָּם אַבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים טוֹבִים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמֵרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*In some congregations the שיר של יום is recited here, pages 85-92.*

 KADDISH D'RABBANAN

*After the study of Torah we praise God with the Kaddish, and include in it a prayer for the well-being of teachers and students of Torah, whose learning enhances the world.*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'hayei d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Al Yisra-el v'al rabanan v'al talmideihon,  
v'al kol talmidei talmideihon, v'al kol man d'askin b'oraita,  
di v'atra ha-dein v'di v'khol atar va'atar,  
y'hei l'hon u-l'khon sh'lama raba, hina v'hisda v'rahamin,  
v'hayin arikhin u-m'zona r'viha,  
u-furkana min kodam avuhon di vi-sh'maya, v'imru amen.

Grant lasting peace, O God, to our people and their leaders, to our teachers and their disciples, and to all who engage in the study of Torah in this land and in all other lands. Let there be peace, grace and kindness, compassion and love, for them and for us all. Grant us fullness of life and sustenance. Save us from all danger and distress. And let us say: Amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim tovim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu b'rah'amav ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

*In some congregations the psalm of the day is recited here,  
pages 85-92.*

---

*For translations of the other paragraphs of Kaddish, see page 15.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute



תהלים ל'

מזמור שיר חנפת הבית לדוד.

אֲרוּמָמָהּ יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי וְלֹא שִׁמַּחַת אִיבֵי לִי.

יְהוָה אֱלֹהֵי, שׁוֹעֵתִי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי.

יְהוָה הַעֲלִיתָ מִן־שָׂאוֹל נַפְשִׁי,

חַיִּיתָנִי מִיַּרְדֵּי־בוֹר.

זָמְרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזָכֹר קִדְשׁוֹ.

כִּי רָגַע בְּאֶפֶס, חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ,

בְּעָרֵב יַלִּין בְּכִי וּלְבָקָר רָנָה.

וְאָנִי אֲמַרְתִּי בְשִׁלּוֹי, בַּל־אֲמוֹט לְעוֹלָם.

יְהוָה בְּרִצּוֹנָהּ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרֵי עוֹ,

הַסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ, הִיִּיתִי נְבֻהָל.

אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא, וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנֵּן.

מִה־בִּצֵּעַ בְּדָמַי, בְּרִדְתִּי אֶל שַׁחַת.

הַיּוֹדֶה עֶפֶר, הַיִּגִּיד אֲמַתְּךָ.

שָׁמַע־יְהוָה וַחֲנָנִי, יְהוָה הִנֵּה־עֹזֵר לִי.

□ הַפְּכַת מִסִּפְדֵי לְמַחֹל לִי,

פִּתְחַת שִׁקִּי וַתֹּאזְנֵנִי שְׂמֵחָה.

לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם,

יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֹדְךָ.

PSALM 30

*A Psalm of David,  
a Song for the dedication of the Temple.*

I extol You, Adonai, for You raised me up.  
You did not permit foes to rejoice over me.

*Adonai, I cried out and You healed me.  
You saved me from the pit of death.*

Sing to Adonai, you faithful.  
Acclaim God's holiness.

*For God's anger lasts a moment;  
divine love is lifelong.  
Tears may linger for a night;  
joy comes with the dawn.*


While at ease I once thought:  
Nothing can shake my security.  
Favor me and I am a mountain of strength.  
Hide Your face, Adonai, and I am terrified.

*To You, Adonai, would I call;  
before the Eternal would I plead.*

What profit is there if I am silenced?  
What benefit if I go to my grave?  
Will the dust praise You?  
Will it proclaim Your faithfulness?

*Hear me, Adonai.  
Be gracious, be my help.*

You transformed my mourning into dancing,  
my sackcloth into robes of joy —  
that I might sing Your praise unceasingly,  
that I might thank You, Adonai my God, forever.

קדיש יתום *Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
 וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
 וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
 בְּעֲגָלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
 לְעָלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא\*

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעָלָא לְעָלָא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאָמִירָן בְּעֲלָמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
 וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

---

*We take three steps back, bowing left, right, and center, as we conclude the Kaddish.*

For restricted use only: March-April 2020  
 Do not copy, sell, or distribute



## MOURNER'S KADDISH

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'hayei d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei shmei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.


May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

# פסוקי דזמרא

ברוך שאמר 

ברוך שאמר והיה העולם,

ברוך הוא.

ברוך עושה בראשית,

ברוך אומר ועושה,

ברוך גוזר ומקים,

ברוך מרחם על הארץ,

ברוך מרחם על הבריות,

ברוך משלם שכר טוב ליראיו,

ברוך חי לעד וקים לנצח,

ברוך פודה ומציל,

ברוך שמו.

Barukh she-amar v'hayah ha-olam. Barukh hu.

Barukh oseh v'reshit. Barukh omer v'oseh.

Barukh gozer u-m'kayem. Barukh m'rahem al ha-aretz.

Barukh m'rahem al ha-b'riyot.

Barukh m'shalem sakhar tov li-y're-av.

Barukh hai la'ad v'kayam la-netzah.

Barukh podeh u-matzil. Barukh sh'mo.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, האל, האב  
הרחמן, המהלל בפי עמו, משבח ומפאר בלשון  
חסידיו ועבדיו. ובשירי דוד עבדך נהללך יהוה  
אלהינו בשבחות ובזמירות, נגדלך ונשבחך ונפארך  
ונזכיר שמך ונמליכך מלבנו אלהינו, יחיד חי  
העולמים. מלך משבח ומפאר עדי עד שמו הגדול.  
ברוך אתה יהוה מלך מהלל בתשבחות.

*It is customary for the congregation to stand during the recitation of Barukh She-amar. This practice dates back to the ninth century when the public service began with Barukh She-amar.*

# P'SUKEI D'ZIMRA

## PSALM AND SONG



### BARUKH SHE-AMAR

*In the b'rakhah that introduces P'sukei D'Zimra,  
we praise our eternal, compassionate Creator.*

Praised is God, whose word created the world.

*Sing praise.*

Glorified is the Author of Creation.

*Laud the One whose word is performance.*

Acclaimed is God, whose decree is fulfillment.

*Revere the One whose mercy envelops the world.*

Adored is God, whose kindness embraces all creatures.

*Honor the One who rewards those who revere Him.*

Blessed is God, who lives forever, endures eternally.

*Celebrate the One who redeems and rescues.*

Praised is God's name.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, compassionate Creator extolled by Your people, glorified by Your faithful servants. We laud You with the psalms of Your servant David. We extol You in song; we celebrate Your fame in melody. We proclaim You Sovereign, singular, eternal God. Praised are You Adonai, Sovereign magnified with songs of praise.

*(Some congregations select from among the passages  
on pages 17-28.)*

---

*This group of prayers — beginning with Barukh She-amar, a celebration of God's majesty — consists principally of passages from the Bible. They praise God as the Designer of nature, the Master of justice, the Giver of Torah, and the Guardian of Israel. Together these prayers create a sense of awe leading up to Bar'khu, with which the Shaḥarit Service formally begins. This lyrical translation emphasizes the varied meanings of "barukh."*

דברי הימים א', ט"ז: ח"ל"ו

הודו ליהוה, קראו בשמו, הודיעו בעמים עלילתיו.  
 שירו לו, זמרו לו, שיחו בכל-נפלאותיו.  
 התהללו בשם קדשו,  
 ישמח לב מבקשי יהוה.  
 דרשו יהוה ועזו, בקשו פניו תמיד.  
 זכרו נפלאותיו אשר עשה,  
 מפתיו ומשפטי־פיהו.  
 זרע ישראל עבדו, בני יעקב בחיריו.

הוא יהוה אלהינו, בכל־הארץ משפטיו.  
 זכרו לעולם בריתו, דבר צוה לאֶלֶף דור,  
 אשר ברת את־אברהם, ושבועתו ליצחק,  
 ויעמידה ליעקב לחק, לישראל ברית עולם,  
 לאמר: לך אתן ארץ כנען, חבל נחלתכם.

בהיותכם מתי מספר, כמעט וגרים בה.  
 ויתהלכו מגוי אל־גוי, ומממלכה אל עם אחר.  
 לא הניח לאיש לעשקם, ויזכח עליהם מלכים:  
 אל תגעו במשיחי, ובנביאי אל תרעו.

שירו ליהוה כל־הארץ,  
 בשרו מיום־אל־יום ישועתו.  
 ספרו בגוים את־כבודו,  
 בכל־העמים נפלאותיו.  
 כי גדול יהוה ומהלל מאד,  
 ונורא הוא על־כל־אלהים.  
 ■ כי כל־אלהי העמים אלילים,  
 ויהוה שמים עשה.

I CHRONICLES 16:8-36

Acclaim Adonai; invoke God's name.  
Make God's deeds known among all people.  
Praise God in song and in psalm;  
recall all of God's wonders.

*Exult in God's hallowed name;  
let God's seekers rejoice in their hearts.  
Seek Adonai and His strength;  
seek God's presence always.*

Children of Israel, God's servant, chosen people of Jacob:  
Remember the wonders God has wrought,  
God's marvels and justice.

*This is Adonai our God, whose justice fills the earth.*

Remember God's covenant always,  
God's word to a thousand generations —

*God's covenant with Abraham, God's oath to Isaac,  
God's unchanging compact with Jacob;  
the everlasting promise to Israel:  
"I will give you the land of Canaan  
as your inheritance, your possession."*

You were very few in number,  
little more than strangers in the land,  
wandering from nation to nation, from kingdom to kingdom.

*God would let no one oppress you,  
admonishing kings for your sake:  
"Touch not My anointed ones, harm not My prophets."*

Sing to Adonai, all the earth;  
proclaim God's triumph day by day.  
Announce God's glory among the nations,  
God's marvels among all peoples.

*Great is Adonai, and worthy of praise,  
to be revered beyond all gods.  
For all the pagan gods are mere idols,  
but Adonai created the heavens.*



הוֹד וְהִדָּר לְפָנָיו, עוֹ וְחִדּוֹה בְּמִקְמוֹ.  
 הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים,  
 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעוֹ.  
 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ,  
 שְׂאוּ מִנְחָה וּבָאוּ לְפָנָיו,  
 הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהִדְרַת קִדְשׁ.  
 חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ,  
 אֲף־תִּבּוֹן תִּבֵּל בַּל־תִּמּוֹט.  
 יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ,  
 וַיֹּאמְרוּ בַּגּוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ.  
 יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ,  
 יַעֲלֶץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בוֹ.  
 אֲזוּ יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיַּעַר, מִלְּפָנָיו יְהוָה,  
 כִּי־בָא לִשְׁפוֹט אֶת־הָאָרֶץ.

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חִסְדּוֹ.  
 וַאֲמָרוּ: הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל,  
 וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם,  
 לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קִדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבַּח בְּתִהְלֹתֶךָ.  
 בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם,  
 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעַם אָמֵן וְהִלֵּל לַיהוָה.

פסוקים מספר תהלים

רוממו יהוה אלהינו  
 והשתחוו להדם רגליו, קדוש הוא.  
 □ רוממו יהוה אלהינו והשתחוו להר קדשו,  
 כי קדוש יהוה אלהינו.

Grandeur and glory attend God;  
strength and joy abide in God's dwelling.

*Acclaim Adonai, you families of nations!  
Acclaim God's glory and might.*

Come into God's presence with an offering;  
worship Adonai in the splendor of holiness.

*Let all on earth tremble before God,  
who fashioned and steadied the world.*

Let the heavens rejoice; let the earth be glad.  
Declare to the world: Adonai is sovereign.

*Let the sea roar, and all that is in it;  
let the fields exult, and all they contain.  
Let field and forest sing for joy —  
Adonai comes to rule the earth.*

It is good to acclaim Adonai,  
whose love endures forever.

*Cry out: "Save us, God of our salvation!  
Bring us together and deliver us from oppression,  
that we may acknowledge Your holiness,  
that we may take pride in Your praise.*

"Praised be Adonai, God of Israel from age to age."

*And all the people said: "Amen" and "Praise Adonai."*

*An anthology of verses from PSALMS*

Extol Adonai our God,  
Worship God,  
who is holy.

*Extol Adonai our God,  
and bow toward God's holy mountain.  
Adonai our God is holy.*

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית,  
 וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוּ וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ.  
 אַתָּה יְהוָה לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי,  
 חֲסִדֶּךָ וְאַמְתָּךָ תִּמְיֵד וְיַצְרוּנִי.  
 זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְהוָה וְחֲסִדֶּיךָ, כִּי מַעֲלָם הָמָּה.

תָּנוּ עוֹ לְאֱלֹהִים,  
 עַל יִשְׂרָאֵל גְּאוּתוֹ וְעוֹז בְּשַׁחֲקִים.  
 נוֹרָא אֱלֹהִים מִמְּקַדְשֶׁיךָ, אֵל יִשְׂרָאֵל  
 הוּא נָתַן עֹז וְתַעֲצוּמוֹת לְעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים.  
 אֶל־נִקְמוֹת יְהוָה, אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ.  
 הַנְּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ, הָשֵׁב גְּמוּל עַל גָּאִים.  
 לִיהוָה הִישׁוּעָה, עַל־עַמֶּךָ בְּרַכְתָּךָ סִלָּה.  
 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגֹּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה.  
 ■ יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטַח בְּךָ.  
 יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ.

הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־נַחֲלָתֶךָ  
 וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם.  
 נִפְשָׁנוּ חִבָּתָה לִיהוָה, עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא.  
 כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לְבָנּוּ,  
 כִּי בְשֵׁם קִדְשׁוֹ בְּטַחֲנוּ.  
 יְהִי חֲסִדֶּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ.  
 הֲרָאֵנוּ יְהוָה חֲסִדֶּךָ, וַיִּשְׁעָךָ תִּתֵּן לָנוּ.  
 קוּמָה עֲזַרְתָּה לָנוּ וּפְדַנְנוּ לְמַעַן חֲסִדֶּךָ.  
 אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךָ מֵאָרֶץ מִצְרַיִם,  
 הַרְחִב־פִּיךָ וְאַמְלֵאֵהוּ.  
 אֲשֶׁר־י הָעַם שִׁפְכָה לוֹ,  
 אֲשֶׁר־י הָעַם שִׁיהוּהוּ אֱלֹהֵיו.  
 ■ וְאַנִּי בְּחֲסִדֶּךָ בְּטַחֲתִי, יִגַּל לְבִי בִישׁוּעָתֶךָ,  
 אֲשִׁירָה לִיהוָה כִּי גָמַל עָלַי.

God, being merciful,  
grants atonement for sin and does not destroy.  
Time and again God restrains wrath,  
refusing to let rage be all-consuming.  
Adonai, do not withhold Your compassion from me;  
may Your unfailing love always guard me.  
Remember Your compassion, Adonai, and Your lovingkindness —  
for they are eternal.

Acclaim the power of God,  
whose pride is in the people Israel,  
whose majesty is in the heavens.  
Awesome is God in His holy place;  
the God of Israel gives courage and strength to His people.  
Praised be God.

God of retribution — Adonai, God of retribution, appear!  
Judge of the earth, bring the arrogant to judgment.

Triumph is Yours, Adonai;  
may Your blessing be upon Your people.

*Adonai Tz'va-ot, be with us.*

*God of Jacob, be our protection.*

*Adonai Tz'va-ot, blessed are those who trust in You.*

*Adonai, help us.*

*Answer us, Sovereign, when we call.*

Save Your people, bless Your heritage;  
nurture and sustain them forever.

We wait hopefully for Adonai;  
God is our help and our shield.

In God our hearts rejoice,  
in God's holy name do we trust.

May Your lovingkindness be extended to us, Adonai,  
for we have placed our hope in You.

Show us Your love; grant us Your saving power.  
Arise and come to our help.

Redeem us because of Your love;

"I am Adonai your God  
who brought you out of the land of Egypt.

Express your need and I will fulfill it."

Blessed the people who are so privileged,  
blessed the people whose God is Adonai.

*I have indeed trusted in Your love;*

*may I rejoice in Your saving power.*

*I shall sing to Adonai,*

*for God has been bountiful to me.*

*This psalm is omitted on the day before יום כפור, and from the day before פסח until the end of יום טוב.*  
*Some stand for its recitation.*

תהלים ק'

מזמור לתודה.

הריעו ליהוה כל-הארץ.

עבדו את יהוה בשמחה, באו לפניו ברננה.

דעו כי יהוה הוא אלהים, הוא עשנו, ולו אנחנו, עמו וצאן מרעיתו.

באו שערי בתודה, חצרותיו בתהלה, הודו לו ברכו שמו. □  
 כי טוב יהוה לעולם חסדו, ועד דר ודר אמונתו.

*On Hoshana Rabbah, the psalms for a Festival are recited (Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals, pages 87-95). Some add these psalms, as well, on Yom Ha-atzma'ut and Yom Y'rushalayim.*

פסוקים מתהלים, משלי, שמות, ודברי הימים

יהי כבוד יהוה לעולם, ישמח יהוה במעשיו. יהי שם יהוה מברך מעתה ועד עולם. ממזרח שמש עד מבוא, מהלל שם יהוה. רם על כל-גוים יהוה, על השמים כבודו. יהוה שמך לעולם, יהוה זכרך לדר ודר. יהוה בשמים הכין כסאו, ומלכותו בכל משלה. ישמחו השמים ותגל הארץ, ויאמרו בגוים יהוה מלך. יהוה מלך, יהוה מלך, יהוה ימלך לעולם ועד. יהוה מלך עולם ועד, אבדו גוים מארצו. יהוה הפיר עצת גוים, הניא מחשבות עמים. רבות מחשבות בלב איש, ועצת יהוה היא תקום. עצת יהוה לעולם תעמד, מחשבות לבו לדר ודר. כי הוא אמר ויהי, הוא צוה ויעמד. כי בחר יהוה בציון, אנה למושב לו. כי יעקב בחר לו יה, ישראל לסגלתו. כי לא יטש יהוה עמו, ונחלתו לא יעזב. □ והוא רחום יכפר עון ולא ישחית, והרבה להשיב אפו ולא יעיר כל-חמתו. יהוה הושיעה, המלך יענגנו ביום קראנו.

*The service for Hoshana Rabbah is best followed in Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals. Detailed instructions are found there, p. 205.*

*This psalm is omitted on the day before Yom Kippur,  
and from the day before Pesah until the end of the Festival.*

PSALM 100

*A Psalm of Praise.*

Acclaim Adonai, all people on earth.  
Worship Adonai in gladness;  
come before God with joyous song.

*Know that Adonai is God who fashioned us.  
We are God's people, the flock that He tends.*

Enter God's gates with gratitude,  
Adonai's courts with adoration.

*Extol Adonai and praise His name.  
For Adonai is good —  
God's love is eternal.  
God's faithfulness endures for all generations.*

*Verses from PSALMS, PROVERBS, EXODUS, and CHRONICLES*

Adonai's glory endures forever; may Adonai rejoice in His creatures. Praised be Adonai now and forever; praised from East to West. Adonai is exalted beyond all nations; God's glory extends beyond the heavens. Your glory, Adonai, endures forever, Your fame throughout all generations. Adonai established His throne in heaven; God's sovereignty encompasses all. The heavens rejoice and the earth is glad; the nations declare: "Adonai is Sovereign." Adonai reigns, Adonai has reigned, Adonai shall reign throughout all time. Adonai shall reign forever and ever. Those who embody evil shall vanish from God's land. Adonai thwarts their designs, foiling the desires of such people. Many plans rise in human hearts, but Adonai's designs are fulfilled. Adonai's designs shall endure forever; the intentions of God's heart shall live on. For when God spoke it came to be; God issued a command and the world took form. Adonai has chosen Zion, desiring it for His dwelling place. God has chosen Jacob for His own, the people Israel as His treasure. Adonai will not abandon His people; God will not forsake His heritage. God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. Save us, Adonai. Answer us, Sovereign, when we call.

---

*Psalm 100 is omitted on those occasions when the thanksgiving offering was not brought at the Temple in Jerusalem.*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

*Psalm 145 was uniquely treasured by the Rabbis. Traditionally, it is the only psalm recited three times each day. Its verses extol God's providence, which embraces all creatures, and the grandeur of God's work, which surpasses our comprehension.*

תהלים פ"ד:ה, קמ"ד:ט"ו  
 אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה.  
 אֲשֶׁרֵי הָעַם שֹׁכֵבָה לוֹ, אֲשֶׁרֵי הָעַם שִׁיחֹה אֱלֹהָיו.

תהלים קמ"ה, קט"ו:י"ח  
 תְּהִלָּה לְדָוִד.

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָךְ, וְאֶבְרַכְּךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
 בְּכָל־יּוֹם אֶבְרַכְּךָ, וְאֶהְלָלְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר.  
 דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרָתֶיךָ יִגְיֶדוּ.

הֵדֵר כְּבוֹד הַוָּדָק, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.  
 וְעֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדָלְתֶךָ אִסְפְּרֶנָּה.

זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיָעוּ, וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ.  
 חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אַפַּיִם וּגְדֹל־חֶסֶד.

טוֹב יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו.  
 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה.

כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ.  
 לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ, וְכְבוֹד הַדֵּר מַלְכוּתוֹ.

מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר.  
 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכּוֹפְּוּפִים.

עֵינַי־כֹּל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יַדְּךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן.

PSALM 84:5; 144:15

Blessed are they who dwell in Your house;  
they shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored;  
blessed the people whose God is Adonai.*

PSALM 145: 115:18

*A Psalm of David.*

I glorify You, my God, my Sovereign;  
I praise You throughout all time.

*Every day do I praise You, exalting Your glory forever.*

Great is Adonai, and praiseworthy;  
God's greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,  
acclaiming Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders and Your glorious splendor.  
They speak of Your greatness and Your awesome power.

*They recall Your goodness; they sing of Your faithfulness.*

Adonai is gracious and compassionate;  
patient, and abounding in love.

*Adonai is good to all; God's compassion embraces all.*

All of Your creatures shall praise You;  
the faithful shall continually bless You,

*recounting Your glorious sovereignty,  
telling tales of Your might.*

And everyone will know of Your power,  
the awesome radiance of Your dominion.

*Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures for all generations.*

Adonai supports all who stumble,  
and uplifts all who are bowed down.

*The eyes of all look hopefully to You,  
and You provide their food in due time.*

You open Your hand; Your favor sustains all the living.



צָדִיק יְהוּה בְּכָל-דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו.  
 קָרוֹב יְהוּה לְכָל-קֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת.  
 רְצוֹן-יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם.  
 שׁוֹמֵר יְהוּה אֶת-כָּל-אֲהַבָּיו, וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.  
 ■ תְּהַלֵּת יְהוּה יְדַבֵּר-פִּי,  
 וַיִּבְרַךְ כָּל-בֶּשֶׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
 וַאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְהוָה, מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ.

תהלים קמ"ו

הַלְלוּיָהּ.

הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת-יְהוּה.  
 אֲהַלֵּלָהּ יְהוּה בְּחַיִּי, אֲזַמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי.  
 אֵל תִּבְטְחוּ בַנְּדִיבִים, בְּבֶן-אָדָם שָׁאִין לוֹ תְשׁוּעָה.  
 תִּצָּא רוּחוֹ יֵשֶׁב לְאֲדָמְתּוֹ,  
 בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֲשֹׂתָנָתָיו.  
 אֲשֶׁרֵי שָׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ, שִׁבְרוּ עַל יְהוּה אֱלֹהָיו.  
 עֲשֶׂה שְׁמַיִם וָאָרֶץ, אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר בָּם,  
 הַשְׁמִיר אֵמֶת לְעוֹלָם.  
 עֲשֶׂה מִשְׁפָּט לְעֲשׂוֹקִים, נָתַן לֶחֶם לָרַעֲבִים,  
 יְהוּה מִתִּיר אֲסוּרִים,  
 יְהוּה פִקַּח עֲוֹרִים,  
 יְהוּה זָקַף כְּפוּפִים,  
 יְהוּה אֲהַב צְדִיקִים.  
 ■ יְהוּה שֹׁמֵר אֶת-גֵּרִים,  
 יְתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹד וְדַרְךְ רַשְׁעִים יַעֲזוֹת.  
 יִמְלֹךְ יְהוּה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.  
 הַלְלוּיָהּ.

*Adonai is just in all His ways,  
loving in all His deeds.*

Adonai is near to all who call,  
to all who call to God with integrity.

*God fulfills the desire of those who are faithful;  
God hears their cry and delivers them.*

Adonai preserves all who love Him,  
while marking the wicked for destruction.

*My mouth shall praise Adonai.  
Let all flesh praise God's name throughout all time.*

We shall praise Adonai now and always. Halleluyah!

PSALM 146

Halleluyah! Let my soul praise Adonai.  
I will praise Adonai all my life,  
and sing to my God with all my being.

*Put no trust in the powerful, in mortals who cannot save.  
Their breath departs, they return to dust,  
and that is the end of their grand designs.*

Blessed are those whose help is Jacob's God,  
whose hope is Adonai, our God,

*Maker of the heavens and the earth,  
the seas and all they contain.*

God keeps faith forever,  
brings justice to the oppressed,  
and provides food for the hungry.

*Adonai frees the bound,  
Adonai gives sight to the blind;  
Adonai raises those bowed down, and loves the just.*

Adonai protects the stranger  
and supports the orphan and widow,  
but frustrates the designs of the wicked.

*Adonai shall reign through all generations.  
Your God, Zion, shall reign forever. Halleluyah!*

ההלים קמ"ז

הללויה.

כי טוב זמרה אלהינו,  
כי נעים נאווה תהלה.

בונה ירושלים יהוה, נדחי ישראל יבנס  
הרופא לשבורי לב ומחבש לעצבותם.

מונה מספר לנוכבים, לכלם שמות יקרא.

גדול אדונינו ורב כח, לתבונתו אין מספר.

מעודד ענוים יהוה, משפיל רשעים עדי ארץ.

ענו ליהוה בתודה, זמרו לאלהינו בכנור.

המכסה שמים בעבים, המכין לארץ מטר,  
המצמיח הרים חציר.

נותן לבהמה לחמה, לבני ערב אשר יקראו.

לא בגבורת הסוס יחפץ, לא בשוקי האיש ירצה.

רוצה יהוה את יראיו, את המיחלים לחסדו.

שבחי ירושלים את יהוה, הללי אלהיך ציון.

כי חזק בריחי שעריך, ברו בניך בקרבך.

השם גבולך שלום, חלב חטים ושביעה.

השלח אמרתו ארץ, עד מהרה ירוץ דברו.

הנתן שלג בצמר, כפור כאפר יפור.

משליך קרחו כפתים, לפני קרתו מי יעמד.

ישלח דברו וימסם, ישב רוחו וזלומים.

■ מגיד דבריו ליעקב, חקיו ומשפטיו לישראל.

לא עשה בן לכל-גוי, ומשפטים בל ידעום.

הללויה.

## PSALM 147

Halleluyah! It is good to sing psalms to our God.  
How pleasant it is to praise God.

*Adonai rebuilds Jerusalem, gathers Israel's dispersed,  
heals the brokenhearted, binds up their wounds,  
and numbers the stars, giving each one a name.*

Great is our Ruler, vast God's power;  
beyond measure is God's wisdom.  
Adonai heartens the humble,  
but casts evildoers to the ground.

*Lift your voice in thanks to Adonai.  
Sound the harp in praise of our God.*

God covers the sky with clouds, provides rain for the earth.  
and makes grass grow upon the hills.

*God gives the beasts their food,  
and the ravens that for which they call —  
caring not for the power of horses,  
nor delighting in vaunted human strength.*

Adonai delights in those who revere Him,  
in those who yearn for God's love.

*Jerusalem, praise Adonai.  
Zion, sing to Your God, who has fortified your gates  
and blessed your children within —  
bringing peace to your borders,  
satisfying you with choice wheat.*

God gives His command to the earth;  
swiftly God's word issues forth  
sending down snow white as wool  
and scattering frost thick as ashes.

*God pelts the earth with a storm of ice.  
Who can withstand God's wintry blasts?  
At God's command the ice melts;  
the wind is stirred, and the waters flow.*

God makes His word known to Jacob,  
His statutes and decrees to the people Israel.  
This God has not done for other nations,  
nor has God taught them His laws. Halleluyah!

תהלים קמ"ח

הַלְלוּיָהּ.

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם,

הַלְלוּהוּ בַמְרוֹמִים.

הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ כָל־צַבָּאוֹ.

הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיָּרַח, הַלְלוּהוּ כָל־כּוֹכְבֵי אֹר.

הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם.

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה, כִּי הוּא צְדָה וְנִבְרָאוּ.

וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם, חֲקִנְתָּן וְלֹא יַעֲבוֹר.

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן הָאָרֶץ, תַּנְיִינִים וְכָל־תְּהוֹמוֹת,

אֵשׁ וּבָרָד, שֶׁלֵּג וְקִיטּוֹר, רוּחַ סַעֲרָה עֹשֶׂה דְבָרוֹ,

הַהָרִים וְכָל־גְּבוּעוֹת, עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים,

הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה, רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף,

מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים, שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ,

בַּחוּרִים וְגַם בַּתּוֹלוֹת, זְקֵנִים עִם נְעָרִים.

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה, כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ,

הוֹדוּ עַל אָרֶץ וּשְׁמַיִם.

■ וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תִּהְיֶה לְכָל־חַסִּידָיו,

לְבַנְיֵי יִשְׂרָאֵל עִם קִרְבוֹ.

הַלְלוּיָהּ.

*P'sukei D'Zimra includes the final few psalms in the Book of Psalms, on pages 21-25, so that we might all "complete" that book of praise every day before Shaḥarit, a practice recommended by Rabbi Yose ben Halafta in the second century (Shabbat 118b).*

PSALM 148

Halleluyah!

Praise Adonai from the heavens.

Praise God, angels on high.

*Praise God, sun and moon, and all shining stars.*

*Praise God, highest heavens.*

Let them all praise the glory of Adonai  
at whose command they were created,  
by whose decree they endure forever,  
and by whose laws nature abides.

*Praise Adonai, all who share the earth:*

*all sea monsters and ocean depths,*

*fire and hail, snow and smoke,*

*storms that obey God's command;*

all mountains and hills,  
all fruit trees and cedars,  
all beasts, wild and tame,  
creeping creatures, winged birds;

*earthly rulers, all the nations,*

*officers and mortal judges,*

*men and women, young and old.*

Let all praise Adonai's glory,  
for God alone is sublime,  
more magnificent than the earth and the heavens.

*God has granted fame to His people,*

*bringing glory to all the faithful,*

*to Israel, God's beloved people.*

*Halleluyah!*

תהלים קמ"ט

**הַלְלוּיָהּ.**

שִׁירוֹ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ, תִּהְיֶה לְךָ בְּקֶהֱל חַסִּידִים.  
 יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשׂוֹ, בְּגִי צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָם.  
 יִהְיֶה שְׁמוֹ בְּמַחֹל, בְּתֶף וּכְנֹר יִזְמְרוּ-לוֹ.  
 כִּי רוּצָה יְהוָה בְּעַמּוֹ, יִפְאַר עַנְוִים בִּישׁוּעָה.  
 יַעֲלוּ חַסִּידִים בְּכַבֹּד, יִרְנְנוּ עַל מִשְׁכַּבֹּתָם.  
 רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרְוֹנָם, וְחָרַב פִּיפְיוֹת בְּיָדָם.  
 לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בַּגּוֹיִם, תּוֹכַחוֹת בְּלֶאֱמִים.  
 ■ לְאֶסֶר מַלְכֵיהֶם בְּזָקִים וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְּלֵי בְרוֹל.  
 לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט בְּתוֹב, הַדֶּרֶךְ הוּא לְכָל-חַסִּידָיו.  
 הַלְלוּיָהּ.

תהלים ק"ג

**הַלְלוּיָהּ.**

הִלְלוּ אֵל בְּקִדְשׁוֹ, הִלְלוּהוּ בְּרִקִיעַ עֲזוֹ.  
 הִלְלוּהוּ בְּגִבוֹרָתָיו, הִלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדָלוֹ.  
 הִלְלוּהוּ בְּתַקַּע שׁוֹפָר, הִלְלוּהוּ בְּנִבְל וּכְנֹר.  
 הִלְלוּהוּ בְּתֶף וּמַחֹל, הִלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעַגְב.  
 ■ הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שְׁמַע, הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.  
 כֹּל הַנְּשָׁמָה תִּהְיֶה יָהּ, הַלְלוּיָהּ.  
 כֹּל הַנְּשָׁמָה תִּהְיֶה יָהּ, הַלְלוּיָהּ.

תהלים פ"ט: ג'ג, קל"ה: ב"א, ע"ב: י"ח-י"ט

בְּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן. בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן, שְׁכֵן  
 יְרוּשָׁלַיִם, הַלְלוּיָהּ. ■ בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל,  
 עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ. וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם, וַיִּמְלֵא  
 כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן.

## PSALM 149

Halleluyah! Sing a new song to Adonai.  
Where the faithful gather, let God be praised.

*Let the people Israel rejoice in their Maker;  
let the people of Zion delight in their Sovereign.*

Let them dance in praise of God;  
let them celebrate with drum and harp.  
For Adonai cherishes His people,  
and crowns the humble with triumph.

*Let God's faithful sing exultantly  
and rejoice both night and day.  
Let praise of God be on their lips,  
and a double-edged sword in their hands  
to execute judgment on the godless:*

To bring punishment upon the nations,  
to bind their kings in chains  
and put their princes in irons —  
carrying out the judgment decreed against them.

*This is glory for all of God's faithful. Halleluyah!*

## PSALM 150

Halleluyah! Praise God in His sanctuary;  
praise God in His awesome heaven.

*Praise God for His mighty deeds, for His infinite greatness.  
Praise God with trumpet calls, with harp and lyre.*

Praise God with drum and dance, with flute and strings.  
Praise God with clashing cymbals;  
with resounding cymbals sing praises.

*Let every breath of life praise God. Halleluyah!*

Hal'luhu b'tziltz'lei shama, hal'luhu b'tziltz'lei t'ru-ah.  
Kol ha-n'shamah t'halel Yah. Halleluyah.

## PSALM 89:53; 135:21; 72:18-19

Praised be Adonai forever. Amen! Amen! Praised from Zion  
be Adonai who abides in Jerusalem. Halleluyah! Praised be  
Adonai, God of the people Israel, who alone works wonders.  
Praised be God's glory throughout all time. May God's glory  
fill the whole world. Amen! Amen!

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute



*It is customary to stand through ברכו, page 30.*

דבריו הימים א כ"ט: וי"ג

וּבִבְרָךְ דְּוִיד אֲתִי-הוּוּה לְעֵינֵי כָל-הַקְּהָל וַיֹּאמֶר דְּוִיד:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ, מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם.  
לָךְ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצִיחַ וְהַהוֹד,  
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לָךְ יְהוָה הַמְּמַלְכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא  
לְכָל לְרֹאשׁ, וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ, וְאַתָּה מוֹשֵׁל  
בְּכָל, וּבִידֶךָ כָּח וּגְבוּרָה, וּבִידֶךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לְכָל, וְעַתָּה  
אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, וּמְהִלִּים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתֶּךָ.

נחמיה ט': וי"א

אַתָּה-הוּא יְהוָה לְבָדָךְ, אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם, שָׁמַי  
הַשָּׁמַיִם וְכָל-צַבָּאָם, הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר עָלֶיהָ, הַיָּמִים  
וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶם, וְאַתָּה מְחִיָּה אֶת-כָּלָם, וּצְבֵא הַשָּׁמַיִם  
לָךְ מִשְׁתַּחֲוִיִּים. ■ אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר  
בְּחֶרֶת בְּאַבְרָם, וְהוֹצֵאתוּ מֵאוּר כַּשְׂדִּים, וְשִׁמְתָּ שְׁמוֹ  
אַבְרָהָם, וּמִצַּאתְךָ אֶת-לָבָבוּ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ

וְכָרוֹת עָמוּ הַבְּרִית לָתֵת אֶת-אָרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחֲתִי  
הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִי וְהַיְבוּסִי וְהַגְּרִגְשִׁי לָתֵת לְזָרְעוֹ, וְתָקַם  
אֶת-דְּבָרֶיךָ כִּי צִדִּיק אַתָּה. וְתִרְא אֶת-עֵינֵי אֲבֹתֵינוּ  
בְּמִצְרַיִם, וְאֶת-זַעֲקָתָם שִׁמְעֵתָ עַל יַם סוּף. וְתִתֵּן אֹתָת  
וּמִפְתִּים בְּפָרְעָה וּבְכָל-עַבְדָּיו וּבְכָל-עַם אֶרֶצוֹ, כִּי  
יִדְעֵתָ כִּי הוֹיָדוּ עֲלֵיהֶם, וְתַעַשׂ לָךְ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה.  
■ וְהַיִּם בְּקֶעֶת לְפָנֶיךָ וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ הַיָּם בִּיבֻשָׁה,  
וְאֶת-רַדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בַּמַּצּוֹלֹת כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עֲזִיִּים.

*It is customary to stand through Bar'khu, page 30.*

I CHRONICLES 29:10-13

David praised Adonai in the presence of all the assembled, saying: Praised are You Adonai, God of our father Israel, from the past to the future. Yours, Adonai, are greatness and power, glory and splendor and majesty — for everything in the heavens and on earth is Yours. Sovereignty is Yours; You are exalted as Ruler of all. You are the source of wealth and honor. Dominion over all the earth is Yours. Might and courage come from You; greatness and strength are Your gifts. We praise You now, our God, and we extol Your glory.

NEHEMIAH 9:6-11

You alone are Adonai. You created the heavens, the high heavens and all their array, the land and all that is on it, the seas and all they contain. You sustain them all; the hosts of the heavens revere You. You are Adonai, the God who chose Abram and brought him out of Ur of the Chaldees; You named him Abraham, and found in him a faithful servant,

You made a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizites, the Jebusites, and the Girgashites to his descendants; and You kept Your promise, for You are just. You saw the suffering of our ancestors in Egypt; You heard their cry at the Sea of Reeds. With signs and wonders You confronted Pharaoh, all of his servants, and all the people of his land, because You knew of their shameless treatment of our ancestors; and You gained for Yourself a name that lives on to this day. You divided the sea for our ancestors, and they passed through it as if on dry land. But their pursuers You cast into the depths, like a stone into turbulent waters.

שמות י"ד: ל'-ל"א

וַיֹּשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא  
 יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרַיִם מֵת עַל-שַׁפַּת הַיָּם. ׀ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל  
 אֶת-הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם  
 אֶת-יְהוָה, וַיֹּאמְינוּ בִּיהוָה וּבַמֶּשֶׁה עֲבָדוֹ.

שמות ט"ו: א'-י"ח

אֲזַ וַיִּשִׁיר-מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
 לַאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי-גָאָה גָאָה סוֹס  
 וּלְרָכְבוֹ רָמָה בָּיָם: עֲזֵי וְזָמַרְתָּ יְהוָה וַיְהִי-לִי  
 לִישׁוּעָה זֶה אֱלֹהֵי וְאֲנֹהוּ אֱלֹהֵי  
 אָבִי וְאֶרְמָמְנָהוּ: יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה  
 שְׁמוֹ: מִרְכַּבַת פָּרָעָה וַחֲיִלוֹ יִרְהַב בָּיָם וּמִבְחָר  
 שְׁלֹשִׁיו טָבְעוּ בַיַּם-סוּף: תְּהַמֵּת יִכְסִּימוּ יַרְדּוֹ בְּמִצּוֹלַת כְּמוֹ  
 אָבִן: יְמִינֶךָ יְהוָה נֶאֱדָרִי בַכֶּחַ יְמִינֶךָ  
 יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרָב גְּאוּנֶךָ תִּהְרַס  
 קַמִּיף תִּשְׁלַח חֲרֹנֶךָ יֶאֱכְלֵמוּ בְּקֶשׁ: וּבְרוּחַ  
 אַפִּיךָ נִעְרְמוּ מַיִם נִצְבּוּ כְמוֹ-נֶד  
 גְּזֵלִים קִפְאוּ תְהַמֵּת בְּלִבֵּי-יָם: אָמַר  
 אוֹיֵב אֶרְדֶּף אֲשִׁיג אַחֲלַק שָׁלַל תִּמְלֹאמוּ  
 נַפְשֵׁי אָרִיק חֲרָבִי תִּוְרִישְׁמוּ יָדַי: נִשְׁפָּת  
 בְּרוּחֶךָ כִּסְמוּ יָם צָלְלוּ כְּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם  
 אֲדִירִים: מִי-כְמֹכָה בְּאֵלֶם יְהוָה מִי  
 כְּמֹכָה נֶאֱדָר בְּקֶדֶשׁ נוֹרָא תְהַלֵּת עֲשֵׂה  
 פְּלָא: נְטִיתָ יְמִינֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: נְחִיתָ  
 בַּחֲסֻדֶךָ עִם-זוֹ גְּאֵלַת נְהַלְתָּ בְעֵזְבֶךָ אֶל-גְּוָה

## EXODUS 14:30-31

Thus Adonai saved the people Israel from the Egyptians on that day; Israel saw the Egyptians lying dead on the shore of the sea. When the people Israel witnessed the great power that Adonai wielded against the Egyptians, the people feared Adonai; but they had trust in Adonai and His servant Moses.

## EXODUS 15:1-18

Then Moses and the people Israel sang this song to Adonai:

I will sing to Adonai, mighty in majestic triumph!  
Horse and driver God has hurled into the sea.  
Adonai is my strength and my might; God is my deliverance.  
This is my God, to whom I give glory —  
my ancestor's God, whom I exalt.

Adonai is a warrior; Adonai is God's name.  
Pharaoh's chariots and army God has cast into the sea;  
Pharaoh's choicest captains have drowned in the Sea of Reeds.  
The depths covered them; they sank in the deep like a stone.

Your right hand, Adonai, singular in strength —  
Your right hand, Adonai, shatters the enemy.  
With Your majestic might You crush Your foes;  
You let loose Your fury, to consume them like straw.  
In the rush of Your rage the waters were raised;  
the sea stood motionless, the great deep congealed.

The enemy said: "I will pursue and plunder!  
I will devour them; I will draw my sword.  
With my bare hands I will dispatch them."  
You loosed the wind — the sea covered them.  
Like lead they sank in the swelling waters.

Who is like You, Adonai, among all that is worshiped?  
Who is, like You, majestic in holiness,  
awesome in splendor, working wonders?

You stretched out Your hand — the earth swallowed them.  
In Your love You lead the people You redeemed;  
with Your strength You guide them to Your holy habitation.

קְדֹשָׁךְ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן חֵיל  
 אֲחֻז יִשְׁבִי פִלְשֶׁת: אִז נִבְהָלוּ אֱלוֹפֵי  
 אֲדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחֶזְמוּ רָעַד נִמְגו  
 כָּל יִשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה  
 וּפָחַד בְּגֹדֶל זְרוּעֶךָ יִדְמֻוּ כָּאֲבָן עַד  
 יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה עַד-יַעֲבֹר עִם-זו  
 קְנִיֶתָּה: תִּבְאָמוּ וְתִטְעֲמוּ בְּהַר נַחֲלֹתֶךָ מִכּוֹן  
 לְשִׁבְתֶּךָ פְּעֻלַת יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדָנִי כּוֹנֵן  
 יְדִיָּה: יְהוָה יִמְלֶךְ לְעֹלָם וָעֶד:  
 יְהוָה יִמְלֶךְ לְעֹלָם וָעֶד.

תהלים כ"ב:כ"ט, עבדיה א':כ"א, זכריה י"ד:ט'

□ כִּי לִיהוָה הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם. וְעָלוּ מוֹשְׁעִים  
 בְּהַר צִיּוֹן לְשֹׁפֵט אֶת-הַר עֶשׂו, וְהִיִּתָּה לִיהוָה הַמְּלוּכָה.  
 וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה  
 יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

כָּל כּוֹכְבֵי בָקָר לָךְ יִשְׁירוּ,  
 כִּי זָהָרִיָּהֶם מִמֶּנּוּ יִזְהִירוּ,  
 וּבְנֵי אֱלֹהִים עוֹמְדִים עַל מִשְׁמְרוֹת  
 לֵיל וַיּוֹם שֵׁם נֶאֱדָר יִאֲדִירוּ,  
 וּקְהַל קְדוֹשִׁים קָבְלוּ מֵהֶם,  
 וְכָל שַׁחַר לְשַׁחַר בֵּיתְךָ יַעֲבִירוּ.

Nations take note and tremble;  
 panic grips the dwellers of Philistia.  
 Edom's chieftains are chilled with terror;  
 trembling seizes the mighty of Moab.  
 All the citizens of Canaan are confused;  
 dread and dismay descend upon them.  
 Your overwhelming power makes them still as stone,  
 while Your people, Adonai —  
 the people whom You have redeemed —  
 pass peacefully over.

Lead them to Your lofty mountain;  
 let them lodge there in Your abode,  
 the sanctuary, Adonai, that You have established.  
 Adonai shall reign throughout all time.

Adonai shall reign throughout all time.

PSALM 22:29; OVADIAH 1:21; ZEKHARIAH 14:9

For sovereignty belongs to Adonai, who rules the nations.  
 Deliverers shall arise on Mount Zion to judge the mountain  
 of Esau, and Adonai shall be supreme. Adonai shall be  
 sovereign over all the earth. On that day Adonai shall be  
 One and His name One.

*This short poem by Judah Halevi, composed in twelfth-century Spain, evokes the songs of God's creations above and of the faithful below, as they rise each morning.*

To You the stars of morning sing  
 for their lights from Your lights spring.  
 Day and night the mighty angels  
 praises to Your great name bring.  
 So Your holy people: Every  
 dawn their songs from Your house ring.

וּשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד, מַלְכֵנוּ,  
 הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ.  
 כִּי לָךְ נָאֵה, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
 שִׁיר וּשְׁבַחָה, הַלֵּל וְזִמְרָה,  
 עֲזוֹ וּמְמֻשָּׁלָה, נִצַּח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה,  
 תְּהִלָּה וְתִפְאֳרָת, קִדְשָׁה וּמַלְכוּת.  
 ■ בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת,  
 אֵל הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת, הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה,  
 מֶלֶךְ, אֵל, חַי הַעוֹלָמִים.

Between ראש השנה and יום כפור  
 Psalm 130 (page 62) may be added.

## חצי קדיש

Reader:

יתגדל ויתקדש שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
 וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
 וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
 בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא.

Reader:

תְּבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקִדְשָׁא, בְּרוּךְ הוּא  
 \*לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

\*Between ראש השנה and יום כפור:

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחְמְתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*In this b'rakhah, which concludes P'sukei D'Zimra,  
we affirm that God, our exalted Sovereign,  
merits eternal praise.*

You shall ever be praised in heaven and on earth,  
our Sovereign, the great and holy God.  
Songs of praise and psalms of adoration become You,  
Adonai our God and God of our ancestors —  
praises that acknowledge Your grandeur, Your glory,  
Your might, Your magnificence,  
Your strength, Your sanctity, and Your sovereignty.  
Now and forever, acclaim and honor are Yours.  
Praised are You Adonai, Sovereign of wonders,  
crowned with adoration, delighting in our songs and psalms,  
exalted Ruler, Eternal Life of the universe.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur,  
Psalm 130 (page 62) may be added.*



## HATZI KADDISH

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the  
world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty  
soon be accepted, during our life and the life of all Israel.  
And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayá.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and  
honored, extolled and acclaimed may the Holy One be,  
praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that  
mortals can utter. And let us say: Amen.



# שחרית לחול

## קריאת שמע וברכותיה

*Reader:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ.

*Congregation, then Reader:*

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*The first ברכה before שמע*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם,  
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁה, עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל.

הַמְאִיר לְאָרֶץ וְלְדָרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים, וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ  
בְּכָל־יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. מֶה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ הוּא,  
כָּל־מַעֲשֵׂיךָ בְּחַכְמָה עָשִׂיתָ, מְלֶאכֶת הָאָרֶץ קִנְיָנָה. הַמְלֵךְ  
הַמְרוֹמֵם לְבָדּוֹ מְאֹד, הַמְשַׁבֵּחַ וְהַמְפָאֵר וְהַמְתַּנַּשֵּׂא  
מִימּוֹת עוֹלָם, אֱלֹהֵי עוֹלָם, בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹת רַחֵם  
עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֲזָנוּ, צוֹר מְשַׁבְּבֵנוּ, מְגַן יִשְׁעֵנוּ, מְשַׁבֵּב בְּעַדְנוּ.

אֵל בָּרוּךְ גָּדוֹל דַּעַה, הַכִּיֵּן וּפַעַל זִהְרֵי חַמָּה, טוֹב יֵצֵר  
כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ, מְאֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזוֹ. פְּנוֹת צְבָאוֹ  
קְדוֹשִׁים, רוֹמְמֵי שְׁדֵי, תְּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדוּשָׁתוֹ.  
תְּתַבָּרֵךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִיךָ וְעַל  
מְאֹרֵי אוֹר שְׁעֵשִׂיתָ, יִפְאָרוּךְ סְלָה.

---

*Bar'khu, the formal call to public worship, requires a minyan. It opens the central portion of the morning service, which consists of the Sh'ma, along with its accompanying b'rakhot, and the Amidah. The Reader bows at "Bar'khu"; the congregation bows for the response, "Barukh," rising as God's name is recited.*

# SHAḤARIT FOR WEEKDAYS



## K'RIAT SH'MA AND ITS B'RAKHOT

*Reader:*

Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh,  
Praise Adonai, the Exalted One.

*Congregation, then Reader:*

Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.  
Praised be Adonai, the Exalted One, throughout all time.

*In this b'rakhah (which continues through page 31),  
we praise God for the majesty of Creation and the  
miracle of God's artistry in designing the universe.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating light and fashioning darkness,  
ordaining the order of all creation.

You illumine the earth and its creatures with mercy; in Your goodness, day after day You renew creation. How manifold Your works, Adonai; with wisdom You fashioned them all. The earth abounds with Your creations. Sovereign, uniquely exalted since earliest time, enthroned amidst praise and prominence since the world began, eternal God, continue to love us with Your abundant mercy, our Pillar of strength, protecting Rock, sheltering Shield, sustaining Stronghold.

Our praiseworthy God, of vast understanding, fashioned the rays of the sun. The good light God created reflects His splendor; radiant lights surround God's throne. God's heavenly servants in holiness exalt the Almighty, constantly recounting God's sacred glory. Praise shall be Yours, Adonai our God: For Your wondrous works, for the lights You have fashioned — the sun and the moon, which reflect Your glory.

תתברך, צורנו מלכנו וגואלנו, בורא קדושים. ישתבח  
שמה לעד מלכנו, יוצר משרתים, ואשר משרתיו  
כלם עומדים ברום עולם ומשמיעים ביראה יחד  
בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם. ■ כלם אהובים,  
כלם ברורים, כלם גבורים, וכלם עשים באימה  
וביראה רצון קונם, וכלם פותחים את-פיהם בקדשה  
ובטהרה, בשירה ובזמרה, ומברכים ומשבחים ומפארים  
ומעריצים ומקדישים וממליכים

את-שם האל המלך הגדול הגבור והנורא, קדוש הוא.  
■ וכלם מקבלים עליהם על מלכות שמים זה מזה,  
ונתנים רשות זה לזה להקדיש ליוצרם בנחת רוח,  
בשפה ברורה ובנעימה קדושה, כלם באחד עונים  
ואומרים ביראה:

קדוש קדוש קדוש יהוה צבאות, מלא כל-הארץ כבודו.  
■ והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול מתנשאים לעמת  
שרפים, לעמתם משבחים ואומרים:  
ברוך כבוד יהוה ממקומו.

לאל ברוך נעימות יתנו.  
למלך, אל חי וקים, זמירות יאמרו ותשבחות ישמיעו,  
כי הוא לבדו פועל גבורות, עשה חדשות,  
בעל מלחמות, זורע צדקות, מצמיח ישועות,  
בורא רפואות, נורא תהלות, אדון הנפלאות,  
המחדש בטובו בכל-יום תמיד מעשה בראשית,  
באמור: לעשה אורים גדלים, כי לעולם חסדו.  
■ אור חדש על ציון תאיר,  
ונזכה כלנו מהרה לאורו.  
ברוך אתה יהוה יוצר המאורות.

Our Rock, our Sovereign, our Redeemer — Creator of holy beings — You shall be praised forever. You fashion angelic spirits to serve You in the highest heavens. In chorus they reverently chant words of the living God, the eternal Sovereign. Adoring, beloved, and choice are they all, in awe fulfilling their Creator's will. In purity and sanctity they raise their voices in song and psalm, praising, extolling, and exalting, declaring the power, holiness, and majesty

of God, the great, mighty, awesome Sovereign, the Holy One. One to another they vow loyalty to God's sovereignty; one with another they join to hallow their Creator with serenity, pure speech, and sacred song, reverently chanting in unison:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.  
 Holy, holy, holy, *Adonai Tz'va-ot*;  
 the grandeur of the world is God's glory.

As in the prophet's vision, soaring celestial creatures exclaim, responding with a chorus of adoration:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.  
 Praised is the glory of Adonai throughout the universe.

*This passage, which concludes the first b'rakhah before K'riat Sh'ma, celebrates the miracle of God's ongoing work of creation.*

To praiseworthy God seraphim sweetly sing;  
 to the Sovereign — the living, enduring God —  
 they offer psalms and songs.  
 For God is unique — doing mighty deeds, creating new life,  
 championing justice, sowing righteousness,  
 reaping victory, bringing healing.  
 Awesome in praise, Sovereign of wonders,  
 God, in His goodness, renews Creation day after day.  
 So sang the psalmist: "Praise the Creator of great lights,  
 for God's love endures forever" (Psalm 136:7).  
 Cause a new light to illumine Zion.  
 May we all soon share a portion of its radiance.  
 Praised are You Adonai, Creator of lights.

For restricted use only: March-April 2020  
 Do not copy, sell, or distribute

*The second קריאת שמע before ברכה*

אֶהְבֶּה רַבָּה אֶהְבַּתְנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,  
 חֲמֵלָה גְדוֹלָה וַיִּתְרָה חֲמֵלָתָ עָלֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, בְּעִבּוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ  
 וַתִּלְמַדְם חֻקֵי חַיִּים, כִּן תַּחַנְנוּ וַתִּלְמַדְנוּ.  
 אָבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן, הַמְרַחֵם, רַחֵם עָלֵינוּ  
 וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל,  
 לְשִׁמְעַ, לְלַמֵּד וּלְלַמּוֹד, לְשׁוֹר וּלְעִשׂוֹת  
 וּלְקַיֵּם אֶת-כָּל-דִּבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה.  
 וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,  
 וַיַּחַד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת-שְׁמֶךָ,  
 וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.  
 כִּי בְשֵׁם קְדוֹשׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְטַחְנוּ,  
 נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ.

*We gather the tzitzit, the four fringes of the tallit.*

■ וְהִבֵּיָנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ,  
 וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ,  
 כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה,  
 וּבָנוּ בַּחֲרֵת מִכָּל-עַם וּלְשׁוֹן,  
 וְקִרְבַּתְנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה בְּאַמַּת,  
 לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחְדְּךָ בְּאַהֲבָה.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

*The first paragraph of the Sh'ma (ואהבת), which begins on the next page, expresses the obligations that flow from the recognition of God's sovereignty. The second paragraph (והיה) urges the acceptance of the discipline of the mitzvot, while the third (ויאמר) establishes a symbol, the fringes (ציצית), a reminder of our loving dedication to all of God's mitzvot.*

*In this b'rakhah, we praise God for the gift of Torah,  
sign of God's love, and commit ourselves to its study.*

Deep is Your love for us, Adonai our God,  
boundless Your tender compassion.  
*Avinu Malkenu*, You taught our ancestors life-giving laws.  
They trusted in You;  
for their sake graciously teach us.  
Our Maker, merciful Provider, show us mercy;  
grant us understanding and discernment.  
Then will we study Your Torah, heed its words,  
teach its precepts, and follow its instruction,  
lovingly fulfilling all its teachings.

Open our eyes to Your Torah;  
help our hearts cleave to Your mitzvot.  
Focus all our thoughts so that we may love and revere You.  
Then we will never be brought to shame,  
for we trust in Your awesome holiness,  
and will delight in Your deliverance.


*We gather the tzitzit, the four fringes of the tallit.*

Bring us safely from the four corners of the earth,  
and lead us in dignity to our land,  
for You are the Source of deliverance.  
You have called us from among all peoples and tongues,  
constantly drawing us nearer to You,  
that we may offer You praise,  
and lovingly proclaim that You are One.  
Praised are You Adonai, who loves the people Israel.

---

*We now prepare to affirm God's sovereignty, freely pledging  
God our loyalty as witnesses to revelation. Twice each day,  
by reciting the Sh'ma, we lovingly reaffirm that loyalty, through  
our acceptance of mitzvot.*

*The Sh'ma was part of the service in the Temple in ancient  
Jerusalem. It was recited by the Kohanim in the same order  
as it is recited today. "Barukh shem k'vod malkhuto" was the  
people's response to hearing the words of the Sh'ma. It is not part of  
the biblical text.*

קריאת שמע 

*If there is no מנין, add:* אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

דברים ו': ד-ט'

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

*Silently:*

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

וְאֶהְיֶה אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ  
 הַיּוֹם עַל-לְבָבְךָ: וּשְׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשַׁבְּתְךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתֹּתְךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת  
 עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת  
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

דברים י"א: ו"ג-כ"א

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתָּה תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה  
 אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאֶהְבָּה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל-  
 לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסַּפְתָּ דָגְנְךָ וּתִירֶשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
 בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאֶכְלָתָה וּשְׂבַעְתָּ: הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה  
 לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם  
 לָהֶם: וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם וְעִצַּר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה  
 מִטֶּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֶבְדַּתֶּם מִהֵרָה מֵעַל  
 הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֶת-דְּבַרֵי  
 אֱלֹהִים עַל-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת  
 עַל-יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹתָם  
 אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבְּתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתֹּתְךָ בַּדֶּרֶךְ  
 וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:  
 לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
 יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם פִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:

 K'RRIAT SH'MA

*If there is no minyan, add: God is a faithful sovereign.*

DEUTERONOMY 6:4-9

Sh'ma Yisra-el, Adonai Eloheinu, Adonai Ehad

**Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.**

*Silently:*

Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

V'ahavta et Adonai Elohekha b'khol l'av'kha u-v'khol nafsh'kha u-v'khol m'odekha. V'hayu ha-d'varim ha-eleh asher anokhi m'tzav'kha ha-yom al l'avekha. V'shinantam l'vanekha v'dibarta bam b'shiv'kha b'veitekha u-v'lekht'kha va-derekh u-v'shokh-b'kha u-v'kumekha. U-k'shartam l'ot al yadekha v'hayu l'totafot bein einekha. U-kh'tavtam al m'zuzot beitekha u-vi-sh'arekha.

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, with all your might. And these words, which I command you this day, you shall take to heart. Teach them, diligently, to your children, and recite them at home and away, night and day. Bind them as a sign upon your hand, and as a reminder above your eyes. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates.

DEUTERONOMY 11:13-21

If you will earnestly heed the mitzvot I give you this day, to love Adonai your God and to serve God with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring, and you will have an ample harvest of grain, wine, and oil. I will assure abundance in the fields for your cattle. You will eat to contentment. Take care lest you be tempted to stray, and to worship false gods. For then Adonai's wrath will be directed against you. God will close the heavens and hold back the rain; the earth will not yield its produce. You will soon disappear from the good land which Adonai is giving you. Therefore, impress these words of Mine upon your heart. Bind them as a sign upon your hand; let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children. Repeat them at home and away, night and day. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates. Then your days and the days of your children, on the land that Adonai swore to give to your ancestors, will endure as the days of the heavens over the earth.



במדבר ט"ו: ל"ז-מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרָי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אֹתָם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי ■ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: [אָמַת]

קריאת שמע after ברכה

אָמַת וַיִּצִיב וְנָכוֹן וְקִיָּם וַיֵּשֶׁר וְנֶאֱמָן וְאֶהוּב וְחָבִיב וְנֶחֱמַד וְנֶעִים וְנוֹרָא וְאֶדִיר וְמִתְקָן וּמְקַבֵּל וְטוֹב וְיָפֵה הַדְּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. אָמַת, אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ, צוּר יַעֲקֹב מְגֹן יִשְׁעֵנו. ■ לְדֹר וָדֹר הוּא קִיָּם וְשְׁמוֹ קִיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאֶמוּנָתוֹ לְעַד קֵיָּמַת.

וּדְבָרָיו חַיִּים וְקִיָּמִים, נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים, עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ, עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ. עַל הָרֵאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דְּבַר טוֹב וְקִיָּם לְעוֹלָם וָעֶד. אָמַת וְאֶמוּנָה, חֶק וְלֹא יַעֲבֹר. ■ אָמַת שְׁאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מְלַכְנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, גְּאֻלָּנוּ גְּאֻל אֲבוֹתֵינוּ, יוֹצְרֵנוּ צוּר יִשׁוּעָתֵנוּ, פּוֹדֵנוּ וּמְצִילָנוּ, מְעוֹלָם שְׁמֵךְ, אֵין אֱלֹהִים זוֹלָתָךְ.

*It is customary, during the recitation of the third paragraph of the Sh'ma (יאמר), to kiss the tzitzit at each mention of the word "ציצית," as a formal expression of our love.*

*The word "אמת (Truth)" serves as a bridge between the Sh'ma and the b'rakhah which follows. We do not pause. The tzitzit are released only as the second paragraph of that b'rakhah begins.*

NUMBERS 15:37-41

Va-yomer Adonai el Mosheh lemor: Daber el b'nei Yisra-el v'amarta aleihem, v'asu la-hem tzitzit al kanfei vigdeihem l'dorotam, v'nat'nu al tzitzit ha-kanaf p'til t'khelet. V'hayah la-khem l'tzitzit, u-r'item oto u-z'kharthem et kol mitzvot Adonai, va'asitem otam; v'lo taturu aḥarei l'avkhem v'aḥarei eineikhem asher atem zonim aḥareihem. L'ma-an tiz-k'ru va'asitem et kol mitzvotai, vi-h'yitem k'doshim leloheikhem. Ani Adonai Eloheikhem asher hotzeti etkhem me-eretz Mitzrayim l'h'yot la-khem lelohim. Ani Adonai Eloheikhem.

Adonai said to Moses: Instruct the people Israel that in every generation they shall put *tzitzit* on the corners of their garments and bind a thread of blue to the *tzitzit*, the fringe on each corner. Look upon these *tzitzit* — and you will be reminded of all the mitzvot of Adonai and will fulfill them, and not be seduced by your heart nor led astray by your eyes. Then you will remember and observe all My mitzvot and be holy before your God. I am Adonai your God who brought you out of the land of Egypt to be your God. I am Adonai your God, *who is Truth*.

*In this b'rakhah (which ends at the bottom of page 35), we praise God as the eternal Redeemer of Israel — at the time of the Exodus and in every generation.*

Your teaching is true and enduring, Your words are established forever. Awesome and revered are they, unceasingly right; well-ordered are they, always acceptable. They are eloquent, majestic and pleasant, our precious, everlasting legacy. True it is that eternal God is our Sovereign, that the Rock of Jacob is our protecting shield. God is eternal and eternally glorious, our God for all generations. God's sovereign throne stands firm; God's faithfulness endures for all time.

God's teachings are precious and abiding; they live forever. For our ancestors, for us, for our children, for every generation of the people Israel, for all ages from the first to the last, God's teachings are true, everlasting. It is true that You are Adonai our God, even as You were the God of our ancestors. Our Sovereign and our ancestors' Sovereign, our Redeemer and our ancestors' Redeemer, our Creator, our victorious Stronghold: You have always helped us and saved us. Your name endures forever. There is no God but You.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֶתְּהָ הוּא מְעוֹלָם, מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבִנְיָהֶם  
 אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דֹּר וְדֹר. בְּרוּם עוֹלָם מוֹשְׁבָהּ וּמְשַׁפְּטֵיהָ  
 וְצַדִּיקְתָּהּ עַד אַפְסֵי אָרֶץ. אֲשֶׁרֵי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיהָ,  
 וְתוֹרַתָּהּ וּדְבָרָהּ יִשִּׁים עַל לִבּוֹ. אֲמַת אֶתְּהָ הוּא אֲדוֹן  
 לְעַמָּהּ, וּמַלְךָ גְבוּר לְרִיב רִיבָם. אֲמַת אֶתְּהָ הוּא רֵאשׁוֹן  
 וְאֶתְּהָ הוּא אַחֲרוֹן, וּמִבְּלַעַדֶיהָ אֵין לָנוּ מַלְךְ גּוֹאֵל  
 וּמוֹשִׁיעַ. מִמְצָרִים גְּאֻלְתָּנוּ, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, וּמִבֵּית עֲבָדִים  
 פָּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָּ, וּבְכוֹרָהּ גְּאֻלְתָּ, וַיִּם סוּף  
 בְּקַעַתָּהּ, וְזָדִים טִבַּעְתָּ, וַיִּדְיִדִים הִעֲבַרְתָּ, וַיִּכְסּוּ מַיִם צְרִיָהֶם,  
 אַחַד מֵהֶם לֹא נוֹתַר. עַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוּבִים וְרוֹמְמוֹ  
 אֵל, וְנִתְּנוּ יְדִידִים וְזִמְרוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת, בְּרִכּוֹת  
 וְהוֹדָאוֹת לְמַלְךְ אֵל חַי וְקַיִם. רָם וְנֹשֵׂא, גְּדוֹל וְנוֹרָא,  
 מְשֻׁפָּל גְּאִים וּמִגְּבִיָהּ שְׁפָלִים, מוֹצִיא אֶסְרִים, וּפּוֹדֵה  
 עֲנָוִים, וְעוֹזֵר דָּלִים, וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שׁוֹעַם אֱלִיוֹ. ■  
 תְּהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא וּמְבָרָךְ. מֹשֶׁה וּבְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל לָהּ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי־כִמְכָה בְּאֵלִים יְהוּה, מִי כִמְכָה נְאֻדָר בְּקִדְשׁ,  
 נוֹרָא תְהִלָּתָהּ, עֲשֵׂה־פֶלֶא.

■ שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאֻלִּים לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת הַיָּם.  
 יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

יְהוּה יְמַלְךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

■ צוּר יִשְׂרָאֵל, קוֹמָה בְּעֲזַרְתָּ יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵה כְנָאֲמָה  
 יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל. גְּאֻלְנוּ יְהוּה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.  
 בְּרוּךְ אֶתְּהָ יְהוּה גְּאֵל יִשְׂרָאֵל.

*Continue on page 36a or 36b (with אמהות) through page 44.*

*To begin the Amidah we take three steps forward to approach God's presence, then stand humbly, at attention. It is customary to bow at the opening and closing words of the first b'rakhah. We bend our knees while reciting "Barukh (Praised)," and bow at "Atah (You)," rising as we utter God's name.*

You were always the help of our ancestors, a shield for them and their children, our deliverer in every generation. Though You abide at the pinnacle of the universe, Your just decrees extend to the ends of the earth. Happy the one who obeys Your mitzvot, who takes to heart the words of Your Torah. You are, in truth, a mentor to Your people, their defender and mighty Ruler. In truth, You are first and You are last; we have no Sovereign or Redeemer but You. You rescued us from Egypt, Adonai our God, and redeemed us from the house of bondage. The firstborn of the Egyptians were slain; Your firstborn were saved. You split the waters of the sea. The faithful You rescued; the wicked drowned. The waters engulfed Israel's enemies; not one of the arrogant remained alive. Then Your beloved sang hymns of acclamation, extolling You with psalms of adoration. They acclaimed God Sovereign, great and awesome Source of all blessing, the ever-living God, exalted in majesty. God humbles the proud and raises the lowly, frees the captive and redeems the meek. God helps the needy and answers His people's call. Praises to God supreme, who is ever praised. Moses and the people Israel joyfully sang this song to You (Exodus 15):

Mi khamokha ba-elim Adonai, mi kamokha ne'dar ba-kodesh,  
nora t'hilot, osei feleh.

"Who is like You, Adonai, among all that is worshiped!  
Who is, like You, majestic in holiness,  
awesome in splendor, working wonders!"

The redeemed sang a new song to You. They sang in chorus at the shore of the sea, acclaiming Your sovereignty:

Adonai yimlokh l'olam va-ed.

"Adonai shall reign throughout all time."

Tzur Yisra-el, kumah b'ezrat Yisra-el,

u-f'deh khin-um'kha Y'hudah v'Yisra-el.


Go-alenu Adonai Tz'va-ot sh'mo, k'dosh Yisra-el.

Barukh atah Adonai, ga-al Yisra-el.

Rock of Israel, arise in defense of Israel. Fulfill Your promise to deliver Judah and Israel. Our Redeemer, *Adonai Tz'va-ot*, is the Holy One of Israel. Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.

*Continue on page 36a or 36b (with Matriarchs),  
through page 44.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

עמידה – שחרית לחול 

אֲדַנִּי, שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַפֶּלֶא, זוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

*Between ראש השנה and כפור יום:*

וְכַרְנֵנוּ לְחַיִּים, מְלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,  
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אַבְרָהָם.  
אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדַנִּי, מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*From שמיני עזרת פסח until:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מַחֲיֵה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מְלֶךְ  
מְמִית וּמַחֲיֵה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

*Between ראש השנה and כפור יום:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יְצוּרֵינוּ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַחֲיֵה הַמֵּתִים.

*When the עמידה is chanted aloud, continue on page 37.*

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה.  
\*\*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

*\*\*Between ראש השנה and כפור יום:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

*Silent recitation continues on page 38.*

*\*From שמיני עזרת פסח to מוריד הטל, some add:*



## AMIDAH FOR WEEKDAY SHAḤARIT

Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion? In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 37.*

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day. \*\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Silent recitation continues on page 38.*

---

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

## עמידה – שחרית לחול (כולל אמהות)

אֲדָנִי, שִׁפְתֵי תִפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה  
אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַפֶּלֶא, זוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

זָכְרָנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,

וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַגֵּן אַבְרָהָם וּפוֹקֵד שָׂרָה.

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדָנִי, מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*\*From פסח שמיני ועצרת until:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ  
לְיִשְׁרָאֵל עַד עַד. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי הוֹמָה לָךְ, מֶלֶךְ  
מַמְיֵת וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַחֲיֶה הַמֵּתִים.

*When the עמידה is chanted aloud, continue on page 37.*

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים בְּכָל-יּוֹם יְהִלְלוּךָ סֵלָה.  
\*\*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*\*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ.

*Silent recitation continues on page 38.*

*\*From פסח to עצרת, some add: מוֹרִיד הַטֶּל:*



## AMIDAH FOR WEEKDAY SHAḤARIT

(with Matriarchs)

Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and guards, saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham and Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion? In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead.

Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 37.*

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day. \*\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Silent recitation continues on page 38.*

---

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*



קדושה 

*When the עמידה is chanted aloud, קדושה is added.*

נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמֵי  
מְרוֹם, בְּפִתּוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מִלֵּא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ.

וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁה כְּתוּב לֵאמֹר:

יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּהּ, וּלְנִצְחַת נִצְחִים קְדֻשָּׁתָהּ נִקְדִּישׁ.  
וְשִׁבְחָהּ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מְלֹךְ  
גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אֲתָהּ. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*\*Between ראש השנה and כפור:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ.

*The Kedushah, one of the most exalted prayers of the service, requires a minyan. We are to imagine ourselves in God's most intimate circle, joining the ministering angels in chanting the most precious of praises.*

*It is customary to rise on one's toes during the three repetitions of "Kadosh (Holy)," symbolically lifting our praise toward heaven.*


**KEDUSHAH**

*When the Amidah is chanted aloud, Kedushah is added.*

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heaven above. As recorded by Your prophet: The angels call one to another:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.  
 Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;  
 the grandeur of the world is God's glory.

Heavenly voices respond with praise:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.  
 Praised is Adonai's glory throughout the universe.

And in Your holy psalms it is written:

Yimlokh Adonai l'olam Elohayikh Tziyon l'dor va-dor. Halleluyah.  
 Adonai shall reign through all generations;  
 Zion, your God shall reign forever. Halleluyah.

We declare Your greatness through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy.  
 \*Praised are You Adonai, holy God.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

---

*The first two congregational responses in the Kedushah reflect the angels' praises, as found in Isaiah (6:3) and in Ezekiel (3:12). These responses attest to God's glory which extends throughout the universe. The third response, Psalm 146:10, proclaims God's glory to all eternity.*

For restricted use only: March-April 2020  
 Do not copy, sell, or distribute

אַתָּה חוֹגֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאָנוּשׁ בִּינָה. חֲנִנוּ מֵאַתָּךְ  
דַּעַה בִּינָה וְהַשְׁפִּיל. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה חוֹגֵן הַדַּעַת.

הַשִּׁיבֵנו אָבִינוּ לְתוֹרָתְךָ, וְקָרְבָנוּ מִלִּפְנֵינוּ לְעַבֹדְתְךָ,  
וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה.

*It is customary to strike the heart twice in contrition  
as we acknowledge our sins.*

סֶלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ מִלִּפְנֵינוּ כִּי פָשַׁעְנוּ,  
כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה חֲנוּן הַמְרַבֵּה  
לְסֶלַח.

רָאָה נָא בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבָנוּ, וּגְאֹלָנוּ מִהַרְהָ לְמַעַן שְׁמֹךְ,  
כִּי גוֹאֵל חֲזוֹק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.\*

רַפְּאֵנוּ יְהוָה, וְנִרְפָּא, הוֹשִׁיעֵנו וְנוֹשְׁעָה, כִּי תַהֲלִתֵנוּ אַתָּה,  
וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ,

*On behalf of one who is ill:*

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּשְׁלַח  
מִהַרְהָ רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם, רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ וְרְפוּאָת  
הַגּוּף, לְ \_\_\_\_\_ בֶן / בַּת \_\_\_\_\_ בְּתוֹךְ שְׁאֵר חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל,  
וְחֲזוֹק אֶת־יְדֵי הָעוֹסְקִים בְּצַרְכֵיהֶם,

כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

*\*On a public fast (including תשעה באב), the Reader adds:*

עֲנֵנוּ יְהוָה, עֲנֵנוּ, בְּיוֹם צוּם תַּעֲנִיתֵנוּ, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ. אֵל  
תִּפֶּן אֵל רִשְׁעֵנוּ, וְאֵל תִּסְתַּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ, וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתַּחַתְנוּ.  
הִיָּה נָא קְרוֹב לְשׁוֹעֲתֵנוּ, יְהִי נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמֵנוּ. טָרֵם וְקָרָא אֵלֶיךָ  
עֲנֵנוּ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר: "וְהִיָּה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם  
מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע". כִּי אַתָּה, יְהוָה, הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה, פּוֹדֶה  
וּמַצִּיל בְּכָל עַת צָרָה וְצוֹקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה.

You graciously endow mortals with intelligence, teaching us wisdom. Grant us knowledge, wisdom, and discernment. Praised are You Adonai, who graciously grants us intelligence.

Return us, our Teacher, to Your Torah. Draw us near, our Sovereign, to Your service. Bring us back to You in true repentance. Praised are You Adonai, who welcomes repentance.

*It is customary to strike the heart twice in contrition  
as we acknowledge our sins.*

Forgive us, our Guide, for we have sinned. Pardon us, our Ruler, for we have transgressed; for You forgive and pardon. Praised are You Adonai, gracious and forgiving.

Behold our adversity and deliver us. Redeem us soon because of Your mercy, for You are the mighty Redeemer. Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.\*

Heal us, Adonai, and we shall be healed. Help us and save us, for You are our glory. Grant perfect healing for all our afflictions,

*On behalf of one who is ill:*

and may it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, to send complete healing, of body and soul, to \_\_\_\_\_, along with all others who are stricken, and strengthen those who tend to them,

for You are the faithful and merciful God of healing. Praised are You Adonai, Healer of His people Israel.

---

*\*On a public fast (including Tishah B'Av), the Reader adds:*

Answer us, Adonai; answer us on our fast day, for we are in great distress. Overlook our faults; turn not away from us. Be mindful of our plea and receptive to our supplication. Your love is our comfort; answer us before we call. This is the promise uttered by Your prophet: "I shall answer before they call, I shall respond while they yet deliberate" (Isaiah 65:24). You, Adonai, respond in time of trouble; You rescue and redeem in a time of dire distress. Praised are You Adonai, who answers in a time of trouble.

בְּרַךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת-כָּל-מִינֵי  
תְּבוּאָתָהּ לְטוֹבָה

From December 5th to פסח  
(December 6th in a Hebrew  
year divisible by four):

וְתַן טַל וּמָטָר לְבָרָכָה

From פסח to December 4th  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):

וְתַן בְּרָכָה

עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשִׁבְעֵנוּ מִטוֹבָהּ, וּבְרַךְ שְׁנַתְנוּ בִּשְׁנַיִם  
הַטּוֹבוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גְּדוּל לְחֵרוּתְנוּ, וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ,  
וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנַפּוֹת הָאָרֶץ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
מְקַבֵּץ נְדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

הַשְׂיִבָּה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוּנָה וְיִוְעֲצֵינוּ כְּבַתְחֻלָּה, וְהִסֵּר  
מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְהוָה לְבִדְךָ בְּחֻסְדֵּךְ  
וּבְרַחֲמִים, וְצַדִּיקְנוּ בְּמִשְׁפָּט. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ אוֹהֵב  
צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

\*Between ראש השנה and יום כפור:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

וְלִמְלֹשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הָרְשָׁעָה כְּרָגַע תֵּאבֵד, וְכָל  
אוֹיְבֶיךָ מִהֲרָה יִכָּרְתוּ, וְהַיְדוּדִים מִהֲרָה תַעֲקֹר וְתִשְׁבֵּר  
וְתִמְגַר וְתִכְנִיעַ בְּמִהֲרָה בְיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שֶׁבֵר  
אֵיבִים וּמְכַנִּיעַ יְדִים.

*In the b'rakhah for abundance, the dates seem to correlate with the secular rather than the Jewish calendar. In fact, the correlation is not to the secular calendar but to the winter solstice. The Talmud (Ta'anit 10a) reports that Babylonian authorities chose a date that reflected their own seasonal need of rain. In Israel, this request is made in accordance with the Jewish calendar, on the seventh of Heshvan, which marks the onset of Israel's rainy season.*

Adonai our God, make this a blessed year. May its varied produce bring us happiness.

*From Pesah to December 4th  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):*

Grant blessing

*From December 5th to Pesah  
(December 6th in a Hebrew  
year divisible by four):*

Grant dew and rain for blessing

upon the earth, satisfy us with its abundance, and bless our year as the best of years. Praised are You Adonai, who blesses the years.

Sound the great shofar to herald our freedom; raise high the banner to gather all exiles. Gather the dispersed from the ends of the earth. Praised are You Adonai, who gathers the dispersed of the people Israel.

Restore our judges as in days of old; restore our counselors as in former times. Remove sorrow and anguish from our lives. Reign over us, Adonai, You alone, with lovingkindness and mercy; with justice sustain our cause. \*Praised are You Adonai, Sovereign who loves justice with compassion.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, Sovereign of judgment.

Frustrate the hopes of all those who malign us. Let all evil soon disappear; let all Your enemies soon be destroyed. May You quickly uproot and crush the arrogant; may You subdue and humble them in our time. Praised are You Adonai, who humbles the arrogant.

---

*Another name for the Amidah is the Sh'moneh Esreh, which means "the eighteen," a reference to the number of b'rakhot in the weekday Amidah. In actuality, however, the Amidah contains nineteen b'rakhot. One theory to account for this discrepancy is that the b'rakhah condemning the arrogant was added to denounce the heretical sects that threatened the survival of the Jewish community. Another theory proposes that two b'rakhot on the next page — one for Jerusalem and the other for the coming of the messiah — originally comprised a single b'rakhah.*

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים, וְעַל זְקֵנֵי עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
וְעַל פְּלִיטַת סוּפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצֶּדֶק וְעַלֵּינוּ, יְהִמוּ נָא  
רַחֲמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים  
בְּשִׁמְךָ בְּאֵמֶת, וְשִׁים חֲלֻקְנוּ עִמָּהֶם, וּלְעוֹלָם לֹא יָבוֹשׁ  
כִּי בָּךְ בְּטַחְנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְשַׁעַן וּמְבַטֵּחַ לַצְדִּיקִים.

וּלְיִרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר  
דִּבַּרְתָּ, וּבְנֶה אוֹתָהּ בְּקִרְוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם, וְכִסֵּא דָוִד  
מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תִּכְוֵן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

אַת־צִמַּח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֲרָה תְצַמִּיחַ, וְקִרְנוּ תְרוּם בִּישׁוּעַתְךָ,  
כִּי לִישׁוּעַתְךָ קָוִינוּ כָּל הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְצַמִּיחַ  
קֶרֶן יִשׁוּעָה.

שִׁמַּע קוֹלְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל  
בְּרַחֲמִים וּבְרַצּוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת  
וְתַחֲנוּנִים אַתָּה, וּמְלַפְנֶיךָ מְלַכְנוּ רִיקָם אֵל תְּשִׁיבֵנוּ.

*יום השואה On*

נַחֵם, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶת שְׂאֵרֵי עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל, אֹדוּ מְצַל מַאֲשׁ. כִּי קָם  
עָלֵינוּ אוֹיֵב אַכְזָר, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגׁ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים,  
מִנְּעַר וְעַד־זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, וְאָמַר לְכוּ וּנְכַחֲדֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזְכָּר  
שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד. אֲזֵי הַפְּמִים שְׁטָפוּנוּ, הֲרוּנוּ לְעֵנָה. אוֹיֵנָא לָנוּ  
כִּי שִׁדְדָנוּ, כִּי־רָחַק מִמֶּנּוּ מְנַחֵם. עַל־אֵלֶּה אָנִי בּוֹכֶיָה. אַךְ לֹא  
לְנִצָּח תִּשְׁכַּחַנוּ.

כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

“*naḥem* (naḥem — grant comfort)” is the primary word with which Jewish liturgical tradition confronts tragedy and mourning. We have added a *naḥem* prayer to be said on *Yom Ha-shoah*, as a response to the Holocaust.

Let Your tender mercies, Adonai our God, be stirred for the righteous, the pious, the elders of the House of Israel and its remaining scholars, for faithful proselytes, and for us. Reward all who fully trust in You, and cast our lot with them. May we never despair, for our trust is in You. Praised are You Adonai, who supports and sustains the righteous.

Have mercy and return to Jerusalem, Your city. May Your presence dwell there as You have promised. Build it now, in our day and for all time. Reestablish there the majesty of David, Your servant. Praised are You Adonai, who builds Jerusalem.

Cause the offspring of Your servant David to flourish, and hasten the coming of messianic deliverance. We constantly hope for Your redemption. Praised are You Adonai, who assures our redemption.

Hear our voice, Adonai our God. Have compassion upon us, pity us. Accept our prayer with loving favor. You listen to entreaty and prayer. Do not turn us away unanswered, our Sovereign,

*On Yom Ha-shoah:*

Adonai, our God, comfort the remnant of Your people Israel, a brand plucked from the fire. For a cruel enemy arose to destroy us — to murder every Jew, young and old, women and children, saying: "Come, let us annihilate them, so that the name of Israel might no longer be uttered." The waters engulfed us; our tormentors fed us bitter poison. Alas, we are undone, for our Source of comfort is yet far off. Recalling these things, I weep. But You will not forget us eternally,

for You mercifully heed Your people's supplication. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

---

*Personal petitions may be inserted here, as we have done with the prayer for Yom Ha-shoah. As the Sages said: "One should seek one's needs during the b'rakhah of 'Shome-a T'filah (the One who listens to prayer)'" (Avodah Zarah 8a).*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute



רצה יהוה אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה לדביר ביתך, ותפלתם באהבה תקבל ברצון, ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

*חול המועד and ראש חודש*

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא ויגיע, ויראה וירצה וישמע, ויפקד ויזכר ויזכרנו ויפקדוננו, וזכרון אבותינו, וזכרון משיח בן דוד עבדך, וזכרון ירושלים עיר קדשך, וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך, לפליטה לטובה, לחן ולחסד ולרחמים, לחיים ולשלום, ביום

*ראש החודש הזה. ראש חודש*

חג הסוכות הזה. סוכות *On* חג המצות הזה. פסח *On*

זכרנו יהוה אלהינו בו לטובה, ופקדנו בו לברכה, והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו, כי אל מלך חנון ורחום אתה.

ותחזיקנו עינינו בשוכך לציון ברחמים.  
ברוך אתה יהוה המחזיר שכינתו לציון.

*When the Reader recites  
מדיים, the congregation  
continues silently:*

מודים אנחנו לך שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר, יוצרנו, יוצר בראשית, ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש, על שהחייטנו וקיימתנו. בן תחינו ותקיימנו, ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך, לשמור חקיך ולעשות רצונך, ולעבדך בלבב שלם, על שאנחנו מודים לך. ברוך אל ההודאות.

מודים אנחנו לך שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד, צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור. נודה לך ונספר תהלתך, על חיינו המסורים בידיך ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיה שבכל יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת, ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא כלו רחמיך, והמרחם כי לא תמו חסדיך, מעולם קיינו לך.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

*On Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed:*

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David, Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace, on this

Rosh Ḥodesh.      Festival of Sukkot.      Festival of Matzot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

---

*When we recite Modim (the prayer of thanksgiving), we bow — without bending our knees — in gratitude to God, while saying “Modim anahnu lakh (We proclaim).” We then bend our knees and bow once more while reciting the b'rakhah which concludes Modim (at the top of page 43).*

יום העצמאות and פורים, חנוכה On

על הנסים ועל הפרקן, ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.

חנוכה On:

בימי מתתיהו בן-יוחנן בהן גדול חשמונאי ובניו, כשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשפיעם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את-ריבם, הנתת את-דינם, נקמת את-נקמתם, מסרת גבורים ביד חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים, ורשעים ביד צדיקים, וזדים ביד עוסקי תורתך. ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן בהיום הזה, ואחר כן באו בניך לדביר ביתך ופנו את-היכלך, וטהרו את-מקדשך, והדליקו נרות בחצרות קדשך, וקבעו שמונת ימי חנכה אלו להודות ולהלל לשמך הגדול.

פורים On:

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה, כשעמד עליהם המן הרשע, בקש להשמיד, להרג ולאבד את-כל-היהודים, מנער ועד זקן, טף ונשים, ביום אחד בשלושה עשר לחודש שנים-עשר, הוא חודש אדר, ושללם לבזו, ואתה ברחמיך הרבים הפרת את-עצתו, וקלקלת את-מחשבתו, והשבות לו גמולו בראשו, ותלו אותו ואת-בניו על העץ.

יום העצמאות On:

בימי שיבת בנים לגבולם, בעת תקומת עם בארצו בימי קדם, נסגרו שערי ארץ אבות בפני אחינו פליטי חרב, ואויבים בארץ ושבעה עממים בעלי בריתם קמו להכרית עמך ישראל, ואתה ברחמיך הרבים, עמדת להם בעת צרתם, רבת את-ריבם, הנתת את-דינם, חזקת את-לבם לעמוד בשער, ולפתח שערים לנרדפים ולגרש את-צבאות האויב מן הארץ. מסרת רבים ביד מעטים, ורשעים ביד צדיקים, ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן בהיום הזה.

*On Ḥanukkah, Purim, and Yom Ha-atzma'ut:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

*On Ḥanukkah:*

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

*On Purim:*

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital of Persia, the wicked Haman rose up against all Jews and plotted their destruction. In a single day, the thirteenth of Adar, the twelfth month of the year, Haman planned to annihilate all Jews, young and old, and to permit the plunder of their property. You, in great mercy, thwarted his designs, frustrated his plot, and visited upon him the evil he planned to bring on others. Haman, together with his sons, was put to death on the gallows he had made for Mordecai.

*On Yom Ha-atzma'ut:*

In the days when Your children were returning to their borders, at the time when our people took root in its land as in days of old, the gates to the land of our ancestors were closed before those who were fleeing the sword. When enemies from within the land, together with seven neighboring nations, sought to annihilate Your people, You, in Your great mercy, stood by them in time of trouble. You defended them and vindicated them. You gave them courage to meet their foes, to open the gates to those seeking refuge, and to free the land of its armed invaders. You delivered the many into the hands of the few, the guilty into the hands of the innocent. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day.

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

וְעַל כָּל־מַעֲשֵׂי יְדֵי אֱדֹמִים וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּבְנוֹ תַמִּיד לְעוֹלָם וָעַד.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת, הָאֵל  
יְשׁוּעַתָּנוּ וְעִזְרָתָנוּ סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת.

*Reader:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בְּבִרְכַּת הַמְּשַׁלְּשֵׁת בְּתוֹרַת  
הַפְּתוּכָה עַל יְדֵי מִשְׁחַ עֲבֹדָה, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנָיו,  
בְּהַנִּים, עִם קְדוּשָׁה, כְּאָמור:

*Congregation:*

בְּרִכָּה יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ.  
יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ.  
יֵשָׁא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם.

שִׂים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם, טוֹבָה וּבִרְכָה, חֵן וַחֲסֵד וְרַחֲמִים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד  
בְּאוֹר פְּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,  
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצִדְקָה וּבִרְכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים,  
וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת  
וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ. \* בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּסִפּוֹר חַיִּים, בְּרִכָּה וְשְׁלוֹם, וּפְרִנְסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב  
לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לַחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עֹשֶׂה הַשְׁלוֹם.

*The Reader's recitation of the עמידה ends here.*

*On Tishah B'Av and in a house of mourning, Birkat Kohanim (the passage headed "Reader") is omitted.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Inscribe all the people of Your covenant for a good life.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

*Reader:*

Bless us, our God and God of our ancestors, with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant (Numbers 6:24-26), pronounced by Aaron and by his descendants, *Kohanim*, Your holy people.

May Adonai bless you and guard you.

May Adonai show you favor  
and be gracious to you.

May Adonai show you kindness  
and grant you peace.

*Congregation:*

Ken y'hi ratzon,

Ken y'hi ratzon.

Ken y'hi ratzon.

May this be God's will.

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with Your light; for You have given us, by that light, the guide to a life of caring, filled with generosity and contentment, kindness and well-being — and peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. \*Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוּר לְשׁוֹנֵי מֵרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תְדוּם, וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכֹל תְּהִיָּה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מֵהִרָּה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ,  
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנִי. יְהִי לְרִצּוֹן  
אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה  
שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

*An alternative concluding prayer*

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוּה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שְׂיִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ  
אֶת־כַּעֲסֶךָ וְשִׁתְּפֹנֶה אֱלֵינוּ בְּמִדַּת חֶסֶד. רַחֵם עָלַי וְעַל כָּל־  
נַפְשׁוֹת בֵּיתִי, וְתִגַּן עָלֵינוּ מִכָּל־אֲכֻזְרוּיוֹת. נַחֲנִי בְּאַרְחַ מִישׁוּר.  
הֲרֵךְ שֶׁקֶר הַסֵּר מִמֶּנִּי, וְהַעֲבֵר עֵינַי מִרְאוֹת שׂוֹא. גַּל עֵינַי  
וְאֲבִיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרַתְךָ. תִּשְׁפִּילְנִי שְׂכָל טוֹב מִלְּפָנֶיךָ  
וְאִמְצֵא חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינַי כָּל־רֹאֲאִי. יְהִי  
לְרִצּוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגֹאֲלִי.

*Continue with Tahnanun (except as noted below):*

- on Mondays and Thursdays, page 59;
- on other days, page 62.

*Between Rosh Hashanah and the day before Yom Kippur and on a public fast (excluding Tishah B'Av), continue with Avinu Malkenu, page 57, followed by Tahnanun.*

*On Rosh Hodesh, Hanukkah, Hol Ha-mo'ed, and Yom Ha-atzma'ut (and in some congregations, on Yom Y'rushalayim), continue with Hallel, page 50. (Those who wear tefillin on Hol Ha-mo'ed remove them at this time.)*

*On other days when Tahnanun is omitted, (see facing page), continue with Hatzi Kaddish, page 47.*

---

*We take three steps back, bowing left, right, and center, as we conclude the Amidah, our audience before God.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*An alternative concluding prayer*

May it be Your will, Adonai my God and God of my ancestors, that Your compassion prevail over Your wrath, and that You turn to us with love. Look kindly upon me and upon all my family; help us avoid heartlessness. Lead me along a righteous path. Keep me from deceitfulness and from false perceptions. Open my eyes to the wonders of Your Torah. Enlighten me with Your wisdom so that I may merit kindness, compassion, and love from You and from all who know me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

*Continue as instructed on the facing page.*

---

**Taḥanun** (personal prayer and supplication) is normally recited during the Shaḥarit Service, Sunday through Friday, and at Minḥah, Sunday through Thursday (page 132).

**Taḥanun is omitted at Shaḥarit on the following occasions:** Shabbat and Festivals; Rosh Ḥodesh, the day before Rosh Hashanah, from the day before Yom Kippur through Rosh Ḥodesh Ḥeshvan; Ḥanukkah, Tu BiSh'vat, Purim (both 14 & 15 Adar I & II); the entire month of Nisan, Yom Ha-atzma'ut, Pesaḥ Sheni (14 Iyar), Lag Ba-omer, Yom Y'rushalayim; the first eight days of Sivan, Tishah B'Av, 15 Av; and festive days on the civil calendar. Taḥanun is also omitted on the day of a Brit Milah or a baby-naming (if one or both parents is present), at the celebration of a Bar or Bat Mitzvah, during the week following a wedding (if the bride or groom is present), and in a house of mourning.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute




**MEDITATION ON THE AMIDAH FOR WEEKDAYS**

Help me, O God, to pray.

Our ancestors worshiped You. Abraham and Sarah, Rebecca and Isaac, Jacob, Rachel, and Leah stood in awe before You. We too reach for You, infinite, awesome, transcendent God, source of all being, whose truth shines through our ancestors' lives. We, their distant descendants, draw strength from their lives and from Your redeeming love. Be our help and our shield, as You were theirs. We praise You, God, Guardian of Abraham and Sarah.

Your power sustains the universe, You breathe life into dead matter. With compassion You care for those who live. Your limitless love lets life triumph over death, heals the sick, upholds the exhausted, frees the enslaved, keeps faith even with the dead. Who is like You, God of splendor and power incomparable? You govern both life and death, Your presence brings our souls to blossom. We praise You, God who wrests life from death.

Sacred are You, sacred Your mystery. Seekers of holiness worship You all their lives. We praise You, God, ultimate sacred mystery.

The mind is Your gift, wisdom a spark from You. May we grow in knowledge, insight, and understanding. We praise You, God, gracious giver of awareness.

Help us to find our way to Your truth again, to obey You with trusting faith, to attain wholeness in Your presence. We praise You, God who is always ready to help us start anew.

Forgive our failures with a parent's love, overlook our shortcomings with regal generosity, for You are gentle and gracious. We praise You, God of mercy and forgiveness.

See our suffering, sustain us in our struggles, save us soon. We praise You, God, our people's hope of redemption.

Heal us, O God, and keep us in health. Help us, that we might help ourselves, praising You always. Send true healing for all our pains, for You are the source of healing and compassion. We praise You, God from whom all healing comes.

Bless this year for us with prosperity. May the wealth of the earth and the rhythms of the seasons yield us a good harvest. We praise You, God whose blessings are as certain as the seasons.

Let freedom resound like a mighty ram's horn. Let our spirits soar, sustained by Your promise. May the scattered Jewish people find renewal in You. We praise You, God who brings home the lost Jew.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

May our ancient sense of justice be renewed, our classic sources of wisdom rediscovered. May sorrow and sighing vanish from our midst. May Your tenderness and pity, justice and compassion govern our lives always. We praise You, God of kindness and justice.

May malice abate and ill will perish; may hatred cease and arrogance quickly wither in our lifetime. We praise You, God whose awesome power helps good to triumph over evil.

For the loving and the righteous, for the learned and the wise, for the stranger and for ourselves, may Your mercy appear and Your justice be made manifest. May we never regret having trusted in You. We praise You, God, strength of the just, root of our confidence.

Let Your love once more shine from Jerusalem. Let Your presence abide there as in days of David. Let Zion rebuilt stand firm, the hub of Jewish hope forever. We praise You, God, builder of Jerusalem.

May our people flourish, all of them, soon. Help us to hold our heads high, celebrating Your deliverance and ours. Every day and all day long we yearn for Your deliverance. We praise You, God by whose will we survive and flourish.

When we cry out, hear us with compassion; take our prayers gently and lovingly. Listen to Your people when we reach toward You with love. Turn us not away empty. We praise You, God who cherishes prayer.

May Your people at prayer gain delight in You. Would that we were aflame with the passionate piety of our ancestors' worship. Would that You found our worship acceptable now and forever. If only our eyes could see Your glory renewed in Jerusalem! We praise You, God whose presence forever radiates from Zion.

You are our God today as You were our ancestors' God throughout the ages; firm foundation of our lives, we are Yours in gratitude and love. Our lives are safe in Your hand, our souls entrusted to Your care. Our sense of wonder and our praise of Your miracles and kindnesses greet You daily at dusk, dawn, and noon. Compassionate One, Your caring is endless, Your love is eternal. Let all the living confront You with thankfulness, delight, and truth. Help us, O God; sustain us. We praise You, God whose touchstone is goodness. To pray to You is joy.

O God, from whom all peace flows, grant serenity to Your Jewish people — with love and mercy, life and goodness for all. Consider us kindly. Bless us with tranquility at all times and all seasons. We praise You, God whose blessing is peace.

May You find delight in the words of my mouth and in the emotions of my heart, God, my strength and my salvation. Amen.

חצו קדוש 

*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וַיִּמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶלְמָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיף הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא\*

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא


תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְרוּן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*When the תורה is read (see note on the facing page),  
continue on page 65.*

*When the תורה is not read, continue on page 78  
(except as noted below).*

*On פורים, continue with the reading of אסתר  
see page 194.*

*On תשעה באב, some chant elegies (קינות) at this time.*


**HATZI KADDISH**

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayá.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*When the Torah is read (see note below),  
continue on page 65.*

*When the Torah is not read, continue on page 78  
(except as noted below).*

*On Purim, continue with the reading  
of the Book of Esther; see page 194.*

*On Tishah B'Av, some chant elegies  
(Kinot) at this time.*

---

***The Torah is read at Shaḥarit when a minyan is present on a weekday, on the following occasions:***

*Mondays and Thursdays; Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed; Hanukkah, Purim, Yom Ha-atzma'ut, and Tishah B'Av; and on a public fast.*

AN ABRIDGED AMIDAH FOR WEEKDAYS

*Constraints of time or circumstance may require an abridged Amidah. Begin with the opening b'rakhot of the Amidah, on page 36a or 36b. Next recite this one b'rakah, which includes the thirteen central petitions:*

הַבִּינֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְדַעַת דְּרָכֶיךָ וּמוֹל אֶת-לִבְּבֵנוּ לִירְאָתְךָ,  
וְתִסְלַח לָנוּ לְהִיּוֹת גְּאוּלִּים, וְרַחֲמֵנוּ מִמַּכְאוֹב, וְדַשְּׁנֵנוּ  
בְּנְאוֹת אֶרְצֶךָ, וּנְפֻצוֹתֵנוּ מֵאֶרְבֶּע תַּקְבִּץ, וְהַתּוֹעִים  
עַל-דַּעְתְּךָ יִשְׁפְּטוּ וְעַל הַרְשָׁעִים תַּנִּיף יָדֶךָ, וְיִשְׁמְחוּ צְדִיקִים  
בְּבִנְיַן עִירֶךָ וּבְתִקּוֹן הַיְכָלֶךָ, וּבְצִמְיַחַת קָרוֹן לְדוֹד עֲבָדֶךָ  
וּבְעִרְיַחַת גֵּר לְבֶן-יִשְׂרָאֵל מְשִׁיחֶךָ. טָרֵם נִקְרָא אֶתְּךָ תַעֲנֶה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

Grant us understanding, Adonai our God, that we may know Your ways; open our hearts to revere You. Despite our sins, redeem us. Keep us far from pain, awash in the bounty of Your world. Gather our scattered from the corners of the earth. May Your judgment reign and Your hand control the wicked; may the righteous rejoice in the rebuilding of Your city and Your sanctuary, and in the offspring of David, in the scion of the son of Jesse Your anointed. Answer us before we call. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

*Conclude with the closing b'rakhot,*

*from "רצה" (Accept the prayer)":*

- at Shaḥarit, page 41;
- at Minhah, the middle of page 127;
- at Ma'ariv, the middle of page 145.

*If further abridgment is necessary, the following prayer may be recited in lieu of the Amidah, which should be recited later:*

צְרִיבֵי עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל מְרַבִּים וְדַעַתְם קְצָרָה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּתֵּן לְכָל-אֶחָד וְאֶחָד בְּדֵי  
פְּרִנְסָתוֹ, וְלְכָל-גּוֹיָה וְגּוֹיָה דֵי מַחְסוּרָהּ, וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.


The needs of Your people Israel are many but their ingenuity falls short. May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that You grant each of us our sustenance and each body what it lacks. Do that which is proper in Your eyes. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



## TAKING THE LULAV

סדר נטילת לולב 

*For Sukkot when it falls on a weekday.*

*(The lulav and etrog are not used on Shabbat.)*

*"...you shall take the fruit of goodly trees, branches of palm trees, boughs of leafy trees and willows of the brook, and you shall rejoice before Adonai your God seven days" (Leviticus 23.40).*

*The four varieties specified in this verse are known, in order, as etrog (citron), lulav (palm), hadas (myrtle), and aravah (willow). These last two are bound together with the lulav, which you hold with the spine facing you — with three hadasim to the right and two aravot to the left. These three varieties, bound together, are referred to as lulav, the palm being the tallest and most prominent of the three.*

*Stand holding the lulav in the right hand, the etrog in the left, with your hands close together. When reciting the b'rakhah, hold the etrog with the pitam (tip) facing down.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת לּוּלָב.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al n'tilat lulav.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to take the *lulav*.

*Each year, the following is recited  
upon taking the lulav for the first time:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהֵחַיָנוּ וְקִיְמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-heḥeyanu v'kiy'manu v'higi-anu la-z'man ha-zeh.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
granting us life, sustaining us,  
and enabling us to reach this day.

*After the b'rakhah, turn the etrog over, and hold it so the pitam faces up. Shake the lulav three times in each direction: to the front, to the right, behind you (over your right shoulder), to the left, then upward, then down.*

*On Sukkot, when a lulav and etrog are available,  
begin with the blessings on taking the lulav, page 49.*

*Reader, then congregation:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְקַרְא אֶת־הַהֵלֵל.

תהלים קי"ג

הַלְלוּיָהּ.

הַלְלוּ, עַבְדֵי יְהוָה, הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה.  
יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם.  
מִמְזֶרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבֹאוֹ מְהֵלֵל שֵׁם יְהוָה.  
רִם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְהוָה, עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ.  
מִי בִיהוָה אֱלֹהֵינוּ, הַמְגַבִּיחַ לְשָׁבֶת,  
הַמְשַׁפִּילֵי לְרֵאוֹת בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ.  
■ מְקִימֵי מַעַרְפֵּי דָל, מְאַשְׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן,  
לְהוֹשִׁיבֵי עַם־נְדִיבִים, עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ.  
מוֹשִׁיבֵי עֶקְרַת הַבַּיִת, אִם־הַבְּנִים שְׂמֵחָה.  
הַלְלוּיָהּ.

---

*Hallel is recited on Pesah and Sukkot (including Hōl Ha-mo'ed, their intermediate days), Sh'mini Atzeret, Simḥat Torah, Shavuot, Rosh Hodesh, Hanukkah, and Yom Ha-atzma'ut, and also, in some congregations, on Yom Y'rushalayim.*

*The Hallel psalms recall the celebration of the Festivals in the Temple. It is likely that they were recited together, as a unit, since biblical times. Through them we express our gratitude and joy for divine providence. God's concern for us is reflected in our past redemption and deliverance, inspiring us to express our faith in the future.*

# HALLEL

*On Sukkot, when a lulav and etrog are available,  
begin with the blessings on taking the lulav, page 49.*

*Reader, then congregation:*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to recite Hallel.

PSALM 113

Halleluyah! Praise Adonai.

*Sing praises, you servants of Adonai.  
Let Adonai be praised now and forever.*

From East to West, praised is Adonai.  
God is exalted above all nations;  
God's glory extends beyond the heavens.

*Who is like Adonai our God, enthroned on high,  
concerned with all below on earth and in the heavens?*

God lifts the poor out of the dust,  
raises the needy from the rubbish heap,  
and seats them with the powerful,  
with the powerful of His people.

*God settles a barren woman in her home,  
as a mother, happy with children. Halleluyah!*

---

*On Rosh Hodesh and the last six days of Pesah, the opening sections of Psalms 115 and 116 are omitted. This is known as Hatzzi Hallel (Partial Hallel). The Talmud permits reciting only a partial Hallel on Rosh Hodesh, since it is by its nature a workday; on Rosh Hodesh Tevet, however, which falls on Hanukkah, the full Hallel is recited. The Talmud also permits a Hatzzi Hallel on the latter days of Pesah, because no new offering is brought. Since the Torah specifies that a different offering be brought on each day of Sukkot, however, a full Hallel is recited.*

*Also on Sukkot, as Hallel is recited, the lulav and etrog are held (see page 49). They are used, in a unique waving ceremony called na-anu-in, to acknowledge that God's mastery encompasses all of nature. (Specific instructions can be found on page 53.)*



תהלים קי"ד

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָז.  
הִיְתָה יְהוּדָה לְקֹדְשׁוֹ, יִשְׂרָאֵל מִמְשֹׁלוֹתָיו.

הַיָּם רָאָה וַיִּנָּס, הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹר.

הַהַרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים, גְּבְעוֹת כְּבְנֵי־צֹאן.

■ מֵה־לֶּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס, הַיַּרְדֵּן תִּסָּב לְאַחֹר.

הַהַרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים, גְּבְעוֹת כְּבְנֵי־צֹאן.

מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ, מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

הַהֹפְכֵי הַצּוּר אַגַּם־מַיִם, חִלְּמִישׁ לְמַעֲיְנוֹ־מַיִם.

- B'tzet Yisra-el mi-Mitzrayim, beit Ya'akov me-am lo-ez,
- hay'tah Y'hudah l'kodsho, Yisra-el mam-sh'lotav.
- Ha-yam ra-ah va-yanos, ha-Yarden yisov l'ahor,
- He-harim rakdu kh'eilim, g'va-ot ki-v'nei tzon.
- Mah l'kha ha-yam ki tanus, ha-Yarden tisov l'ahor;
- he-harim tirk'du kh'eilim, g'va-ot ki-v'nei tzon.
- Mi-lifnei Adon huli aretz, mi-lifnei Elo-ah' Ya'akov,
- ha-hof'khi ha-tzur agam mayim, h'alamish l'ma-y'no mayim.

*The following passage is omitted on חודש ראש (except on חנוכה) and the last six days of פסח.*

תהלים קט"ו: א'-י"א

לֹא לָנוּ יְהוּדָה, לֹא לָנוּ

כִּי־לְשֹׁמֵר תֵּן כְּבוֹד עַל־חֲסָדָךָ עַל־אֲמַתְךָ.

לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵי־הֵנָּה אֱלֹהֵיהֶם.

וְאֵלֵהֵינוּ בְּשִׁמַּיִם, כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה.

עֲצַבִּיהֶם כִּסֶּף וְזָהָב, מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם.

פֶּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ, עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ.

אָזְנוּיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ, אֵף לָהֶם וְלֹא יִרְחוּן.

יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְיִשּׁוּן, רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהַלְכוּ, לֹא־יִהְיֶהוּ בְּגִרוֹנָם.

כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם, כֹּל אֲשֶׁר־בִּטַח בָּהֶם.

■ יִשְׂרָאֵל בִּטַח בִּיהוָה, עֲזָרָם וּמַגְנָם הוּא.

בֵּית אֱהֲרֹן בִּטְחוּ בִיהוָה, עֲזָרָם וּמַגְנָם הוּא.

יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בִיהוָה, עֲזָרָם וּמַגְנָם הוּא.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## PSALM 114

When Israel left the land of Egypt,  
 when the House of Jacob left an alien people,  
 Judah became God's sacred possession  
 and the people of Israel God's domain.

*The sea retreated at the sight; the Jordan turned and fled.  
 The mountains romped like rams; the hills leaped like lambs.*

O sea, why did you run? Jordan, why did you turn and flee?  
 Why, mountains, did you romp like rams?  
 Why, hills, did you leap like lambs?

*Yes, tremble, earth, before your Master,  
 at the presence of the God of Jacob  
 who turns rocks into pools of water, flint into flowing streams.*

*The following passage is omitted on Rosh Hodesh  
 (except on Hanukkah) and the last six days of Pesah.*

## PSALM 115:1-11

Not for us, Adonai, not for us, but for Yourself  
 win praise through Your love and faithfulness.

*Why should the nations say: "Where is their God?"  
 Our God is in heaven, doing whatever He wills.*

Their idols are silver and gold, made by human hands.  
 They have a mouth and cannot speak, eyes and cannot see.

*They have ears and cannot hear, a nose and cannot smell.  
 They have hands and cannot feel, feet and cannot walk.*

They cannot make a sound in their throat.  
 Their makers, all who trust in them, shall become like them.

*Let the House of Israel trust in Adonai;  
 God is their help and their shield.*

Let the House of Aaron trust in Adonai;  
 God is their help and their shield.

*Let those who revere God trust in Adonai;  
 God is their help and their shield.*

תהלים קט"ו: ו"ב-ל"ח

יהוה זָכַרְנוּ יְבָרֶךְ,  
 יְבָרֶךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל, יְבָרֶךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן.  
 יְבָרֶךְ יִרְאֵי יְהוָה, הַקְּטָנִים עִם־הַגְּדֹלִים.  
 יִסֹּף יְהוָה עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם.  
 בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה, עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.  
 ■ הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה, וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי־אָדָם.  
 לֹא הַמֵּתִים יִהְלְלוּ־יָהּ, וְלֹא כָּל־יִרְדֵי דוּמָה.  
 וַאֲנַחְנוּ נְבָרֶךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם. הַלְלוּ־יָהּ.

Adonai z'kharanu y'varekh.

Y'varekh et beit Yisra-el, y'varekh et beit Aharon.

Y'varekh yir-ei Adonai, ha-k'tanim im ha-g'dolim.

Yosef Adonai aleikhem, aleikhem v'al b'neikhem.

B'rukhim atem la-Adonai, oseh shamayim va-aretz.

Ha-shamayim shamayim la-Adonai, v'ha-aretz natan li-v'nei adam.

Lo ha-metim y'hal'lu Yah, v'lo kol yordei dumah.

Va'anahnu n'varekh Yah me-atah v'ad olam. Halleluyah.

The following passage is omitted on *ראש חודש*  
 (except on *חנוכה*) and the last six days of *פסח*.

תהלים קט"ז: א'-י"א

אֶבְהַתִּי כִּי־שָׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹלִי תַחֲנוּנָי.  
 כִּי־הִטָּה אָזְנוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא.  
 אֶפְפוּנֵי חֲבַל־יָמוֹת וּמִצְרֵי שְׂאוֹל מִצְאוּנֵי,  
 צָרָה וַיְגוֹן אֶמְצָא.  
 וּבָשָׁם־יְהוָה אֶקְרָא, אָנָּה יְהוָה מִלְטָה נַפְשִׁי.  
 חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק, וְאֱלֹהֵינוּ מְרַחֵם.  
 שֹׁמֵר פְּתָאִים יְהוָה, דְּלוֹתַי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ.  
 שׁוּבֵי נַפְשִׁי לְמִנוּחַיִכִּי, כִּי־יְהוָה גָּמַל עָלַיִכֶּי.  
 כִּי חָלַצְתָּ נַפְשִׁי מִמּוֹת, אֶת־עֵינַי מִן־דְּמָעָה,  
 אֶת־רַגְלִי מִדָּחִי.  
 ■ אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים.  
 הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר, אָנִי עָנִיתִי מְאֹד.  
 אָנִי אֶמְרָתִי כַחֲפוּז, כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב.

PSALM 115:12-18

Adonai remembers us with blessing;  
God will bless the House of Israel.

*God will bless the House of Aaron,  
and all those who revere Adonai, young and old alike.*

May Adonai increase your blessings,  
yours and your children's.

May you be blessed by Adonai,  
Maker of heaven and earth.

*The heavens belong to Adonai;  
the earth God has entrusted to mortals.*

The dead cannot praise Adonai,  
nor can those who go down into silence.

*But we shall praise Adonai now and forever.  
Halleluyah!*

*The following passage is omitted on Rosh Hodesh  
(except on Hanukkah) and the last six days of Pesah.*

PSALM 116:1-11

I love knowing that Adonai listens to my cry of supplication.  
Because God does hear me,  
I will call on God in days of need.

*The cords of death encompassed me;  
the grave held me in its grip.  
I found myself in distress and despair.*

I called on Adonai;  
I prayed that God would save me.

*Gracious is Adonai, and kind.  
Our God is compassionate.*

Adonai protects the simple;  
I was brought low and God saved me.

*Be at ease once again, my soul,  
for Adonai has dealt kindly with you.*

God has delivered me from death,  
my eyes from tears, my feet from stumbling.  
I shall walk before Adonai in the land of the living.

*I kept my faith even when greatly afflicted,  
even when, in anguish, I cried out: Mortals cannot be trusted!*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

תהלים קט"ז: י"ב-י"ט

מִה־אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־תְּגִמּוּלוֹהִי עָלַי.  
 בּוֹסֵי־שׁוּעוֹת אֲשָׂא, וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא.  
 נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נְגִדָה־נָּא לְכָל־עַמּוּ.  
 יִקַּר בְּעֵינַי יְהוָה הַמּוֹתֵה לַחֲסִידָיו.  
 אָנָּה יְהוָה כִּי־אֲנִי עֲבָדְךָ  
 אֲנִי־עֲבָדְךָ בְּן־אֲמָתְךָ, פִּתְחַת לְמוֹסְרֵי.  
 ■ לְךָ־אֲזַבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא.  
 נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נְגִדָה־נָּא לְכָל־עַמּוּ.  
 בַּחֲצֳרוֹת בַּיִת יְהוָה בְּתוֹכְכִי יְרוּשָׁלַיִם.  
 הַלְלוּיָהּ.

תהלים קי"ז

הִלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם, שִׁבְחוּהוּ כָּל־הָאֲמִיּוֹם.  
 כִּי גִבֹר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ, וְאֶמֶת־יְהוָה לְעוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.

Hal'lu et Adonai kol goyim, shab'huhu kol ha-umim,  
 ki gavar aleinu ḥasdo, ve-emet Adonai l'olam. Halleluyah.

תהלים קי"ח: א'-כ'

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב,  
 יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל,  
 יֹאמְרוּ־נָא בַּיִת־אֶהְרֹן,  
 יֹאמְרוּ־נָא יְרֵאֵי יְהוָה,  
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ,  
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ,  
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ,  
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.

Hodu la-Adonai ki tov, ki l'olam ḥasdo.  
 Yomar na Yisra-el, ki l'olam ḥasdo.  
 Yom'ru na beit Aharon, ki l'olam ḥasdo.  
 Yom'ru na yir-ei Adonai, ki l'olam ḥasdo.

PSALM 116:12-19

How can I repay Adonai for all His gifts to me?

*I will raise the cup of deliverance  
and invoke Adonai by name.*

*I will honor my vows to Adonai  
in the presence of all His people.*

Grievous in Adonai's sight  
is the death of the faithful.

*I am Your servant, born of Your maidservant;  
You have released me from bondage.*

*To You will I bring an offering, and invoke Adonai by name.*

I will honor my vows to Adonai  
in the presence of all His people,

*in the courts of the House of Adonai,  
in the midst of Jerusalem. Halleluyah!*

PSALM 117

Praise Adonai, all nations; laud God, all peoples.

God's love has overwhelmed us;

God's faithfulness endures forever. Halleluyah!

PSALM 118:1-20

Praise Adonai, for God is good; God's love endures forever.

Let the House of Israel declare: God's love endures forever.

Let the House of Aaron declare: God's love endures forever.

Let those who revere Adonai declare:

God's love endures forever.

---

*During the chanting of "Hodu" (above), and "Ana Hoshiah" and "Hodu" (page 55), the lulav and etrog are waved (forward, right, back, left, up, and down), first by the Reader, then by the congregation.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

מִן־הַמִּצֵּר קָרָאתִי יְהוָה, עֲנֵנִי בַמֶּרְחֵב יְהוָה.  
 יהוה לי, לא אִירָא, מִה־יַעֲשֶׂה לִּי אָדָם.  
 יהוה לי בְּעִזָּרִי, וְאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׁנְאֵי.  
 טוב לַחֲסוֹת בִּיהוָה מִבְּטָח בְּאָדָם.  
 טוב לַחֲסוֹת בִּיהוָה מִבְּטָח בַּנְּדִיבִים.  
 כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יְהוָה פִּי אֲמִילֵם.  
 סָבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יְהוָה פִּי אֲמִילֵם.  
 סָבוּנִי כְדַבְרִים, דַּעְכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים,  
 בְּשֵׁם יְהוָה פִּי אֲמִילֵם.  
 דַּחַח דְּחִיתַנִּי לְנֶפֶל, וַיהוָה עֲזָרַנִּי.  
 עֲזֵי וּזְמַרְתִּי יְהוָה, וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה.  
 קוֹל רִנָּה וַיִּשְׁוַעַה בְּאֶזְרֵי צִדִּיקִים,  
 יָמִין יְהוָה עָשָׂה חֵיל.  
 יָמִין יְהוָה רֹמְמָה, יָמִין יְהוָה עָשָׂה חֵיל.  
 לֹא־אֲמוֹת כִּי־אֶחְיֶה, וְאֶסְפֹּר מַעֲשֵׂי יְהוָה.  
 יִסֵּר יִסְרֵנִי יְהוָה, וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי.  
 פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק, אֲבֹא־בָם, אֹדְדָה יְהוָה.  
 זֶה־הַשָּׁעַר לַיהוָה, צִדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ.

Pit-hu li sha'arei tzedek, avo vam, odeh Yah.

Zeh ha-sha'ar la-Adonai, tzadikim yavo-u vo.

*Each of the following four verses is recited twice.*

תהלים קי"ח: כ"א-כ"ט

אֹדְדָה פִּי עֲנִיתַנִּי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה.  
 אֲבֹן מֵאֲסוּ הַבּוֹנִים הִיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה.  
 מֵאֵת יְהוָה הִיְתָה זֹאת, הִיא נִפְלְאת בְּעֵינֵינוּ.  
 זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה, נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ.

Od'kha ki anitani, va-t'hi li lishua.

Ehven ma'asu ha-bonim hay'tah l'rosh pinah.

Me-et Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.

Zeh ha-yom asah Adonai, nagilah v'nism'hah vo.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

In distress I called to Adonai  
 who answered by setting me free.  
 Adonai is with me, I shall not fear; what can mortals do to me?

*With Adonai at my side, best help of all,  
 I will yet see the fall of my foes.*

Better to depend on Adonai than to trust in mortals.  
 Better to depend on Adonai than to trust in the powerful.

*Though all nations surrounded me,  
 in Adonai's name I overcame them.*

Though they surrounded and encircled me,  
 in Adonai's name I overcame them.

*Though they surrounded me like bees,  
 like burning stingers they were smothered.  
 In Adonai's name I overcame them.*

*Hard pressed was I and tottering, but Adonai stood by me.*

Adonai is my strength, my might, my deliverance.

*The homes of the righteous echo with songs of deliverance:  
 "The might of Adonai is triumphant.  
 The might of Adonai is supreme;  
 the might of Adonai is triumphant."*

I shall not die, but live to recount the deeds of Adonai.  
 Adonai severely chastened me,  
 but did not condemn me to death.

*Open for me the gates of triumph,  
 that I may enter to praise Adonai.*

This is the gateway of Adonai.  
 The righteous shall enter therein.

*Each of the following four verses is recited twice.*

PSALM 118:21-29

I praise You for having answered me;  
 You have become my deliverance.

*The stone rejected by the builders  
 has become the cornerstone.*

This is the doing of Adonai;  
 it is marvelous in our sight.

*This is the day Adonai has made;  
 let us exult and rejoice in it.*



*The Reader chants each phrase,  
which is then repeated by the congregation.*

אָנָא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא. אָנָא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא.  
אָנָא יְהוָה הַצְּלִיחָה נָא. אָנָא יְהוָה הַצְּלִיחָה נָא.

Ana Adonai hoshi-ah na. Ana Adonai hoshi-ah na.  
Ana Adonai hatzliḥah na. Ana Adonai hatzliḥah na.

*Each of the following four verses is recited twice.*

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה, בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה,  
אֵל יְהוָה וַיָּאֵר לָנוּ,  
אֶסְרוּ-חַג בְּעֵבְתֵימִים עַד-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ.  
אֵלֵי אֲתָהּ וְאוֹדֶךָ, אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ.  
הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ.

Barukh ha-ba b'shem Adonai, berakhnukhem mi-beit Adonai.  
El Adonai va-ya-er lanu,  
isru ḥag ba'avotim ad karnot ha-mizbe-ah.  
Eli atah v'odeka, Elohai, arom'meka.  
Hodu la-Adonai ki tov, ki l'olam ḥasdo.

יְהַלְלוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,  
וְחִסְדֵיךָ, צְדִיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנְךָ, וְכָל-עַמֶּה בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ, וַיִּשְׂבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ וַיְרוֹמְמוּ  
וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדְּשׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת-שִׁמְךָ מִלְּכָנוּ.  
■ כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נְאֻה לֵאמֹר,  
כִּי מַעֲלָם עַד עוֹלָם אֲתָהּ אֵל.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מְהֻלָּל בְּתִשְׁבָּחוֹת.

*On חסידות, congregations that include חסידות here  
continue on page 116.*

*When praying without a מנין, continue on page 78.*

*The Reader chants each phrase,  
which is then repeated by the congregation.*

Deliver us, Adonai, we implore You.  
Prosper us, Adonai, we implore You.

*Each of the following four verses is recited twice.*

Blessed are all who come in the name of Adonai;  
we bless you from the House of Adonai.

*Adonai is God who has given us light;  
wreath the festive procession with myrtle  
as it proceeds to the corners of the altar.*


You are my God, and I praise You;  
You are my God, and I exalt You.

*Acclaim Adonai, for God is good;  
God's love endures forever.*

May all creation praise You, Adonai our God.  
May the pious, the righteous who do Your will,  
and all Your people, the House of Israel,  
join in acclaiming You with joyous song.  
May they praise, revere, adore, extol, exalt,  
and sanctify Your glory, our Sovereign.  
To You it is good to chant praise;  
to Your glory it is fitting to sing.  
You are God, from age to age, everlastingly.  
Praised are You Adonai,  
Sovereign acclaimed with songs of praise.

*On Sukkot, congregations that include Hoshanot here  
continue on page 116.*

*When praying without a minyan, continue on page 78.*

קדיש 

יום העצמאות (ראש חודש) and חנוכה (except on ראש חודש)  
(as well as יום ירושלים when it falls on Monday),  
recite חצי קדיש, then continue on page 65.

יום ירושלים (except on Monday),  
recite חצי קדיש, then continue with אשרי on page 78.

חול המועד and ראש חודש On קדיש שלם.

Reader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

Reader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלָא מִן כָּל-בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא

יום כפור and ראש השנה \*Between

לְעֵלָא לְעֵלָא מִכָּל-בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

חצי קדיש concludes here.

חול המועד and ראש חודש On continue here.

תִּתְקַבַּל צְלוּתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל  
קִדְם אַבּוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

חול המועד and ראש חודש On continue on page 65.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



## KADDISH

*On Ḥanukkah (except on Rosh Ḥodesh) and Yom Ha-atzma'ut (as well as Yom Y'rushalayim when it falls on Monday), recite **Ḥatzi Kaddish**, then continue on page 65.*

*On Yom Y'rushalayim (except on Monday), recite **Ḥatzi Kaddish**, then continue with Ashrei on page 78.*

*On Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed, recite the entire **Kaddish Shalem**.*

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

***Ḥatzi Kaddish** concludes here.*

*On Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed, continue here.*

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*On Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed, continue on page 65.*

---

*Kaddish Shalem is recited on Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed, days on which a Musaf Service follows, indicating the end of the Shaḥarit Service. No Torah reading has been assigned to Yom Y'rushalayim. It may fall on Monday, when the Torah is read, but it never falls on Thursday.*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

אבינו מלכנו 

Recited between ראש השנה and the day before כפור  
and on a public fast (other than באב תשעה):

We rise as the ארון הקודש is opened.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חָטְאנוּ לְפָנֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אַתָּה.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, בְּטֹל מַעֲלֵינוּ כָּל-גְּזוּרוֹת קִשּׁוֹת.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, בְּטֹל מַחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כִּלְה כָּל-צָר וּמִשְׁטִין מַעֲלֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, סְתוּם פִּיּוֹת מִשְׁטִינָנוּ וּמִקְטָרְגָּנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כִּלְה דְבַר וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׁבִי וּמִשְׁחִית  
 וְעוֹן וְשָׂמַד מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, מִנֵּע מִגָּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, סָלַח וּמַחֵל לְכָל-עוֹנוֹתֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאוֹתֵינוּ  
 מִנְּגַד עֵינֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ כָּל-שְׁטָרֵי חוֹבוֹתֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, הַחֲזִירָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, קַרַע רוּעַ גְּזֵר דֵּינָנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, זְכַרְנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.

Between ראש השנה and כפור  
(including גדליה):

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסִפְר חַיִּים טוֹבִים.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסִפְר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסִפְר פְּרִנְסָה וּכְלִלְכָה.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסִפְר זְכִיּוֹת.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסִפְר סְלִיחָה וּמַחִילָה.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חִדַּשׁ עֲלֵינוּ שְׁנָה טוֹבָה.



## AVINU MALKENU

*Recited between Rosh Hashanah and the day before Yom Kippur,  
and on a public fast (other than Tishah B'Av):*

*We rise as the Ark is opened.*

*Avinu Malkenu, we have sinned against You.*

*Avinu Malkenu, we have no sovereign but You.*

*Avinu Malkenu, help us because of Your merciful nature.*

*Avinu Malkenu, annul all evil decrees against us.*

*Avinu Malkenu, rescind the plots of our enemies.*

*Avinu Malkenu, frustrate the designs of our foes.*

*Avinu Malkenu, rid us of tyrants.*

*Avinu Malkenu, close the mouths of those who defame us.*

*Avinu Malkenu, rid us of pestilence, sword, famine,  
captivity, sin, and destruction.*

*Avinu Malkenu, prevent plague in Your community.*

*Avinu Malkenu, forgive and pardon all our sins.*

*Avinu Malkenu, set aside the record of our transgressions.*

*Avinu Malkenu, erase all our debts in Your abundant mercy.*

*Avinu Malkenu, help us return to You fully repentant.*

*Avinu Malkenu, send complete healing to the sick.*

*Avinu Malkenu, diminish the severity of our decree.*

*Avinu Malkenu, remember us with favor.*

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur  
(including Tzom G'daliah):*

*Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of good life.*

*Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of deliverance.*

*Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of prosperity.*

*Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of merit.*

*Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of forgiveness.*

*Avinu Malkenu, grant us a productive new year.*

*On other public fasts:*

אָבִינוּ מִלְּפָנָי, זְכָרְנוּ לְחַיִּים טוֹבִים.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, זְכָרְנוּ לְגֹאֲלָהּ וְיִשׁוּעָהּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, זְכָרְנוּ לְפִרְנָסָהּ וְכִלְכָּלָהּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, זְכָרְנוּ לְזִכְיוֹתָהּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, זְכָרְנוּ לְסִלְיָחָהּ וּמְחִילָהּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, בְּרַךְ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, הִצַּמַּח לָנוּ יִשׁוּעָה בְּקָרוֹב.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, הָרִם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, הָרִם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, מִלֵּא יַדְיָנוּ מִבְּרִכּוֹתֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, מִלֵּא אֶסְמִינוּ שָׁבַע.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, שָׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרִצּוֹן אֶת־תַּפְּלוֹתֵנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, פָּתַח שַׁעְרֵי שָׁמַיִם לְתַפְּלוֹתֵנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, זְכוּר כִּי עָפַר אָנַחְנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, נָא אַל־תִּשְׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, תִּהְיֶה הַשְּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים  
 וְעַת רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל־עוֹלָלֵינוּ וְטַפְּנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל־שֵׁם קִדְשֶׁךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל־יְחוּדֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבַפְּמִים עַל־קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם־לֹא לְמַעַנְנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל,  
 הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא שְׁנִקְרָא עָלֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנָי, חַנּוּנוּ וְעֲנָנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,  
 עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְרָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

*The Aron Hakodesh is closed.*

*(At Machanek, page 132; Kriah Shalom, page 134.)*

*On other public fasts:*

*Avinu Malkenu*, remember us with a good life.  
*Avinu Malkenu*, remember us with deliverance.  
*Avinu Malkenu*, remember us with prosperity,  
*Avinu Malkenu*, remember us with merit.  
*Avinu Malkenu*, remember us with forgiveness.  
*Avinu Malkenu*, favor us with a productive year.

*Avinu Malkenu*, hasten our deliverance.

*Avinu Malkenu*, exalt Your people Israel.  
*Avinu Malkenu*, exalt Your anointed.  
*Avinu Malkenu*, fill our arms with Your blessings.  
*Avinu Malkenu*, fill our coffers with plenty.

*Avinu Malkenu*, hear us; show us mercy and compassion.  
*Avinu Malkenu*, accept our prayer with favor.

*Avinu Malkenu*, open the gates of heaven to our prayer.  
*Avinu Malkenu*, remember that we are dust.  
*Avinu Malkenu*, do not turn us away unanswered.  
*Avinu Malkenu*, may this be a propitious hour in Your eyes.

*Avinu Malkenu*, have pity for us and for our children.

*Avinu Malkenu*, act for those slain for Your holy name.  
*Avinu Malkenu*, act for those slaughtered  
 proclaiming that You are One.  
*Avinu Malkenu*, act for those who went through fire  
 and water to sanctify Your name.

*Avinu Malkenu*, act for Your sake if not for ours.  
*Avinu Malkenu*, act for Your sake and deliver us.

*Avinu Malkenu*, act in the name of Your great compassion.  
*Avinu Malkenu*, act in Your great, mighty, awesome  
 name by which we are known.  
*Avinu Malkenu*, have mercy on us and answer us,  
 though our deeds are inadequate to plead our cause;  
 treat us with justice and righteousness and deliver us.

*Avinu Malkenu*, ḥonenu va'anenu ki ein banu ma'asim;  
 aseh imanu tz'dakah va-ḥesed v'hoshi-enu.

*The ark is closed.*

(*At Minḥah: Tāḥanun*, page 132; *Kaddish Shalem*, page 134.)

For restricted use only: March-April 2020  
 Do not copy, sell, or distribute



*Tahanun (personal prayer and supplication)*

*is normally recited during*

*the Shaḥarit Service, Sunday through Friday,*

*and at Minhah, Sunday through Thursday.*

*It is omitted, however, on occasions of joy or deep sorrow, listed on page 44.*

*On Mondays and Thursdays, select one or more*

*of the following five passages.*

*On other days, begin תחנון on page 62.*

א

וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֵוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ, וְלֹא יַעִיר בְּלִחְמָתוֹ. אַתָּה, יְהוָה, לֹא-תִכְלֹא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנּוּ, חֲסִדֶּךָ וְאַמְתָּךָ תִּמְיֵד יִצְרוּנוֹ. הוֹשִׁיעֵנו, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ מִן-הַגּוֹיִם, לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ, לְהַשְׁתַּבַּח בְּתֵהֶלְתֶּךָ. אִם-עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר-יְהוָה, אֲדֹנָי מִי יַעֲמֵד? בִּי-עֲמֵךְ הַסְּלִיחָה, לְמַעַן תִּזְרָא. לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַעֲשֶׂה-לָּנוּ, וְלֹא כְעֹוֹנֵתֵינוּ תִּגְמַל עֲלֵינוּ. אִם-עֲוֹנֵינוּ עָנּוּ בָנוּ, יְהוָה, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.

זָכַר רַחֲמֶיךָ, יְהוָה, וְחֲסִדֶּיךָ, בִּי מֵעוֹלָם הַמָּה. יַעֲנֵנוּ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה, יִשְׁגָּבֵנוּ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. יְהוָה, הוֹשִׁיעָה, הַמְּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם-קְרָאֵנוּ. אָבִינוּ מִלִּפְנֵינוּ, חֲנֹנוּ וַעֲנֵנוּ, בִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ, לְמַעַן שְׁמֶךָ. אֲדוֹנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ, וְזָכַר-לָנוּ אֶת בְּרִית אַבּוֹתֵינוּ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.

*Tahanun is the title given to the private meditations that were offered after the completion of the required Shaḥarit Service. They include supplications (I and IV), petitions for blessing (III and V), and yearning for national revival (II). These were not considered appropriate when one is emotionally focused on personal grieving or celebration.*


**TAHANUN**

## PERSONAL PRAYERS AND SUPPLICATIONS

*On Mondays and Thursdays, select one or more of the following five passages.*

*On other days, begin Tahhanun on page 62.*

## I

God, who is merciful, grants atonement from sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. Adonai, do not withhold Your compassion from us. May Your love and Your faithfulness constantly shield us. Deliver us, Adonai our God, and gather us together from our dispersion, so that we may give thanks to You and glory in Your praise. Who could survive, Adonai, if You kept count of every sin? Yet You forgive; therefore we revere You. Deal with us not in accordance with our sins; punish us not in accordance with our transgressions. When our sins testify against us, Adonai, forgive us because You are compassionate.

Remember Your compassion, Adonai, and Your kindness, for they endure forever. Adonai will answer us in time of trouble; the God of Jacob will uplift us. Adonai, redeem us — Sovereign, answer us when we call. *Avinu Malkenu*, respond to us graciously though we lack merit. Be kind to us for Your name's sake. Hear our pleas; remember the covenant with our ancestors and save us, for You are merciful.

---

*Tahhanun provides an opportunity to offer personal supplications and confessions, compiled from a variety of traditional sources. They were often recited as a response to suffering and persecution. Each individual may add other personal prayers as well.*

## ב

וְעַתָּה, אֲדַנִּי אֱלֹהֵינוּ, אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 בְּיַד חֲזָקָה, וַתַּעַשׂ־לָךְ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חֲטָאנוּ רָשָׁענוּ. אֲדַנִּי,  
 כְּכַל־צְדָקוֹתֶיךָ, יִשְׁבַּח־נָא אַפָּךָ וְחַמְתָּךְ מֵעִירָךְ יְרוּשָׁלַיִם הַר  
 קְדוֹשׁ. וְעַתָּה, שְׁמַע, אֱלֹהֵינוּ, אֶל־תַּפְּלוֹת עַבְדְּךָ וְאֶל־  
 תַּחֲנוּנָיו, וְהָאֵר פְּנֵיךָ עַל־מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַיִם לְמַעַן אֲדַנִּי.

הִטָּה, אֱלֹהֵי, אֲזוּנָךְ וּשְׁמַע, פִּקֹּחַ עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמֵתֵינוּ,  
 וְהָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֶיהָ. כִּי לֹא עַל־צְדָקוֹתֵינוּ,  
 אֲנַחְנוּ מִפְּלִיִּים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּיִּים.  
 אֲדַנִּי, שְׁמַעֵה. אֲדַנִּי, סִלַּחֵה. אֲדַנִּי, הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה, אֶל־  
 תֵּאָחֵר, לְמַעַנְךָ, אֱלֹהֵי, כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עִירָךְ וְעַל־עַמְּךָ.

אֲבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֶן, הִרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה, וְקִבֵּץ נְפֻצוֹתֵינוּ  
 מֵאֶרֶבֶע כַּנְּפוֹת הָאָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־הַגּוֹיִם, כִּי אַתָּה  
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. וְעַתָּה, יְהוָה, אֲבִינוּ אַתָּה, אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר  
 וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ, וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כָּלֵנוּ. הוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ,  
 צוּרֵנוּ מִלְּכָנוּ וּגּוֹאֲלֵנוּ.

## ג מסדור רב סעדיה גאון

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, שֶׁתְּנַהֵג עִמָּנוּ בְּמִדַּת  
 הַרְחָמִים כָּל־יְמֵי חַיֵּינוּ, וְתִנְיַח לָנוּ מִמַּגּוֹרַתֵנוּ וּתְכוּנֶן  
 מַעֲשֵׂי יְדֵינוּ וְתִרְפָּא אֶת־מַכּוֹתֵינוּ וְתַצִּילֵנוּ מִכַּף אוֹיְבֵנוּ,  
 וְלֹא יִשְׁמְעוּ צַעֲקָה וּבְכִי בְּבִתֵּינוּ וְלֹא שׂד וְשָׂבֵר בְּגוּבֹלָנוּ,  
 וְנִהְיֶה רְצוּיָךְ וּרְאֵי שְׁמֶךָ, כִּי תִלְמַדְנוּ תוֹרָתְךָ וְתִשְׁפִּילֵנוּ  
 שָׁכַל טוֹב מִלְּפָנֶיךָ, וְתִיַחַד לְבַבְנוּ לִירְאָה אֶת־שְׁמֶךָ  
 לְמַעַן נִשְׁפִּיל בְּכַל־אֲשֶׁר גִּלְךָ וּבְכַל־אֲשֶׁר נִפְּגָה שֵׁם  
 עַד הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּאֲסַפְּנוּ אֵלֶיךָ, וְתוֹצִיאֵנוּ מִשָּׁלוֹם אֶל  
 שָׁלוֹם, וְנִמְצָא מְנוּחָה בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לְפָנֶיךָ וְנַעֲמִימוֹת  
 בְּיַמִּינְךָ נִצַּח.

## II

Adonai our God, You who have brought Your people out of the land of Egypt with a mighty arm, bringing lasting honor to Your name — we have sinned and behaved shamefully. Adonai, in keeping with Your righteousness, withhold Your wrath from Your city, Jerusalem, Your holy mountain. Listen, our God, to the prayers and petitions of Your servant. Shine the light of Your presence upon Your desolate Temple for Your own sake, Adonai.

My God, lend Your ear and hear, cast Your eyes and see our losses, and watch over the city which bears Your name. It is not because of our righteousness that we bring our petitions before You, but because of Your great compassion. Adonai, hear us. Adonai, forgive us. Adonai listen and respond. Do not delay, for Your own sake, my God — for it is by Your name that Your city and people are known.

Our Creator, merciful Provider, show us a positive sign and gather our exiles from the four corners of the earth. May all the nations know that You are Adonai our God. Adonai, You are our Maker. We are the clay and You are the One who fashions us; we are all Your handiwork. Deliver us for the sake of Your name, our Rock, our Ruler, our Redeemer.

## III From the Siddur of Rav Sa'adiah Gaon

Adonai our God, treat us with compassion all the days of our lives. Assuage our fears; establish the work of our hands. Heal our wounds, and save us from the grasp of our enemies. May weeping and wailing not be heard in our homes; may destruction and devastation not be found within our borders. May we be deemed worthy and reverent when You teach us Your Torah and enlighten us with Your wisdom. Unite our hearts to revere You, that we may prosper in all our paths, wherever we turn, until the day when You gather us unto You. Bring us to a more lasting peace, that we may find tranquility before You in our daily lives, and contentment at Your right hand forever.

ד

אֵל רַחוּם וְחַנוּן, רַחַם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, כִּי אֵין כְּמוֹךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אָנָּה שָׂא נָא פְּשָׁעֵינוּ, אָבִינוּ מִלִּפְנֵי צוּרְנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ, אֵל חַי וְקַיִם, הַחֲסִין בְּכַחַת, חֲסִיד וְטוֹב עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ. כִּי אַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֵל אֲרֶךְ אַפַּיִם וּמְלֵא רַחֲמִים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּרַב רַחֲמֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. שְׁמַע מִלִּפְנֵי תַפְלִתָּנוּ, וּמִיַּד אוֹיְבֵינוּ הִצִּילָנוּ. שְׁמַע מִלִּפְנֵי תַפְלִתָּנוּ וּמִכָּל־צָרָה וְיָגוֹן הִצִּילָנוּ. אָבִינוּ, מִלִּפְנֵי אַתָּה, וְשְׁמֶךָ עָלֵינוּ נִקְרָא, אֵל־תַּנִּיחֵנוּ, אֵל־תַּעֲזֹבֵנוּ אָבִינוּ, וְאֵל־תִּשְׁשֹׁנוּ בּוֹרְאָנוּ, וְאֵל־תִּשְׁכַּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה.

אֵין כְּמוֹךָ חַנוּן וְרַחוּם, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֵין כְּמוֹךָ אֵל אֲרֶךְ אַפַּיִם, וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת, הוֹשִׁיעֵנו בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, מִרַעַשׁ וּמִרְגֹז הִצִּילָנוּ. אָבִינוּ מִלִּפְנֵינוּ, אִם אֵין בָּנוּ צְדָקָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים, זְכַרְלָנוּ אֶת בְּרִית אַבוֹתֵינוּ, וְעֵדוּתֵינוּ בְּכָל־יוֹם יְהוָה אַחַד.

ה מסדור רב עמרם גאון

יְהִי רַצוֹן מִלִּפְנֵיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אַבוֹתֵינוּ, שֶׁתֵּתֵן לָנוּ לֵב טוֹב וְחֶלֶק טוֹב וְרוּחַ נְמוּכָה וְנַפֶּשׁ שְׁפֵלָה וְחֶבֶר טוֹב. וְאֵל־יִתְחַלֵּל שְׁמֶךָ בָּנוּ, וְאֵל־תַּעֲשֵׂנוּ שִׂיחָה בְּפִי כָל־הַבְּרִיּוֹת, וְאֵל־תַּעֲשֵׂנוּ קָלְלָה בְּפִי כָל־הַבְּרִיּוֹת, וְאֵל־תְּהִי אַחֲרֵיתָנוּ לְהַכְרִית וְתִקְוֹתָנוּ לְמַפַּח נַפֶּשׁ, וְאֵל־תַּצְרִיכֵנוּ לְמַתְנַת בֶּשֶׂר וְדָם, שֶׁמִּתְנַתֶּם מֵעוֹטָה וְחֶרְפָּתָם מְרוֹבָה. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ עִם עוֹשֵׂי רְצוֹנְךָ וּפְדוּנוּ מִכָּל־גְּזוּרוֹת קָשׁוֹת, וְהוֹשַׁע בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים מִשִּׁיחַ צְדָקָה וְעַמָּה. אָבִינוּ מִלִּפְנֵינוּ, אֵל־תִּשְׁיִבֵנוּ רִיקָם מִלִּפְנֵיךָ, וְאֵל לְמַעַנְנוּ תַעֲשֵׂה, כִּי־לְשִׁמְךָ תֵן כְּבוֹד עַל־חֲסִדְךָ וְעַל־אֱמַתְךָ. וְחַן אִם הַמִּיחָדִים שְׁמֶךָ פְּעָמִים בְּכָל־יוֹם תְּמִיד בְּאַהֲבָה וְאוֹמְרִים: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אַחַד.

## IV

Gracious and merciful God, have mercy upon us and upon all of Your creatures, for there is none like You, Adonai our God. We beseech You — forgive our wrongdoing, *Avinu Malkenu*, our Rock and our Redeemer, living, everlasting God, You who are mighty, loving and good to all Your creatures. For You are Adonai our God, a God who is patient and abundantly merciful. Act on our behalf because of Your great compassion and save us, for that is Your nature. Hear our prayer, our Ruler, and save us from the hand of our enemies. Heed our prayer, our Sovereign, and save us from all trouble and sorrow. *Avinu Malkenu*, we bear Your name; do not abandon us. Do not neglect us, our Master; do not desert us, our Creator. Do not forget us, our Maker, for You, God, are gracious and merciful.

You are beyond compare, Adonai our God, gracious and merciful, profoundly patient and abounding in love and faithfulness. Redeem us with Your abundant compassion. Save us from rage and from wrath. *Avinu Malkenu*, if we lack righteousness or good deeds, remember Your covenant with our ancestors and our affirmation each day: *Adonai ehad*.

## V From the Siddur of Rav Amram Gaon

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that You grant us a good heart and a generous spirit, humility and modesty, and good companions. May Your name not be profaned through us. May we not become a source of gossip or derision. May our future not end in failure nor our hopes languish in despair. May we not be dependent upon the gifts of others, for such gifts are meager and the embarrassment they cause is great. Grant us a share in Your Torah with all who do Your will. Save us from all harsh decrees; with Your abundant love help Your messiah and Your people. *Avinu Malkenu*, turn us not away from You empty-handed. Answer our prayers, not for our sake, but to honor Your name by Your love and Your faithfulness. Be gracious to a people who declare that You are One, affirming twice each day, with love: "Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone."

*On days when the תורה is not read, חנון begins here.*

*When a ספר תורה is present, those wearing תפילין on the left arm rest their head on the right forearm. Others rest their head on the left forearm.*

שמואל ב', כ"ד:י"ד

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־גֹּד, צַר־לִי מְאֹד, נִפְלֶה־נָא בִּידֵי־יְהוָה, כִּי־רַבִּים רַחֲמָיו וּבִיד אָדָם אֶל־אֶפְלָה.  
 רַחוּם וְחַנוּן חֲטָאתִי לִפְנֵיךָ, יְהוָה מָלֵא רַחֲמִים, רַחֵם עָלַי וְקַבֵּל תְּחִנוּנִי.

א תהלים ו'

יְהוָה אֶל־בְּאֶפֶס תּוֹכִיחֵנִי, וְאֶל־בְּחִמָּתְךָ תִּיְסָרֵנִי. חַנּוּנִי יְהוָה כִּי אֲמַלֵּל אֲנִי, רַפְּאֵנִי יְהוָה, כִּי נִבְהָלוּ עַצְמִי. וְנַפְשִׁי נִבְהָלָה מְאֹד, וְאַתָּה יְהוָה עַד־מָתַי. שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה נַפְשִׁי, הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסֶדְךָ. כִּי אֵין בַּמּוֹת זְכָרְךָ, בְּשִׂאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ. יִגְעַתִּי בְּאַנְחָתִי, אֲשַׁחֶה בְּכָל־לַיְלָה מִסְּתִי, בְּדַמְעֹתַי עֵרְשִׁי אֲמַסֶּה. עֲשֵׂשָׁה מִכַּעַס עֵינָי, עֲתַקָּה בְּכָל־צוּרָי. סוּרוּ מִמֶּנִּי כָל־פְּעֻלֵי אָוֶן, כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בְּכִי. שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי, יְהוָה תִּפְלֹתַי יִקַּח. יִבְשׂוּ וַיִּבְהָלוּ מְאֹד כָּל־אֵיבֵי, יִשְׁבוּ וַיִּבְשׂוּ רַגְעַי.

ב תהלים ק"ל

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְקִים קְרֹאתֶיךָ יְהוָה. אֲדַנִּי שְׁמָעָה בְּקוֹלִי תְהַיינָה אֲזַנְיָךְ קְשׁוּבוֹת לְקוֹל תְּחִנוּנִי. אִם־עוֹנוֹת תִּשְׁמֹר־יְהוָה, אֲדַנִּי מִי יַעֲמֵד. כִּי־עַמָּךְ הִסְלִיחָה לְמַעַן תִּגְרָא. קוֹיִתִּי יְהוָה קוֹיִתָּה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלֶתִי. נַפְשִׁי לְאֲדֹנָי מִשְׁמָרִים לְבָקָר שְׁמָרִים לְבָקָר, יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי־עַם־יְהוָה הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת. וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל עוֹנוֹתָיו.

*Tahanun is also known as "N'filat Apayim (falling prone)." This refers to resting the head on the forearm during this portion of Tahanun — a symbolic vestige of early supplications, which were offered in a prostrate position. This gesture continues from Va-yomer David (II Samuel 24) through the accompanying psalm.*

*On days when the Torah is not read, Taḥanun begins here.*

*When a Sefer Torah is present, those wearing tefillin on the left arm rest their head on the right forearm.*

*Others rest their head on the left forearm.*

II SAMUEL 24:14

King David said to the prophet Gad: I am in deep distress. Let us fall into the hands of Adonai, whose compassion is great, but let me not fall into human hands.

Gracious and Merciful One, I have sinned against You. Adonai, Compassionate One, have compassion for me and accept my supplication.

I PSALM 6

Adonai, do not chastise me in Your anger, nor chasten me in Your wrath. Be merciful to me, for I am weak. Heal me, Adonai, for my very bones tremble — my entire being trembles. Adonai, how long? Turn to me, Adonai; save my life. Help me because of Your love. In death there is no remembering You. In the grave who can praise You? I am weary with sighing and weeping; nightly my pillow is soaked with tears. Grief has dimmed my eyes, worn down by my many foes. Away with you, doers of evil! Adonai has heard my cry, my supplication. Adonai accepts my prayer. All my enemies shall be routed, panic-stricken. In disarray, they shall quickly withdraw.

II PSALM 130

*A Song of Ascent.* Out of the depths I call to You, Adonai. Adonai, hear my cry, heed my plea. Be attentive to my prayers, to my sigh of supplication. Who could survive, Adonai, if You kept count of every sin? Yet You forgive; therefore we revere You. My whole being waits for Adonai; hopeful, I long for God's word. I yearn for Adonai more eagerly than watchmen await the dawn, Israel, put your hope in Adonai, for Adonai is generous with mercy. Abundant is God's power to redeem. May God redeem the people Israel from all their sins.



שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׂאֲרִית יִשְׂרָאֵל.  
וְאֶל־יֹאבֵד יִשְׂרָאֵל, הָאוֹמְרִים:  
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל.

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׂאֲרִית עִם אֶחָד.  
וְאֶל־יֹאבֵד גּוֹי אֶחָד, הַמֵּיחָדִים שְׁמָךְ:  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׂאֲרִית עִם קָדוֹשׁ.  
וְאֶל־יֹאבֵד גּוֹי קָדוֹשׁ,  
הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלְשׁ קְדָשׁוֹת לְקָדוֹשׁ.

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפִּיֵס בְּתַחֲנוּנִים, הַתְרַצָּה וְהַתְפִּיֵס  
לְדוֹר עָנִי כִּי אֵין עֹזֶר. יִשְׁבְּנו גַם־בְּכִינוּ בְּזִכְרֵנוּ  
אֶת־אֲחֵינוּ שְׁנֻטְבָּחוּ וְשֻׁנְשָׁרְפוּ וְשֻׁנְחָנְקוּ בִּימֵי עָנִינוּ.  
אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנּוּ.

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי חֲנָנוּ וְעַנְנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

וְאֲנַחְנוּ לֹא נִדַע מִהֲנַעֲשֶׂה, כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ. זָכַר רַחֲמֶיךָ  
יְהוָה וְחֶסְדֶּיךָ, כִּי מַעֲלָם הַפֶּה. יְהִי־חֶסְדֶּךָ יְהוָה עָלֵינוּ,  
כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ. אֶל־תִּזְכֹּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת רֵאשׁוֹנִים, מִהֵרָ  
יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ, כִּי דָלוּנוּ מְאֹד. חֲנָנוּ יְהוָה חֲנָנוּ, כִּי־רַב  
שָׁבַענוּ בּוֹ. בְּרַגְזוֹ רַחֵם תִּזְכּוֹר. כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ,  
זָכּוֹר כִּי־עָפַר אֲנַחְנוּ. ■ עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר  
כְּבוֹד־שְׁמָךְ, וְהַצִּילְנוּ וּכְפַר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמָךְ.

When praying without a מנן, continue on page 78.

Shomer Yisra-el, sh'mor sh'erit Yisra-el.  
V'al yovad Yisra-el, ha-omrim; Sh'ma Yisra-el.

Shomer goy eḥad, sh'mor sh'erit am eḥad.  
V'al yovad goy eḥad, ha-m'yaḥadim shimkha:  
Adonai Eloheinu, Adonai eḥad.

Shomer goy kadosh, sh'mor sh'erit am kadosh.  
V'al yovad goy kadosh,  
ha-m'shalshim b'shalosh k'dushot l'kadosh.

Guardian of Israel, guard the remnant of Israel;  
and preserve the people Israel, who proclaim: *Sh'ma Yisra-el*.

Guardian of a unique people, guard the remnant  
of that people; and preserve that people who affirm:  
Adonai is our God, Adonai alone.


Guardian of a holy people, guard the remnant  
of that holy people; and preserve that holy people  
who chant in praise of the Holy One:  
*Kadosh, Kadosh, Kadosh*.

O God, moved by prayer and reconciled by supplication,  
accept the prayers and the supplication of our afflicted  
generation, for there is no one else to help. We have sat and  
wept as we recalled our kin who were slaughtered, suffocated,  
and burned to ashes in the time of our deepest distress. Do not  
forsake us, Adonai our God. Do not turn away from us.

*Avinu Malkenu*, have mercy on us and answer us, though our  
deeds are inadequate to plead our cause. Treat us with justice  
and righteousness, and deliver us.

Alone we are helpless; we can only look to You. Remember  
Your compassion, Adonai, and Your kindness; they have  
endured forever. May Your kindness be with us, Adonai, for  
we have put our hope in You. Do not hold prior sins against  
us; greet us with Your mercy, for we are brought so very low.  
Have pity, Adonai, for we have suffered enough contempt.  
Even in anger, remember your compassion. The One who  
knows our weaknesses remembers that we are dust. Help us,  
God of our deliverance, for the sake of Your glory. Grant  
atonement for our sins, and save us because of Your mercy.

*When praying without a minyan, continue on page 78.*

חצי קדיש *Reader:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וַיִּמְלִיף מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיף הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא\*

*\*Between ראש חשנה and יום כפור:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאָמִירָן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.


*On Mondays and Thursdays (except as noted below):*

אֵל אֲרָף אַפִּים וְרַב-חֶסֶד וְאֲמַת, אֵל-תַּסְתֵּר פְּנֵיהּ מִמֶּנּוּ.  
חֹסֶה יְהוּה עַל-יִשְׂרָאֵל עַמָּהּ, וְהִצִּילֵנוּ מִכָּל-רָע. חֲטָאנוּ  
לָךְ אָדוֹן, סְלַח-נָא כְּרַב רַחֲמֵיךָ, אֵל.

*When the תורה is read (see note on page 47),  
continue on page 65.*

*When the תורה is not read, continue with אשרי, page 78.*

*The passage above is omitted on Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed, and on the day before Yom Kippur and Pesah; on Hanukkah, Purim (both 14 & 15 Adar I & II), Yom Ha-shoah, Yom Ha-atzma'ut, Yom Y'rushalayim, and Tishah B'Av. It is not recited in a house of mourning. Some also omit it on the day before Rosh Hashanah and the day before and the day after each Festival.*


**HATZI KADDISH**

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*On Mondays and Thursdays*

*(except as noted on the facing page):*

Patient God, abounding in love and faithfulness, do not hide Your presence from us. Have pity on Your people Israel and save us from every evil. Though we have sinned against You, Adonai, forgive us in Your abundant compassion.

*When the Torah is read (see note on page 47),*

*continue on page 65.*

*When the Torah is not read, continue with Ashrei, page 78.*

---

*The passage above, "El Erekh Apayim (patient God)," is considered a special plea for salvation. As such, it is not recited on joyous days. It is also omitted on occasions of mourning, times of introspection that are not to be disturbed by other concerns.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

# סדר קריאת התורה

*We rise as the ארון הקודש is opened.*

וַיְהִי בְּנִסְעֵי הָאָרֶן, וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:

קוּמָה יִהְיֶה וַיִּפְצוּ אֵיבֵיךָ, וַיִּנְסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ.  
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם.  
בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

*The ארון הקודש is taken from the ספר תורה.*

*Reader:*

גִּדְלוּ לַיהוָה אֹתִי, וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יְחִדּוּ.

*Reader and congregation:*

לָךְ יְהוָה הַגְּדֵלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת  
וְהַנְּצִיחַ וְהַהוֹד, כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ,  
לָךְ יְהוָה הַמְּמֻלָּכָה  
וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ.

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהוֹדֵם רַגְלָיו, קְדוֹשׁ הוּא.  
רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדִשׁוֹ,  
כִּי קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

---

*The Torah is read at Shaḥarit every Monday and Thursday, in addition to the readings on Shabbat and special occasions, so that three days do not pass without our engaging in Torah study. The Rabbis explained that just as a person cannot go three days without water, neither can Israel exist three days without Torah, for the study of Torah is our sustenance (Bava Kama 82a).*

*The choice of Monday and Thursday, market days, when a large gathering could be expected to hear the public reading, is attributed by the Talmud to Ezra the Scribe or, alternatively, to the prophets.*

# TORAH SERVICE

*We rise as the Ark is opened.*

Va-y'hi binsoa ha-aron, va-yomer Mosheh:  
Kumah Adonai v'yafutzu oyvekha, v'yanusu m'san-ekha mi-panekha.  
Ki mi-Tziyon tetze Torah, u-d'var Adonai mirushalayim.  
Barukh she-natan Torah l'amo Yisra-el bi-k'dushato.

Whenever the Ark was carried forward, Moses would say:  
Arise, Adonai! May Your enemies be scattered;  
may Your foes be put to flight.

Torah shall come from Zion,  
the word of Adonai from Jerusalem.  
Praised is God who gave the Torah to Israel in holiness.

*The Sefer Torah is taken from the Ark.*

*Reader:*

Acclaim Adonai with me; let us exalt God together.

*Reader and congregation:*

L'kha Adonai ha-g'dulah v'ha-g'vurah v'ha-tiferet  
v'ha-netzah v'ha-hod, ki khol ba-shamayim u-va-aretz,  
l'kha Adonai ha-mamlakhah v'ha-mitnasei l'khol l'rosh.  
Rom'mu Adonai Eloheinu v'hish-ta'havu la-hadom raglav, kadosh hu.  
Rom'mu Adonai Eloheinu v'hish-ta'havu l'har kodsho,  
ki kadosh Adonai Eloheinu.

Yours, Adonai, is the greatness, the power, and the splendor.  
Yours is the triumph and the majesty,  
for all in heaven and on earth is Yours.  
Yours, Adonai, is supreme sovereignty.

Exalt Adonai; worship God, who is holy.  
Exalt Adonai our God, and bow toward God's holy mountain.  
Adonai our God is holy.

---

*The entire Torah is divided into sections which are assigned to each Shabbat during the course of the year. At Minḥah on Shabbat and the following Monday and Thursday morning, we read the beginning of the portion for the coming Shabbat. We are encouraged to engage throughout the week in preparation for Shabbat, which is described in our prayers as the pinnacle of creation.*

*The Torah readings for weekdays may be found on pages 261 ff.*

אב הַרְחָמִים הוא יִרְחַם עִם עַמּוּסִים, וַיִּזְכֹּר בְּרִית אֵיתָנִים,  
וַיִּצִיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְּׁעוֹת הָרָעוֹת, וַיִּגְעַר בַּיָּצָר הָרַע  
מִן הַנְּשׂוּאִים, וַיַּחֵן אוֹתָנוּ לַפְּלִיטָה עוֹלָמִים, וַיִּמְלֵא  
מִשְׁאַלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים.

Torah Reader or גבאי:

וּתְגַלֶּה וּתְרַאֶה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ בְּזִמְן קָרוֹב,  
וַיַּחֵן פְּלִטָתָנוּ וּפְלִטַת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
לָחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים וּלְרֻצּוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן.  
הַפֶּל הָבִי גְדֹל לֵאלֹהֵינוּ, וּתְנוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.

(כַּהֵן, קָרֵב. יַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_.)

(בַּת כַּהֵן, קָרֵבִי. תַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_.)

(יַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_, רֵאשׁוֹן.)

(תַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_, רֵאשׁוֹן.)

בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

Congregation and Torah Reader or גבאי:

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּימֵם כָּלְכֶם הַיּוֹם.

Torah Reader or גבאי:

(יַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_ שְׁנֵי / שְׁלִישִׁי / רְבִיעִי.)

(תַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_ שְׁנֵי / שְׁלִישִׁי / רְבִיעִי.)

*At Minhah on Shabbat, on Mondays and Thursdays,  
on Hanukkah (except on Rosh Hodesh), on Purim,  
on Yom Ha-atzma'ut, and on a public fast, three aliyot are read.  
On Rosh Hodesh and on Hol Ha-mo'ed, four aliyot are read.*

*Each aliyah consists of a Torah portion of three or more verses.  
In all, there must be a minimum of ten verses.*

May the Merciful One show mercy to the people He has always sustained, remembering His covenant with our ancestors. May God deliver us from evil times, restrain the impulse within us to do evil, and grace our lives with enduring deliverance. May God answer our petition with an abundant measure of kindness and compassion.

*Torah Reader or Gabbai:*

May God's sovereignty be revealed to us soon.  
 May God favor the remnant of His people Israel  
 with grace and kindness, with compassion and love.  
 And let us say: Amen.  
 Let us all declare the greatness of God  
 and give honor to the Torah.

*(Let the first to be honored come forward.)*

Praised is God who gave the Torah to Israel in holiness.

*Congregation and Torah Reader or Gabbai:*

V'atem ha-d'vekim ba-Adonai Eloheikhem  
 hayim kulkhem ha-yom.

You who remain steadfast to Adonai your God  
 have been sustained to this day.

*(The others who are honored come forward  
 as they are called to the Torah.)*

---

*The Torah Service is composed of verses from the Bible which speak of the grandeur of the Torah and of God. The twin verses which are prescribed by the Torah to be said when the Ark traveled and when it rested (Numbers 10:35-36) are used, at the beginning and end of the Torah Service, to refer to the procession of the Torah scroll.*

For restricted use only: March-April 2020  
 Do not copy, sell, or distribute



ברכות התורה 

Each congregant receiving an *עליה* recites these ברכות.

Before the reading:

**בְּרַכּוּ אֶת־יְהוָה הַמְּבַרֵּךְ.**

Congregation responds:

**בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבַרֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד.**

Congregant repeats above response, then continues:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.**

After the reading:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.**

## BIRKAT HA-GOMEL

## ברכת הגומל

*Birkat Ha-gomel is recited by one who has recovered from a serious illness, returned safely from a long journey, or survived a life-threatening crisis (including childbirth).*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
הַגּוֹמֵל לְחַיִּיבִים טוֹבוֹת, שְׂגַמְלָנִי כָּל־טוֹב.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
ha-gomel l'hayavim tovot, she-g'malani kol tov.


Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
showing goodness to us beyond our merits.  
for bestowing favor upon me.

Congregation responds:

**מִי שְׂגַמְלָךְ (שְׂגַמְלָךְ / שְׂגַמְלָכֶם) כָּל־טוֹב,  
הוּא יִגְמְלָךְ (יִגְמְלָךְ / יִגְמְלָכֶם) כָּל־טוֹב סְלָה.**

Mi she-g'malkha (she-g'malekh / she-g'malkhem) kol tov,  
hu yigmol-kha (yigm'lekh / yigmol-khem) kol tov, selah.

May God who has been gracious to you  
continue to favor you with all that is good.


**BIRKHOT HA-TORAH**

*Each congregant receiving an aliyah recites these b'rakhot.*

*Before the reading:*

Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh.

*Congregation responds:*

Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.

*Congregant repeats above response, then continues:*

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher baħar banu mi-kol ha-amim, v'natan lanu et torato.  
Barukh atah Adonai, noten ha-Torah.

*After the reading:*

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher natan lanu torat emet, v'ħayei olam nata b'tokhenu.  
Barukh atah Adonai, noten ha-Torah.

Praise Adonai, the Exalted One.

Praised be Adonai, the Exalted One, throughout all time.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
choosing us from among all peoples by giving us the Torah.  
Praised are You Adonai, who gives the Torah.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
giving us the Torah of truth, planting within us life eternal.  
Praised are You Adonai, who gives the Torah.

*In many congregations, one of the following b'rakhot  
is recited by parents of a Bar/Bat Mitzvah:*


בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
א. שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיְמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזְמַן הַזֶּה.

ב. שֶׁפָּטַרְנִי / שֶׁפָּטַרְנוּ מֵעֲנֹשׁוֹ שֶׁל זֶה.

שֶׁפָּטַרְנִי / שֶׁפָּטַרְנוּ מֵעֲנֹשָׁה שֶׁל זוֹ.

- Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,
1. she-heħeyanu v'kiy'manu v'higi-anu la-z'man ha-zeh.  
granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this day.
  2. (she-p'tarani/she-p'taranu) (me-onsho shel zeh/me-onshah shel zo).  
bringing us to this time when our child assumes  
the obligation of mitzvot.

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

מי שברך *For those called to the Torah**A male:*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, הוא יברך את \_\_\_\_\_ בן \_\_\_\_\_ שעלה היום לכבוד המקום ולכבוד התורה (ולכבוד החדש / ולכבוד הרגל). הקדוש ברוך הוא ישמר אותו ואת כל משפחתו, וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו (ויזכה לעלות לרגל) עם כל ישראל אחיו, ונאמר אמן.

*A female:*


מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, הוא יברך את \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_ שעלתה היום לכבוד המקום ולכבוד התורה (ולכבוד החדש / ולכבוד הרגל). הקדוש ברוך הוא ישמר אותה ואת כל משפחתה, וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיה (ותזכה לעלות לרגל) עם כל ישראל אחיה, ונאמר אמן.

*Plural:*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, הוא יברך (את \_\_\_\_\_ ואת \_\_\_\_\_, ואת כל הקרואים) אשר עלו היום לכבוד המקום ולכבוד התורה (ולכבוד החדש / ולכבוד הרגל). הקדוש ברוך הוא ישמר אותם ואת משפחותם, וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם (ויזכו לעלות לרגל) עם כל ישראל אחיהם, ונאמר אמן.

*For those about to be married*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, הוא יברך את החתן \_\_\_\_\_ בן \_\_\_\_\_ ואת הכלה \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_, אשר בקרוב יכנסו לחפה (ועלה / ועלתה / ועלו) היום לכבוד המקום ולכבוד התורה (ולכבוד החדש / ולכבוד הרגל). הקדוש ברוך הוא ידריכם לבנות בית בישראל אשר בו ישכנו אהבה ואחדה, ושלוה ורעות, וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם, ונאמר אמן.

 MI SHE-BERAKH

*For those called to the Torah*

*A male:*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_, who has been called to the Torah with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One watch over him and the members of his family, bringing blessing and success to all his worthy endeavors, (*with the privilege of going up to Jerusalem for the Festival,*) together with our fellow Jews everywhere. And let us say: Amen.

*A female:*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_, who has been called to the Torah with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One watch over her and the members of her family, bringing blessing and success to all her worthy endeavors, (*with the privilege of going up to Jerusalem for the Festival,*) together with our fellow Jews everywhere. And let us say: Amen.

*Plural:*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless (\_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ and/ all those) who have been called to the Torah with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One watch over them and their families, bringing blessing and success to all their worthy endeavors, (*with the privilege of going up to Jerusalem for the Festival,*) together with our fellow Jews everywhere. And let us say: Amen.

*For those about to be married (Aufruf)*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless the Ḥatan \_\_\_\_\_ and the Kallah \_\_\_\_\_, soon to be joined under the ḥuppah, who (has/have) been called to the Torah with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One help them to build a Jewish home filled with love and harmony, peace and companionship. May God bring them fulfillment in all their worthy endeavors. And let us say: Amen.

*For one who is ill*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה,

*A male:*

הוא יברך וירפא את־החולה \_\_\_\_\_ בן \_\_\_\_\_ . הקדוש ברוך  
הוא ימלא רחמים עליו להחזיקו ולרפאותו, וישלח לו מהרה

*A female:*

הוא יברך וירפא את־החולה \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_ . הקדוש ברוך  
הוא ימלא רחמים עליה להחזיקה ולרפאותה, וישלח לה מהרה

*All:*

הוא יברך וירפא (את־\_\_\_\_\_ , ואת־כָּל החולים בקהלה קדושה  
\_\_\_\_\_ . הקדוש ברוך הוא ימלא רחמים עליהם להחזיקם  
ולרפאותם, וישלח להם מהרה

רפואה שלמה מן השמים, רפואת הנפש ורפואת הגוף, בתוך  
שאר חולי ישראל, ויחזק את־ידי העוסקים בצרכיהם, השתא  
בעגלה ובזמן קריב, ונאמר אמן.

*For a מצוה*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה,  
הוא יברך את \_\_\_\_\_ בן \_\_\_\_\_ שהגיע למצוות, ועלה  
לכבוד המקום ולכבוד התורה (ולכבוד החדש / ולכבוד הרגל).  
הקדוש ברוך הוא ישמרהו ויחיהו, ויכונן את־לבו להיות  
שלם עם יהוה אלהיו, להגות בתורתו, ללכת בדרךיו, ולשמור  
מצוותיו, וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו. יהי רצון  
שיזכו הוריו לגדלו לתורה ולחפה ולמעשים טובים, וימצא  
חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם. ונאמר אמן.

*For a מצוה*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה,  
הוא יברך את \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_ שהגיעה למצוות,  
ועלתה לכבוד המקום ולכבוד התורה (ולכבוד החדש / ולכבוד  
הרגל). הקדוש ברוך הוא ישמרה ויחיה, ויכונן את־לבה להיות  
שלמה עם יהוה אלהיה, להגות בתורתו, ללכת בדרךיו,  
ולשמור מצוותיו, וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידה.  
יהי רצון שיזכו הוריה לגדלה לתורה ולחפה ולמעשים טובים,  
ותמצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם. ונאמר אמן.

*For one who is ill*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah,

*A male:*

bring blessing and healing to \_\_\_\_\_. May the Holy One mercifully restore him to health and vigor, granting him physical and spiritual well-being.

*A female:*

bring blessing and healing to \_\_\_\_\_. May the Holy One mercifully restore her to health and vigor, granting her physical and spiritual well-being.

*All:*

bring blessing and healing to (\_\_\_\_\_, and to) all those who suffer illness within our congregational family. May the Holy One mercifully restore them to health and vigor, granting them physical and spiritual well-being.

together with all others who are ill, and strengthen those who tend to them. We hope and pray that healing is at hand. And let us say: Amen.

*For a Bar Mitzvah*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_, who has been called to the Torah upon reaching the age of mitzvot, with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One protect and sustain him, helping him to be wholehearted in his faith, to study Torah and fulfill mitzvot, and to walk in God's ways. May his parents rear him to maturity, guiding him to a love of Torah, to the huppah, and to a life of good deeds. May he find favor before God and the community. And let us say: Amen.

*For a Bat Mitzvah*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_, who has been called to the Torah upon reaching the age of mitzvot, with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One protect and sustain her, helping her to be wholehearted in her faith, to study Torah and fulfill mitzvot, and to walk in God's ways. May her parents rear her to maturity, guiding her to a love of Torah, to the huppah, and to a life of good deeds. May she find favor before God and the community. And let us say: Amen.

*For the well-being of a mother after childbirth*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, הוא יברך את-האשה היולדת \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_, ואת- (בנה הנולד / בתה הנולדה) לה במזל טוב. בשכר זה הקדוש ברוך הוא ימלא רחמים עליה להחלימה ולרפאותה, להחזיקה ולהחיותה, וישלח לה רפואה שלמה מן השמים, רפואת הנפש ורפואת הגוף, בתוך שאר חולי ישראל, ונאמר אמן.

*For the parents of a newborn daughter*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, הוא יברך את-האשה היולדת \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_, ואת-בעלה \_\_\_\_\_ בן \_\_\_\_\_, ואת-בתם הנולדה להם במזל טוב. ויקרא שמה בישראל \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_. יהי רצון שיזכו הוריה לגדלה לתורה ולחפה ולמעשים טובים, ונאמר אמן.

*For the mother of a newborn daughter*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, הוא יברך את-האשה היולדת \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_, ואת-בתה הנולדה לה במזל טוב. ויקרא שמה בישראל \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_. יהי רצון (שתזכה אמה / שיזכו הוריה) לגדלה לתורה ולחפה ולמעשים טובים, ונאמר אמן.

*For the parents of a newborn son*  
(ברית מילה)

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, הוא יברך את-האשה היולדת \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_, ואת-בעלה \_\_\_\_\_ בן \_\_\_\_\_, ואת-בנם הנולד להם במזל טוב. יהי רצון שיזכו הוריו לגדלו לתורה ולחפה ולמעשים טובים, ונאמר אמן.

*For the mother of a newborn son*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, הוא יברך את-האשה היולדת \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_, ואת בנה הנולד לה במזל טוב. יהי רצון (שתזכה אמו / שיזכו הוריו) לגדלו לתורה ולחפה ולמעשים טובים, ונאמר אמן.

*For the well-being of a mother after childbirth*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ who has given birth to a (son/daughter). May the Holy One restore her to health and vigor, granting her physical and spiritual well-being, along with all who are in need of healing. And let us say: Amen.

*For the parents of a newborn daughter*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ and the daughter born to them. May her name be known among the people Israel as \_\_\_\_\_. May these parents be privileged to raise their daughter to a love of Torah, to the *huppah*, and to a life of good deeds. And let us say: Amen.

*For the mother of a newborn daughter*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ and the daughter born to her. May her name be known among the people Israel as \_\_\_\_\_. May she be privileged to raise her daughter to a love of Torah, to the *huppah*, and to a life of good deeds. And let us say: Amen.

*For the parents of a newborn son*

*(The son is named at the Brit Milah.)*


May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ and the son born to them. May these parents be privileged to raise their son to a love of Torah, to the *huppah*, and to a life of good deeds. And let us say: Amen.

*For the mother of a newborn son*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ and the son born to her. May she be privileged to raise her son to a love of Torah, to the *huppah*, and to a life of good deeds. And let us say: Amen.



(At *מנחה*, omit this קריש and continue below.)

חצי קריש 

Reader:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְנִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן.  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Reader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא\*

\*Between ראש השנה and יום כפור:

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְיָרָן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

The ספר תורה and גולל are called to raise and tie the מגביה.

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל,  
עַל פִּי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה.

On יום העצמאות and תשעה באב, and at *מנחה* on a public fast,  
continue on page 74.

On Mondays and Thursdays, when חזן is recited,  
continue on page 72.

On other days, continue on page 75.

*(At Minhah, omit this Kaddish and continue below.)*



## HATZI KADDISH

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.  
May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*The Sefer Torah is raised.*

V'zot ha-Torah asher sahm Mosheh lifnei b'nei Yisra-el,  
al pi Adonai, b'yad Mosheh.  
This is the Torah that Moses set before the people Israel:  
The Torah, given by God, through Moses.

*On Yom Ha-atzma'ut, Tishah B'Av,  
and at Minhah on a public fast, continue on page 74.*

*On Mondays and Thursdays, when Tahhanun is recited,  
continue on page 72.*

*On other days, continue on page 75.*

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם  
 לְכוּנֵן אֶת־בֵּית חַיֵּינוּ,  
 וּלְהַשִּׁיב אֶת־שְׂכִינְתוֹ בְּתוֹכֵנוּ,  
 בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, וְנֹאמֵר אָמֵן.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם  
 לְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל פְּלִיטָתֵנוּ,  
 וְלִמְנוֹעַ מִשְׁחִית וּמִגָּפָה מֵעָלֵינוּ,  
 וּמֵעַל כָּל־עַמוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְנֹאמֵר אָמֵן.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם  
 לְקַיֵּם־בָּנוּ חֻכְמֵי יִשְׂרָאֵל,  
 הֵם וּמִשְׁפָּחוֹתֵיהֶם, וְתַלְמִידֵיהֶם וְתַלְמִידֵי תַלְמִידֵיהֶם,  
 בְּכָל־מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם, וְנֹאמֵר אָמֵן.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם,  
 שְׁנִשְׁמַע וְנִתְבַּשֵּׁר בְּשׁוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת,  
 וּיְקַבֵּץ נַדְחֵינוּ מֵאַרְבַּע בְּנָפוֹת הָאָרֶץ, וְנֹאמֵר אָמֵן.

אֲחִינוּ כָּל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל, הַנִּתְוַנְּנִים בְּצָרָה וּבְשִׁבְיָה,  
 הָעוֹמְדִים בֵּין בָּיִם וּבֵין בֵּיבְשָׁה,  
 הַמְּקוֹם יִרְחַם עֲלֵיהֶם, וְיוֹצִיאֵם מִצָּרָה לְרוּחָה,  
 וּמֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה, וּמִשְׁעֶבֶד לְגֵאֵלָה,  
 הַשְׂתָּא בְּעַגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְנֹאמֵר אָמֵן.

---

*God is referred to here as המקום (Ha-makom), literally "the place," an appellation common among the Sages. Rabbi Ammi explained the term thus: "Why do they call the Holy One 'Makom'? It is because God is the place which contains the world. The world is not a place which can contain God" (Genesis Rabbah 68.9).*

May it be the will of our exalted Guardian  
to rebuild our sacred home,  
and to reestablish the Divine Presence amongst us in our day.  
And let us say: Amen.

May it be the will of our exalted Guardian  
to show mercy toward us,  
and to ward off desolation and pestilence from us  
and from all His people, the House of Israel.  
And let us say: Amen.

May it be the will of our exalted Guardian  
to sustain the learned among the people Israel.  
May God safeguard them and their families,  
their pupils and disciples.  
And let us say: Amen.


May it be the will of our exalted Guardian  
that we receive good tidings of deliverance and consolation.  
May God gather our exiles from the far corners of the world.  
And let us say: Amen.

May the Holy One be merciful to our fellow Jews  
who wander over sea and land,  
who suffer oppression and imprisonment.  
May God soon bring them relief from distress  
and deliver them from darkness to light,  
from subjugation to redemption. And let us say: Amen.

---

*After the Torah reading had been concluded, it was customary to offer blessings for well-being to individuals who had not received aliyot, to the congregation, and to the governing authorities. This particular prayer derives from one found in Siddur Rav Amram Gaon in ninth-century Babylonia.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

אל מלא רחמים *In memory of a male:*

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת  
 בנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים פזר הרקיע  
 מזהירים, לנשמת \_\_\_\_\_ בן \_\_\_\_\_ שהלך לעולמו,  
 בגן עדן תהא מנוחתו. אָנָא, בעל הרחמים, הסתירה  
 בסתר כנפיק לעולמים, וצור בצור החיים את נשמתו.  
 יהוה הוא נחלתו. וינח בשלום על משכבו, ונאמר אמן.

*In memory of a female:*

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת  
 בנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים פזר הרקיע  
 מזהירים, לנשמת \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_ שהלכה לעולמה,  
 בגן עדן תהא מנוחתה. אָנָא, בעל הרחמים, הסתירה  
 בסתר כנפיק לעולמים, וצור בצור החיים את נשמתה.  
 יהוה הוא נחלתה. וינח בשלום על משכבה, ונאמר אמן.

*In memory of several individuals:*

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת  
 בנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים פזר הרקיע  
 מזהירים, לנשמות \_\_\_\_\_ שהלכו לעולמם, בגן עדן  
 תהא מנוחתם. אָנָא, בעל הרחמים, הסתירם בסתר כנפיק  
 לעולמים, וצור בצור החיים את נשמותיהם. יהוה הוא  
 נחלתם. וינחו בשלום על משכבותיהם, ונאמר אמן.

*In memory of the six million:*

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת  
 בנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים פזר הרקיע  
 מזהירים, לנשמות כל אחינו בני ישראל שנטבחו בשואה,  
 אנשים נשים וטף, שנחנקו ושנשרפו ושנהרגו, שמסרו את  
 נפשם על קדוש השם, בגן עדן תהא מנוחתם. אָנָא, בעל  
 הרחמים, הסתירם בסתר כנפיק לעולמים, וצור בצור  
 החיים את נשמותיהם. יהוה הוא נחלתם. וינחו בשלום  
 על משכבותיהם, ונאמר אמן.



## EL MALEI RAHAMIM (The Memorial Prayer)

### *In memory of a male:*

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your sheltering presence, among the holy and the pure, to the soul of our beloved \_\_\_\_\_, who has gone to his eternal home. Merciful One, we ask that our loved one find perfect peace in Your tender embrace, his memory enduring as inspiration for commitment to his ideals and integrity in our lives. May his soul thus be bound up in the bond of life. May he rest in peace. And let us say: Amen.

### *In memory of a female:*

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your sheltering presence, among the holy and the pure, to the soul of our beloved \_\_\_\_\_, who has gone to her eternal home. Merciful One, we ask that our loved one find perfect peace in Your tender embrace, her memory enduring as inspiration for commitment to her ideals and integrity in our lives. May her soul thus be bound up in the bond of life. May she rest in peace. And let us say: Amen.

### *In memory of several individuals:*

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your sheltering presence, among the holy and the pure, to the souls of our beloved \_\_\_\_\_, who have gone to their eternal home. Merciful One, we ask that our loved ones find perfect peace in Your tender embrace, their memory enduring as inspiration for commitment to their ideals and integrity in our lives. May their souls thus be bound up in the bond of life. May they rest in peace. And let us say: Amen.

### *In memory of the six million:*

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your sheltering presence, among the holy and the pure, to the souls of all our brethren who perished in the Shoah — men, women, and children of the House of Israel who were slaughtered, suffocated, and burned to ashes. May their memory endure and inspire deeds of charity and goodness in our lives. May their souls thus be bound up in the bond of life. May they rest in peace. And let us say: Amen.

*On* תשעה באב, *and at* מנחה *on a public fast,* a הפטרה *is chanted by the recipient of the third עליה.*

The הפטרה may be found:

- for a public fast (תענית צבור), on page 342;
- for תשעה באב, on page 345;
- for תשעה באב — שחרית, on page 339;
- at מנחה, on page 342.

הפטרה before the ברכה

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר פָּחַל בְּנַבְיָאִים  
טוֹבִים, וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאֵמַת. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשְׁה עֲבָדוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ  
וּבְנַבְיָאֵי הָאֵמַת וְצִדִּיק.

הפטרה after the ברכות

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוֹר כָּל־הָעוֹלָמִים,  
צְדִיק בְּכָל־הַדְּרוֹת, הָאֵל הַנְּאֻמָּן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה,  
הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם, שְׁפַל־דְּבָרָיו אֵמַת וְצִדִּיק.  
נְאֻמָּן אַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנְאֻמָּנִים דְּבָרֶיךָ,  
וְדַבֵּר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲוֹר לֹא יֵשׁוּב רִיקָם,  
כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַנְּאֻמָּן בְּכָל־דְּבָרָיו.  
רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיִּינוּ.  
וְלַעֲלֹבֵת נַפֶּשׁ תּוֹשִׁיעַ בְּמַהֲרָה בְיַמֵּינוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְשַׁמַּח צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ.  
שְׂמַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהּ הַנְּבִיא עֲבָדֶיךָ  
וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶיךָ. בְּמַהֲרָה יָבֹא וַיַּגֵּל לִבְנוֹ,  
עַל כְּסָאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אַחֲרָיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ,  
כִּי בְשֵׁם קְדֻשָּׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שֶׁלֹּא יִכָּבֵד גֵּרוֹ לְעוֹלָם וָעַד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן דָּוִד.

The public fasts are commemorations of calamities that have befallen the Jewish people. They are: Tzom G'daliah, marking the loss of Jewish sovereignty during the Babylonian exile; Ta'anit Esther, noting Haman's intended destruction of Persian Jewry; and Asarah B'Tevet and Shivah Asar B'Tammuz, marking, respectively, the start of the siege of Jerusalem and the breaching of the walls of the First and Second Temples, which led to their destruction on Tishah B'Av.

*On Yom Ha-atzma'ut, Tishah B'Av,  
and at Minhah on a public fast, a haftarah is recited.*

*The haftarah may be found:*

- for a public fast, on page 342;
- for Yom Ha-atzma'ut, on page 345;
- for Tishah B'Av — at Shaḥarit, on page 339;  
— at Minhah, on page 342.

*B'rakhah before the haftarah*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
appointing devoted prophets  
and upholding their teachings, messages of truth.  
Praised are You Adonai, who loves the Torah,  
Moses His servant, Israel His people,  
and prophets of truth and righteousness.

*B'rakhot after the haftarah*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
Rock of all ages, righteous in all generations,  
steadfast God whose word is deed,  
whose decree is fulfillment,  
whose every teaching is truth and righteousness.  
Faithful are You, Adonai our God, in all Your promises,  
of which not one will remain unfulfilled,  
for You are a faithful and merciful God and Sovereign.  
Praised are You Adonai, God, faithful in all Your promises.

Show compassion for Zion, the fount of our existence,  
and bring hope soon to the humbled spirit.  
Praised are You Adonai, who brings joy to Zion.

Bring us joy, Adonai our God, through Your prophet Elijah  
and the kingdom of the House of David Your anointed.  
May Elijah come soon, to gladden our hearts.  
May no outsider usurp David's throne,  
and may no other inherit his glory.  
For by Your holy name You have promised  
that his light shall never be extinguished.  
Praised are You Adonai, Shield of David.



*A prayer for our country*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, קִבַּל נָא בְּרַחֲמִים אֶת־תְּפִלָּתנוּ בְּעַד אֶרְצנוּ וּמַמְשֻׁלָּתָהּ. הֲרַק אֶת־בְּרַכְּתָךְ עַל הָאָרֶץ הַזֹּאת, עַל רֵאשָׁהּ, שׁוֹפְטֶיהָ וּפְקִידֶיהָ הַעוֹסְקִים בְּצִרְכֵי צְבוּר בְּאֶמּוּנָהּ. הוֹרֵם מַחְקֵי תוֹרָתְךָ, הַבִּינֵם מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה לְמַעַן לֹא יִסּוּרוּ מֵאֶרְצנוּ שְׁלוֹם וְשִׁלוֹה, אֲשֶׁר וַחֲפֹשׁ כָּל־הַיָּמִים. אָנָּה יְהוּדָה אֱלֹהֵי הַרוּחוֹת לְכָל־בָּשָׂר, שְׁלַח רוּחְךָ עַל כָּל־תּוֹשְׁבֵי אֶרְצנוּ. עֲקֹר מַלְכֵם שְׁנָאָה וְאִיבָה, קִנְאָה וְתַחֲרוּת, וְטַע בֵּין בְּנֵי הָאֲמוֹת וְהָאֲמוּנוֹת הַשּׁוֹכְנִים בָּהּ, אֶהְבָּה וְאֶחָדָה, שְׁלוֹם וְרַעוּת. וּבְכֵן יִהְיֶה רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שְׁתַּהֲי אֶרְצנוּ בְּרַכָּה לְכָל־יּוֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְתִשְׁרָה בִּינֵיהֶם רַעוּת וְחֲרוּת, וְקִיָּם בְּמַהֲרָה חֲזוֹן נְבִיאֶיךָ: לֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חָרָב וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה, וְנֹאמֵר אָמֵן.

*A prayer for the State of Israel*

אֲבִינוּ שֶׁבַשְׁמַיִם, צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ, בָּרַךְ אֶת־מְדִינַת יִשְׂרָאֵל, רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלָּתנוּ. הֲגֵן עָלֶיךָ בְּאַבְרַת חֲסִדְךָ, וּפְרַשׁ עָלֶיךָ סֶפֶת שְׁלוֹמָךָ. וּשְׁלַח אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ לְרֵאשִׁיָּהּ, שְׁרִיָּהּ וְיוֹעֲצִיהָ, וְתִקְנֵם בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ. חֹזֵק אֶת־יְדֵי מַגְנֵי אֶרֶץ קְדֻשָּׁנוּ, וְהַנְּחִילֵם אֱלֹהֵינוּ יְשׁוּעָה, וְעֲטַרְתַּן נְצַחוֹן תַּעֲטֶרֶם. וְנַתַּת שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ וְשִׁמְחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֵיהָ, וְנֹאמֵר אָמֵן.

*A prayer for peace*

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוּדָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַּבַּטֵּל מִלְחָמוֹת וּשְׁפִיכוֹת דָּמִים מִן הָעוֹלָם וְתִשְׁכַּיֵּן שְׁלוֹם בְּעוֹלָם וְלֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חָרָב וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה. יִכִּירוּ וְיִדְעוּ כָּל־יּוֹשְׁבֵי תֵבֵל שֶׁלֹּא בָּאנוּ לְעוֹלָם בְּשָׂבִיל רִיב וּמַחְלָקֶת וְלֹא בְּשָׂבִיל שְׁנָאָה וְקִנְאָה וְקִנְתוּר וּשְׁפִיכוֹת דָּמִים. רַק בָּאנוּ לְעוֹלָם כְּדִי לְהַפִּיר אוֹתְךָ, תַּתְּבַרְךָ לְנֶצַח.

וּבְכֵן תִּרְחַם עָלֵינוּ וְיִקָּים בְּנוּ מִקְרָא שְׁכַתוּב: וְנַתַּתִּי שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ וּשְׁכַבְתֶּם וְאִין מִחֲרִיד וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רַעָה מִן הָאֶרֶץ וְחָרָב לֹא תַעֲבֹר בְּאֶרְצְכֶם. וְיִגַּל בְּמַיִם מִשְׁפָּט, וּצְדָקָה בְּנַחַל אִיתָן. כִּי מִלָּאָה הָאֶרֶץ דַּעָה אֶת־יְהוּדָה בְּמַיִם לַיָּם מְכַסִּים.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

*A prayer for our country*

Our God and God of our ancestors: We ask Your blessings for our country — for its government, for its leaders and advisors, and for all who exercise just and rightful authority. Teach them insights from Your Torah, that they may administer all affairs of state fairly, that peace and security, happiness and prosperity, justice and freedom may forever abide in our midst.

Creator of all flesh, bless all the inhabitants of our country with Your spirit. May citizens of all races and creeds forge a common bond in true harmony, to banish hatred and bigotry, and to safeguard the ideals and free institutions that are the pride and glory of our country.

May this land, under Your providence, be an influence for good throughout the world, uniting all people in peace and freedom — helping them to fulfill the vision of Your prophet: "Nation shall not lift up sword against nation, neither shall they experience war any more" (Isaiah 2:4). And let us say: Amen.

*A prayer for the State of Israel*

*Avinu She-bashamayim*, Rock and Redeemer of the people Israel: Bless the State of Israel, with its promise of redemption. Shield it with Your love; spread over it the shelter of Your peace. Guide its leaders and advisors with Your light and Your truth. Help them with Your good counsel. Strengthen the hands of those who defend our holy land. Deliver them; crown their efforts with triumph. Bless the land with peace, and its inhabitants with lasting joy. And let us say: Amen.

*A prayer for peace*

May we see the day when war and bloodshed cease, when a great peace will embrace the whole world. Then nation will not threaten nation, and mankind will not again know war. For all who live on earth shall realize we have not come into being to hate or to destroy. We have come into being to praise, to labor, and to love.

Compassionate God, bless the leaders of all nations with the power of compassion. Fulfill the promise conveyed in Scripture: "I will bring peace to the land, and you shall lie down and no one shall terrify you. I will rid the land of vicious beasts and it shall not be ravaged by war" (Leviticus 26:6). "Let love and justice flow like a mighty stream. Let peace fill the earth as the waters fill the sea" (Amos 5:24). And let us say: Amen.

## החזרת ספר תורה

*We rise as the ark הקדש is opened.*

*Reader:*

יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ.

*Congregation:*

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיִּרְם קֶרֶן לְעַמּוֹ,  
תְּהַלֵּה לְכָל-חֲסִידָיו, לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ, הַלְלוּיָהּ.

תהלים כ"ד

לְדוֹד מְזֻמּוֹר.

לִיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ, תִּבֵּל וַיִּשְׁבֵי בָהּ.  
כִּי הוּא עַל יַמִּים יִסְדָּהּ, וְעַל נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהָ.  
מִי יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה, וּמִי יִקּוּם בְּמָקוֹם קִדְשׁוֹ.  
נָקִי כַפָּיִם וּבֶרֶת לֵב, אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי,  
וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה.  
יִשָּׂא בִרְכָה מֵאֵת יְהוָה, וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ.  
זֶה דוֹר דּוֹרְשָׁיו, מִבְּקִשֵׁי פִנְיֶה יַעֲקֹב, סֵלָה.  
שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם,  
וְהִנְשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.  
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,  
יְהוָה עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר,  
יְהוָה גִּבּוֹר מְלַחֲמָה.  
שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם,  
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם,  
וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.  
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,  
יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, סֵלָה.

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



## RETURNING THE SEFER TORAH

*We rise as the Ark is opened.*

Y'hal'lu et shem Adonai, ki nisgav sh'mo l'vado.  
Praise Adonai, for God is unique, exalted.

Hodo al eretz v'shamayim, va-yarem keren l'amo,  
t'hilah l'khol ḥasidav, li-v'nei Yisra-el am k'rovo. Halleluyah!  
God's glory encompasses heaven and earth. God has granted  
fame to His people, brought glory to all the faithful, to Israel,  
God's beloved people. Halleluyah!

PSALM 24

*A Song of David.*

The earth and its grandeur attest to Adonai; the world and its inhabitants. God founded it upon the seas, and set it firm upon flowing waters. Who may ascend the mountain of Adonai? Who may rise in God's sanctuary? One who has clean hands and a pure heart, who has not used God's name in false oaths nor sworn deceitfully, shall receive a blessing from Adonai, a just reward from the God of deliverance. Such are the people who seek God, who long for the presence of Jacob's Deity. Lift high your lintels, O you gates; open wide, you ancient doors! Welcome the glorious Sovereign. Who is the glorious Sovereign? Adonai, triumphant and mighty; Adonai, triumphant in battle. Lift high your lintels, O you gates; open wide, you ancient doors! Welcome the glorious Sovereign. Who is the glorious Sovereign? *Adonai Tz'va-ot* is the glorious Sovereign.

S'u sh'arim rasheikhem,  
v'hinas'u pit-ḥei olam,  
v'yavo Melekh Ha-kavod.  
Mi zeh Melekh Ha-kavod,  
Adonai izuz v'gibor,  
Adonai gibor milḥamah.  
S'u sh'arim rasheikhem,  
u-s'u pit-ḥei olam,  
v'yavo Melekh Ha-kavod.  
Mi hu zeh Melekh Ha-kavod,  
Adonai Tz'va-ot hu Melekh Ha-kavod. Selah.

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

*The ארון הקודש is placed in the ספר תורה.*

וּבְנַחַה יֹאמֵר: שׁוֹבָה יְהוָה רַבְבוֹת אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל.  
 קוֹמָה יְהוָה לְמִנוּחָתָהּ, אֶתָּה וְאֶרֶץ עֲזָה.  
 כְּהִנֵּיךָ יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק, וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ.  
 בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבָדְךָ, אֵל תָּשָׁב פָּנֵי מְשִׁיחֶךָ.  
 ■ פִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם, תּוֹרַתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ.  
 עַץ חַיִּים הִיא לְמִחְזִיקִים בָּהּ, וְתוֹמְכֶיהָ מְאֹשֶׁר.  
 דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי-נֹעַם, וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם.  
 הִשִּׁיבֵנו יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

Etz hayim hi la-mahazikim bah, v'tomkheha m'ushar.  
 D'rakheha darkhei noam, v'khol n'tivoteha shalom.  
 Hashivenu Adonai elekha v'nashuvah,  
 hadesh yameinu k'kedem.

*Continue with אשרי on the next page.*

*On מגילת אסתר, continue with the reading of פורים, see page 194.*

*At תשעה באב on שחרית, some chant elegies (קינות) at this time.*

*(At מנחה, continue with חצי קריש, page 121, followed by the עמידה.)*

*The Sefer Torah is placed in the Ark.*

Whenever the Ark was set down, Moses would say:  
Adonai, may You dwell among the myriad families  
of the people Israel.

*Return, Adonai, to Your sanctuary,  
You and Your glorious Ark.*

Let Your *Kohanim* be clothed in triumph,  
let Your faithful sing for joy.

*For the sake of David, Your servant,  
do not reject Your anointed.*

Precious teaching do I give you:  
Never forsake My Torah.

*It is a tree of life for those who grasp it,  
and all who uphold it are blessed.*

Its ways are pleasant, and all its paths are peace.

*Help us turn to You, Adonai, and we shall return.  
Renew our lives as in days of old.*

*Continue with Ashrei on the next page.*

*On Purim, continue with the reading  
of the Book of Esther; see page 194.*

*At Shaḥarit on Tishah B'Av,  
some chant elegies (Kinot) at this time.*

*(At Minḥah, continue with Ḥatzi Kaddish, page 121,  
followed by the Amidah.)*

# סיום התפילה

אשרי 

תהלים פ"ד:ה, קמ"ד:ט"ז

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה.  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁיהוּה אֱלֹהִיו.

תהלים קמ"ה, קט"ז:י"ח

תְּהַלֵּה לְדָוִד.

אֲרוּמְמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּכָל־יּוֹם אֲבָרְכֶךָ, וְאַהֲלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר.  
דֹּר לְדָוִד יִשְׁבַּח מִעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרְתֶיךָ יִגִּידוּ.

הִדַּר כְּבוֹד הַיְהוָה, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.  
וְעֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדָלְתֶךָ אֲסַפְּרָנָה.

זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיָעוּ, וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ.  
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אַפָּיִם וּגְדֹל־חֶסֶד.

טוֹב יְהוָה לְכָל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו.  
יִדְוֶךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחִסְדֵיךָ יִבְרַכְּבוּךָ.

כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרְתֶךָ יִדְבְּרוּ.  
לְהוֹדִיעַ לְבַנְיֵי הָאָדָם גְּבוּרְתֵיךָ, וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.

מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דָּוָר וָדָר.  
סוּמֶךָ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֶף לְכָל־הַכְּפוּפִים.

# CONCLUDING PRAYERS

---

 **ASHREI**

PSALM 84:5; 144:15

Blessed are they who dwell in Your house;  
they shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored;  
blessed the people whose God is Adonai.*

PSALM 145; 115:18

*A Psalm of David.*

I glorify You, my God, my Sovereign;  
I praise You throughout all time.

*Every day I praise You, exalting Your glory forever.*

Great is Adonai, and praiseworthy;  
God's greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,  
acclaiming Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders and Your glorious splendor.  
They speak of Your greatness and Your awesome power.

*They recall Your goodness; they sing of Your faithfulness.*

Adonai is gracious and compassionate;  
patient, and abounding in love.

*Adonai is good to all; God's compassion embraces all.*

All of Your creatures shall praise You;  
the faithful shall continually bless You,

*recounting Your glorious sovereignty,  
telling tales of Your might.*

And everyone will know of Your power,  
the awesome radiance of Your dominion.

*Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures for all generations.*

Adonai supports all who stumble,  
and uplifts all who are bowed down.



עֵינֵי-כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.  
פֹּתַח אֶת-יְדֵיךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רְצוֹן.

צָדִיק יִהְיֶה בְּכָל-דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו.  
קָרוֹב יִהְיֶה לְכָל-קָרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֱמֶת.

רְצוֹן-יִרְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם.  
שׁוֹמֵר יִהְיֶה אֶת-כָּל-אֱהָבָיו, וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.

■ תְּהִלַּת יְהוָה יִדְבַר-פִּי,  
וַיְבָרֶךְ כָּל-בֶּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְאֲנַחְנוּ נְבָרְךָ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלָיִהּ.

*The following psalm is omitted on the days listed below.*

תהלים כ'

לְמִנְצֵחַ מְזִמּוֹר לְדָוִד.  
יַעֲנֶךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה, יִשְׁגָּבֶךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.  
יִשְׁלַח-עֲזָרָה מִקָּדֶשׁ, וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ.  
יִזְכֹּר כָּל-מִנְחֹתֶיךָ, וְעוֹלֹתֶיךָ יִדְשָׁנָה סֶלָה.  
יִתְנַלֶּךְ כָּל-בָּבֶבֶד, וְכָל-עֲצָתֶךָ יִמְלֵא.  
נִרְנָנָה בִישׁוּעֹתֶיךָ, וּבְשֵׁם-אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל,  
יִמְלֵא יְהוָה כָּל מְשָׁלוֹתֶיךָ.  
עַתָּה יִדְעֵתִי, כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ,  
יַעֲנֵהוּ מְשָׁמֵי קָדְשׁוֹ, בְּגִבּוֹרוֹת יֵשַׁע יָמֵינוּ.  
אֱלֹהֵי בְרִכָּב, וְאֱלֹהֵי בְּסוּסִים,  
וְאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר.  
■ הִקְמָה בָּרְעוּ וּנְפָלוּ, וְאֲנַחְנוּ קָמְנוּ וּנְתַעֲוֹד.  
יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמְּלִךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ.

*The passage above is omitted on Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed, and on the day before Yom Kippur and Pesah; on Hanukkah, Purim (both 14 & 15 Adar I & II), Yom Ha-shoah, Yom Ha-atzma'ut, Yom Y'rushalayim, and Tishah B'Av. It is not recited in a house of mourning. Some also omit it on the day before Rosh Hashanah and on the day before and the day after each Festival.*

*The eyes of all look hopefully to You,  
and You provide their food in due time.*

You open Your hand; Your favor sustains all the living.

*Adonai is just in all His ways,  
loving in all His deeds.*

Adonai is near to all who call,  
to all who call to God with integrity.

*God fulfills the desire of those who are faithful;  
God hears their cry and delivers them.*

Adonai preserves all who love Him,  
while marking the wicked for destruction.

*My mouth shall praise Adonai.  
Let all flesh praise God's name throughout all time.*

We shall praise Adonai now and always. Halleluyah!

*The following psalm is omitted on the days  
listed on the facing page.*

PSALM 20

*A Psalm of David.*

May Adonai answer you in time of trouble; may the God of Jacob be your strength. May God send you help from the holy sanctuary, sustaining you from Zion. May God remember all your offerings and accept your sacrifices — granting your heart's desires, fulfilling all your hopes. We shall sing of Your deliverance; we shall acclaim the glory of our God, for Adonai fulfills all that you ask. Now I know that Adonai will deliver His anointed. God will answer him from His heavenly abode, bringing victory with mighty deeds. Some trust in chariots, others in horses — but we honor the name of Adonai our God. They stumble and fall, but we rise and stand firm. Adonai, deliver us. Our Sovereign will answer us when we call.

---

*Psalm 20, like "El Erekh Apayim (patient God)" on page 64, is not recited when one is focused on festivity or occupied by introspection and mourning.*

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל, וְלֹשְׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב, נָאִם יְהוָה.

*The following paragraph is omitted on תשעה באב and in a house of mourning.*

וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר יְהוָה, רוּחִי אֲשֶׁר עָלְיָךְ,  
וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ, וּמִפִּי זִרְעָךְ,  
וּמִפִּי זֶרַע זִרְעָךְ, אָמַר יְהוָה, מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

וְאַתָּה קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.  
וְקֵרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ,  
וּמְקַבְּלֵין דִּין מִן דִּין, וְאָמְרִין:  
קְדִישׁ בְּשֵׁמֵי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ,  
קְדִישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתָּהּ,  
קְדִישׁ לְעֵלָם וְלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא,  
יְהוָה צְבָאוֹת מְלִיא כָל־אַרְעָא זִיו יְקָרָהּ.  
וְתִשְׁאַנְי רוּחַ, וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל:  
בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ.  
וּנְטַלְתְּנִי רוּחָא, וְשִׁמְעַת בְּתַרִּי קֹל זִיע סְגִיא,  
דְּמִשְׁבַּחִין וְאָמְרִין:  
בְּרִיךְ יְקָרָא דִּיהוּה מְאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ.  
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֵלָם וְעַד.  
יְהוָה מְלַכּוּתָהּ קָאִם לְעֵלָם וְלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא.

יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יַצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ,  
שְׁמֵרָהּ זֹאת לְעוֹלָם, לִיצְרַר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמְּךָ,  
וְהִכֵּן לְבָבְךָ אֵלַיךְ.  
וְהוּא רַחוּם, יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית,  
וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ.  
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֵלָח, וְרַב־חֶסֶד, לְכָל־קוֹרְאֵיךְ.

*This passage, known as Kedushah D'Sidra, was added to the daily morning service to conclude on a note of holiness, with study of Torah.*

Adonai has assured a redeemer for Zion, for those of the House of Jacob who turn from sin.

*The following paragraph is omitted on Tishah B'Av and in a house of mourning.*

Adonai has said: "This is My covenant with them: My spirit shall remain with you and with your descendants. My words shall be upon your lips and upon the lips of your children and your children's children, now and forever."

You are holy, enthroned upon the praises of Israel.

"The angels on high called out one to another:

'Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;

the grandeur of the world is God's glory.'"

*They receive sanction from one another, saying:*

*"Adonai Tz'va-ot is holy in the highest heavens, holy on the earth, and holy forever, throughout all time; the radiance of God's glory fills the whole world."*

"Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, saying:

'Praised be Adonai's glory throughout the universe.'"

*Then a wind lifted me up*

*and I heard the sound of a great rushing behind me, the voice of those who utter praise, saying:*

*"Praised be Adonai's glory wherever the Sh'khinah abides."*

*"Adonai shall reign through all generations."*

*The sovereignty of Adonai endures forever, beyond all time.*

Adonai our God and God of our ancestors,

impress this forever upon Your people,

and direct our hearts toward You:

God, being merciful,

grants atonement for sin and does not destroy.

Time and again God restrains wrath,

refusing to let rage be all-consuming.

You, Adonai, are kind and forgiving,

loving to all who call upon You.

---

*The passage above highlights the biblical verses, in quotation marks, that are at the heart of the Kedushah. The italicized sections which follow them are renderings of the interpretive Aramaic translations of those verses.*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

צְדָקְתָּךְ צִדְקָה לְעוֹלָם, וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת.  
 תִּתֵּן אֱמוּנָה לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם,  
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ מִיְמֵי קֶדֶם.  
 בְּרוּךְ אַדְנֵי, יוֹם יוֹם יַעֲמִס־לָנוּ, הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ סֵלָה.  
 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשָּׁגֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה.  
 יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁרֵי אָדָם בִּטָּח בָּךְ.  
 יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמַּלְאָךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ.

בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ, שֶׁבְרָאֵנוּ לְכַבּוֹדוֹ,  
 וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת,  
 וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַע בְּתוֹכֵנוּ.  
 הוּא יִפְתַּח לָבְנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיִשֵּׁם בְּלִבֵּנוּ אֱהָבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ,  
 וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבֵּב שָׁלֵם,  
 לְמַעַן לֹא נִיגַע לְרִיק, וְלֹא נִלְד לְפִהָלָה.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
 שֶׁנִּשְׁמַר חֻקֶּיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה,  
 וְנִזְכֶּה וְנַחֲיֶה וְנִרְאֶה, וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָה,  
 לְשָׁנֵי יְמוֹת הַמְּשִׁיחַ, וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא.  
 לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֹדְךָ.

בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּיהוָה, וְהִיָּה יְהוָה מְבֹטָחוֹ.  
 בְּטָחוּ בִיהוָה עַדִּי עַד, כִּי בִּיָּה יְהוָה צוּר עוֹלָמִים.  
 ׀ וְיִבְטָחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְהוָה.  
 יְהוָה חֲפָץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיֵאדִיר.

*On ראש חודש remove תפילין at this time.  
 (On other days, תפילין may also be removed at  
 this time. In many congregations, however, it is  
 customary to wait until after קדיש יחום.)*

*On חול המועד and ראש חודש,  
 continue with חצי קדיש, page 103.*

Your righteousness is everlasting, Your Torah is truth.  
You will be faithful to Jacob and merciful to Abraham,  
fulfilling the promise You made to our ancestors.  
Praised is Adonai, the God of our deliverance,  
who sustains us day after day.  
*Adonai Tz'va-ot* is with us; the God of Jacob is our Refuge.  
*Adonai Tz'va-ot*, blessed is the one who trusts in You.  
Adonai, deliver us; our Sovereign will answer us when we call.


Praised is our God who created us for His glory,  
setting us apart from those who go astray,  
giving us the Torah, which is truth,  
and planting within us life eternal.  
May God open our hearts to His Torah,  
inspiring us to love, revere,  
and wholeheartedly to serve God.  
Thus shall we not labor in vain,  
nor shall our children suffer confusion.

Adonai our God and God of our ancestors,  
may we fulfill Your precepts in this world,  
to be worthy of happiness and blessing  
in the messianic era and in the world to come.  
Thus I will sing Your praise unceasingly;  
thus I will exalt You, Adonai my God, forever.

Blessed are those who trust in Adonai;  
Adonai is the source of their security.  
Trust in Adonai forever and ever;  
Adonai is an unfailing stronghold.  
Those who love You trust in You;  
You never forsake those who seek You, Adonai.  
Adonai, through divine righteousness,  
exalts the Torah with greatness and glory.

*On Rosh Hodesh, remove tefillin at this time.  
(On other days, tefillin may also be removed at  
this time. In many congregations, however, it is  
customary to wait until after Mourner's Kaddish.)*

*On Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed,  
continue with Hatzi Kaddish, page 103.*

קריש שלם 

*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא\*

*\*Between ראש השנה and כפור:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחְמְתָא דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

תִּתְקַבַּל צְלוּתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל  
קָדָם אַבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.  
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

---

*On Tishah B'Av, the paragraph "Titkabal tzlot'hon... (May the prayers...)" is omitted.*

**KADDISH SHALEM**

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayá.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

---

*We take three steps back, bowing left, right, and center, as we conclude the Kaddish.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute



עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
שְׁלֵא עֲשָׂנוּ בְּגוּיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת  
הָאֲדָמָה, שְׁלֵא שָׁם חִלְקֵנוּ בָהֶם, וְגִרְלָנוּ כְּכֹל־הַמּוֹנֵם.

וְאַנְחָנוּ בּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים

לְפָנֶי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא,

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יָקָר בַּשָּׁמַיִם  
מִמַּעַל, וְשֹׁכֵינַת עֵזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ אִין  
עוֹד. אָמַת מַלְכָּנוּ, אָפֶס זוֹלָתוֹ, כְּפָתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַתָּ  
הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל לְבַבְךָ, כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם  
מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אִין עוֹד.

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרַת  
עֲזֶךָ, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים פְּרוֹת יִכְרַתוּן,  
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי, וְכֹל־בְּנֵי בֶשֶׁר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ,  
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אֶרֶץ. יִכְיִירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי  
תֵּבֵל, כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בְּרִיהַ, תִּשָּׁבַע כָּל־לְשׁוֹן. לְפָנֶיךָ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יָקָר יִתְנוּ,  
וַיִּקְבְּלוּ כָּלֶם אֶת־עוֹל מַלְכוּתְךָ וְתִמְלֶךָ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה  
לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֶךָ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלוֹךְ  
בְּכָבוֹד, כְּפָתוּב בְּתוֹרָתְךָ: יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד.  
■ וְנֹאמֵר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ, בְּיוֹם הַהוּא  
יְהִיָה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.

*Since the Middle Ages, Aleinu has been included in every daily service throughout the year, although it was originally composed for the Rosh Hashanah liturgy. It contains two complementary ideas. The first paragraph celebrates the distinctiveness of the Jewish people, and its unique faith in God. The second speaks eloquently of our hope that someday God will be worshiped by all humanity.*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute


**ALEINU**

Aleinu l'shabe-ah la'adon ha-kol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,  
 she-lo asanu k'goyei ha'aratzot  
 v'lo samanu k'mishp'hot ha'adamah,  
 she-lo sahm hekenu ka-hem, v'goralenu k'khol hamonam.  
 Va'anahnu kor'im u-mishta'avim u-modim  
 lifnei Melekh malkhei ha-m'lakhim, ha-Kadosh barukh hu.

We are called to praise the Master of all, to acclaim the Creator, for God made our lot unlike that of other peoples, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other" (Deuteronomy 4:39).

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that You will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever" (Exodus 15:18). Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One" (Zekhariah 14:9).

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
 ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.


---

*The authorship of Aleinu has been ascribed to Rav, a Babylonian rabbi of the third century C.E., although some scholars believe it may have been composed centuries earlier, and was already part of the ritual in the Second Temple.*

*Aleinu is recited standing, so that one may bend the knee and bow at "Va'anahnu," rising at "lifnei Melekh."*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

קריש יתום 

*In love we remember those who no longer walk this earth. We are grateful to God for the gift of their lives, for the joys we shared, and for the cherished memories that never fade. May God grant those who mourn the strength to see beyond their sorrow, sustaining them despite their grief. May the faith that binds us to our loved ones be a continuing source of comfort, as we invite those who mourn, and those observing Yahrzeit, to praise God's name with the words of the Kaddish.*

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעַלְמֵי עָלְמַיָּא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא\*

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמֵּירָן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.


**MOURNER'S KADDISH**

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'hayei d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

---

*We take three steps back, bowing left, right, and center, as we conclude the Kaddish.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

*The שיר של יום (pages 85-90) is recited here, followed by psalms for special occasions: for ראש חודש (page 90), for חנוכה (page 14), for the Season of Repentance (page 92), for a house of mourning (pages 93-99). Conclude with קדיש יתום, page 100.*

THE PSALM FOR SUNDAY

היום יום ראשון בשבת,  
שבּוּ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:  
תְּהִלִּים כ"ד  
לְדוֹד מְזֻמּוֹר.

לִיהוּהָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהָ, תִּבֵּל וְיִשְׁבִּי בָּהּ.  
כִּי הוּא עַל יַמִּים יִסְדָּהּ, וְעַל נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶנָּה.  
מִי יַעֲלֶה בְּהַר יְהוּהָ, וּמִי יָקוּם בְּמָקוֹם קִדְּשׁוֹ.  
נָקִי כַפָּיִם וּבֵרֶ-לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי,  
וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה.  
יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוּהָ, וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ.  
זֶה דוֹר דּוֹרְשָׁיו, מִבְּקִשֵׁי פִנְיָהּ יַעֲקֹב, סֵלָה.  
שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם,  
וְהִנָּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם,  
וַיָּבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.  
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,  
יְהוּהָ עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר,  
יְהוּהָ גִבּוֹר מִלְחָמָה.  
שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם,  
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם,  
וַיָּבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.  
■ מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,  
יְהוּהָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, סֵלָה.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

*On Tishah B'Av, the recitation of the psalm of the day is deferred until the beginning of Minhah.*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

*The psalm of the day (pages 85-90) is recited here,  
followed by psalms for special occasions:  
for Rosh Hodesh (page 90), for Hanukkah (page 14),  
for the Season of Repentance (page 92),  
for a house of mourning (pages 93-99).  
Conclude with the Mourner's Kaddish, page 100.*

## THE PSALM FOR SUNDAY

*On the first day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:*

PSALM 24

*A Psalm of David.*

The earth and its grandeur belong to Adonai;  
the world and its inhabitants.  
God founded it upon the seas,  
and set it firm upon flowing waters.

*Who may ascend the mountain of Adonai?  
Who may rise in God's sanctuary?*

One who has clean hands and a pure heart,  
who has not used God's name in false oaths  
nor sworn deceitfully,  
shall receive a blessing from Adonai,  
a just reward from the God of deliverance.

*Such are the people who seek God,  
who long for the presence of Jacob's Deity.*

Lift high your lintels, O you gates;  
open wide, you ancient doors!  
Welcome the glorious Sovereign.

*Who is the glorious Sovereign?  
Adonai, triumphant and mighty,  
Adonai, triumphant in battle.*

Lift high your lintels, O you gates;  
open wide, you ancient doors!  
Welcome the glorious Sovereign.

*Who is the glorious Sovereign?  
Adonai Tz'va-ot is the glorious Sovereign.*

## THE PSALM FOR MONDAY

היום יום שְׁנֵי בַשָּׁבֶת,  
שְׁבוּ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

תהלים מ"ח

שִׁיר מְזֻמֹּר לְבְנֵי קָרַח.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ, הַר קָדְשׁוֹ.  
יָפָה נוֹף, מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ הַר צִיּוֹן,  
נִרְפָּתִי צָפוֹן, קָרִית מְלֶךְ רַב.  
אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׁגָּב.  
כִּי הִנֵּה הַמַּלְכִים נוֹעְדוּ, עָבְרוּ יַחְדָּו.  
הִמָּה רָאוּ, בֶּן תַּמְהוֹ, נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ.  
רָעְדָה אֲחֻזַּתֶם שָׁם, חֵיל פִּיּוֹלָדָה.  
בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֶּר אֲנִיּוֹת תְּרֻשִׁישׁ.  
כְּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ, בֶּן רְאִינוּ בְּעִיר יְהוָה צְבָאוֹת,  
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד־עוֹלָם, סֵלָה.  
דַּמִּינוּ אֱלֹהִים חִסְדָּךְ, בְּקָרֵב הֵיכַלְךָ.  
בְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים, בֶּן תְּהַלֵּלְךָ עַל־קְצוּי־אָרֶץ,  
צֶדֶק מְלֶאכָה יְמִינֶךָ.  
יִשְׁמַח הַר צִיּוֹן, תִּגְלַלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה,  
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ.  
סָבוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ, סִפְרוּ מַגְדְּלֶיהָ.  
שִׁיתוּ לְבַבְכֶם לְחִילָה, פִּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ,  
לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן.  
■ כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד,  
הוּא יִנְהַגְנוּ עַל מוֹת.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR MONDAY

*On the second day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:*

PSALM 48

*A Song: A Psalm of the sons of Korah.*

Great is Adonai, and highly praised  
in the city of our God,  
His holy mountain.

*Splendid, sublime on the north is Mount Zion,  
joy of all the earth,  
city of the great Sovereign.  
God is known in her citadels as a refuge.*

The kings conspired and advanced,  
but when they saw her they were astounded.

*Panic stunned them; they fled in fright,  
seized with trembling like a woman in labor,  
shattered like a fleet wrecked by an east wind.*

What we once heard we now have witnessed  
in the city of Adonai Tz'va-ot, in the city of our God.

*May God preserve it forever.*

In Your Temple, God, we meditate upon Your kindness.  
Your glory, like Your name,  
reaches the ends of the earth.  
Your right hand is filled with beneficence.

*Let the mountain of Zion be glad,  
let the cities of Judah rejoice  
because of Your judgments.*

Walk all about Zion, encircle her.  
Count her towers, review her ramparts, scan her citadels.

*Then tell her story to later generations;  
tell of our God who will guide us forever.*



## THE PSALM FOR TUESDAY

היום יום שלישי בשבת,  
 שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

תהלים פ"ב  
 מזמור לאסף.

אלהים נצב בעדת אל, בקרב אלהים ישפט:  
 "עד מתי תשפטו-עול, ופני רשעים תשאוי-סלה.  
 שפטו דל ויתום, עני ורש הצדיקו.  
 פלטו דל ואביון, מיד רשעים הצילו".  
 לא ידעו ולא יבינו, בחשכה יתהלכו,  
 ימוטו כל-מוסדי ארץ.  
 אני אמרתי אלהים אתם, ובני עליון בלכם.  
 אכן כאדם תמותון, וכאחד השרים תפלו.  
 □ קומה אלהים, שפטה הארץ,  
 כי אתה תנחל בכל-הגוים.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR WEDNESDAY

היום יום רביעי בשבת,  
 שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

תהלים צ"ד  
 אל-נקמות, יהוה, אל נקמות, הופיע.  
 הנשא, שפט הארץ, השב גמול על גאים.  
 עד מתי רשעים, יהוה, עד מתי רשעים יעלזו.  
 יביעו ידברו עתק, יתאמרו כל-פעלי און.  
 עמך יהוה ידבאו, ונחלתך יענו.  
 אלמנה וגר יהרגו, ויתומים ירצחו.  
 ויאמרו לא יראה יה, ולא יבין אלהי יעקב.

## THE PSALM FOR TUESDAY

*On the third day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:*

PSALM 82

*A Psalm of Asaph.*

God rises in the court of the mighty,  
pronouncing judgment over judges:  
“How long will you pervert justice?  
How long will you favor the wicked?”

*“Champion the weak and the orphan;  
uphold the downtrodden and destitute.  
Rescue the weak and the needy;  
save them from the grip of the wicked.”*

But they neither know nor understand;  
they wander about in darkness  
while the earth’s foundations are shaken.

*I thought you were Godlike, children of the Most High,  
but you will die like mortals; like any prince will you fall.*

Arise, O God, and judge the earth,  
for Your dominion is over all nations.

## THE PSALM FOR WEDNESDAY

*On the fourth day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:*

PSALM 94

God of retribution — Adonai, God of retribution, appear!

*Judge of the earth, punish the arrogant as they deserve.  
How long, Adonai, how long shall the wicked exult?  
Swaggering, boasting, they exude arrogance.*

They crush Your people, Adonai, and oppress Your own.  
Widows and strangers they slay; orphans they murder.

*They say: “Adonai does not see;  
the God of Jacob pays no heed.”*

בִּינוּ בְּעָרִים בָּעַם, וּכְסִילִים מְתֵי תִשְׁכִּילוּ.  
 הִנָּטַע אֲזוֹן הָלֵא יִשְׁמַע, אִם יוֹצֵר עֵין הָלֵא יִבִּיט.  
 הִיִּסֵר גּוֹיִם הָלֵא יוֹכִיחַ, הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת.  
 יְהוּה יִדְעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם, כִּי הֵמָּה הֶבֶל.  
 אֲשֶׁרֵי הַגִּבֹּר אֲשֶׁר תִּיִסְרְנוּ יְהוּה, וּמִתּוֹרָתָה תִלְמַדְנוּ.  
 לְהִשְׁקִיט לוֹ מִיָּמֵי רַע, עַד יִפְרָה לְרַשָּׁע שְׁחַת.  
 כִּי לֹא יִטֵּשׁ יְהוּה עַמּוֹ, וְנִחַלְתוּ לֹא יַעֲזֹב.  
 כִּי-עַד-צָדֵק יֵשׁוּב מִשְׁפָּט, וְאַחֲרָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל.  
 מִי יָקוּם לִי עִם מְרַעִים, מִי יִתִּיצֵב לִי עִם פְּעֻלֵי אֶזְזָן.  
 לֹלִי יְהוּה עֲזָרְתָה לִי, כִּמְעַט שְׁכָנָה דוֹמָה נַפְשִׁי.  
 אִם אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי, חֲסֹדָה יְהוּה יִסְעֶדְנִי.  
 בָּרַב שָׂרְעָפִי בְּקַרְבִּי, תִּנְחַוְמִיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נַפְשִׁי.  
 הִיחַבְּרָה כֶּסֶף הַוּוֹת, יֹצֵר עֵמֶל עֲלֵי-חֵק.  
 יִגְדוּ עַל נַפְשׁ צְדִיק, וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ.  
 וַיְהִי יְהוּה לִי לְמִשְׁגָּב, וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי.  
 וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת-אוֹנָם, וּבְרַעַתָּם יִצְמִיתָם,  
 יִצְמִיתָם יְהוּה אֱלֹהֵינוּ.

תהלים צ"ה: א'-ג'

■ לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוּה, נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ.  
 נִקְדְּמָה פָּנֵינוּ בַּתּוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ.  
 כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוּה, וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-אֱלֹהִים.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

Think clearly, you simpletons;  
 when will you fools be wise?  
 Surely the One who shapes the ear can hear.  
 Surely the One who forms the eye can see.

*Surely God who disciplines nations will chastise,  
 teaching mortals to understand.  
 Adonai knows human schemes, how futile they are.*

Blessed are those whom God disciplines and teaches Torah,  
 training them to wait calmly in adversity  
 until a pit be dug for the wicked.

*Adonai will not abandon His people;  
 God will not forsake His very own.  
 Justice will return to the righteous;  
 all the upright in heart will strive for it.*

Who will stand up for me against the ungodly?  
 Who will take my part against evildoers?

*Were it not for Adonai's help, I would be in my grave.  
 When my foot slips, Your love, Adonai, supports me.  
 When I am filled with cares, Your comfort soothes my soul.*

Will the immoral claim You as their partner,  
 defending evil under the mantle of law?  
 They conspire against the righteous;  
 they condemn the innocent to death.

*But Adonai is my refuge;  
 my God is my sheltering Rock.*

God will turn their own evil against them  
 and destroy them with their own guile.  
 Adonai our God will destroy them.

PSALM 95:1-3

*Let us sing to Adonai,  
 Let us rejoice in our Creator.*

Let us greet God with thanksgiving, singing psalms of praise.  
 Adonai is exalted, beyond all that is worshiped.

## THE PSALM FOR THURSDAY

היום יום חמישי בשבת,  
שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

תהלים פ"א

למנצח על הגתית לאסף.

הֲרַנִּינוּ לֵאלֹהִים עֲזָנוּ,

הֲרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב.

שָׂאוּ זְמֵרָה וּתְנוּ תָה,

כְּנֹר נְעִים עִם נָבֶל.

תקעו בחדש שופר, בכסה ליום חגנו.

כי חק לישראל הוא, משפט לאלהי יעקב.

עדות ביהוסף שמו, בצאתו על-ארץ מצרים,  
שפת לא ידעתני אשמע.

הסירותי מסבל שכמו, בפיו מדוד תעברנה.

בצרה קראת ואחלצך, אענה בסתר רעם,

אבחנה על מי מריבה, סלה.

שמע עמי ואעידה בך, ישראל אם תשמע לי:

לא יהיה בך אל זר, ולא תשתחוה לאל נכר.

אנכי יהוה אלהיך, המעלה מארץ מצרים,

הרחב-פיה ואמלאהו.

ולא שמע עמי לקולי, וישראל לא-אבה לי.

ואשלקהו בשרירות לבם, ילכו במועצותיהם.

לו עמי שמע לי, ישראל בדרכי יהלכו.

כמעט אויביהם אכניע, ועל צריהם אשיב ידי.

■ משנאי יהוה יכחשו-לו, ויהי עתם לעולם.

ויאכילהו מחלב חטה, ומצור דבש אשביעהך.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR THURSDAY

*On the fifth day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:*

PSALM 81

*For the leader, upon the gittit: A Psalm of Asaph.*

Sing with joy to God, our strength;  
shout with gladness to the God of Jacob.  
Strike up a melody, sound the timbrel!  
Play sweet tones on harp and lyre.

*Sound the shofar on the New Moon,  
and again on the full moon for our Festival days.  
It is the law for the people of Israel;  
a statute of the God of Jacob.  
God ordained it for Joseph's descendants  
when He rose against the land of Egypt.*

"I have heard the speech that  
I had previously ignored.  
I removed the burden from their shoulder;  
their hands were freed from the load.

*"When you called out in distress, I rescued you.  
Unseen, I answered you in thunder.  
I tested your faith at an oasis in the wilderness.*

"Hear this warning, My people;  
Israel, if you would only listen!

*"There shall be no strange god in your midst.  
You shall not worship an alien god —  
I am Adonai your God who brought you up out of Egypt.  
Open your mouth wide and I will fill it!*

"But My people did not listen; Israel would have none of Me.  
So I let them persist in their stubbornness.  
I let them follow their own inclinations.

*"If only my people would listen to Me;  
if only Israel would walk in My ways —  
how quickly I would subdue their foes  
and strike out at their oppressors.*

"Enemies of Adonai shall be humbled;  
their downfall shall be unending.

*"But you I will feed with the richest of wheat;  
with honey from a rock I will satisfy you."*

THE PSALM FOR FRIDAY

היום יום ששי בשבת,  
שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

תהלים צ"ג

יהוה מלך גאות לבש,  
לבש יהוה, עז התאזר,  
אף-תכון תבל בל תמוט.  
נכון בסאף מאז, מעולם אתה.  
נשאו נהרות יהוה,  
נשאו נהרות קולם,  
ישאו נהרות דכים.  
מקלות מים רבים אדירים משברי-ים,  
אדיר במרום יהוה.  
■ עדתיה נאמנו מאד,  
לבייתך נאווה-קדש יהוה, לארץ ימים.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

THE PSALM FOR ROSH HODESH

תהלים ק"ד

ברכי נפשי את-יהוה. יהוה אלהי גדלת מאד, הוד והדר  
לבשת. עטה-אור כשלמה, נוטה שמים פיריעה. המקרה  
במים עליותיו, השם-עבים רכובו, המהלך על-פני-רוח.  
עשה מלאכיו רוחות, משרתיו אש להט.

יסד-ארץ על-מכונניה, בל-תמוט עולם ועד. תהום כלבוש  
בסיתו, על-הרים יעמדו-מים, מן-גערתך ינוסו, מן-קול  
רעמך יחפזו. יעלו הרים ירדו בקעות, אל-מקום זה יסדת  
להם. גבול שמת בל-יעברו, בל-ישבון לכסות הארץ.

## THE PSALM FOR FRIDAY

*On the sixth day of the week  
the Levites would recite this psalm in the Temple:*

PSALM 93

Adonai is sovereign, crowned with splendor;  
Adonai reigns, robed in strength.

*You set the earth on a sure foundation,  
You created a world that stands firm.*

Your kingdom stands from earliest time.  
You are eternal.

*The rivers may rise and rage,  
the waters may pound and pulsate,  
the floods may swirl and storm.*

Yet above the crash of the sea  
and its mighty breakers  
is Adonai our God, supreme.

*Your decrees, Adonai, never fail.  
Holiness befits Your house for eternity.*

## THE PSALM FOR ROSH HODESH

PSALM 104

Let all my being praise Adonai. Adonai my God, You are great indeed, clothed in splendor and majesty, wrapped in light as in a garment, unfolding the heavens like a curtain. On waters You lay the beams of Your chambers; You make the clouds Your chariot, riding the wings of the wind. You make the winds Your messengers, fire and flame Your servants.

You set the earth on its foundation that it should never collapse. The deep covered it like a cloak, until the waters rose over the mountains. At Your rebuke they fled, rushing away at the sound of Your thunder — climbing mountains, pouring into valleys to the place You had established for them. You set the bounds they may not cross, so that never again shall they cover the earth.



הַמְשַׁלַּח מַעֲנִינִים בְּנַחְלִים, בֵּין הָרִים יְהַלְכוּן. יִשְׁקוּ כָּל־חַיֵּינוּ  
שָׂדֵי, יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צִמָּאִם. עֲלֵיהֶם עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן,  
מִבֵּין עֲפָאִים יִתְנוּ קוֹל.

מִשְׁקָה הָרִים מַעֲלִיזוֹתָיו, מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיךָ תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ.  
מִצְמִיחַ חֲצִיר לְבַהֲמָה וְעֵשֶׂב לְעַבְדַּת הָאָדָם, לְהוֹצִיא לַחֵם  
מִן הָאָרֶץ. וַיִּזֵּן יִשְׁמַח לְבַב־אֲנוּשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן,  
וְלַחֵם לְבַב־אֲנוּשׁ יִסְעֵד. יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה, אֲרָזֵי לְבָנוֹן  
אֲשֶׁר נָטַע. אֲשֶׁר שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ, חֲסִידָה בְרוּשִׁים בֵּיתָה.

הָרִים הַגְּבוּהִים לִיעֲלִים, סִלְעִים מַחֲסֵה לְשִׁפְנִים. עֲשֵׂה יָרַח  
לְמוֹעֲדִים, שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ. תִּשֶׁת חֶשֶׁק וַיְהִי לַיְלָה,  
בּו תִרְמַשׁ כָּל־חַיֵּינוּ יַעֲרֵר. הַכְּפִירִים שְׂאֲגִים לְטָרֶף וּלְבִקֵּשׁ  
מֵאֵל אֲכָלִם. תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאֲסֹפוּן, וְאֵל מַעוֹנָתֶם יִרְבְּצוּן.  
יֵצֵא אָדָם לִפְעֻלוֹ וְלַעֲבַדְתּוֹ עַד־עָרֵב.

מִהֲרַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה, כָּלֶם בַּחֲכֻמָּה עֲשִׂיתָ, מְלֵאָה הָאָרֶץ  
קִנְיָנָה. זֶה הַיָּם גָּדוֹל וְרַחֵב יָדַיִם, שֶׁם־רָמַשׁ וְאִין מִסְפָּר,  
חַיּוֹת קִטְנוֹת עַם־גְּדֹלוֹת. שָׁם אֲנִיּוֹת יְהַלְכוּן, לוֹיִתָּן זֶה־יִצְרָתָ  
לְשֶׁחַק בּוֹ.

כָּלֶם אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּן לְתַת אֲכָלֶם בְּעַתּוֹ. תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֻטוּן,  
תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׁבְּעוּן טוֹב. תִּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבְהַלּוּן, תִּסַּף רוּחָם  
יִגְעוּן, וְאֶל־עִפְרָם יִשׁוּבוּן. תִּשְׁלַח רוּחְךָ יִבְרָאוּן, וְתַחֲדַשׁ פָּנֵי  
אֲדָמָה.

יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם, יִשְׁמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו. הַמְּבִיט לָאָרֶץ  
וְתִרְעַד, יִגַּע בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ. אֲשִׁירָה לִיהוָה בַּחַיִּי, אֲזַמְרָה  
לְאֱלֹהֵי בְעוּדֵי. ■ יַעֲרַב עָלָיו שִׁיחֵי, אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח בִּיהוָה.  
יִתְמוּ חֲטָאִים מִן הָאָרֶץ, וְרַשְׁעִים עוֹד אֵינָם, בְּרַכֵּי נַפְשִׁי  
אֶת־יְהוָה, הַלְלוּיָהּ.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

You make springs gush forth in torrents to flow between the hills. The wild beasts all drink from them; wild asses quench their thirst. Birds of the heavens rest on their banks and lift their voices among the branches.

From Your lofty abode You water the hills; the earth is sated with the fruit of Your works. You cause grass to grow for cattle and plants for people to cultivate, enabling them to bring forth bread from the earth. It is wine that gladdens the human heart, oil that makes the face shine, and bread that sustains human life. The trees of Adonai drink their fill — the cedars of Lebanon, which God planted. Birds build their nests in them; storks make their homes in the pines.

The high hills are for the wild goats; the rocks are a refuge for badgers. You made the moon to measure the seasons; the sun knows its time for setting. You bring on darkness and it is night when all the beasts of the forest stir. The young lions roar for prey, seeking their food from God. When the sun rises they steal away and lie down in their dens. Then people go out to their work, to their labor until evening.

How varied are Your works, Adonai; in wisdom have You made them all. The earth is filled with Your creatures. Here is the great, vast sea, teeming with numberless living things, large and small. Here ships sail to and fro; here swims Leviathan, which You made as a plaything.

All of them look to You to give them their food at the proper time. What You give them they gather up; when You open Your hand, they eat their fill. When You hide Your face they feel panic; when You take away their breath they perish and return to their dust. With Your breath they are created, and You renew the face of the earth.

The glory of Adonai endures forever; may Adonai rejoice in His works. When God looks at the earth, it quakes; God touches the hills, and they smoke. I will sing to Adonai as long as I live; all my life I will chant to my God. May my meditations please God; I will rejoice in Adonai. Let sins disappear from the earth and the wicked will be no more.

Praise Adonai, my soul. Halleluyah!

THE PSALM FOR THE SEASON OF REPENTANCE

*From the beginning of Elul through Hoshana Rabbah  
(in some congregations, through Yom Kippur):*

ההלים כ"ז  
לְדוֹד.

יהוה אורי וישעי, ממי אירא.  
יהוה מעוז חיי, ממי אפחד.  
בקרב עלי מרעים לאכל את-בשרי,  
צרי ואיבי לי המה בשלו ונפלו.  
אם תחנה עלי מחנה לא יירא לבי,  
אם תקום עלי מלחמה בזאת אני בוטח.  
אחת שאלתי מאת יהוה, אותה אבקש:  
שבתי בבית-יהוה כל-ימי חיי,  
לחזות בנעם-יהוה ולבקר בהיכלו.  
כי יצפנני בסכה ביום רעה,  
יסתרני בסתר אהלו, בצור ירוממני.  
ועתה ירום ראשי על איבי סביבותי,  
ואזבחה באהלו זבחי תרועה,  
אשירה ואזמרה ליהוה.  
שמע יהוה, קולי אקרא, ורחמי וענני.  
לך אמר לבי בקשו פני, את-פניך יהוה אבקש.  
אל תסתר פניך ממני,  
אל תט באף עבדך, עזרתי היית,  
אל תטשני ואל תעזבני אלהי ישעי.  
כי-אבי ואמי עזבוני ויהוה יאספני.  
הורני יהוה דרךך ונחני בארח מישור למען שוררי.  
אל-תתנני בנפש צרי, כי קמו בי עדי שקר ויפח חמס.  
■ לולא האמנתי לראות בטוב-יהוה בארץ חיים.  
קנה אל-יהוה, חזק ויאמץ לבך וקנה אל-יהוה.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR THE SEASON OF REPENTANCE

PSALM 27

[A Psalm] of David.

Adonai is my light and my help. Whom shall I fear?  
Adonai is the strength of my life. Whom shall I dread?

*When evildoers draw near to slander me,  
when foes threaten — they stumble and fall.  
Though armies be arrayed against me, I have no fear.  
Though wars threaten, I remain steadfast in my faith.*

One thing I ask of Adonai — for this I yearn:  
To dwell in the house of Adonai all the days of my life —  
to behold God's beauty, to pray in God's sanctuary.

*Hiding me in His shrine, safe from peril,  
God will shelter me beyond the reach of disaster,  
and raise my head high above my enemies.*

I will bring God offerings with shouts of joy,  
singing, chanting praise to Adonai.

*Adonai, hear my voice when I call;  
be gracious to me, and answer.  
It is You whom I seek, says my heart.  
It is Your presence that I seek, Adonai.*


Do not hide from me; do not reject Your servant.  
You have always been my help; do not abandon me.  
Forsake me not, my God of deliverance.

*Though my father and my mother leave me,  
Adonai will care for me.*

Teach me Your way, Adonai.  
Guide me on the right path, to confound my oppressors.

*Do not abandon me to the will of my foes,  
for false witnesses have risen against me,  
purveyors of malice and lies.*

Yet I have faith that I shall surely see  
Adonai's goodness in the land of the living.  
Hope in Adonai.  
Be strong, take courage, and hope in Adonai.

תהלים לבית אבל 

*In a house of mourning, select one of the following seven passages:*

*Psalm 49 is traditionally recited only on days when תחנון is said.*

תהלים מט

לְמַנְצַחַ, לְבְנֵי־קֶרַח, מְזִמּוֹר.

שְׁמַעוּ־זאת כָּל־הָעַמִּים, הָאֲזִינוּ, כָּל־יִשְׁבֵי חֵלֶד.

גַם־בְּנֵי אָדָם גַם־בְּנֵי־אִישׁ, יַחַד עֲשִׂיר וְאַבְיּוֹן.

פִּי יִדְבַר חֲכָמוֹת, וְהִגֹּות לְבִי תְבוּנוֹת.

אֲשֶׁה לְמַשָּׁל אֲזִנִּי, אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חֵידָתִי.

לָמָּה אִירָא בְיָמֵי רָע, עֹון עֲקֵבִי יִסּוּבְנֵי.

הַבְּטָחִים עַל־חֵילָם, וּבִרְבַּע עֲשָׂרִים יִתְהַלְּלוּ.

אִחַ לֹא־פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ

לֹא־יִתֵּן לְאֱלֹהִים כְּפָרוֹ.

וַיִּקַּר פְּדִיוֹן נַפְשָׁם, וְחִדַּל לְעוֹלָם.

וַיִּחִי־עוֹד לְנֹצֵחַ, לֹא יִרְאֶה הַשְּׁחַת.

כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ,

יַחַד כְּסִיל וּבְעַר יֵאבְדוּ, וְעִזּוֹ לְאַחֲרִים חֵילָם.

קֶרֶבֶם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם, מִשְׁפַּנְתֶּם לְדֹר וָדֹר,

קָרְאוּ בְשִׁמוֹתֶם עָלַי אֲדָמוֹת.

וְאָדָם בִּיקַר בַּל־יִלִּין, נִמְשָׁל כְּבַהֲמוֹת נְדָמוֹ.

זֶה דְרָכָם כְּסָל לָמוֹ, וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיָּהֶם יִרְצוּ, סָלָה.

כִּצְאֵן לְשֹׂאוֹל שָׁתוּ, מוֹת יִרְעִם,

וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׂרָיִם לְבָקָר,

וְצוֹרֵם לְבָלוֹת שְׂאוֹל מְזַבֵּל לוֹ.

אֲךָ־אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שְׂאוֹל

כִּי יִקְחֵנִי, סָלָה.



## PSALMS FOR A HOUSE OF MOURNING

*In a house of mourning, select one of the following seven passages:*

*Psalm 49 is traditionally recited only on days when Tahhanun is said.*

### PSALM 49

*For the leader: A Psalm of the sons of Korah.*

Hear this, all nations;  
listen well, all you who dwell on earth:  
highborn and lowly, rich and poor alike.

*I offer you wise counsel, enlightening you with my thoughts.  
Reflecting on time-honored proverbs,  
I will open my lesson to the sound of a lyre.*

Why must I tremble in troubled times,  
entrapped by the guilt of my own misdeeds,  
while others take pride in their achievements,  
driven by their great wealth?

*None of us, in fact, can save ourselves,  
or pay God a ransom for our lives.  
The price of living is too high to go on endlessly.  
There is no way to evade death forever.*

Clearly, death engulfs even the wise  
no less than the foolish and unenlightened.  
They, too, are lost, and leave their possessions to others.  
Their grave is their eternal home, their dwelling for all time.

*Though we glory in our reputations on earth,  
we cannot expect our grandeur to be permanent.  
In this, we are like all other creatures.*

Such is our fate;  
it is foolish to expect otherwise,  
to wish for a different end.

*We are consigned, like sheep, to She'ol —  
marked for death, herded to our graves.  
Our bodies are consumed; She'ol becomes our home.*

God, alone, can free me from She'ol's grip,  
even as God takes my life.

אֶל־תִּירָא כִּי־יַעֲשֶׂר אִישׁ, כִּי־יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ.  
 כִּי לֹא בְּמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל, לֹא־יִרַד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ.  
 כִּי־נִפְשׁוּ בְּחַיָּו יִבְרָךְ, וַיּוֹדֶה כִּי־תִיטִיב לָךְ.  
 תָּבוֹא עַד־דּוֹר אָבוֹתָיו, עַד־נֶצַח לֹא יִרְאוּ־אוֹר.  
 ■ אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין, נִמְשַׁל כְּבָהֳמוֹת נְדָמוֹ.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

תהלים טז

מִכְתָּם לְדָוִד

שְׁמַרְנִי אֵל כִּי־חִסִּיתִי בָךְ.

אֲמַרְתָּ לַיהוָה אֲדַנִּי אֶתָּה, טוֹבְתִי בַל־עֲלִיָּה.  
 לְקוֹדְשִׁים אֲשֶׁר־בְּאָרֶץ הַקְּמָה, וְאֲדִירִי כָּל־חִפְצֵי־בָם.  
 יָרְבוּ עֲצוּבוֹתַם, אַחַר מְהֵרוּ, בַּל־אֲסִיף נִסְכֵיהֶם מִדָּם  
 וּבַל־אֲשָׂא אֶת־שְׁמוֹתֶם עַל־שַׁפְּתַי.  
 יְהוָה מְנַת־חֲלָקִי וְכוֹסִי, אֶתָּה תוֹמִיךָ גּוֹרְלִי.  
 חֲבָלִים נָפְלוּ־לִי בְּנַעֲמִים, אֶף־נִחַלְתָּ שְׁפָרָה עָלַי.  
 אֲבָרְךָ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי, אֶף־לִילוֹת יִסְרוּנִי כְּלִיוֹתַי.  
 שְׁוִיתִי יְהוָה לְנִגְדֵי תָמִיד כִּי מִימִינִי בַל־אָמוּט.  
 לָכֵן שָׁמַח לְבִי, וַיִּגַּל כְּבוֹדִי, אֶף־בְּשָׂרֵי יִשְׁבֵּן לְבַטָּח.  
 כִּי לֹא־תַעֲזוֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל,  
 לֹא־תִתֵּן חֲסִידֶךָ לְרֵאוֹת שְׁחָת.  
 ■ תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים,  
 שָׁבַע שְׁמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ,  
 נַעֲמוֹת בְּיַמִּינֶךָ נֶצַח.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

*So have no fear — do not envy the riches of others,  
nor be jealous of their influence —  
for they can take nothing with them to the grave;  
their glory does not follow them when they die.*

We should rather appreciate life during our lifetime,  
and thank You, God, for all Your kindnesses,  
knowing that we will join our ancestors,  
never again to savor the light of day.

*There is glory in being human,  
but too often we fail to recognize that like all other creatures,  
we, too, are only mortal.*

PSALM 16

*A Mikhtam of David.*

Watch over me, O God, for I place my trust in You.

*To Adonai I say: You are my master, my benefactor.  
None can compare to You.*

As for the famous who are so widely revered,  
the mighty who seem to have it all:  
May their suffering increase,  
for they have espoused foreign gods.  
I will take no part in their bloody libations;  
the names of their gods will never cross my lips.

*Adonai is my portion — my measure, my share.  
You control my fate.*

My life has been marked by good fortune;  
lovely indeed is my inheritance.

*I praise Adonai, who has always counseled me,  
who rouses my conscience, warning me even at night.  
I keep Adonai before me at all times;  
with God at my side I shall never falter.*

That is why my heart rejoices and my soul is glad.  
My whole being rests secure,  
knowing that You will never abandon me to She'ol,  
never allow Your faithful servant to suffer oblivion.

*Help me understand the way to live,  
the limitless joy of being in Your presence,  
of feeling the eternal embrace of Your right hand.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute



תהלים מב

לְמַנְצַחַ מְשָׁכִיל לְבַנְי־קָרַח.

בְּאֵיל תַעְרַג עַל־אֲפִיקַי־מַיִם,

בֵּן נַפְשֵׁי תַעְרַג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים.

צְמָאָה נַפְשֵׁי לֵאלֹהִים, לְאֵל חַי,

מְתֵי אָבוֹא וְאֶרְאָה פְּנֵי אֱלֹהִים.

הִי־תֵהֱלֵי דְמַעְתֵּי לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה

בְּאָמַר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם, אֵיזָה אֱלֹהֶיךָ.

אֱלֹהֵי אֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפָּכָה עָלַי נַפְשִׁי

כִּי אֶעְבֹּר בְּסֶף אַדְדִּים עַד־בֵּית אֱלֹהִים

בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג.

מִה־תִּשְׁתַּחֲוֶי נַפְשִׁי וְתִהְיֶה עָלַי,

הוֹחִילֵי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנוּ יְשׁוּעוֹת פְּנֵינוּ.

אֱלֹהֵי, עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶי,

עַל־כֵּן אֶזְכְּרֶךָ מֵאֶרֶץ יִרְדֵּן, וְחַרְמוֹנִים מִהַר מְצַעַר.

תַּהוֹם־אֶל־תַּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צְנוּרֶיךָ,

כָּל־מִשְׁבְּרֶיךָ וְגִלְיָךָ עָלַי עֲבְרוּ.

יוֹמָם יִצְוֶה יֵהוּה חֲסִדוֹ

וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עַמִּי תִפְלֶה לְאֵל חַיִּי.

אוֹמְרָה לְאֵל סֹלְעִי, לְמָה שְׂכַחְתָּנִי,

לְמָה־קִּדַּר אֶלְךָ בְּלַחֲץ אוֹיֵב.

בְּרִצַּח בְּעֲצָמוֹתַי חֲרָפוֹנֵי צוּרְרֵי

בְּאָמַרְם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם, אֵיזָה אֱלֹהֶיךָ.

מִה־תִּשְׁתַּחֲוֶי נַפְשִׁי וּמִה־תִּהְיֶה עָלַי,

■ הוֹחִילֵי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנוּ

יְשׁוּעַת פְּנֵי וְאֵלֵהי.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## PSALM 42

*For the leader: A Maskil of the sons of Korah.*

Like a gazelle searching for a flowing stream,  
so do I long for You, O God.

*How my soul thirsts for the living God,  
for the time that I can stand in God's presence!*

Day and night I am sustained only by my tears,  
as day after day I am asked: "Where is your God?"

*I pour out my soul as I recollect:  
Once I was part of the surging crowd,  
drawn along to God's House  
amidst sounds of song and thanksgiving — a festive throng.*

Why then, my soul, are you so anguished?  
Why do you tremble within me?  
Have faith in God's deliverance;  
I will yet again sing praises for God's saving presence.

*With my spirit brought low, I remember the past:  
Your miracles at Mount Sinai and in the Jordan valley.*

Wave upon wave has been roused by Your thunder;  
yet Your breakers and billows cannot overwhelm me.

*If only Adonai would show me His love by day,  
then at night I could sing — praising God, who gives me life.*

To God, my Rock, I still cry: "Why have You forgotten me?  
Why must I walk in darkness, oppressed by my grief?"

*I am pierced to the bone, tormented by my doubts,  
as they question all day long: "Where is your God?"*

Do not be undone, my soul, by the anguish we share;  
do not be unnerved by our trembling.

*Have faith in God's deliverance.  
I shall yet have occasion to exalt my redeemer, my God.*

תהלים ל"ט

לְמַנְצֶחַ לְיְהוָה לְדָוִד, מְזִמּוֹר לְדָוִד.

אִמְרָתִי אֲשַׁמְרָה דְרָכֵי מַחְטָא בְלִשׁוֹנִי,  
אֲשַׁמְרָה-לִפִּי מַחְסוֹם בְּעַד רָשָׁע לְנַגְדִּי.

נֶאֱלַמְתִּי דוּמְיָה הַחֲשִׁיתִי מְטוֹב, וּכְאֲבִי נֶעְפָּר.  
חֶם-לִבִּי בְקַרְבִּי בְהִגִּיגִי תִבְעַר-אֵשׁ,  
דִּבְרָתִי בְלִשׁוֹנִי.

הוֹדִיעַנִי יְהוָה קֶצֵי וּמִדַּת יָמֵי מַה-הִיא,  
אֲדַעָה מַה-חֲדַל אָנִי.

הִנֵּה טְפָחוֹת נִתְתָּה יָמֵי, וְחֻלְדֵי כְּאִין נִגְהָה,  
אֶךְ-כָּל-הַבֶּל כָּל-אָדָם נֹצֵב סָלָה.

אֶךְ-בְּצֵלָם יִתְהַלֵּךְ-אִישׁ אֶךְ-הַבֶּל יִהְיֶינּוּ,  
יִצְבֹּר וְלֹא-יֵדַע מִי-אֶסְפָּם.

וְעַתָּה מַה-קְנִיתִי אֲדֹנָי, תוֹחַלְתִּי לָךְ הִיא.

מִכָּל-פְּשָׁעֵי הַצִּילָנִי, חֲרַפְתָּ נָבֵל אֶל-תְּשִׁימָנִי.  
נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח-פִּי, כִּי אַתָּה עֲשִׂיתָ.

הִסַּר מֵעָלַי נִגְעָה, מִתַּגֵּרַת יָדְךָ אָנִי כְלִיתִי.

בְּתוֹכְחוֹת עַל-עוֹן יִסְרָתָּ אִישׁ, וְתַמָּס בְּעַשׂ חַמּוּדוֹ,  
אֶךְ הַבֶּל כָּל-אָדָם סָלָה.

שְׁמַעָה תִפְלֹתֵי יְהוָה, וְשׁוּעָתִי הַאֲזִינָה,  
אֶל-דַּמְעָתִי אֵל תַּחֲרֹשׁ כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ,  
תוֹשָׁב בְּכָל-אֲבוֹתַי.

■ הַשֵּׁע מִמֶּנִּי וְאֲבַלְיָגָה בְּטָרָם אֵלֶךְ וְאִינָנִי.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## PSALM 39

*For the leader, for Jeduthun: A Psalm of David.*

I resolved to be cautious lest I offend by my speech,  
to keep my lips sealed though indifference surrounds me.  
I stayed speechless, silent.

I despaired of well-being; my pain was intense.

*My heart was in turmoil, my thoughts all aflame.  
In frustration I cried: "Adonai, show me my destiny.  
What is the measure of my days?  
I must know if my death is the end."*

You have made my life just handbreadths long;  
my time on earth is as nothing in Your sight.  
Human life is no more than a sigh!

*We walk about in shadow;  
we rush to and fro pursuing vanity,  
amassing wealth without ever knowing who will benefit.*

What, then, Adonai, can I count on?  
My hope lies only with You.  
Deliver me from my own misdeeds;  
do not leave me with a feeling of hopelessness.

*I am speechless;  
I cannot respond, for this is Your doing.  
Remove Your curse from me;  
Your blows have left me devastated.*

You chastise us in punishment for our sins,  
consuming like a moth all that we treasure.  
Human life is no more than a breath!

*Hear my prayer Adonai; listen to my plea.  
Do not remain unmoved by my tears.  
For I exist by Your leave,  
a sojourner like my ancestors before me.*

Let me be, that I might know peace of mind  
before I, too, pass away and am gone.

תהלים כ"ג  
מזמור לדוד

יהוה רעי לא אֶחָסֶר.

בְּנֵאוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצֵנִי עַל מִי מִנְחוֹת יִנְהַלְנִי.  
נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ.

גַּם כִּי־אֵלֶּךָ בְּגִיא צְלָמוֹת  
לֹא־אִירָא רַע כִּי־אַתָּה עִמָּדִי,  
שָׁבִטְךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ הִמָּה יִנְחַמְנִי.

תַּעֲרֹף לִפְנֵי שְׁלַחַן נֶגֶד צַרְרִי,  
דִּשְׁנַת בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָהּ.

■ אַךְ טוֹב וַחֲסֵד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיֵּי,  
וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

תהלים ק"ג  
לדוד.

בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה, וְכָל־קִרְבִּי אֶת־שֵׁם קְדוֹשׁוֹ.  
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה, וְאֶל־תִּשְׁכַּחֵי כָּל־גְּמוּלוֹיו.

הַסִּלַּח לְכָל־עֲוֹנוֹכִי, הֲרַפָּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵיכִי.

הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיֵּיכִי, הַמַּעֲטֵרְכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים.

הַמְּשַׁבֵּיעַ בְּטוֹב עֲדִיךָ, תַּתְּחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרֵיכִי.

עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה, וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־עֲשׂוּקִים.

יִדְוִיעַ דְּרָכָיו לְמִשְׁהָה, לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל עַל־לוֹתָיו.

## PSALM 23

*A Psalm of David.*

Adonai is my shepherd; I shall not want.

*God gives me repose in green meadows,  
and guides me over calm waters.*

God will revive my spirit  
and direct me on the right path — for that is God's way.

*Though I walk in the valley of the shadow of death,  
I fear no harm, for You are at my side.*

Your staff and Your rod comfort me.

*You prepare a banquet for me in the presence of my foes;  
You anoint my head with oil, my cup overflows.*

Surely goodness and kindness shall be my portion  
all the days of my life,

*and I shall dwell in the house of Adonai forever.*

## PSALM 103

*[A Psalm] of David.*

Praise Adonai, O my soul.  
All my being, exalt God's holy name.  
Praise Adonai, O my soul.  
Do not forget all God's favors.

*God forgives all your sins, heals all your ills,  
and redeems your life from oblivion,  
surrounding you with love and compassion.*

God provides amply for your needs in your youth,  
renewing your prowess like an eagle.

*Adonai acts with righteousness,  
doing justice for all who are oppressed.  
God made His ways known to Moses, His deeds to Israel.*

רחום וחנון יהוה, אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד.  
 לֹא-לִנְצַח יָרִיב, וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר.  
 לֹא כִחְטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ, וְלֹא כְעוֹנְתֵינוּ גָמַל עָלֵינוּ.  
 כִּי כַגְבָּה שָׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל-יִרְאָיו.  
 בְּרַחֵק מִזְרַח מִמְעַרְב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת-פְּשָׁעֵינוּ.  
 בְּרַחֵם אָב עַל-בָּנִים, רַחֵם יְהוָה עַל-יִרְאָיו.  
 כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ, זָכוֹר כִּי-עָפָר אָנַחְנוּ.  
 אָנוּשׁ כִּחְצִיר יָמָיו, כְּצִיץ הַשָּׂדֶה בֶּן יָצִיץ.  
 כִּי רוּחַ עֲבָרָה-בוּ וְאֵינְנוּ, וְלֹא-יִכְיָרְנוּ עוֹד מְקוֹמוֹ.  
 וְחַסֵּד יְהוָה מְעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם עַל-יִרְאָיו,  
 וְצַדִּיקְתּוֹ לְבָנֵי בָנִים.  
 לְשִׁמְרֵי בְרִיתוֹ וְלוֹזְכְּרֵי פְקָדָיו לַעֲשׂוֹתָם.  
 יְהוָה בְּשָׁמַיִם הִכִּין כֶּסֶף, וּמַלְכוּתוֹ בְּכֹל מַשְׁלָה.  
 בָּרְכוּ יְהוָה מְלֹאכָיו, גְּבַרֵי כַח עָשִׂי דְבָרוֹ,  
 לְשִׁמְעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ.  
 בָּרְכוּ יְהוָה כָּל-צְבָאָיו, מְשַׁרְתָּיו עָשִׂי רְצוֹנוֹ.  
 ■ בָּרְכוּ יְהוָה כָּל-מַעֲשָׂיו, בְּכָל-מְקוֹמוֹת מְמִשְׁלָתוֹ  
 בְּרַכֵּי נַפְשֵׁי אֶת-יְהוָה.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

Adonai is gracious and compassionate,  
patient, abounding in kindness.

God will not be enraged forever nor retain anger endlessly.

*God has not dealt with us according to our sins,  
nor treated us as befits our transgressions.*

God's love for the faithful is supreme,  
as the heavens are high above the earth.

Just as East is far from West,

God has removed from us our sins.

*As a parent shows love to a child,  
Adonai embraces all who are faithful.  
For God knows how we are fashioned,  
remembers that we are dust.*

Our days are as grass;

we flourish as a flower in the field.

The wind passes over it and it is gone,

and where it grew is no longer known.

*But Adonai's compassion and tenderness endure  
age after age, unchanging,  
for the steadfast and their children's children  
who keep the covenant and observe God's commandments.*

Adonai has established His throne in heaven;

God's sovereignty extends over all.

*Extol Adonai, O God's angels,  
mighty ones who do God's bidding, obedient to God's word.*

Praise Adonai, all His hosts, servants who do God's will.

Revere Adonai, all His works, wherever God reigns.

*O my soul, sing praise to Adonai.*



קהלת ו"א:ד'-ו"ב:ב'

שִׁמְר רִיחַ לֹא יִזְרַע וְרֹאֵה בְּעֵבִים לֹא יִקְצֹר.

בְּאֲשֶׁר אֵינָהּ יוֹדֵעַ מִה־דֶּרֶךְ הַרְוּחַ

בְּעֲצָמִים בְּכֶטֶן הַמְּלֶאֶה,

כִּכָּה לֹא תִדַע אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים

אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הַכֹּל.

בְּבִקֹּר זֶרַע אֶת־זֵרְעָהּ וְלַעֲרֵב אֶל־תַּנַּח יְדָהּ,

כִּי אֵינָהּ יוֹדֵעַ אִי זֶה יִכְשֵׁר הַזֶּה אוֹ־זֶה

וְאִם־שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים.

וּמִתּוֹק הָאוֹר וְטוֹב לַעֵינַיִם לְרֹאוֹת אֶת־הַשָּׁמֶשׁ.

כִּי אִם־שְׁנַיִם הִרְבֵּה יַחֲיֶה הָאָדָם, בְּכֹלֶם יִשְׁמַח,

וְיִזְכֹּר אֶת־יְמֵי הַחֹשֶׁף, כִּי־הִרְבֵּה יִהְיוּ כָּל־שָׂבָא הַכֹּל.

שְׁמַח בְּחֹר בְּיִלְדוּתֶיהָ וְיִטִּיבָהּ לִבָּהּ בְּיָמֵי בְּחֹרוּתָהּ,

וְהִלֵּךְ בְּדַרְכֵי לִבָּהּ וּבְמַרְאֵי עֵינֶיהָ,

וְדַע כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה יִבְיָאָה הָאֱלֹהִים בְּמִשְׁפָּט.

וְהִסֵּר כְּעֵס מִלִּבָּהּ וְהִעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרָהּ

כִּי־הֵיילֹדוֹת וְהַשְּׁחָרוֹת הַכֹּל.

וְזָכַר אֶת־בוֹרְאֶיהָ בְּיָמֵי בְּחֹרוּתֶיהָ

עַד אֲשֶׁר לֹא־יִבְאוּ יְמֵי הָרָעָה,

וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין־לִי בָהֶם חֶפֶץ.

■ עַד אֲשֶׁר לֹא־תִחַשֵּׁף הַשָּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים,

וְשָׁבוּ הָעֵבִים אַחַר הַגִּשָּׁם.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

KOHELET 11:4-12:2

If one waits for the wind, one will never sow.  
If one watches the clouds, one will never reap.

*Since you do not even know  
how life enters the body  
in a mother's womb,  
how can you understand  
the works of God, Creator of all?*

Sow your seed in the morning,  
but do not stay your hand in the evening;  
for you do not know which will thrive —  
the one or the other —  
or if both are equally good.

*Light is sweet; it is good to lay eyes upon the sun.  
If one lives many years, one should rejoice in them all,  
though many are times of darkness,  
for days of joy and days of sorrow alike are fleeting.*

Enjoy your days of childhood;  
live joyfully in your youth.  
Follow the dreams of your heart  
and the visions of your eyes.  
But know that on all these  
God will ultimately judge you.

*Banish anger from your heart and rage from your soul,  
for childhood and youthfulness are fleeting.*

Take heed of your Creator while you are yet young,  
before the days come when you suffer misfortune,  
the years of which you say:  
"These days bring me no pleasure."

*Take heed before the sun goes down,  
and the light of moon and stars, too, fades,  
as the clouds return, even after the rain.*

קדיש יתום 

*Amidst the sorrow of our bereavement, we lift our hearts to You, O God, for comfort and consolation. Help us to resist the shadows of despair that darken our lives. Help us find strength in the knowledge that those we have lost were not ours by right, but Your gift to us. Teach us to be grateful for the blessing of their lives, and for the time they were granted to walk this world by our side. May their memories continue to inspire us and to bring us blessing.*

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמִּירָן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.


**MOURNER'S KADDISH**

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'hayei d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei shmei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayta.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

אדון עולם 

בְּטֶרֶם כָּל-יְצִיר נִבְרָא.  
 אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.  
 לְבָדוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.  
 וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה.  
 לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.  
 וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשַׁרָה.  
 יְצוֹר חֲבָלֵי בְעֵת צָרָה.  
 מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.  
 בְּעֵת אִישָׁן וְאֶעֱרָה.  
 יִהוּה לִי וְלֹא אֵירָא.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ  
 לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל,  
 וְאַחֲרֵי כָכֹלֹת הַכֹּל  
 וְהוּא הָיָה וְהוּא הָיָה,  
 וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי  
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית,  
 וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלֵי,  
 וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי,  
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחֵי  
 וְעַם רוּחֵי גְּוִיָּתִי,

Adon olam asher malakh  
 l'et na'asah b'heftzo kol,

V'aharei kikh-lot ha-kol  
 v'hu hayah v'hu hoveh,

V'hu ehad v'ein sheni  
 b'li reshit b'li takhlit,

V'hu Eli v'hai go-ali,  
 v'hu nisi u-manos li,

B'yado afkid ruhi  
 v'im ruhi g'viyati,


b'terem kol y'tzir nivra,  
 azai Melekh sh'mo nikra.

l'vado yimlokh nora,  
 v'hu yih'yeh b'tif-arah.

l'hamshil lo l'haḥbirah,  
 v'lo ha-oz v'ha-misrah.

v'tzur ḥevli b'et tzarah,  
 m'nat kosi b'yom ekra.

b'et ishan v'a-irah,  
 Adonai li v'lo ira.


**ADON OLAM**

*Adon Olam is perhaps the best known and most frequently sung of all synagogue hymns, often attributed to Solomon ibn Gabirol, the great Spanish philosopher-poet. It begins by lauding God as the Infinite, the Creator of all, destined to reign over all. But in the end, the poet can place his ultimate trust only in God's loving embrace, for "God is with me; I have no fear."*

Before creation shaped the world,  
God, eternal, reigned alone;

but only with creation done  
could God as Sovereign be known.

When all is ended, God alone  
will reign in awesome majesty.

God was, God is, always will be  
glorious in eternity.

God is unique and without peer,  
with none at all to be compared.

Without beginning, endlessly,  
God's vast dominion is not shared.

But still — my God, my only hope,  
my one true refuge in distress,

my shelter sure, my cup of life,  
with goodness real and limitless.

I place my spirit in God's care;  
my body too can feel God near.

When I sleep, as when I wake,  
God is with me; I have no fear.

*The hymn Yigdal is based on the thirteen principles of faith articulated by Maimonides as part of his commentary on the Mishnah. This poetic version is attributed to Daniel ben Judah, who lived in Rome in the late fourteenth century.*

נִמְצָא, וְאִין עֵת אֶל מְצִיאֹתוֹ.	יִגְדַל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח,
נַעֲלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחֲדוֹתוֹ.	אֶחָד וְאֵין יַחֲיד בְּיַחְדּוֹ,
לֹא נַעֲרַף אֱלֹיו קְדָשְׁתּוֹ.	אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף,
רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ.	קְדָמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא,
יֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ.	הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם, וְכָל־נוֹצֵר
אֶל אַנְשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאָרְתּוֹ.	שֹׁפֵעַ נְבוֹאָתוֹ נִתְנוּ
נִבְיָא, וּמַבִּיט אֶת־תְּמוּנָתוֹ.	לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כַּמֶּשֶׁה עוֹד
עַל יַד נְבִיָּאוֹ נֶאֱמָן בֵּיתוֹ.	תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל
לְעוֹלָמִים לְזוֹלָתוֹ.	לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ
מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקִדְמָתוֹ.	צוּפָה וְיוֹדֵעַ סִתְרֵינוּ,
נוֹתֵן לְרֶשַׁע רַע בְּרִשְׁעָתוֹ.	גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד בְּמַפְעָלוֹ,
לְפָדוֹת מַחְפֵּי קֶץ יִשׁוּעָתוֹ.	יִשְׁלַח לְקֶץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ,
בְּרוּךְ עַד־י עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ.	מֵתִים יַחֲיֶה אֵל בְּרַב חֶסְדּוֹ,

Yigdal Elohim hai v'yishtabah,  
Ehad v'ein yahid k'yihudo,

nimtza, v'ein et el metzi-uto.  
ne'lam v'gam ein sof l'ahduto.

Ein lo d'mut ha-guf v'eino guf,  
Kadmon l'khol davar asher nivra,

lo na'arokh elav k'dushato.  
rishon v'ein reshit l'reshito.

Hino Adon olam, v'khol notzar  
Shefa n'vu-ato n'tano

yoreh g'dulato u-malkhuto.  
el anshei s'gulato v'tif-arto.

Lo kam b'Yisra-el k'Mosheh od  
Torat emet natan l'amo El

navi, u-mabit et t'munato.  
al yad n'vi-o ne'eman beito.

Lo yahalif ha-El v'lo yamir dato  
Tzofeh v'yode-a s'tareinu,

l'olamim l'zulato.  
mabit l'sof davar b'kadmato.

Gomel l'ish hesed k'mif-alo,  
Yishlah l'ketz yamin m'shihenu,

noten l'rasha ra k'rish-ato.  
lifdot m'hakei ketz y'shu-ato.

Metim y'hayeh El b'rov hasdo,

barukh adei ad shem t'hilato.

 YIGDAL

*Maimonides' thirteen principles of faith state:  
 God is eternal. God is one, unique, with neither body  
 nor form. Only God is to be worshiped. God alone  
 created and creates all things. The words of the  
 prophets are true. Moses was the greatest prophet.  
 The source of the Torah is divine. The Torah is  
 immutable. God knows our deeds and thoughts.  
 God rewards and punishes. The messiah will come.  
 God, ever loving, will resurrect the dead.*

Revere the living God, sing praises to God's name,  
 Both immanent and timeless, through eternity.

God's oneness is unique, no other can compare;  
 Unlimited and boundless is God's majesty.

No image can be seen, no form or body known;  
 No mortal mind can fathom God's totality.

Before creation's start, the world as yet unformed,  
 The living God endured in endless mystery.

The Ruler of the world! whose creatures all declare  
 The glory and the greatness of God's sovereignty.

God chose devoted servants, wise and faithful seers,  
 And showered on each one the gift of prophecy.

In Israel none arose like Moses — touched by God —  
 Whose visions probed the limits of humanity.

The Torah, in its truth, God granted to us all,  
 Which loyal servant Moses taught us faithfully.

Our God will neither change nor modify His law;  
 Its place remains established for eternity.

God penetrates our minds, the promptings of our hearts,  
 Anticipating actions that are yet to be.

God grants reward to those who lead a noble life,  
 While punishing transgressors sinning wantonly.

Messiah, God will send, to greet the end of days,  
 Redeeming all who long for God to make them free.

In love our God restores the life of all our souls —  
 May God be ever praised until eternity.



מוֹסָף  
לְרֵאשׁ חֹדֶשׁ  
וּלְחֹל הַמּוֹעֵד

---

*Musaf Service  
for Rosh Hodesh  
and Hol Ha-mo'ed*



For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute



*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֵלְמֵיָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמְרוּן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Continue with the עמידה on page 104a or 104b  
(with אמהות).*

---

*In early medieval times an alternative to the full repetition of the Amidah was developed, known by its Yiddish name, Hoikhe or Heikhe Kedushah. The Reader begins immediately to recite the Amidah aloud, chanting through the public recitation of the Kedushah, on page 105. Each individual then completes the Amidah silently or begins it, silently, anew.*

# MUSAF SERVICE



---

## HAT'ZI KADDISH

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayta.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*Continue with the Amidah on page 104a or 104b  
(with Matriarchs).*

*(The Musaf Service for Hoshana Rabbah may be found  
in Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals, page 166.)*

---

*The Musaf, or Additional Service, recalls the additional offering brought to the Temple on Shabbat, Festivals, and Rosh Hodesh. These offerings are prescribed in Numbers, chapters 28 and 29. Their details are presented at the heart of the Musaf Amidah.*

## עמידה – מוסף לראש חודש ולחול המועד

בִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא, הִבּוּ גִדְל לְאַלְהֵינוּ.  
אֲדַנִּי, שִׁפְתֵי תִפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאַלְהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.  
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְגַן אַבְרָהָם.  
אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדַנִּי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

\*From פסח שמיני עזרת until פסח:

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֹסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ  
מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת  
מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

When the עמידה is recited aloud, continue on page 105.

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים בְּכָל־יּוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

On ראש חודש, the silent recitation  
of the עמידה continues on page 106.

On חול המועד, the silent recitation  
of the עמידה continues on page 110.

\*From פסח to עזרת, some add: מוֹרִיד הַטֶּל



## MUSAF AMIDAH FOR ROSH HODESH and HÖL HA-MO'ED

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great,  
mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness,  
Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors  
and will send a redeemer to their children's children because  
of Your loving nature. You are the Sovereign who helps and  
saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead;  
great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to  
the dead. You support the falling, heal the ailing, free the  
fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust.  
Whose power can compare with Yours? You are Master of life  
and death and deliverance. Faithful are You in giving life to  
the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is recited aloud, continue on page 105.*

Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.  
Praised are You Adonai, holy God.

*On Rosh Hodesh, the silent recitation  
of the Amidah continues on page 106.*

*On Höl Ha-mo'ed, the silent recitation  
of the Amidah continues on page 110.*

---

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

## עמידה – מוסף לראש חודש

### ולחול המועד (כולל אמהות)

פי שם יהוה אֶקְרָא, הָבוּ גִּדְל לְאֱלֹהֵינוּ.  
אֲדָנִי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה  
אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לְאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.  
מְלַךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
מַגֵּן אַבְרָהָם וּפְקֹד שָׂרָה.

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדָנִי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*\*From פסח שמיני עזרת until פסח:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ  
לְיִשְׁנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ, מְלַךְ  
מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת  
מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

*When the עמידה is recited aloud, continue on page 105.*

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*On ראש חודש, the silent recitation  
of the עמידה continues on page 106.*

*On חול המועד, the silent recitation  
of the עמידה continues on page 110.*

*\*From הטל to פסח שמיני עזרת, some add:*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



## MUSAF AMIDAH FOR ROSH HODESH and HOL HA-MO'ED (with Matriarchs)

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature. You are the Sovereign who helps and guards, saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham and Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance. Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is recited aloud, continue on page 105.*

Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.  
Praised are You Adonai, holy God.

*On Rosh Hodesh, the silent recitation of the Amidah continues on page 106.*

*On Hol Ha-mo'ed, the silent recitation of the Amidah continues on page 110.*

---

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



קדושה 

*When the עמידה is chanted aloud, קדושה is added.*

נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם שִׁמְקֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ בְּשִׁמֵי  
מְרוֹם, בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ, וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מִלֵּא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ.

וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁה כְּתוּב לֵאמֹר:

יְמִלֶּךָ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּנָהּ.

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּהּ, וּלְנֶצַח נִצְחִים קְדֻשָּׁתָהּ נִקְדִישׁ.  
וְשִׁבְחָהּ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מִלְּךָ  
גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*On ראש חודש, continue on page 106.*

*On חול המועד, continue on page 110.*

 **KEDUSHAH**

*When the Amidah is chanted aloud, Kedushah is added.*

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heaven above. As recorded by Your prophet: The angels call one to another:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'yodo.  
Holy, holy, holy *Adonai Tz'va-ot*;  
the grandeur of the world is God's glory.

Heavenly voices respond with praise:

Barukh k'yod Adonai mi-m'komo.  
Praised is Adonai's glory throughout the universe.

And in Your holy psalms it is written:

Yimlokh Adonai l'olam Elohayikh Tziyon l'dor va-dor. Halleluyah.  
Adonai shall reign through all generations;  
Zion, your God shall reign forever. Halleluyah.

We declare Your greatness through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy. Praised are You Adonai, holy God.

*On **Rosh Hodesh**, continue on page 106.*

*On **Hol Ha-mo'ed**, continue on page 110.*

לראש חודש:

*For an alternative that omits mention of sacrifices,  
continue at the bottom of the page.*

רֵאשֵׁי חֲדָשִׁים לַעֲמֹךְ נִתְּתָהּ, זְמַן בְּפָרָה לְכָל תּוֹלְדוֹתָם.  
בְּהִיּוֹתָם מִקְרִיבִים לְפָנֶיךָ זְבַחֵי רִצּוֹן, וְשַׁעֲרֵי חַטָּאת לְכַפֵּר  
בְּעֵדָם. וּזְרוֹן לְכָל־ם יִהְיוּ, וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא. בֵּית  
חֹדֶשׁ בְּצִיּוֹן תִּכְיֶן, וּבְרֵאשֵׁי חֲדָשִׁים נִשְׁמַח שָׁם בְּלִנּוּ,  
וּבְשַׁעֲרֵי דָוִד עֲבַדְךָ הַנְּשַׁמְעִים בְּעִירְךָ, הָאֲמוּרִים לְפָנֶיךָ,  
אֲהַבֵּת עוֹלָם תְּבִיא לָהֶם, וּבְרִית אָבוֹת לְבָנִים תִּזְכּוֹר.

וְהִבִּיאֲנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה, וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ  
בְּשִׂמְחַת עוֹלָם, שְׁשֵׁם עָשׂוּ אָבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קַרְבָּנוֹתֵיהֶם,  
תְּמִידִים בְּסִדְרָם, וּמוֹסָפִים כְּהִלְכָתָם. וְאֵת מוֹסֵף יוֹם רֵאשׁ  
הַחֹדֶשׁ הַזֶּה, עָשׂוּ וְהִקְרִיבוּ לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה, כְּמִצְוַת רִצּוֹנְךָ,  
כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ, עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבַדְךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ כָּאֲמוֹר:

במדבר כ"ח:י"א

וּבְרֵאשֵׁי חֲדָשִׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עוֹלָה לַיהוָה, פָּרִים בְּנֵי־בָקָר  
שְׁנַיִם, וְאֵיל אֶחָד, כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִים:

וּמִנְחָתָם וְנֹסֶפֶיהֶם כְּמִדְבָר, שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרוֹנִים לֶפֶר, וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרוֹנִים לְאֵיל, וְעֶשְׂרוֹן לְכַבֵּשׂ, וַיִּין כְּנֹסֶכוֹ, וְשַׁעֲרֵי לְכַפֵּר,  
וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם.

*Continue on the next page.*

Alternative selection

רֵאשֵׁי חֲדָשִׁים לַעֲמֹךְ נִתְּתָהּ, זְמַן בְּפָרָה לְכָל תּוֹלְדוֹתָם. וּזְרוֹן  
לְכָל־ם יִהְיוּ וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא, וּבְשַׁעֲרֵי דָוִד עֲבַדְךָ  
הַנְּשַׁמְעִים בְּעִירְךָ, הָאֲמוּרִים לְפָנֶיךָ, אֲהַבֵּת עוֹלָם תְּבִיא  
לָהֶם, וּבְרִית אָבוֹת לְבָנִים תִּזְכּוֹר. וְהִבִּיאֲנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ  
בְּרִנָּה, וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם, וְשָׁם  
נִעֲבַדְךָ בְּאַהֲבָה וּבִירְאָה פִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת.

**On Rosh Hodesh:**

*For an alternative that omits mention of sacrifices,  
continue at the bottom of the page.*

You have granted Your people New Moon Festivals as a time of atonement for all generations. On these days our ancestors would approach You with offerings, to seek atonement and ask for salvation from their adversary. O build a new House in Zion, and let us rejoice there as one on Rosh Hodesh. Bring everlasting love to the lives of Your people, with the songs of Your servant David resounding before You in Your city, recalling the covenant with their ancestors.

Bring us with song to Zion, Your city; with everlasting joy to Jerusalem, Your sanctuary. There our ancestors offered to You their daily and special sacrifices. And the special sacrifice for Rosh Hodesh they offered lovingly, according to Your will, as written in Your Torah, through Moses, Your servant:

## NUMBERS 28:11

On your New Moon Festivals you shall bring a burnt offering to Adonai: two young bulls, one ram, and seven yearling lambs, without blemish.

The grain offerings and libations as stated: three-tenths of an ephah of choice flour mingled with oil for each bull, two-tenths of an ephah for the ram, and one-tenth of an ephah for each lamb, along with the wine required for the libations, a goat for atonement, and the two daily offerings — as prescribed.

*Continue on the next page.*

*Alternative selection* 

---

You have granted Your people New Moon Festivals as a time of atonement for all generations. On these days our ancestors would approach You, to seek atonement and ask for salvation from their adversary. Bring everlasting love to the lives of Your people, with the songs of Your servant David resounding before You in Your city, recalling the covenant with their ancestors. Bring us with song to Zion, Your city; with everlasting joy to Jerusalem, Your sanctuary. There may we worship You with love and reverence as in days of old and in ancient times.

*During a leap year on the Hebrew calendar,  
add the words in parentheses:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. חֲדָשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה,  
לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. לְשִׁשּׁוֹן וְלְשִׁמְחָה. לְיִשׁוּעָה וְלִנְחֻמָּה.  
לְפָרְנֶסָה וְלִכְלַפְלָה. לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם. לְמַחִילַת חַטָּא  
וְלִסְלִיחַת עֲוֹן (וְלִכְפָּרַת פֶּשַׁע). כִּי בַעֲמֻךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּחַרְתָּ מִכָּל הָאֲמוֹת. וְחָקִי רֵאשִׁי חֲדָשִׁים לָהֶם קִבַּעַת.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְרֵאשִׁי חֲדָשִׁים.

רִצָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַעֲמֻךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתְךָ, וְהִשָּׁב אֶת-  
הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ, וּתְפִלָּתְךָ בְּאַהֲבָה תִקָּבַל בְּרִצּוֹן,  
וְתִהְיֶה לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

וּתְחַזְּינָה עֵינֵינוּ בְּשׂוֹכֵךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

*When the Reader recites  
מחיים, the congregation  
continues silently:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה  
הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר,  
יוֹצֵרנוּ, יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.  
בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ  
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל  
שֶׁחֲחִייתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן  
תְּחִינּוּ וְתִקְוֵימֵנוּ, וְתִאֶסְוֶה  
גְּלוֹתֵינוּ לְחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ,  
לְשִׁמּוֹר חֲקִיךָ וְלַעֲשׂוֹת  
רְצוֹנֶךָ, וְלַעֲבֹדֶךָ בְּלִבֵּב  
שָׁלוֹם, עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ,  
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיַדְךָ  
וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ,  
וְעַל נְסִיךָ שְׁבַכְל־יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
שְׁבַכְל־עֵת, עָרַב וּבָקֵר וְצִהָרִים.  
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,  
וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ,  
מֵעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָךְ.

*During a leap year on the Hebrew calendar,  
add the words in parentheses:*

Our God and God of our ancestors, renew our lives in this month for goodness and blessedness, joy and gladness, deliverance and consolation, sustenance and support, life and peace, pardon of sin and forgiveness of transgression (and atonement for wrongdoing). For You have chosen the people Israel from among all nations to observe the precepts of the New Moon Festival. Praised are You Adonai, who hallows the people Israel and the New Moon Festivals.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

#### MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites  
Modim, the congregation  
continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

*On תוכה:*

על הנסים ועל הפרקן ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה:

בימי מתתיהו בן יוחנן פהן גדול חשמונאי ובניו, כשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשפיתם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיה הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את ריבם, ונתת את ידינם, נקמת את נקמתם, מסקרת גבורים ביד חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים, ורשעים ביד צדיקים, ונדים ביד עוסקי תורתך, ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כן באו כנגדך לדביר ביתך ופנו את היכלך, וטהרו את מקדשך, והדליקו גרות בחצרות קדשך, וקבעו שמונת ימי חנכה אלו להודות ולהלל לשמך הגדול.

ועל בלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יהוה הטוב שמך ולך נאה להודות.

*עמידה of the*  
*the Reader continues here:*

אלהינו ואלהי אבותינו, ברכנו בברכה המשלשת בתורה  
הכתובה על ידי משה עבדך, האמורה מפי אהרן ובניו,  
כהנים, עם קדושך, באמור:

*Congregation:*

ברכה יהוה וישמרה.  
אך יהוה פניו אליך ויחנך.  
ישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום.

*On Hanukkah:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time. In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

*During the repetition of the Amidah,  
the Reader continues here:*

Bless us, our God and God of our ancestors, with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant (Numbers 6:24-26), pronounced by Aaron and his descendants, *Kohanim*, Your holy people:

May Adonai bless you and guard you.  
May Adonai show you favor  
and be gracious to you.  
May Adonai show you kindness  
and grant you peace.

*Congregation:*

Ken y'hi ratzon.

Ken y'hi ratzon.

Ken y'hi ratzon.

May this be God's will.



שִׁים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
 וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר  
 פְּנִיָּךְ, כִּי בְאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָ לָנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים  
 וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
 בְּעִינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה  
 בְּשְׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
 בְּשְׁלוֹם.

*The Reader's recitation of the עמידה ends here.*

*The silent recitation of the עמידה concludes with  
 a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
 נַפְשֵׁי תְדוּם, וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה. פִּתַּח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ  
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מֵהִרָּה  
 הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
 לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְּךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ,  
 לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי. יְהִיו לְרִצּוֹן  
 אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה  
 שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
 וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִבְנֶה בֵּית  
 הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְשֵׁם גַּעֲבֹדְךָ  
 בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְרֻמָּנוֹת.

*An alternative concluding prayer*

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֵא תַעֲלֶה קְנֵאת  
 אָדָם עָלַי וְלֹא קְנֵאתִי עַל אַחֵרִים, וְשְׁלֵא אֲכַעוֹס הַיּוֹם וְשְׁלֵא  
 אֲכַעִיסָהּ. וְתַצִּילֵנִי מִיֵּצֵר הָרַע, וְתֵן בְּלִבִּי הַכְּנֻעָה וְעֲנֶה.  
 מִלְּכֵנוּ וְאֱלֹהֵינוּ, יַחַד שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמְךָ, בְּנֵה עִירְךָ, יִסַּד בֵּיתְךָ,  
 וְשַׁכַּל הַיְבֵלָה, וְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵנוּ, וּפְדֵה צֹאנְךָ וְשַׁמַּח  
 עֲדָתְךָ. יְהִיו לְרִצּוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי  
 וְגֹאֲלִי.

*Continue with קדיש שלם, page 82.*

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with Your light; for You have given us, by that light, the guide to a life of caring, filled with generosity and contentment, kindness and well-being — and peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that the Temple be restored in our day, and grant us a portion among those devoted to Your Torah. May we worship You there, in splendor and in awe, as in ancient days.

*An alternative concluding prayer*

May it be Your will, Adonai my God and God of my ancestors, that envy of another not consume me, and that I cause no one to become envious of me; that I not become angered this day, and that I give You no cause for anger. Save me from the impulse to do evil; grant me a spirit of submission and humility. O God and Sovereign, make Your name One throughout Your world. Build Your city, establish Your House and complete Your sacred dwelling; gather together our exiles, redeem Your flock, and give Your people cause to rejoice. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

*Continue with Kaddish Shalem, page 82.*

לחול המועד:

אֲתָהּ בְּחֵרְתָנוּ מִכָּל־הָעַמִּים, אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ,  
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְקִרְבַּתָּנוּ  
מִלִּבְנוֹ לְעַבֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ.

וּתְתַן־לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חֲגִים  
וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן, אֶת־יוֹם חַג

פסח On:

סוכות On:

הַסְּכוֹת הַזֶּה, זְמַן שִׂמְחָתָנוּ, הַמִּצְוֹת הַזֶּה, זְמַן חֵרִיתָנוּ.

מִקְרָא קָדֵשׁ, זְכָר לִיציאת מצרים.

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרֶצְנוּ, וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אֲדַמְתָנוּ.  
וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲלוֹת וְלִרְאוֹת וְלִהְשַׁתְּחוֹת לְפָנֶיךָ  
בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו, מִפְּנֵי הַיָּד  
שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְאֵלֵהי אֲבוֹתֵינוּ, מֶלֶךְ רַחֲמָן הַמְּשִׁיב בָּנִים לְגִבּוֹלָם,  
שֶׁתִּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשֶׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיבִים,  
וְתִבְנֶהוּ מְהֵרָה וְתִגְדַּל כְּבוֹדוֹ.

אֲבִינוּ מִלִּבְנוֹ גָּלָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה, וְהוֹפֵעַ  
וְהַנְּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חַי, וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם  
וְנַפְרֻצוֹתֵינוּ בְּנֶס מִיִּרְבֵּית־אֶרֶץ. וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ  
בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם, שֶׁשָּׂם  
עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת־קִרְבָנוֹתֶיךָ, תְּמִידִים בְּסִדְרָם  
וּמוֹסָפִים כְּהַלְכָתָם. וְאֶת־מוֹסֵף יוֹם

פסח On:

סוכות On:

חַג הַמִּצְוֹת הַזֶּה

חַג הַסְּכוֹת הַזֶּה

עָשׂוּ וְהַקְּרִיבוּ לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוֹת רְצוֹנָךָ, כְּפָתוּב  
בְּתוֹרָתְךָ, עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ, כְּאָמוֹר.

The biblical passages on the next page are taken from the Maftir portion for each Festival, in Numbers, chapters 28 and 29. The recitation concludes with the passage at the bottom of the page, which is a rabbinic summary, not taken directly from the Torah.

**On Ḥol Ha-mo'ed:**

You have chosen us from among all nations for Your service by loving and cherishing us as bearers of Your Torah. You have loved and favored us, and distinguished us by instilling in us the holiness of Your mitzvot and drawing us near to Your service, our Sovereign, so that we became known by Your great and holy name.

Lovingly, Adonai our God, have You given us Festivals for joy and holidays for happiness, among them this

Festival of Sukkot, season of our rejoicing,

Festival of Matzot, season of our liberation,

a day of sacred assembly, recalling the Exodus from Egypt.

Because of our sins we were exiled from our land, far from our soil. We can no longer worship in the great and holy Temple, once dedicated to Your name, which now lies in ruins. May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, compassionate Sovereign who returns Your children to their land, to have compassion for us and for Your sanctuary; speedily restore it and enhance its glory.

*Avinu Malkenu*, manifest the glory of Your sovereignty, and reveal to all humanity that You are our Sovereign. Unite our scattered people; gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with song to Zion, Your city; with everlasting joy to Jerusalem, Your sanctuary. There our ancestors offered You their daily sacrifices and special offerings.

And the special offering for this

Festival of Sukkot

Festival of Matzot

they offered lovingly, according to Your will, as written in Your Torah through Moses, Your servant, as described.

---

*The passages on the next page specify the special sacrifices prescribed for each of the days listed. The number of animals required could vary. Libations of wine and grain offerings of choice flour mixed with oil were always included, along with the offering of a goat for expiation.*

*Some congregations omit these passages and continue on page 112.*

*On the first day of חול המועד סוכות:*

וּבַיּוֹם הַשְּׁנִי, פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם עָשָׂר, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, פָּרִים עֶשְׂתֵּי עָשָׂר, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּמִנְחָתָם...  
וּמִנְחָתָם...

*On the second day of חול המועד סוכות:*

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, פָּרִים עֶשְׂתֵּי עָשָׂר, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי, פָּרִים עֶשְׂרֵה, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּמִנְחָתָם...  
וּמִנְחָתָם...

*On the third day of חול המועד סוכות:*

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי, פָּרִים עֶשְׂרֵה, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי, פָּרִים תְּשַׁעַה, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּמִנְחָתָם...  
וּמִנְחָתָם...

*On the fourth day of חול המועד סוכות:*

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי, פָּרִים תְּשַׁעַה, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁי, פָּרִים שְׁמוֹנֶה, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּמִנְחָתָם...  
וּמִנְחָתָם...

*On חושענא רבה:*

וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁי, פָּרִים שְׁמוֹנֶה, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, פָּרִים שְׁבַעַה, אֵילָם שְׁנַיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם.  
וּמִנְחָתָם...  
וּמִנְחָתָם...

*On חול המועד פסח:*

וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה, פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה, תְּמִימִם יְהִיּוּ לָכֶם.  
וּמִנְחָתָם...

*On each יום טוב:*

וּמִנְחָתָם וְנִסְפִיָּהֶם בְּמִדְבָּר, שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינִים לְפָר, וּשְׁנַיִ עֶשְׂרִינִים לְאֵיל, וְעֶשְׂרֹן לְכֶבֶשׂ, וַיִּזֵּן בְּנִסְפוֹ, וְשִׁעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנַיִ תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם.

*Some congregations omit these passages and continue on page 112.*

*On the first day of Ḥol Ha-mo'ed Sukkot:*

On the second day: twelve young bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the third day: eleven bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

*On the second day of Ḥol Ha-mo'ed Sukkot:*

On the third day: eleven bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the fourth day: ten bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

*On the third day of Ḥol Ha-mo'ed Sukkot:*

On the fourth day: ten bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the fifth day: nine bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

*On the fourth day of Ḥol Ha-mo'ed Sukkot:*

On the fifth day: nine bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the sixth day: eight bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

*On Hoshana Rabbah:*

On the sixth day: eight bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the seventh day: seven bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

*On Ḥol Ha-mo'ed Pesah:*

You shall present an offering by fire, a burnt offering to Adonai: two young bulls, one ram, and seven yearling lambs — see that they are without blemish. Their grain offerings...

*On each Festival:*

Their grain offerings and libations, as stated: three-tenths of an ephah of choice flour mingled with oil for each bull, two-tenths of an ephah for the ram, and one-tenth of an ephah for each lamb, along with the wine required for the libations, a goat for atonement, and the two daily offerings — as prescribed.

*For an alternative that omits mention of sacrifices,  
continue at the bottom of the page.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מֶלֶךְ רַחֲמָן, רַחֵם עָלֵינוּ, טוֹב וּמְטִיב, הַדְרֵשׁ לָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהִמּוֹן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְלֵי אָבוֹת שְׁעָשׂוּ רְצוֹנְךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ בְּבִתְחִלָּה וְכוּנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוּנֹנוּ, וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ וּשְׂמִחָנוּ בְּתַקּוּנוּ, וְהָשִׁב פְּהֵנִים לְעִבּוּדְתֶם, וְלוֹיִם לְשִׁירִם וְלוֹזְמָרִם, וְהָשִׁב יִשְׂרָאֵל לְגוֹיָהֶם. וְשֵׁם נַעֲלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשֵׁלֶשׁ פְּעָמֵי רְגְלֵינוּ, כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ: שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יִרְאָה כָּל־זְכוּרָךְ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר, בַּחֲגַי הַמִּצְוֹת וּבַחֲגַי הַשְּׁבָעוֹת וּבַחֲגַי הַסְּכָוֹת, וְלֹא יִרְאָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה רִיקָם. אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ, כְּבִרְכַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נִתְּן־לָךְ.

*Continue on page 113.*

*Alternative selection*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מֶלֶךְ רַחֲמָן, רַחֵם עָלֵינוּ, טוֹב וּמְטִיב, הַדְרֵשׁ לָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהִמּוֹן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְלֵי אָבוֹת שְׁעָשׂוּ רְצוֹנְךָ. תַּעֲמֹדְנָה רְגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שְׁחִבְרָה לָּהּ יַחֲדוּ, יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילָה, שְׁלוֹהַּ בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ, שְׁשֵׁם עָלוּ שְׁבָטִים, שְׁבָטֵי יִזְרָאֵל, עֲדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ. וְשֵׁם נַעֲלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשֵׁלֶשׁ פְּעָמֵי רְגְלֵינוּ, כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ: שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יִרְאָה כָּל־זְכוּרָךְ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר, בַּחֲגַי הַמִּצְוֹת וּבַחֲגַי הַשְּׁבָעוֹת וּבַחֲגַי הַסְּכָוֹת, וְלֹא יִרְאָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה רִיקָם. אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ, כְּבִרְכַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נִתְּן־לָךְ.

*For an alternative that omits mention of sacrifices,  
continue at the bottom of the page.*

Our God and God of our ancestors, compassionate Sovereign, show compassion for us. You are good and beneficent; inspire us to seek You. Turn to us in Your abundant compassion through the merit of our ancestors who did Your will. Rebuild Your Temple anew and reestablish Your sanctuary there, giving us cause to rejoice when we view it. Restore *Kohanim* to their service of blessing and worship, Levites to their song and psalm, and the people Israel to their habitations. There will we make pilgrimage three times a year on our Festivals, as it is written in Your Torah: "Three times a year shall the entire community appear before Adonai your God in the place that God will choose, on the Festivals of Pesah, Shavuot, and Sukkot. They shall not appear before Adonai empty-handed. Each shall bring a personal gift, appropriate to the blessing that Adonai your God has given you" (Deuteronomy 16:16-17).

*Continue on page 113.*

*Alternative selection* \_\_\_\_\_

Our God and God of our ancestors, compassionate Sovereign, show compassion for us. You are good and beneficent; inspire us to seek You. Turn to us in Your abundant compassion through the merit of our ancestors who did Your will. When we stand within the gates of Jerusalem renewed, a city uniting all, may there be peace within its walls, serenity within its homes. There the tribes ascended, the tribes of Adonai, as the people Israel were commanded, praising God. And there will we make pilgrimage three times a year on our Festivals, as it is written in Your Torah: "Three times a year shall the entire community appear before Adonai your God in the place that God will choose, on the Festivals of Pesah, Shavuot, and Sukkot. They shall not appear before Adonai empty-handed. Each shall bring a personal gift, appropriate to the blessing that Adonai your God has given you" (Deuteronomy 16:16-17).



וְהִשְׂאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־בְּרַבַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם,  
 לְשִׂמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן, כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבְרַכְנוּ. אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֲלֻקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ,  
 שְׂבַעְנוּ מִטּוֹבְךָ וּשְׂמַחְנוּ בִישׁוּעַתְךָ, וְטַהַר לִבְנוּ לְעִבְדְּךָ  
 בְּאֵמֶת. וְהִנְחִילְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן מוֹעֲדֵי  
 קִדְּשֶׁךָ, וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ, בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
 מִקְדָּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִינִים.

רַצְהָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם, וְהִשֵּׁב אֶת־  
 הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ, וְתִפְלְתֵם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן,  
 וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

*When the Reader recites  
 מוֹדִים, the congregation  
 continues silently.*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה  
 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
 אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר,  
 יוֹצֵרנוּ, יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
 בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ  
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל  
 שֶׁחֲחִייתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן  
 תַּחֲזִינָה וְתִקְוִימָנוּ, וְתִאֶסְפוּ  
 גְּלוּיֹתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קִדְּשֶׁךָ,  
 לְשִׁמּוֹר חֻקֶיךָ וּלְעֲשׂוֹת  
 רְצוֹנְךָ, וּלְעִבְדְּךָ בְּלִבְבֵי  
 שָׁלֵם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים  
 לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
 יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
 נוֹדָה לָךְ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתְךָ,  
 עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיַדְךָ  
 וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ,  
 וְעַל נְסִיף שְׂבַכְל־יוֹם עִמָּנוּ  
 וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
 שְׂבַכְל־עֵת, עָרַב וּבָקַר וְצֹהָרִים.  
 הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,  
 וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ,  
 מֵעוֹלָם קוּיָנוּ לָךְ.

Adonai our God, bestow upon us the blessing of Your Festivals, for life and peace, for joy and gladness, as You have promised. Our God and God of our ancestors, instill in us the holiness of Your mitzvot and let Your Torah be our portion. Fill our lives with Your goodness, and gladden us with Your triumph. Cleanse our hearts so that we might serve You faithfully. Adonai our God, grant that we inherit Your holy Festivals, so that the people Israel, who hallow Your name, will rejoice in You. Praised are You Adonai, who hallows the people Israel and the Festivals.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

#### MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

וְעַל בָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְכָּנוּ תַמִּיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
 וְכֹל הַחַיִּים יְיָדוּף סְלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת, הָאֵל  
 יִשׁוּעַתָּנוּ וְעִזָּרְתָּנוּ סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוּ הַטוֹב שְׁמֶךָ  
 וְלֶךָ נְאֻה לְהוֹדוֹת.

*Reader:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְּנוּ בִּבְרָכָה הַמְשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
 הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֹן וּבְנָיו,  
 כְּהֹנִים, עִם קְדוּשָׁה, כְּאֲמֹר:

*Congregation:*

יְבָרַךְ יְיָ הוֹדוּ וַיִּשְׁמְרֶךָ.  
 יֵאָר יְיָ הוֹדוּ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ.  
 יֵשָׂא יְיָ הוֹדוּ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם.

שֵׁים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
 וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בְּרַכְּנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר  
 פְּנִיָּה, כִּי בְאוֹר פְּנִיָּה נִתְּתָ לָנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים  
 וְאַהֲבַת חֶסֶד, וַצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
 בְּעִינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה  
 בְּשְׁלוֹמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוּ הַמְבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
 בְּשְׁלוֹם.

*The Reader's recitation of the עמידה ends here.*

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

*Reader:*

Bless us, our God and God of our ancestors, with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant (Numbers 6:24-26), pronounced by Aaron and his descendants, *Kohanim*, Your holy people:

*Congregation:*

May Adonai bless you and guard you.	Ken y'hi ratzon.
May Adonai show you favor and be gracious to you.	Ken y'hi ratzon.
May Adonai show you kindness and grant you peace.	Ken y'hi ratzon.
	May this be God's will.

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with Your light; for You have given us, by that light, the guide to a life of caring, filled with generosity and contentment, kindness and well-being — and peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מְדַבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תְדוּם, וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ,  
לְמַעַן יִחְלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנִי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן  
אֲמִרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרֵי וְגֹאֲלֵי. עֲשֵׂה  
שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁיבְנָה בֵּית  
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ  
בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת.

*An alternative concluding prayer*

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוּה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֵא תַעֲלֶה קְנָאת  
אָדָם עָלַי וְלֹא קְנָאתִי עַל אַחֲרִים, וְשְׁלֵא אֲכַעֵס הַיּוֹם וְשְׁלֵא  
אֲכַעִסְךָ. וְתַצִּילֵנִי מִיֵּצֵר הָרָע, וְתֵן בְּלִבִּי הַכְּנָעָה וְעֲנָה.  
מִלְּבָנוּ וְאֱלֹהֵינוּ, יַחַד שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמְךָ, בְּנֵה עִירְךָ, יִסַּד בֵּיתְךָ,  
וְשַׁכַּל־ל הַיְכָלְךָ, וְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵנוּ, וּפְדֵה צֹאנְךָ וְשִׁמַּח  
עַדְתְּךָ. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמִרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרֵי  
וְגֹאֲלֵי.

*On פסח are recited, page 116.*  
*הלל (Congregations that recited after הושענא continue on page 82).*

*On פסח, continue with קריש שלם, page 82.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that the Temple be restored in our day, and grant us a portion among those devoted to Your Torah. May we worship You there, in splendor and in awe, as in ancient days.

*An alternative concluding prayer*

May it be Your will, Adonai my God and God of my ancestors, that envy of another not consume me, and that I cause no one to become envious of me; that I not become angered this day, and that I give You no cause for anger. Save me from the impulse to do evil; grant me a spirit of submission and humility. O God and Sovereign, make Your name One throughout Your world. Build Your city, establish Your House and complete Your sacred dwelling; gather together our exiles, redeem Your flock, and give Your people cause to rejoice. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

*On Sukkot, Hoshanot are recited, page 116.*

*(Congregations that recited Hoshanot after Hallel, continue on page 82).*

*On Pesah, continue with Kaddish Shalem, page 82.*

# לסוכות

## הושענות

### On weekdays:

We stand as the ארון הקודש is opened.

A בימה ספר תורה is removed and held on the בימה.  
The Reader chants the first four lines, and then  
the פיוט for that day, followed by the פיוט  
on page 119, while leading a procession of all  
who have a לולב and אתרוג.

Reader, then congregation:

הושע נָא,	לְמַעַן אֱלֹהֵינוּ,
הושע נָא,	לְמַעַן בּוֹרְאֵנוּ,
הושע נָא,	לְמַעַן גּוֹאֲלֵנוּ,
הושע נָא,	לְמַעַן דּוֹרְשָׁנוּ,

פיוט for the third day of סוכות (except שבת):

אֶעְרוֹף שׁוּעִי. בְּבֵית שׁוּעִי. גְּלִיתִי בְּצוּם פְּשָׁעִי. דְּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ  
לְהוֹשִׁיעִי. הִקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוּעִי. וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי. זְכוֹר  
וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי. חִי כִּן תִּשְׁעֶשְׂעִי. טוֹב בְּאֶנֶק שְׁעִי. יוֹחֵשׁ  
מוֹשִׁיעִי. פִּלֵּה מִרְשָׁעִי. לְבַל עוֹד תִּרְשָׁעִי. מִהֵר אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל. נִצַּח לְהוֹשִׁיעִי. שָׂא נָא עוֹן רְשָׁעִי. עֲבוֹר עַל פְּשָׁעִי.  
פְּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי. צוֹר צְדִיק מוֹשִׁיעִי. קַבֵּל נָא שׁוּעִי. רוּמֵם  
קֶרֶן יִשְׂרָאֵל. שְׂדֵי מוֹשִׁיעִי. תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי, הוֹשֵׁעַ נָא.

Following the solemnity of Rosh Hashanah and Yom Kippur, when we cleanse our souls and seek atonement, we begin the year with the celebration of Sukkot. The waving of the lulav, the recitation of the Hoshanot throughout the Festival, and the Geshem prayer at the end of the Festival constitute a plea for God's attention and the divine promise of forgiveness and prosperity.

In Israel and wherever the Festival is celebrated for only one day, there is an additional day of *Hol Ha-mo'ed*. In that case, recite the first selection on the next page on the second day of Sukkot (except Sunday). On Sunday, the appropriate passage may be found at the bottom of page 118.

# FOR SUKKOT



## HOSHANOT

### On weekdays:

*We stand as the Ark is opened.*

*A Sefer Torah is removed and held on the bimah. The Reader chants the first four lines, and then the piyyut for that day, followed by the piyyut on page 119, while leading a procession of all who have a lulav and etrog.*

*Reader, then congregation:*

*Hosha na. For Your sake, our God, redeem us.  
Hosha na. For Your sake, our Creator, redeem us.  
Hosha na. For Your sake, our Redeemer, redeem us.  
Hosha na. Because You seek our welfare, redeem us.*

*Piyyut for the third day of Sukkot (except Shabbat):*

*I set forth my plea in my house of prayer.  
On the fast day I have confessed my sin;  
I have sought You out that You might save me.  
Heed the sound of my prayer — arise and save me.  
O my Redeemer, remember and have compassion.  
Source of life, indulge me; in Your goodness, hear my cry.  
Quickly, my Redeemer, banish temptation  
so that You may no longer find fault with me.  
Hasten to redeem me forever, O God of my salvation.  
Forgive my sin; pardon my iniquity; turn to me and save me.  
Righteous Rock, my Redeemer — accept my plea.  
Advance my deliverance.  
Shaddai, my Deliverer, appear and save me. Hosha na!*

---

*Each paragraph of the Hoshanot is a liturgical poem, known as a piyyut (related to the English word "poetry"), most familiar from the High Holy Day Maḥzor. These are highly structured, thematic poems. The piyyut on this page, for instance, discusses repentance and pardon, in alphabetic form, focusing on the letters "shin" and "ayin," which make up the middle syllable of "hosha na (redeem us)."*



סוכות for the fourth day of פיוט

On Sunday:

Recite the פיוט on the preceding page.

On Tuesday:

אָבֵן שְׁתִּיָּה. בֵּית הַבְּחִירָה. גֶּרֶן אֲרִנָּן. דְּבִיר הַמְצַנֵּעַ. הַר  
הַמּוֹרִיָּה. וְהַר יִרְאָה. זְבוּל תַּפְּאֲרֶתְךָ. חֲנֹה דָּוִד. טוֹב  
הַלְּבָנוֹן. יִפֶּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ. כְּלִילַת לְפָי. לִינַת  
הַצֶּדֶק. מְכוּן לְשִׁבְתְּךָ. נוֹה שְׁאֲנָן. סִפַּת שָׁלֵם. עֲלִית  
שְׁבֻטִים. פָּנַת יִקְרַת. צִיּוֹן הַמְצִינָת. קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים. רְצוּף  
אֶהְבָּה. שְׁכִינַת כְּבוֹדְךָ. תֵּל תַּלְפִּיּוֹת, הוֹשֵׁעַ נָא.

On Thursday:

אוֹם אָנִי חוֹמָה. בְּרָה כַחֲמָה. גּוֹלָה וְסוּרָה. דְּמַתָּה לְתַמָּר.  
הַהֲרוּגָה עָלֶיךָ. וְנַחֲשֶׁבֶת כְּצֹאן טְבָחָה. זְרוּיָה בֵּין  
מְכַעֲסִיָּה. חֲבוּקָה וְדְבוּקָה בְּךָ. טוֹעֲנַת עֲלֶיךָ. יַחֲיִידָה  
לִיחֲדָךָ. כְּבוֹשָׁה בְּגוֹלָה. לוֹמְדַת יִרְאָתְךָ. מְרוּטַת לַחֲי.  
נְתוּנָה לְמַכִּים. סוֹבְלַת סְבָלְךָ. עֲנִיָּה סַעְרָה. פְּדוּיַת טוֹבִיָּה.  
צֹאן קְדוּשִׁים. קַהְלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים בְּשִׁמְךָ. שׁוֹאֲגִים  
הוֹשֵׁעַ נָא. תְּמוּכִים עָלֶיךָ, הוֹשֵׁעַ נָא.

On Friday:

אֵל לְמוֹשְׁעוֹת. בְּאַרְבַּע שְׁבָעוֹת. גְּשִׁים בְּשׁוּעוֹת. דּוֹפְקֵי עֲרָף  
שׁוּעוֹת. הוֹגֵי שְׁעִשְׁעוֹת. וְהִידַתֶּם מִשְׁתַּעֲשְׁעוֹת. זַעֲקִים  
לְהִשְׁעוֹת. חוֹכֵי יִשׁוּעוֹת. טְפוּלִים בְּךָ שְׁעוֹת. יוֹדְעֵי בֵּין  
שְׁעוֹת. פּוֹרְעֵיךָ בְּשׁוּעוֹת. לְהִבִּין שְׁמוֹעוֹת. מְפִיָּךְ נִשְׁמָעוֹת.  
נוֹתֵן תְּשׁוּעוֹת. סְפוּרוֹת מִשְׁמָעוֹת. יַעֲדוֹת מִשְׁמִיעוֹת. פּוֹעֵל  
יִשׁוּעוֹת. צִדִּיק נוֹשֵׁעוֹת. קְרִיַת תְּשׁוּעוֹת. רְגֵשׁ תְּשׁוּאוֹת.  
שְׁלֹשׁ שְׁעוֹת. תְּחִישׁ לְתִשׁוּעוֹת, הוֹשֵׁעַ נָא.

*Piyyut for the fourth day of Sukkot:*

*On Sunday:*

*Recite the piyyut on the preceding page.*

*On Tuesday:*

Preserve the Temple Mount: the foundation-stone, the House of Your choice, the granary of Ornan the Jebusite, the Holy of Holies, Mount Moriah, the hill of revelation and abode of Your splendor. Watch over the place where David resided: the finest wood from Lebanon, the lovely height which is earth's joy, the embodiment of beauty, home of righteousness. Protect the dwelling prepared for You: the tranquil habitation, the tabernacle of Jerusalem, goal of the pilgrim tribes, the precious cornerstone; magnificent Zion, place of the Holy of Holies, object of our love, the home of Your glory. Preserve Zion, the hill to which the world turns. *Hosha na!*

*On Thursday:*

Save our steadfast nation, radiant as the sun, yet exiled and displaced; graceful as a palm tree, yet slain for Your sake, considered a lamb for slaughter. Though scattered among her enemies, she clings to You, bearing Your yoke, uniquely proclaiming that You are One. Though mired in exile, she learns to worship You; though flayed of cheek, handed over to floggers, she withstands Your trials. Wretched, tempest-tossed, she was redeemed by Moses. Your sacred flock, the people descended of Jacob, who are inscribed with Your name, cry out: "Redeem us! We depend on You." *Hosha na!*

*On Friday:*

Save us, O God of salvation, in accordance with Your four oaths. Your people approach with pleas, knocking at the gates of prayer; they speak words of Torah, their very questions are enchanting. They cry out for attention; longing for deliverance, they look to You. Your people measure the hours meticulously; they bow in prayer and seek You in the study of texts You have taught them. You who redeem, You have established patterns that attest to Your salvation. You who deliver, send a triumphant messenger to a city agog at Your coming deliverance. Hasten the last hours that lead to salvation. *Hosha na!*

*טוֹט for the fifth day of סוכות (except שבת):*

אֵל לְמוֹשְׁעוֹת. בְּאַרְבַּע שָׁבָעוֹת. גָּשִׁים בְּשׁוֹעוֹת. דּוֹפְקֵי  
 עֶרְךָ שׁוֹעוֹת. הוֹגֵי שַׁעֲשׁוֹת. וְחִידְתֶּם מִשְׁתַּעֲשׁוֹת.  
 זַעֲקִים לְהִשְׁעוֹת. חוֹכֵי יִשׁוֹעוֹת. טְפוּלִים בְּךָ שְׁעוֹת.  
 יוֹדְעֵי בֵּין שְׁעוֹת. פּוֹרְעֵיךָ בְּשׁוֹעוֹת. לְהִבִּין שְׁמוֹעוֹת.  
 מְפִיךָ נִשְׁמָעוֹת. נוֹתֵן תְּשׁוֹעוֹת. סְפוּרוֹת מִשְׁמָעוֹת.  
 עֲדוּת מִשְׁמִיעוֹת. פּוֹעֵל יִשׁוֹעוֹת. צְדִיק נוֹשְׁעוֹת.  
 קָרִית תְּשׁוֹעוֹת. רָגַשׁ תְּשׂאוֹת. שְׁלֹשׁ שְׁעוֹת.  
 תְּחִישׁ לְתִשׁוֹעוֹת, הוֹשַׁע נָא.

*טוֹט for the sixth day of סוכות (except שבת):*

אֲדוֹן הַמוֹשִׁיעַ. בְּלִתְךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וְרַב לְהוֹשִׁיעַ.  
 דְּלוֹתֵי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ. וּמְצִיל וּמוֹשִׁיעַ.  
 זוֹעֵקֶךָ תּוֹשִׁיעַ. חוֹכֵיךָ הוֹשִׁיעַ. טְלָאִיךָ תִּשְׁבִּיעַ. יְבוּל  
 לְהִשְׁפִּיעַ. כָּל־שִׁיחַ תִּדְשֵׂא וְתוֹשִׁיעַ. לְגִיא בַל תִּרְשִׁיעַ.  
 מְגִדִים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ. נְשִׂאִים לְהַסִּיעַ. שְׁעִירִים לְהַנִּיעַ.  
 עֲנָנִים מְלִהֲמִנִיעַ. פּוֹתַח יָד וּמִשְׁבִּיעַ. צְמֵאִיךָ תִּשְׁבִּיעַ.  
 קוֹרְאִיךָ תּוֹשִׁיעַ. רְחוּמֶיךָ תּוֹשִׁיעַ. שׁוֹחֲרֶיךָ הוֹשִׁיעַ.  
 תְּמִימֶיךָ תּוֹשִׁיעַ, הוֹשַׁע נָא.

**For Hoshana Rabbah:**

*Hoshana Rabbah, the seventh and final day of Sukkot, is treated, liturgically, as almost a full Festival day. For the Hoshana Rabbah service, with its Hoshanot, see Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals, pages 205-212.*

*If יום טוב is celebrated for only one day, and the second day of סוכות is on Sunday, recite:*

לְמַעַן אֲמַתְךָ. לְמַעַן בְּרִיתְךָ. לְמַעַן גְּדֻלַּךָ וְתַפְאֲרֶתְךָ. לְמַעַן דְּתָךָ.  
 לְמַעַן הוֹדְךָ. לְמַעַן וְעוֹדְךָ. לְמַעַן זְכָרְךָ. לְמַעַן חֲסִדְךָ. לְמַעַן  
 טוֹבְךָ. לְמַעַן יְחוּדְךָ. לְמַעַן כְּבוֹדְךָ. לְמַעַן לְמוֹדְךָ. לְמַעַן  
 מְלִכּוּתְךָ. לְמַעַן נִצְחָךָ. לְמַעַן סוּדְךָ. לְמַעַן עֲזָךָ. לְמַעַן פְּאָרְךָ.  
 לְמַעַן צְדָקָתְךָ. לְמַעַן קְדֻשָּׁתְךָ. לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹת.  
 לְמַעַן שְׂכִינָתְךָ. לְמַעַן תְּהַלְתְּךָ. הוֹשַׁע נָא.

*Piyyut for the fifth day of Sukkot (except Shabbat):*

Save us, O God of salvation, in accordance with Your four oaths. Your people approach with pleas, knocking at the gates of prayer; they speak words of Torah, their very questions are enchanting. They cry out for attention; longing for deliverance, they look to You. Your people measure the hours meticulously; they bow in prayer and seek You in the study of texts You have taught them. You who redeem, You have established patterns that attest to Your salvation. You who deliver, send a triumphant messenger to a city agog at Your coming deliverance. Hasten the last hours that lead to salvation. *Hosha na!*

*Piyyut for the sixth day of Sukkot (except Shabbat):*

Master of salvation, none can deliver but You. You are mighty, ready to redeem. I was laid low, yet God saved me. Redemptive God, You who rescue and redeem, save those who call out to You, who long for You. Satisfy Your flock with an abundant harvest. Let every plant flourish; vindicate the earth with which You have no quarrel and sweeten its fruits. Drive the clouds which bring the rain; do not hold them back. You who open Your hand to sustain us, satisfy those who thirst for You. Save those who call upon You — Your beloved, Your faithful, Your wholehearted nation. *Hosha na!*

---

*If the Festival is celebrated for only one day,  
and the second day of Sukkot is on Sunday, recite:*

For the sake of Your truth and Your covenant, Your greatness and Your glory, Your Torah and Your majesty, Your meeting-place and Your fame; for the sake of Your mercy and Your goodness, Your unity, Your honor, and Your wisdom; for the sake of Your sovereignty, Your eternity, Your counsel, Your strength, and Your splendor; for the sake of Your righteousness, Your holiness, and Your abundant mercies; for the sake of Your Divine Presence and Your praise, redeem us!

Conclude each day with the following:

- אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא.  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ אֱלִים בְּלוֹד עַמָּךְ,  
 בְּצֵאתְךָ לַיָּשֶׁע עַמָּךְ,  
 גּוֹי וְאֱלֹהִים,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ דְרוֹשִׁים לַיָּשֶׁע אֱלֹהִים,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ הַמּוֹן צְבָאוֹת,  
 וְעַמָּם מִלֵּאכֵי צְבָאוֹת,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים,  
 חֲנוּן בְּיָדָם מִעֲבִידִים,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גִּזְרִים,  
 יִקְרָךְ עַמָּם מִעֲבִירִים,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ כְּנֵה מְשׁוֹרְרֵת וַיֹּשַׁע,  
 לְגוֹזְחָה מְצִינֵת וַיֹּשַׁע,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ מֵאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם,  
 נִקּוֹב וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹכְבֵי מִזְבֵּחַ,  
 עוֹמְסֵי עֲרֵבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ פְּלֵאֵי אֲרוֹן כְּהַפְּשַׁע,  
 צֵעַר פְּלֵשֶׁת בְּחֵרוֹן אֶף וְנוֹשַׁע,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהָלוֹת בְּבִלְהַ שְׁלַחַת,  
 רַחוּם לְמַעַנָם שְׁלַחַת,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוֹת שְׁבִטֵי יַעֲקֹב,  
 תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֱהִלֵי יַעֲקֹב, וְהוֹשִׁיעָה נָא.  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצּוֹת, וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת,  
 אֵל לְמוֹשָׁעוֹת, וְהוֹשִׁיעָה נָא.

אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא.

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמָּךְ, וּבִרְךָ אֶת נַחֲלֹתְךָ, וְרַעַם וְנִשְׂאִים עַד הָעוֹלָם. וַיְהִי דְבַר אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנְּנֵנִי לִפְנֵי יְהוָה, קְרָבִים אֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וְלַיְלָה, לַעֲשׂוֹת מִשְׁפֵּט עֲבָדוֹ וּמִשְׁפֵּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ. לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ, כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים, אֵין עוֹד.

The *תורה* is returned, and the *הקודש* ark is closed.

The service continues with *קריש שלם*, page 82.

(Congregations that recite *הושענות* after הלל, continue on page 56).

*Conclude each day with the following:*

Save Yourself and us!

As You redeemed our ancestors from Egypt,  
releasing Your people from bondage, *hosha na!*

As You saved our nation and its leaders,  
singled out for God's salvation, *help us now.*

As You delivered the hosts of our people,  
accompanied by hosts of angels, *hosha na!*

As You guided the innocent from exile,  
freeing them from their oppressors' bonds, *help us now.*

As You rescued those sinking in the depths of the sea,  
Your light enabling them to cross over, *hosha na!*

As You saved the chorus who sang out: "God saved!"  
and You who gave birth to them  
were saved with them, *help us now.*

As You freed them, declaring: "I will bring you out,"  
which our sages interpreted:  
"I went out with you," *hosha na!*

As You aided those who ringed the altar,  
carrying willow branches to encircle it, *help us now.*

As You redeemed the captured Ark from our foes,  
punishing the Philistines with Your wrath, *hosha na!*

As You treasured the people You sent into Babylon,  
accompanying them into exile, *help us now.*

As You eased the lot of the captive tribes of Jacob,  
return and restore us,  
who dwell still in the tents of Jacob, *and save us.*

As You have always fulfilled the hopes of those  
devoted to mitzvot, who wait for redemption,  
O God of redemption, *help us now.*

Eternal, we beseech You: Help us now.

Bless and deliver Your people, Your heritage; shelter and sustain them forever. May my words of supplication be near Adonai our God day and night. May God uphold the cause of His servant, the cause of His people Israel, as each day requires. Thus shall all on earth know that Adonai is God; there is no other.

*The Sefer Torah is returned, and the Ark is closed.*

*The service continues with Kaddish Shalem, page 82.*

*(Congregations that recite Hoshanot after Hallel, continue on page 56).*

קְרִיאת התּוֹרָה  
לְחֹל  
וְלִימֵי זְכָרוֹן

---

*Torah Readings  
for Weekdays  
and Occasions of Joy  
and Remembrance*



For restricted use only: March-April 2020  
Do not copy, sell, or distribute

קריאת התורה  
לחול

TORAH READINGS  
FOR WEEKDAYS

<b>בראשית</b>		<b>Genesis</b>
בראשית	264	B'reshit
נח	265	Noah
לך לך	266	Lekh L'kha
וירא	267	Va-yera
חיי שרה	268	Hayei Sarah
תולדות	269	Tol'dot
ויצא	270	Va-yetzei
וישלח	271	Va-yishlah
וישב	272	Va-yeshev
מקץ	273	Mi-ketz
ויגש	274	Va-yigash
ויחי	275	Va-y'hi
<b>שמות</b>		<b>Exodus</b>
שמות	276	Sh'mot
וארא	277	Va-era
בא	278	Bo
בשלח	279	B'shalah
יתרו	280	Yitro
משפטים	281	Mishpatim
תרומה	282	T'rumah
תצוה	283	T'tzaveh
כי תשא	284	Ki Tisa
ויקהל	285	Va-yak-hel
פקודי	286	P'kudei
<b>ויקרא</b>		<b>Leviticus</b>
ויקרא	287	Va-yikra
צו	288	Tzav
שמיני	289	Sh'mini
תזריע	290	Tazria
מצורע	291	M'tzora
אחרי מות	292	Aharei Mot
קדושים	293	K'doshim
אמור	294	Emor
בהר	295	B'har
בחקותי	296	B'hukotai
<b>במדבר</b>		<b>Numbers</b>
במדבר	297	B'midbar
נשא	298	Naso
בהעלותך	299	B'ha'alot'kha
שלח לך	300	Sh'lah L'kha
קרח	301	Korah



חקת	302	Hukat
בלק	303	Balak
פנחס	304	Pinḥas
מטות	305	Matot
מסעי	306	Mas-ei
<b>דברים</b>		<b>Deuteronomy</b>
דברים	307	D'varim
ואתחנן	308	Va-et-ḥanan
עקב	309	Ekev
ראה	311	R'ei
שופטים	312	Shof'tim
בי תצא	313	Ki Tetzei
כי תבוא	314	Ki Tavo
נצבים	315	Nitzavim
וילך	317	Va-yelekh
האינו	318	Ha'azinu
וזאת הברכה	319	V'zot Ha-b'rakhah

## קריאת התורה לימי הלל וזכרון

## TORAH READINGS FOR OCCASIONS OF JOY AND REMEMBRANCE

לראש חודש	320	For Rosh Ḥodesh
לחול המועד סוכות		For Ḥol Ha-mo'ed Sukkot
יום א'	321	First day
יום ב'	322	Second day
יום ג'	323	Third day
יום ד'	324	Fourth day
לחול המועד פסח		For Ḥol Ha-mo'ed Pesah
יום חול א'	325	First weekday
יום חול ב'	326	Second weekday
יום חול ג'	328	Third weekday
יום אחרון	329	Last day
לחנוכה	331	For Ḥanukkah
לראש חודש טבת	336	For Rosh Ḥodesh Tevet
לפורים	337	For Purim
לתשעה באב (שחרית)	338	For Tishah B'Av (Shaharit)
הפטרה לתשעה באב (שחרית)	339	Haftarah for Tishah B'Av (Shaharit)
לתענית צבור	341	For a Public Fast
ולתשעה באב (מנחה)		and Tishah B'Av (Minḥah)
הפטרה לתענית צבור (מנחה)	342	Haftarah for a Public Fast (Minḥah)
ולתשעה באב (מנחה)		and Tishah B'Av (Minḥah)
ליום העצמאות	343	For Yom Ha-atzma'ut
הפטרה ליום העצמאות	345	Haftarah for Yom Ha-atzma'ut

# THE TORAH SERVICE

*The Torah is read at Shaḥarit every Monday and Thursday, in addition to the readings on Shabbat and special occasions, so that three days do not pass without our engaging in Torah study. The Rabbis explained that just as a person cannot go three days without water, neither can Israel exist three days without Torah, for the study of Torah is our sustenance (Bava Kama 82a).*

*The choice of Monday and Thursday, market days when a large gathering could be expected to hear the public reading, is attributed by the Talmud to Ezra the Scribe or, alternatively, to the prophets.*

*The entire Torah is divided into sections which are assigned to each Shabbat during the course of the year. At Minḥah on Shabbat and the following Monday and Thursday morning, we read the beginning of the next portion. We are encouraged to engage throughout the week in preparation for Shabbat, which is described in our prayers as the pinnacle of creation. These readings are superseded on Festivals, when the reading concerns the holiday.*

*The Torah reading cycle has a hierarchical structure:*

*Three aliyot are read at Minḥah on Shabbat, on Mondays and Thursdays, on Ḥanukkah (except on Rosh Ḥodesh), on Purim, on Yom Ha-atzma'ut, and at both Shaḥarit and Minḥah on Tishah B'Av and a public fast.*

*Four aliyot are read on Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed.*

*Five aliyot are read on Festivals.*

*Six aliyot are read on Yom Kippur, and seven on Shabbat.*

*On Shabbat alone, several aliyot, called *hosafot*, may be added to the seven required aliyot. The last of these additions is called *aḥaron*. Ḥatzi Kaddish follows, then the *maftir* aliyah, which is associated with the *haftarah*. Two further exceptions: (a) in rejoicing in the Torah on *Simḥat Torah*, no limit is imposed on the number of aliyot, and (b) a *haftarah* is recited by the recipient of the third aliyah on Yom Ha-atzma'ut and at Minḥah on a public fast, as well as at both Shaḥarit and Minḥah on Tishah B'Av.*

*Each aliyah consists of a Torah portion which has three or more verses. In all, there must be a minimum of ten verses.*

*The Hebrew text consists of the weekday readings only. The English summaries on the pages that follow, however, are synopses of the entire parashah assigned to the coming Shabbat. Thus the complete narrative of the Torah is represented.*

## Parashat B'reshit — פרשת בראשית

Genesis 1:1-13 — בראשית פרק א'

*God creates the heaven and the earth, along with all living beings, enjoining them to "be fruitful and multiply." Beholding Creation, God sees that it is "very good." God's plan, however, is disrupted by sin: disobedience in the Garden of Eden, Cain's slaying of Abel. God regrets the creation of the human race, but finds hope in Noah.*

כהן / ראשון א בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ: ב והארץ היתה תהו ובהו וחשך על־פני תהום ורוח אלהים מרחפת על־פני המים: ג ויאמר אלהים יהי־אור ויהי־אור: ד וירא אלהים את־האור כי־טוב ויבדל אלהים בין האור ובין החשך: ה ויקרא אלהים | לאור יום ולחשך קרא לילה ויהי־ערב ויהי־בקר יום אחד: פ

לוי / שני ו יאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין מים למים: ז ויעש אלהים את־הרקיע ויבדל בין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע ויהי־כן: ח ויקרא אלהים לרקיע שמים ויהי־ערב ויהי־בקר יום שני: פ

ישראל / שלישי ט ויאמר אלהים יקוו המים מתחת השמים אל־מקום אחד ותראה היבשה ויהי־כן: י ויקרא אלהים | ליבשה ארץ ולמקנה המים קרא ימים וירא אלהים כי־טוב: יא ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא עשב מזריע זרע ועץ פרי עשה פרי למיננו אשר זרעו־בו על־הארץ ויהי־כן: יב ותוצא הארץ דשא עשב מזריע זרע למינהו ועץ עשה־פרי אשר זרעו־בו למינהו וירא אלהים כי־טוב: יג ויהי־ערב ויהי־בקר יום שלישי: פ

## פרשת נח — Parashat Noaḥ

בראשית פרק ו' — Genesis 6:9-22

*While the flood wreaks great destruction, life is preserved in Noah's Ark. God establishes a covenant: Never again to destroy the earth. The generations of Noah's descendants flourish. They build the Tower of Babel to pierce the heavens. God thwarts their efforts by confounding "the language of all the earth" and scattering its inhabitants.*

**כהן / ראשון** ט אֱלֹהִים תּוֹלְדוֹת נֹחַ אִישׁ צְדִיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת־הָאֱלֹהִים הִתְהַלֵּךְ־נֹחַ: י וַיּוֹלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יָפֶת: יא וַתִּשְׁחַת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ חָמָס: יב וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחַתָּה כִּי־שִׁחִית בְּל־בָּשָׂר אֶת־דְּרָכָו עַל־הָאָרֶץ: ט יג וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קַץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לִפְנֵי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מִשְׁחִיתָם אֶת־הָאָרֶץ: יד עֲשֵׂה לָךְ תֵּבַת עֲצֵי־גֹפֶר קָנִים תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתֵּבָה וְכִפַּרְתָּ אֹתָהּ מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר: טו וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מְאוֹת אַמָּה אָרְךָ הַתֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה רְחֹבָהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ: טז צֹהַר | תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל־אַמָּה תִּכְלְנָה מִלְּמַעַל וּפֶתַח הַתֵּבָה בַּצִּדָּה תִּשִּׂים תַּחְתִּים שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה:

**לוי / שני** ח וַאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת־הַמַּבּוּל מַיִם עַל־הָאָרֶץ לְשַׁחַת כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־בוּ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יָגוּעַ: יז וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּךָ וּבֵאתָ אֶל־הַתֵּבָה אִתָּהּ וּבְנֵיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי־בְנֵיךָ אִתְּךָ: יט וּמִכָּל־חַי מִכָּל־בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכָּל תָּבִיא אֶל־הַתֵּבָה לְהַחִיֹּת אִתְּךָ זָכָר וּנְקֵבָה יְהִיוּ:

**ישראל / שלישי** כ מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכָּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכָּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְהַחִיֹּת: כא וְאִתְּךָ קַח־לָךְ מִכָּל־מֵאֹכֶל אֲשֶׁר יֹאכֵל וְאִסַּפְתָּ אֵלֶיךָ וְהָיָה לָךְ וּלְהֵם לְאֹכְלָהּ: כב וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כִּן עָשָׂה: ס

## Parashat Lekh L'kha — פרשת לך לך

Genesis 12:1-13 — בראשית פרק י"ב

*Abram answers God's call and leaves Haran for Canaan. In the new land, Abram and Sarai establish themselves as prominent and righteous figures; they gain God's blessing along with new names — Abraham and Sarah. Ishmael is born, Isaac's birth is promised, and circumcision is instituted as a sign of God's covenant with Abraham.*

**כהן / ראשון** א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לְךָ־לֵךְ מֵאֶרֶץ  
וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבְּיַת אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָךְ: ב וַאֲעֹשֶׂה לְגוֹי  
גָּדוֹל וְאֶבְרַכְךָ וְאֶגְדַּלְהָ שְׁמִי וְהָיָה בְּרַכָּה: ג וַאֲבִרְכָה מְבַרְכֶיךָ  
וּמִקְלָלְךָ אֲאָר וְנִבְרַכְוּ בְּךָ כָּל מִשְׁפַּחַת הָאָדָמָה:

**לוי / שני** ד וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ  
אִתּוֹ לוֹט וְאַבְרָם בֶּן־חַמְשֵׁי שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מִחָרָן:  
ה וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת־שָׂרִי אִשְׁתּוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־אָחִיו וְאֶת־כָּל־רְכוּשָׁם  
אֲשֶׁר רָכְשׂוּ וְאֶת־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־עָשׂוּ בַחָרָן וַיֵּצְאוּ לְלֶכֶת אֶרֶץ כְּנָעַן  
וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן: ו וַיַּעֲבֵר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שְׂכֵם עַד  
אֵלּוֹן מוֹרָה וְהַכְּנַעֲנִי אֹז בְּאֶרֶץ: ז וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְזָרְעֶךָ  
אָתָּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיְבִן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנִּרְאָה אֵלָיו:  
ח וַיַּעֲתֵק מִשָּׁם הַדְּהָרָה מִקְדָּם לְבֵית־אֵל וַיֵּט אֶהְלֵה בֵּית־אֵל מִיָּם  
וְהָעִי מִקְדָּם וַיְבִן־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: ט וַיִּסַּע אַבְרָם  
הַלֹּךְ וְנֹסֵעַ הַגִּבְעָה: פ

**ישראל / שלישי** י וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרָיִמָה  
לְגֹר שָׁם כִּי־כָבֵד הָרָעַב בְּאֶרֶץ: יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לְבֹא מִצְרָיִמָה  
וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרִי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יִפְת־מִרְאָה אָתָּ:  
יב וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתְךָ הַמִּצְרָיִם וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהִרְגוּ אֹתִי  
וְאֹתְךָ יַחֲיוּ: יג אָמַרְיִנָּא אֲחֹתִי אָתָּ לְמַעַן יִיטַב־לִי בְעַבְדְּךָ  
וְחַיְתָה נַפְשִׁי בְּגִלְתְּךָ:

פרשת וירא — Parashat Va-yera

בראשית פרק י"ח — Genesis 18:1-14

*God sends three messengers to visit Abraham, confirming that Sarah will indeed bear a son. They also announce the destruction of Sodom. Abraham challenges this decree, but when his conditions cannot be met, God destroys Sodom. Isaac is born. In response to Sarah's demand, Abraham banishes Ishmael. God then tests Abraham's devotion by commanding him to sacrifice his beloved Isaac.*

**כהן / ראשון** א וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאַלְנֵי מְמָרָא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח-הָאֵהֶל בְּחַם הַיּוֹם: ב וַיֵּשָׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיֵּרָץ לִקְרֹאתָם מִפֶּתַח הָאֵהֶל וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה: ג וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם-נָא מִצְעָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶל-נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ: ד וַיִּקַּח-נָא מֵעֶטְמִים וּרְחִצּוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֵנוּ תַּחַת הָעֵץ: ה וַאֲקַחְהָ פַת-לֶחֶם וְסַעֲדוּ לְבַבְכֶם אַחַר תַּעֲבֹרוּ כִּי-עַל-כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל-עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ בֵּן תַּעֲשֶׂה בְּאִשְׁרֵךְ דְּבַרְתָּ:

**לוי / שני** ו וַיִּמְהַר אַבְרָהָם הָאֵהֶלָה אֶל-שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַה־רִי שְׁלֹשׁ סָאִים קָמַח טֹלֶת לוּשֵׁי וְעֵשִׂי עֲגוֹת: ז וְאֶל-הַבָּקָר רֶץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן-בָּקָר בָּרָ וטוֹב וַיִּתֵּן אֶל-הַנֶּזֶעַר וַיִּמְהַר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ: ח וַיִּקַּח חֲמָאָה וְחֹלֵב וּבֶן-הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לַפְּנִיָּהם וְהוּא עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ:

**ישראל / שלישי** ט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו\* אֵיךָ שָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְּאֵהֶל: י וַיֹּאמֶר שׁוּב אָשׁוּב אֵלֶיךָ בְּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה-בֵן לְשָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וְשָׂרָה שִׂמְעַת פֶּתַח הָאֵהֶל וְהוּא אַחֲרָיו: יא וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בַּיָּמִים חַדְלֵי לְהַיּוֹת לְשָׂרָה אַרְחַ בְּנָשִׁים: יב וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרַי בְּלִתִּי הִיְתָה-לִּי עַדְנָה וְאֲדֹנִי זָקֵן: יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם לָמָּה זֶה צָחַקְתָּ שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵן אֲמַנָּם אֲלֵד וְאַנִּי זְקֵנָתִי: יד הֲיִפְלֵא מִיְהוָה דְּבַר לְמוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ בְּעֵת חַיָּה וְלִשְׂרָה בֵּן: יקוד על איו

## פרשת חיי שרה — Parashat Hayei Sarah

בראשית פרק כ"ג — Genesis 23:1-16

*Upon Sarah's death, Abraham acquires the Cave of Makhpelah as a burial ground. Before his own death, Abraham dispatches his servant, Eliezer, to Haran in search of a wife for Isaac from among his kin. Rebecca, Abraham's great-niece, is gracious to Eliezer and agrees to the marriage.*

**כהן / ראשון** א ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה ושבע שנים שני חיי שרה: ב ותמת שרה בקרית ארבע הוא חברון בארץ כנען ויבא אברהם לספד לשרה ולביתה: ג ויקם אברהם מעל פניו מתו וידבר אל-בני-חת לאמר: ד וגרותו ושב אנכי עמכם תנו לי אחוזת-קבר עמכם ואקברה מתי מלפני: ה ויענו בני-חת את-אברהם לאמר לו: ו שמענו | אדני נשיא אלהים אתה בתוכנו במבחר קברינו קבר את-מתך איש ממנו את-קברו לא-יכלה ממך מקבר מתך: ז ויקם אברהם וישתחו לעם-הארץ לבני-חת:

כ' זעירא

**לוי / שני** ח וידבר אתם לאמר אם-יש את-נפשכם לקבר את-מתי מלפני שמעוני ופגעו-לי בעפרון בן-צחר: ט ויתן-לי את-מערת המכפלה אשר-לו אשר בקצה שדהו בכסף מלא יתננה לי בתוככם לאחוזת-קבר: י ועפרון ישב בתוך בני-חת ויען עפרון החתי את-אברהם באוני בני-חת לכל באי שער-עירו לאמר: יא לא-אדני שמעני השדה נתתי לך והמערה אשר-בו לך נתתיה לעיני בני-עמי נתתיה לך קבר מתך: יב וישתחו אברהם לפני עם-הארץ:

**ישראל / שלישי** יג וידבר אל-עפרון באוני עם-הארץ לאמר אך אם-אתה לו שמעני נתתי כסף השדה קח ממני ואקברה את-מתי שמה: יד ויען עפרון את-אברהם לאמר לו: טו אדני שמעני ארץ ארבע מאת שקל-כסף ביני ובינה מה-הוא ואת-מתך קבר: טז וישמע אברהם אל-עפרון וישקל אברהם את-הכסף אשר דבר באוני בני-חת ארבע מאות שקל כסף עבר לסחר:

## פרשת תולדות — Parashat Tol'dot

בראשית פרק כ"ה — Genesis 25:19-26:5

*Rebecca bears twin sons, Jacob and Esau, rivals from birth. Esau sells Jacob his birthright. Rebecca helps Jacob secure Esau's blessing by deceiving Isaac, to Esau's fury. Fearing for Jacob's life, Rebecca implores Isaac to send Jacob off to her brother Laban, in Haran, to seek a wife.*

**כהן / ראשון** יט ואלה תולדות יצחק בן־אברהם אברהם הוליד את־יצחק: כ ויהי יצחק בן־ארבעים שנה בקחתו את־רבקה בת־בתואל הארמי מפדן ארם אחות לבן הארמי לו לאשה: כא ויעתר יצחק ליהודה לנכח אשתו בי עקרה הוא ויעתר לו יהודה ונתהר רבקה אשתו: כב ויתרצצו הבנים בקרבה ותאמר אם־כן למה זה אנכי ותלך לדרש את־יהודה:

**לוי / שני** כג ויאמר יהודה לה שני גימי בבטנה ושני לאמים ממעיה יפרדו ולאם מלאם יאמץ ורב יעבד צעיר: כד וימלאו ימיה ללדת והנה תומם בבטנה: כה ויצא הראשון אדמוני כלו באדרת שער ויקראו שמו עשו: כו ואחרי־כן יצא אחיו וידו אחזת בעקב עשו ויקרא שמו יעקב ויצחק בן־ששים שנה בלדת אתם: ג'ג'ג'

**ישראל / שלישי** כז ויגדלו הנערים ויהי עשו איש ידע ציד איש שדה ויעקב איש תם ישב אהלים: כח ויאהב יצחק את־עשו בני־ציד בפיו ורבקה אהבת את־יעקב: כט ויזד יעקב נזיד ויבא עשו מן־השדה והוא עיף: לו ויאמר עשו אל־יעקב הלעיטני נא מן־האדם האדם הזה כי עיף אנכי על־כן קרא־שמו אדום: לא ויאמר יעקב מכרה כיום את־בכרתך לי: לב ויאמר עשו הנה אנכי הולך למות ולמה־זה לי בכרה: לג ויאמר יעקב השבעה לי כיום וישבע לו וימכר את־בכרתו ליעקב: לד ויעקב נתן לעשו לחם וינזיד עדשים ויאכל וישת ויקם וילך ויבז עשו את־הבכרה: פ

כ"ו א ויהי רעב בארץ מלבד הרעב הראשון אשר היה בימי אברהם וילך יצחק אל־אבימלך מלך־פלשתים גררה: כז וירא אליו יהודה ויאמר אל־תגרד מערימה שכן בארץ אשר אמר אליך: ג'ג'ג'ג' הזאת ואהיה עמך ואברכך בילך ולזרעך אתן את־כל־הארצת האל והקמתי את־השבעה אשר נשבעתי לאברהם אביך: ד והרביתי את־זרעך בכוכבי השמים ונתתי לזרעך את כל־הארצת האל והתברכו בזרעך כל גויי הארץ: ה עקב אשר שמע אברהם בקלי וישמר משמרתי מצותי חקותי ותורתתי:

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



## פרשה ויצא — Parashat Va-yetzei

בראשית פרק כ"ח — Genesis 28:10-22

*As he begins his journey, Jacob dreams of angels, ascending and descending. Awed, he vows to return from this journey and follow God's ways. After reaching Haran, he marries Laban's daughters, Leah and Rachel, sires children, and prospers while raising cattle for Laban. After twenty years, Jacob finally fulfills his pledge to return to Canaan.*

כהן / ראשון י ויצא יעקב מבאר שבע וילך הרנה:  
 יא ויפגע במקום וילן שם בלילה השמש ויקח מאבני המקום וישם  
 מראשתיו וישכב במקום ההוא: יב ויחלם והנה סולם מצב ארצה  
 וראשו מגיע השמימה והנה מלאכי אלהים עלים וירדים בו:

לוי / שני יג והנה יהוה נצב עלי ויאמר אני יהוה  
 אלהי אברהם אביך ואלהי יצחק הארץ אשר אתה שכב עליה לך  
 אתננה ולזרעך: יד והיה זרעך בעפר הארץ ופרצת ימה וקדמה וצפנה  
 ונגבה ונברכו בך כל משפחת האדמה ובזרעך: טו והנה אנכי עמך  
 ושמרתיו בכל אשר תלך והשבתיו אל האדמה הזאת כי לא אעזבך  
 עד אשר אסעשיתי את אשר דברתי לך: טז וייקץ יעקב משנתו  
 ויאמר אכן יש יהוה במקום הזה ואנכי לא ידעתי: יז ויירא ויאמר  
 מה-נורא המקום הזה אין זה כי אם בית אלהים זה שער השמים:

ישראל / שלישי יח וישכם יעקב בבקר ויקח את-האבן  
 אשר-שם מראשתיו וישם אתה מצבה ויצק שמן על-ראשה:  
 יט ויקרא את-שם-המקום ההוא בית-אל ואולם לח שם-העיר  
 לראשה: כ ויידר יעקב נדר לאמר אם יהיה אלהים עמדי ושמרני  
 בדרך הזה אשר אנכי הולך ונתן לי לחם לאכל ובגד ללבש:  
 כא ושבתני בשלום אל-בית אבי והיה יהוה לי לאלהים: כב והאבן  
 הזאת אשר שמתי מצבה יהיה בית אלהים וכל אשר תתן לי  
 עשר אעשרנו לך:

פרשת וישלח — Parashat Va-yishlah  
בראשית פרק ל"ב — Genesis 32:4-13

*As he prepares to face his brother Esau upon returning to Canaan, Jacob wrestles with an angel, who confers upon him the name Israel. The meeting with Esau goes well, yet Jacob, fearful still, is quick to part company with him. Jacob's camp reaches Shekhem, where his daughter, Dinah, is raped; two of Jacob's sons take brutal revenge. Jacob then builds an altar at Bethel, as God instructs. Rachel dies in childbirth; Jacob and Esau also bury Isaac.*

כהן / ראשון      וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לִפְנֵי אֶל־עִשָׂו  
אָחִיו אַרְצָה שְׂעִיר שָׂדֵה אָדוּם: ה וַיֵּצֵא אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן  
לְאֹדְנִי לַעֲשׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם־לֶבֶן גְּרָתִי וְאַחַר עַד־עַתָּה:  
ו וַיְהִי־לִי שׁוֹר וְחֲמוֹר צֶאֱן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאֶשְׁלַחָהּ לְהַגִּיד לְאֹדְנִי  
לְמַצְאוֹתָן בְּעֵינֶיךָ:

לוי / שני      וַיָּשָׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל־יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ  
אֶל־אָחִיךָ אֶל־עִשָׂו וְגַם הֵלַךְ לִקְרֹאתְךָ וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ:  
ח וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֵר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־הָעֵם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאֵן  
וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמָלִים לְשֵׁנֵי מַחֲנוֹת: ט וַיֹּאמֶר אִם־יָבוֹא עֲשׂו אֶל־  
הַמַּחֲנֶה הָאֶחָת וְהִכּוּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לְפָלִיטָה:

ישראל / שלישי      י וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וְאֵלֹהֵי  
אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֵל יָשׁוּב לְאַרְצָךָ וְלִמְוֹלָדְתְּךָ וְאִיטִיבָה עִמָּךְ:  
יא קִטְנֹתַי מִכָּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל־הָאֱמֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־עַבְדְּךָ כִּי  
בְמִקְלֵי עֲבָרְתִי אֶת־הִירְדֵן הִזֵּה וְעַתָּה הֵייתִי לְשֵׁנֵי מַחֲנוֹת: יב הַצִּילֵנִי  
נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֲשׂו כִּי־יִרָא אֲנִכִּי אֹתוֹ פֶּן־יָבוֹא וְהִכְנִי אִם־  
עַל־בָּנָיִם: יג וְאֵתָה אִמְרָתְךָ הֵיטֵב אִיטִיב עִמָּךְ וְשָׁמַתִּי אֶת־זֶרְעֶךָ  
בְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לְאִי־סַפֵּר מְרֹב:

## Parashat Va-yeshev — פרשת וישב

Genesis 37:1-11 — בראשית פרק ל"ז

*Joseph offends his brothers with his dreams of grandeur. They sell him into slavery and lead Jacob to believe his son is dead. Yet Joseph, in Egypt, finds favor with his master. Even when thrown into prison, Joseph's abilities are recognized. He interprets the dreams of his fellow prisoners, the steward and chief baker of Pharaoh.*

כהן / ראשון א וישב יעקב בארץ מגורי אביו בארץ כנען:  
 ב אלה תלדות יעקב יוסף בן־שבע־עשרה שנה היתה רעה את־אחיו  
 בצאן והוא נער את־בני בלהה ואת־בני זלפה ונשי אביו ויבא יוסף  
 את־דבתם רעה אל־אביהם: ג וישראל אהב את־יוסף מכל־בניו  
 כי־בן־זקנים הוא לו ועשה לו כתנת פסים:

לוי / שני ד ויראו אחיו כי־אתו אהב אביהם  
 מכל־אחיו וישנאו אתו ולא יכלו דברו לשלם: ה ויחלם יוסף  
 חלום ויגד לאחיו ויוספו עוד שנא אתו: ו ויאמר אליהם שמעו־נא  
 החלום הזה אשר חלמתי: ז והנה אנחנו מאלמים אלמים  
 בתוך השדה והנה קמה אלמתי וגם־נצבדה והנה תסבינה  
 אלמתיכם ותשתחוין לאלמתי:

ישראל / שלישי ה ויאמרו לו אחיו המלה תמלה עלינו  
 אם־משול תמשל בנו ויוספו עוד שנא אתו על־חלמתי ועל־דברי:  
 ט ויחלם עוד חלום אחר ויספר אתו לאחיו ויאמר הנה חלמתי  
 חלום עוד והנה השמש והירח ואחד עשר כוכבים משתחוים לי:  
 י ויספר אל־אביו ואל־אחיו ויגערבו אביו ויאמר לו מה החלום  
 הזה אשר חלמת הבוא נבוא אני ואמך ואחיקה להשתחוות לה  
 ארצה: יא ויקנאו־בו אחיו ואביו שמר את־הדבר:

פרשה מקץ — Parashat Mi-ketz  
בראשית פרק מ"א — Genesis 41:1-14

*When a dream troubles Pharaoh, his steward recalls Joseph's gift for interpretation. Joseph is summoned and foresees seven years of plenty, followed by seven years of famine. Pharaoh, believing Joseph, places him in charge of Egypt's preparation for the lean years. Jacob sends his sons to Egypt for grain; Joseph chooses to conceal his identity from them. Joseph orders that his goblet be hidden in Benjamin's sack; when it is found, Joseph detains him.*

כהן / ראשון א ויהי מקץ שנתים ימים ופרעה חלם והנה עמד על-היאר: ב והנה מן-היאר עלת שבע פרות יפות מראה ובריאת בשר ותרעינה באחו: ג והנה שבע פרות אחרות עלות אחריהן מן-היאר רעות מראה ודקות בשר ותעמדנה אצל הפרות על-שפת היאר: ד ותאכלנה הפרות רעות המראה ודקות הבשר את שבע הפרות ופת המראה והבריאת וייקץ פרעה:

לוי / שני ה ויישן ויחלם שנית והנה א שבע שבלים עלות בקנה אחד בריאות וטבות: ו והנה שבע שבלים דקות ושופת קדים צמחות אחריהן: ז ותבלענה השבלים הדקות את שבע השבלים הבריאות והמלאות וייקץ פרעה והנה חלום:

ישראל / שלישי ח ויהי בבקר ותפעם רוחו וישלח ויקרא את-בל-חרטמי מצרים ואת-כל-חכמיה ויספר פרעה להם את-חלמו ואין-פותר אותם לפרעה: ט וידבר שר המשקים את-פרעה לאמר את-חטאי אני מזכיר היום: י פרעה קצף על-עבדיו ויתן אתו במשמר בית שר הטבחים אתו ואת שר האפים: יא ונחלמה חלום בלילה אחד אני והוא איש כפתרון חלמו חלמנו: יב ושם אתנו נער עברי עבד לשר הטבחים ונספר לו ויפתר לנו את-חלמתינו איש כחלמו פתר: יג ויהי כאשר פתר לנו כן היה אתי השיב על-בני ואתו תלה: יד וישלח פרעה ויקרא את-יוסף וירצהו מן-הבור ויגלה ויחלף שמלתיו ויבא אל-פרעה:

## פרשת ויגש — Parashat Va-yigash

בראשית פרק מ"ד — Genesis 44:18-30

*With Benjamin caught in Joseph's trap, Judah begs to take his place for Jacob's sake. Greatly moved, Joseph reveals his identity to his brothers at last. They reconcile, whereupon Joseph has them bring Jacob and the entire family to dwell in Goshen for the duration of the famine. The aged patriarch is formally received at Pharaoh's court.*

כהן / ראשון יח ויגש אליו והודה ויאמר בי אדני ידבר-נא עבדך דבר באזני אדני ואלי-יחר אפה בעבדך בי כמוך בפרעה: יט אדני שאל את-עבדיו לאמר היש-לכם אב או-אח: כ ויאמר אל-אדני יש-לנו אב וְנָן וילד זקנים קטן ואחיו מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו:

לוי / שני כא ותאמר אל-עבדיך הורדהו אלי ואשימה עיני עליו: כב ויאמר אל-אדני לא-יוכל הנער לעזוב את-אביו ועוב את-אביו ומת: כג ותאמר אל-עבדיך אם-לא ירד אחיכם הקטן אתכם לא תספון לראות פני: כד ויהי כי עלינו אל-עבדך אבי ונגד-לו את דברי אדני:

ישראל / שלישי כה ויאמר אבינו שבו שברו-לנו מעט-אכל: כו ויאמר לא נוכל לרדת אם-יש אחינו הקטן אתנו וירדנו כי-לא נוכל לראות פני האיש ואחינו הקטן איננו אתנו: כז ויאמר עבדך אבי אלינו אתם ידעתם כי שנים ילדה-לי אשתי: כח ויצא האחד מאתי ואמר אף טרף טרף ולא ראיתיו עד-הנה: כט ולקחתם גם-את-זה מעם פני וקרהו אסון והורדתם את-שִׁיבתי ברעה שאלה: לוועתה בבאי אל-עבדך אבי והנער איננו אתנו ונפשו קשורה בנפשו:

## פרשת ויחי — Parashat Va-y'hi

בראשית פרק מ"ז — Genesis 47:28-48:9

*Jacob, nearing death, blesses Joseph and his sons, Menasheh and Ephraim; he then offers his final words to each of his twelve sons. Pharaoh gives Joseph permission to bury Jacob in Canaan. Later, as Joseph himself is dying, he instructs his kin to carry his remains back to Canaan one day, for surely, he says, God will remember them and return them to the land promised to Abraham, Isaac, and Jacob.*

**כהן / ראשון** כה ויחי יעקב בארץ מצרים שבע עשרה שנה ויהי ימי-יעקב שני חייו שבע שנים וארבעים ומאת שנה: כט ויקרבו ימי-ישראל למות ויקרא א לבנו ליוסף ויאמר לו אם-נא מצאתי חן בעיניך שים-נא ידך תחת ירכי ועשית עמולי חסד ואמת אל-נא תקברני במצרים: ל ושכבתי עם-אבתי ונשאתני ממצרים וקברתני בקברתם ויאמר אנכי אעשה כדברך: לא ויאמר השבעה לי וישבע לו וישתחו ישראל על-ראש המטה: פ

**לוי / שני** מ"ח א ויהי אחריו הדברים האלה ויאמר ליוסף הנה אביך חלה ויקח את-שני בניו עמו את-מנשה ואת-אפרים: ב ויגד ליעקב ויאמר הנה בנך יוסף בא אליך ויתחזק ישראל וישב על-המטה: ג ויאמר יעקב אל-יוסף אל שדי גראה-אלי בלוי בארץ פנען ויברך אתי:

**ישראל / שלישי** ד ויאמר אלי הנני מפרך וחרביתך ונתתיך לקהל עמים ונתתי את-הארץ הזאת לזרעך אחריך אחזת עולם: ה ועתה שני-בניך הנולדים לך בארץ מצרים עדי-באי אליך מצרימה ליהם אפרים ומנשה בראובן ושמעון יהיו-לי: ו ומולדתך אשר-הולדת אחריהם לך יהיו על שם אחיהם יקראו בנחלתם: ז ואני אבאי מפזן מטה עלי רחל בארץ פנען בדרך בעוד כברת ארץ לבא אפרתה ואקברה שם בדרך אפרת הוא בית לחם: ח וירא ישראל את-בני יוסף ויאמר מי-אלה: ט ויאמר יוסף אל-אביו בני הם אשר-נתן-לי אלהים בזה ויאמר קחם-נא אלי ואברכם:

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## Parashat Sh'mot — פרשת שמות

Exodus 1:1-17 — שמות פרק א'

*A new Pharaoh fears the growing number of Israelites and enslaves them. He orders their newborn sons slain. Moses, cast adrift in the Nile, is rescued by Pharaoh's daughter and grows up in the royal court. After slaying an Egyptian taskmaster, he flees to Midian and marries there. At a burning bush, Moses encounters God, who sends him back to Egypt to free the Israelites — only to anger Pharaoh, who increases the slaves' burden.*

כהן / ראשון א ואלה שמות בני ישראל הבאים מצרימה את יעקב איש וביתו באו: ב ראובן שמעון לוי ויהודה: ג יששכר זבולן ובנימן: ד הן ונפתלי גד ואשר: ה ויהי כל־נפש יצאי ירך־יעקב שבעים נפש ויוסף היה במצרים: ו וימת יוסף וכל־אחיו וכל הדור ההוא: ז ובני ישראל פרו וישרצו וירבו ויעצמו במאד מאד ותמלא הארץ אתם: פ

לוי / שני ח ויקם מלך־חדש על־מצרים אשר לא־ידע את־יוסף: ט ויאמר אל־עמו הנה עם בני ישראל רב ועצום ממנו: י הבה נתחכמה לו פן־ירבה והיה כִּי־תקראנה מלחמה ונוסף גם־הוא על־שנאינו ונלחם־בנו ועלה מן־הארץ: יא וישומו עליו שרי מטרים למען ענתו בסבלתם ויבן ערי מסבנות לפרעה את־פתם ואת־רעמסט: יב וכאשר יענו אתו כן ירבה וכן יפרץ ויקצו מפני בני ישראל:

ישראל / שלישי יג ויעבדו מצרים את־בני ישראל בפרך: יד וזמירו את־חיותם בעבדה קשה בחמר ובלבנים ובכל־עבדה בשדה את כל־עבדתם אשר־עבדו בהם בפרך: טו ויאמר מלך מצרים למילדת העברית אשר שם האחת שפרה ושם השנית פועה: טז ויאמר בילדכן את־העבריות וראיתן עליהבנים אם־כן הוא והמתן אתו ואם־בת הוא וחייה: יז ותיראן המילדת את־האלהים ולא עשו כאשר דבר אליהן מלך מצרים ותחיינן את־הילדים:

## פרשת וארא — Parashat Va-era

שמות פרק ו' — Exodus 6:2-13

*God again charges Moses to confront Pharaoh and say: "Let My people go." Aaron becomes the spokesman for a hesitant Moses, performing a wonder before Pharaoh, but to no avail. Following God's instructions, Moses calls down seven plagues, increasing in intensity, upon the Egyptians. Pharaoh will not yield.*

**כהן / ראשון** ב וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה: ג וַאֲרָא אֶל-אַבְרָהָם אֶל-יִצְחָק וְאֶל-יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי וְשָׁמִי יְהוָה לֹא נִוְדַעְתִּי לָהֶם: ד וְגַם הִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתָּם לְתֵת לָהֶם אֶת-אֶרֶץ פְּנִינָן אֶת אֶרֶץ מִגְרֵיהֶם אֲשֶׁר-גִּירוּ בָּהּ: ה וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת-נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבִידִים אֹתָם וְאֹזְפֵר אֶת-בְּרִיתִי:

**לוי / שני** ו לָכֵן אָמַר לְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֹתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מִמַּעֲבָדֵיכֶם וְגִאֲלַתִּי אֹתְכֶם בְּזָרוּעַ נְטוּיָה וּבְשִׁפְטִים גְּדֹלִים: ז וְלִקְחֹתִי אֹתְכֶם לִי לְעָם וְהִיִּיתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים וַיְדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֹתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְהִבֵּאתִי אֹתְכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת-יָדִי לְתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מִזֶּרְעוֹ אֲנִי יְהוָה: ח וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כֵּן אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל-מֹשֶׁה מִקְצֶר רוּחַ וּמִמַּעֲבָדָה קָשָׁה: ט

**ישראל / שלישי** י וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: יא בֹּא דַבֵּר אֶל-פְּרַעֲהַ מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ: יב וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-שָׁמְעוּ אֵלָי וְאִיךָ יִשְׁמְעֵנִי פְרַעֲהַ וְאֲנִי עַל שִׁפְתָיִם: פ יג וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וַיִּצְוֶם אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל-פְּרַעֲהַ מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: ט



## Parashat Bo — פרשת בא

Exodus 10:1-11 — שמות פרק י'

*Three more plagues occur; the last and most dramatic is the slaying of the Egyptian firstborn, which leads to the Exodus. The Israelites dab the blood of the paschal lamb on their doorposts to avert death in their midst. Come midnight, God strikes the Egyptians; they are quick to let the Israelites go. After four hundred thirty years in Egypt, the Israelites depart that very night.*

**כהן / ראשון** א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פְּרַעֲוֹה כִּי־אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת־לְבוֹ וְאֶת־לֵב עֲבָדָיו לְמַעַן שְׁתִּי אֶתְתִּי אֵלָה בְּקִרְבוֹ: ב וּלְמַעַן תִּסְפָּר בְּאָזְנִי בְנֵךְ וּבְנֵי־בְנֵךְ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלְלִיתִי בְּמִצְרַיִם וְאֶת־אֶתְתִּי אֲשֶׁר־שְׁמַתִּי בָם וַיְדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה: ג וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּרַעֲוֹה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעֲבָדִים עַד־מָתִי מֵאֲנָתָ לַעֲנֹת מִפְּנֵי שְׁלַח עָמִי וַיַּעֲבֹדְנִי:

**לוי / שני** ד כִּי אִם־מֵאֵן אָתָּה לְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הַנִּנְי מִבְּיַד מַחֵר אֲרַבָּה בְּגִבְלֶךָ: ה וְכִסְוָה אֶת־עֵינֵי הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאוֹת אֶת־הָאָרֶץ וְאָכַל | אֶת־יִתְרוֹ הַפְּלִטָה הַנִּשְׁאַרְתָּ לָכֶם מִן־הַבָּדָד וְאָכַל אֶת־פְּלִי־הָעֵץ הַצֵּמֵחַ לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה: ו וּמָלְאוּ בְתִיבֵיךָ וּבְתֵי כָל־עֲבָדֶיךָ וּבְתֵי כָל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וְאֲבוֹת אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם הָיוּתָם עַל־הָאָדָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֹּן וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרַעֲוֹה:

**ישראל / שלישי** ז וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי פְרַעֲוֹה אֵלָיו עַד־מָתִי יִהְיֶה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ שְׁלַח אֶת־הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַטֶּרֶם תִּדְרַע כִּי אֲבָדָה מִצְרַיִם: ח וַיּוֹשֵׁב אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן אֶל־פְּרַעֲוֹה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לָכוּ עֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִי וּמִי הִזְדַּלְכִּים: ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנַעֲרֵינוּ וּבְזֻקְנֵינוּ נִלְךָ בְּבָנֵינוּ וּבְבָנוֹתֵנוּ בְּצֹאנֵנוּ וּבְבָקָרֵנוּ נִלְךָ כִּי חָג־יְהוָה לָנוּ: י וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם כַּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְאֶת־טַפְּכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נִגַּד פְּנִיכֶם: יא לֹא כֵן לָכוּ־נָא הַגְּבִרִים וְעֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה כִּי אֲתָה אַתָּם מִבְּקָשִׁים וַיַּגִּרְשׁ אֹתָם מֵאֵת פְּנֵי פְרַעֲוֹה: ס

## Parashat B'shalah — פרשת בשלח

Exodus 13:17-14:8 — שמות פרק י"ג

*Pharaoh regrets losing his slaves. Pursuing the children of Israel, he traps them at the Sea of Reeds. God splits the waters, allowing Israel to cross safely. The Egyptians follow — only to be engulfed, at God's hand, in the swirl of returning water. Moses and Miriam lead the people in joyous song, extolling God. Yet the Israelites soon complain of thirst and hunger. God responds, providing water and manna. When Amalek attacks, God helps Israel prevail.*

כהן / ראשון ח ויהי בשלח פרעה את־העם ולא־נחם  
אלהים דרך ארץ פלשתים כי קרוב הוא בי א אמר אלהים  
פן־ינחם העם בראתם מלחמה ושבו מצרימה: י ויטב אלהים את־  
העם דרך המדבר ים־סוף וחמשים עלו בני־ישראל מארץ מצרים:  
יט ויקח משה את־עצמות יוסף עמו כי השבע השביע את־בני  
ישראל לאמר פקד יפקד אלהים אתכם והעליתם את־עצמותי  
מזה אתכם: כ ויסעו מסכת ויחנו באתם בקצה המדבר:  
כא ויהיה הלך לפניהם יומם בעמוד ענן לנחותם הדרך ולילה  
בעמוד אש להאיר להם ללכת יומם ולילה: כב לא־ימיש  
עמוד הענן יומם ועמוד האש לילה לפני העם: פ

לוי / שני י"ד א וידבר יהוה אל־משה לאמר: ג דבר  
אל־בני ישראל וישבו ויחנו לפני פי החירת בין מגדל ובין הים לפני  
בעל צפן נכחו תחנו על־הים: ג ואמר פרעה לבני ישראל נבכים הם  
בארץ סגר עליהם המדבר: ד וחזקתי את־לב־פרעה ודרך אחריהם  
ואפבדה בפרעה ובכל־חילו וידעו מצרים פי־אני יהוה ויעשו־כן:

ישראל / שלישי ה ויגד למלך מצרים כי ברח העם ויהפך  
ללב פרעה ועבדיו אל־העם ויאמרו מה־זאת עשינו כי־שלחנו  
את־ישראל מעבדנו: ויאסר את־רכבו ואת־עמו לקח עמו:  
ז ויקח שש־מאות רכב בחור וכל רכב מצרים ושלשם על־בלו:  
ח ויחוק יהוה את־לב פרעה מלך מצרים וירדף אחרי בני ישראל  
ובני ישראל יצאים ביד רמה:

## פרשת יתרו — Parashat Yitro

Exodus 18:1-12 — שמות פרק י"ח

*Moses spends much of his time explaining God's statutes and laws to the people; his father-in-law, Jethro, suggests that he delegate some of this judicial authority. After ascending Mount Sinai to speak with God, Moses returns to prepare the people for Revelation. Amidst awesome thunder, lightning, and flame, God, glorious and holy, reveals the Divine Presence — and the Ten Commandments — to Israel.*

כהן / ראשון א וַיִּשְׁמַע יִתְרוֹ כֹּהֵן מִדִּין חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי-הוֹצִיא יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם: ב וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת-צִפּוֹרָה אִשְׁתּוֹ מִשֵּׁה אַחֵר שְׁלוּחִיָּה: ג וְאֵת שְׁנֵי בָנֶיהָ אֲשֶׁר שָׂם הָאֵחָד גֵּרְשָׁם כִּי אָמַר גֵּר הֵייתִי בְּאֶרֶץ נְכַרִּיָּה: ד וְשֵׁם הָאֶחָד אֱלִיעֶזֶר כִּי-אֱלֹהֵי אָבִי בְּעֻזִּי וַיִּצְלַנִּי מִחַרְבַּ פְּרָעָה:

לוי / שני ה וַיָּבֵא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל-מֹשֶׁה אֶל-הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר-הוּא אֵנָּה שֵׁם הַר הָאֱלֹהִים: ו וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה אֲנִי חֹתְנֶךָ יִתְרוֹ בֶּן אֱלִיָּהוּ וְאִשְׁתְּךָ וּשְׁנֵי בָנֶיהָ עִמָּה: ז וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לַקְּרָאת חֹתְנוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁקֵלֵוּ וַיִּשְׂאֲלוּ אִישׁ-לְרַעְהוֹ לְשָׁלוֹם וַיָּבֵאוּ הָאֱהָלָה: ח וַיִּסַּפֵּר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפָרְעָה וּלְמִצְרָיִם עַל אֹדֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מָצַאתֶם בְּדַרְךְ וַיִּצְלַם יְהוָה:

ישראל / שלישי ט וַיִּחַד יִתְרוֹ עַל כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִצִּילוּ מִיַּד מִצְרָיִם: י וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בְּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרָיִם וּמִיַּד פְּרָעָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת-הָעָם מִתַּחַת יַד-מִצְרָיִם: יא עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-גָדוֹל יְהוָה מִכָּל-הָאֱלֹהִים כִּי בִדְבַר אֲשֶׁר זָדוּ עֲלֵיהֶם: יב וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עִלָּה וּזְבָחִים לְאֱלֹהִים וַיָּבֵא אֶהָרֶן וְכֹל זֶקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכֹל-לֶחֶם עִם-חֹתֵן מֹשֶׁה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים:

## פרשת משפטים — Parashat Mishpatim

שמות פרק כ"א — Exodus 21:1-19

*The civil laws, along with moral and religious precepts, are presented after the Ten Commandments. The people accept the Torah wholeheartedly: "All that Adonai has commanded we will do." Israel affirms the covenant, and Moses returns to Mount Sinai to receive the law, etched in stone, from God.*

כהן / ראשון א וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לִפְנֵיהֶם:  
 ב כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עֶבְדִּי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבִשְׁבַעַת יָצֵא לְחֻפְשֵׁי חָנָם:  
 ג אִם-בְּגַפוֹ יָבֵא בְגַפוֹ יָצֵא אִם-בְּעַל אִשָּׁה הוּא וַיֵּצֵאָה אִשְׁתּוֹ עִמּוֹ:  
 ד אִם-אֲדָנָיו יִתֵּן-לוֹ אִשָּׁה וַיִּלְדֶּה-לוֹ בָּנִים אוֹ בָנוֹת הָאִשָּׁה וַיִּלְדֶּיהָ  
 תִּהְיֶה לְאֲדֹנֶיהָ וְהוּא יָצֵא בְגַפוֹ: ה וְאִם-אָמַר יָאֵמֵר הָעֶבֶד אֶהְבֵּתִי  
 אֶת-אֲדֹנָי אֶת-אִשְׁתִּי וְאֶת-בְּנֵי לֹא אֵצֵא חֻפְשִׁי: ו וְהִגִּישׁוּ אֲדָנָיו  
 אֶל-הָאֱלֹהִים וְהִגִּישׁוּ אֶל-הַדָּלֶת אוֹ אֶל-הַמְּזוּזָה וּרְצַע אֲדָנָיו  
 אֶת-אָזְנוֹ בַּמַּרְצֵעַ וְעַבְדוֹ לְעַלְמִים: ס

לוי / שני ז וְכִי-יִמְכֹר אִישׁ אֶת-בֵּיתוֹ לְאִמָּה לֹא תֵצֵא  
 בְּצֵאת הָעֶבְדִּים: ח אִם-רָעָה בְעֵינֵי אֲדֹנֶיהָ אֲשֶׁר-לֹא\* יַעֲדָה וְהִפְדָּה  
 לְעַם נִכְרִי לֹא-יִמָּשַׁל לְמַכְרָהּ בַּבְּגָדוֹ-בָּהּ: ט וְאִם-לִבְנוֹ יִיעֲרֹנָה כְּמִשְׁפַּט  
 הַבָּנוֹת יַעֲשֶׂה-לָּהּ: י אִם-אֶחָרָת יִקַּח-לוֹ שְׂאֵרָה כְּסוּתָהּ וְעִנְתָּהּ לֹא  
 יִגָּרַע: יא וְאִם-שְׁלֹשׁ-אֲלֵהּ לֹא יַעֲשֶׂה לָּהּ וַיֵּצֵאָה חָנָם אֵין כְּסָף: ס  
 לו

ישראל / שלישי יב מִכָּה אִישׁ וָמֵת מוֹת יוּמָת: יג וְאֲשֶׁר לֹא  
 צָדָה וְהָאֱלֹהִים אָנָּה לִידוֹ וְשִׁמְתִי לָךְ מְקוֹם אֲשֶׁר יִגּוֹס שְׁמָה: ס  
 יד וְכִי-יִזְדּוּ אִישׁ עַל-רֵעֵהוּ לְהַרְגוֹ בְּעֶרְמָה מֵעַם מְזֻבְחֵי תִקְחֻנּוּ  
 לְמוֹת: ס טו וּמִכָּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת: ס טז וְגַב אִישׁ וּמָכְרוֹ  
 וְנִמְצָא בִידוֹ מוֹת יוּמָת: ס יז וּמִקְלָל אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת: ס  
 יח וְכִי-יִרְיֹבֵן אֲנָשִׁים וְהִכָּה-אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ בְּאֶבֶן אוֹ בְּאִגָּרֹף וְלֹא  
 יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכָּב: טט אִם-יָקוּם וְהִתְחַלֵּף בַּחוּץ עַל-מִשְׁעַנְתּוֹ  
 וְנָקָה הַמִּכָּה רַק שְׁבֵתוֹ יִתֵּן וְרָפָא וְרָפָא: ס

## Parashat T'rumah — פרשת תרומה

Exodus 25:1-16 — שמות פרק כ"ה

*While Moses remains on Mount Sinai, God provides detailed instructions regarding the construction and decoration of the Mishkan. This Tabernacle is to house the Ark and allow the Divine Presence to dwell among the people of Israel.*

כהן / ראשון א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר  
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּיקְחוּ־לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבוֹ  
תְקִחוּ אֶת־תְּרוּמָתִי: ג וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתֶם זָהָב  
וְכֶסֶף וְנֹחֶשֶׁת: ד וְהַתְּכִלֶת וְאֲרָגְמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעֻזִּים:  
ה וְעֹלֹת אֵילִם מֵאֲדָמִים וְעֹלֹת תְּחָשִׁים וְעֻצֵי שֹׁטִים:

לוי / שני ו שָׁמֶן לְמָאֵר בְּשָׁמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה  
וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים: ז אַבְנֵי־שָׁהֶם וְאַבְנֵי מִלֵּאִים לְאָפֶד וְלַחֹשֶׁן:  
ח וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנַתִּי בְּתוֹכָם: ט כָּכֹל אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵרְאֶה אוֹתְךָ  
אֵת תְּבִנַת הַמִּשְׁכָּן וְאֵת תְּבִנַת כָּל־כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ: ס

ישראל / שלישי י וְעָשׂוּ אֲרוֹן עֻצֵי שֹׁטִים אֲמֹתִים וְחֻצֵי  
אֲרָפוֹ וְאֲמָה וְחֻצֵי רְחֹבֹו וְאֲמָה וְחֻצֵי קִמְתּוֹ: יא וְרַפִּית אֹתוֹ  
זָהָב טְהוֹר מִבַּיִת וּמְחוּץ תִּצְפְּנוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זָר וְזָהָב סָבִיב:  
יב וְרַפִּיקָתָ לּוֹ אַרְבַּע טַבַּעֹת זָהָב וְנִתְתָה עַל אַרְבַּע פְּעֻמֹתָיו  
וְשִׁתִּי טַבַּעֹת עַל־צִלְעוֹ הָאֶחָת וְשִׁתִּי טַבַּעֹת עַל־צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית:  
יג וְעָשִׂיתָ בְּדֵי עֻצֵי שֹׁטִים וְרַפִּיתָ אֹתָם זָהָב: יד וְהִבַּאתָ אֶת־הַבָּדִים  
בְּטַבַּעֹת עַל צִלְעֹת הָאֲרוֹן לְשֵׂאת אֶת־הָאֲרוֹן בָּהֶם: טו בְּטַבַּעֹת הָאֲרוֹן  
יִהְיוּ הַבָּדִים לֹא יִסְרוּ מִמֶּנּוּ: טז וְנִתְתָּ אֶל־הָאֲרוֹן אֵת הַעֹדֹת  
אֲשֶׁר אָתָּן אֵלֶיךָ:

**Parashat T'tzaveh — פרשת תצוה**  
 שמות פרק כ"ז — Exodus 27:20-28:12

*God commands that a lamp, filled with oil, burn all night in the Mishkan, that priests serving therein wear holy garments, and that the High Priest wear a breastplate with twelve precious stones, one for each tribe. God provides direction for the consecration of Aaron and his sons as priests, and prescribes their duties.*

**כהן / ראשון** כ וְאֹתָהּ תִצְוֶה | אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כְּתִיב לְמָאֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד: כא בְּאֶהָל מוֹעֵד מִחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־הַעֲזָרֹת יַעֲרֹף אֹתוֹ אֶהְרֹן וּבְנָיו מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ס כ"ח א וְאֹתָהּ הִקְרַב אֵלֶיךָ אֶת־אֶהְרֹן אַחִיךָ וְאֶת־בְּנָיו אִתּוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכַהֲנֹלֶי אֶהְרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֲלֻעָזֹר וְאִיתָמָר בְּנֵי אֶהְרֹן: ב וְעָשִׂיתָ בְּגְדֵי־קֹדֶשׁ לְאֶהְרֹן אַחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת: ג וְאֹתָהּ תְדַבֵּר אֶל־כָּל־חַכְמֵי־לֵב אֲשֶׁר מִלְּאֹתֶיךָ רִיחַ חֲכֵמָה וַעֲשׂוּ אֶת־בְּגְדֵי אֶהְרֹן לְקֹדֶשׁ לְכַהֲנֹלֶי: ד וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאַפֹּדֶרֶת וּמַעֲלִיל וּכְרֻמַּת תְּשַׁבֵּץ מִצְנַפֶּת וְאַבְגָּט וַעֲשׂוּ בְּגְדֵי־קֹדֶשׁ לְאֶהְרֹן אַחִיךָ וּלְבָנָיו לְכַהֲנֹלֶי: ה וְהֵם יִקְחוּ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַתְּכֵלֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָן וְאֶת־תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ: פ

**לוי / שני** ו וַעֲשׂוּ אֶת־הָאֹפֶד וְהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן תוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁר מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב: ז שְׁתֵּי כְתָפֹת הַזָּהָב יִהְיֶה־לּוֹ אֶל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו וְחָפֵר: ח וְחֹשֶׁב אֲפָדְתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כִּמְעֻשָׂהוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁר: ט וּלְקַחְתָּ אֶת־שְׁתֵּי אַבְנֵי־שֹהֵם וּפְתַחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**ישראל / שלישי** י שִׁשָּׁה מִשְׁמֹתֶם עַל הָאָבֶן הָאֶחָת וְאֶת־שְׁמוֹת הַשִּׁשָּׁה הַנּוֹתָרִים עַל־הָאָבֶן הַשְּׁנִיית כְּתוּלְדָתֶם: יא מַעֲשֵׂה חֹרֵשׁ אָבֶן פְּתוּחֵי חֹתֶם תִּפְתַּח אֶת־שְׁתֵּי הָאָבִנִים עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִסִּבַּת מִשְׁבְּצוֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה אֹתָם: יב וְשִׁמְתָּ אֶת־שְׁתֵּי הָאָבִנִים עַל כְּתָפֹת הָאֹפֶד אַבְנֵי זָכָרָן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָשָׂא אֶהְרֹן אֶת־שְׁמוֹתֵם לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁתֵּי כְתָפָיו לְזָכָרָן: ס

## Parashat Ki Tisa — פרשת כי תשא

Exodus 30:11-21 — שמות פרק ל'

*God names Bezalel as chief artisan, to oversee the crafting of the Mishkan's appointments. God then presents Moses with two stone tablets, God's words etched upon them. In Moses' absence, however, the people have made a golden calf as a god. God sends Moses down; Moses sees the calf, and, in anger, shatters the tablets. God punishes the Israelites, whereupon Moses intercedes on their behalf. He then returns to Mount Sinai to receive a new set of tablets.*

כהן / ראשון      יא וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יב כִּי תִשָּׂא  
אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַפְּקֻדֵיהֶם וְנָתַנוּ אִישׁ כֶּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בַּפְּקֹד  
אַתֶּם וְלֹא־יְהִי בָהֶם נֶגֶף בַּפְּקֹד אַתֶּם: יג זֶה | יִתְּנוּ כָל־הָעֵבֶר  
עַל־הַפְּקֻדִים מַחְצִית הַשֶּׁקֶל בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל  
מַחְצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה:

לוו / שני      יד כָּל הָעֵבֶר עַל־הַפְּקֻדִים מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה  
וּמַעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה: טו הֶעֱשִׂיר לֹא־יִרְבֶּה וְהִדֹּל לֹא יִמְעִיט  
מִמַּחְצִית הַשֶּׁקֶל לָתֵת אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם:  
טז וְלִקְחֹתֶךָ אֶת־כֶּסֶף הַכֹּפָרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתְּ אֹתוֹ עַל־  
עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזָכְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר  
עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם: פ

ישראל / שלישי      יז וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יח וְעֲשִׂיתָ  
כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכִנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרַחֲצָהּ וְנָתַתְּ אֹתוֹ בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ  
וְנָתַתְּ שָׁמָּה מַיִם: יט וְרַחֲצוּ אֹהֶרֶן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם:  
כ בַּבָּאִם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ־מַיִם וְלֹא יָמְתוּ אוֹ בְּגָשְׁתֶּם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ  
לְשֵׁרֵת לְהִקְטִיר אֶשָׁה לַיהוָה: כא וְרַחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמְתוּ  
וְהָיְתָה לָהֶם חֻק־עוֹלָם לֹו וְלִזְרָעוֹ לְדֹרֹתָם: פ

## פרשת ויקהל – Parashat Va-yak-hel

שמות פרק ל"ה – Exodus 35:1-20

*The Israelites enthusiastically contribute precious materials for the Mishkan, until Bezalel finds there is more than enough to complete the work. Moses halts the donations. Bezalel crafts the Ark and other sacred furnishings of the Mishkan.*

**כהן / ראשון** א וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אַתֶּם: ב שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְהִיֶה לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבְתּוֹן לַיהוָה כֹּל־הַעֲשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה יוּמָת: ג לֹא־תַבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁכַּבְתֵּיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: פ

**לוי / שני** ד וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: ה קָחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נָדִיב לְבֹו בִּיָּאֵה אֶת תְּרוּמַת יְהוָה וְהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֶׁת: ו וְהַתְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִיָּם: ז וְעֹרֹת אֵילִם מְאֹדִים וְעֹרֹת תַּחֲשִׁים וְעִצֵי שֵׁטִים: ח וְשֹׁמֵן לְמָאֹר וּבִשְׂמִים לְשֶׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים: ט וְאַבְנֵי־שֹׁהַם וְאַבְנֵי מַלְאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן: י וְכָל־חֶכֶם־לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

**ישראל / שלישי** יא אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־אֹהֶלוֹ וְאֶת־מִכְסֵהוּ אֶת־קַרְסָיו וְאֶת־קַרְשָׁיו אֶת־בְּרִיחֹו אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנָיו: יב אֶת־הָאָרֶן וְאֶת־בְּדָיו אֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֶת פְּרָכֶת הַמָּסָךְ: יג אֶת־הַשְּׁלֹחַן וְאֶת־בְּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לָחֶם הַפָּנִים: יד וְאֶת־מִנְרַת הַמָּאֹר וְאֶת־כֵּלָיָהּ וְאֶת־נֹרְתֶיהָ וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר: טו וְאֶת־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת־בְּדָיו וְאֶת שֶׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת־מִסַּךְ הַפֶּתַח לַפֶּתַח הַמִּשְׁכָּן: טז אֶת | מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בְּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ: יז אֶת קַלְעֵי הַחֹצֵר אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנֶיהָ וְאֶת מִסַּךְ שַׁעַר הַחֹצֵר: יח אֶת־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יִתְדֹת הַחֹצֵר וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם: יט אֶת־בַּגְּדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרְת בְּקֹדֶשׁ אֶת־בַּגְּדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בַּגְּדֵי בָנָיו לְכַהֵן: כ וַיִּצְאוּ כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה:

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



פרשת פקודי — Parashat P'kudei  
 שמות פרק ל"ח — Exodus 38:21-39:1

*The children of Israel bring the completed parts of the Mishkan to Moses, who confirms that the work has been done as God commanded. Moses blesses the people. God now commands Moses to erect the Mishkan and to anoint the priests. God's glory then fills the Mishkan.*

**כהן / ראשון** כֹּהֵן אֱלֹהֵי פְקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁפַּן הָעֵרֶת אֲשֶׁר פָּקַד עַל־פִּי מֹשֶׁה עֲבַדְתָּ הַלְלוֹים בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן: כֹּה וּבְצִלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר וְלִמְטָה יְהוּדָה עָשָׂה אֶת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: כֹּה וְאוֹתוֹ אֶהְלִיֵּאב בֶּן־אֲחִיסָמָר לְמִטְהַדָּן חֲרָשׁ וְחֹשֶׁב וְרָקִים בְּתַכְלֵת וּבְאֶרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ: ס

**לוי / שני** כֹּה כָּל־הַזֹּהָב הָעָשׂוּי לְמִלְאכָה בְּכֹל מְלֹאכֶת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי זָהָב הַתְּנוּפָה תִּשְׁעָ וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: כֹּה וּכְסָף פְקוּדֵי הָעֵדָה מֵאֵת כֶּכֶר וְאַלְף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: כֹּה בַקַּע לְגַלְגָּלוֹת מִחֻצֵּית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכָל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקוּדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלְף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים: כֹּה וַיְהִי מֵאֵת כֶּכֶר הַכֶּסֶף לְצַקֹּת אֶת אֲדָנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֵת אֲדָנֵי הַפְּרֻכֹת מֵאֵת אֲדָנִים לְמֵאֵת הַכֶּכֶר כֶּכֶר לְאֶדָן:

**ישראל / שלישי** כֹּה וְאֶת־הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וְחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים עָשָׂה וַיִּזְעַק לְעַמּוּדִים וְצִפָּה רֵאשִׁיהֶם וְחֶשֶׁק אֲתָם: כֹּה וּנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה שְׁבַעִים כֶּכֶר וְאַלְפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת שֶׁקֶל: לֹא יַעֲשֶׂה בָּהּ אֶת־אֲדָנֵי פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ: לֹא וְאֶת־אֲדָנֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֶת־אֲדָנֵי שַׁעַר הַחֹצֵר וְאֵת כָּל־יְתֻדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־יְתֻדֹת הַחֹצֵר סָבִיב: לֹא וּמִן־הַתַּכְלֵת וְהָאֶרְגָּמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בְּגַד־שָׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־בְּגַדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאֶהֱרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

פרשת ויקרא — Parashat Va-yikra

ויקרא פרק א' — Leviticus 1:1-13

*God instructs Moses regarding sacrifices, to be offered on the Mishkan's altar. The burnt-offering (olah), the grain-offering (minḥah), the peace-offering (sh'lamim), the sin-offering (ḥattat), the guilt-offering (asham), and the sin-offering which varies according to one's means (korban oleh v'yored) are all described.*

**כהן / ראשון** א ויקראי אל־משה וידבר יהוה אליו מאהל מועד לאמר: ב דבר אל־בני ישראל ואמרת אליהם אדם פיי־יקריב מכם קרבן ליהוה מן־הבהמה מן־הבקר ומן־הצאן תקריבו את־קרבנכם: ג אם־עלה קרבנו מן־הבקר זכר תמים יקריבנו אל־פתח אהל מועד יקריב אתו לרצנו לפני יהוה: ד וסמך ידו על ראש העלה ונרצה לו לכפר עליו:

א' וערא

**לוי / שני** ה ושחט את־בן הבקר לפני יהוה והקריבו בני אהרן הכהנים את־הדם וזרקו את־הדם על־המזבח סביב אשר־פתח אהל מועד: ו והפשית את־העלה ונתח אתה לנתחיה: ז ונתנו בני אהרן הכהן אש על־המזבח וערכו עצים על־האש: ח וערכו בני אהרן הכהנים את הנתחים את־הראש ואת־הפדר על־העצים אשר על־האש אשר על־המזבח: ט וקרבו וקרעו ירחץ במים והקטיר הכהן את־הכל המזבחה עלה אשה ריח־ניחוח ליהוה: ס

**ישראל / שלישי** י ואם־מן־הצאן קרבנו מן־הכשבים או מן־העזים לעלה זכר תמים יקריבנו: יא ושחט אתו על ירך המזבח צפנה לפני יהוה וזרקו בני אהרן הכהנים את־דמו על־המזבח סביב: יב ונתח אתו לנתחיו ואת־ראשו ואת־פדרו וערך הכהן אתם על־העצים אשר על־האש אשר על־המזבח: יג והקרב והקרעו ירחץ במים והקריב הכהן את־הכל והקטיר המזבחה עלה הוא אשה ריח ניחוח ליהוה: פ

Parashat Tzav — פרשת צו  
Leviticus 6:1-11 — ויקרא פרק ו'

*God decrees that the altar fire burn continually, to be tended by Aaron and his sons. Further details of the offerings are presented, as well as a description of the priests' vestments. Moses sanctifies the Mishkan and the altar, and anoints the priests. After a consecration offering is made, Aaron and his sons remain secluded for seven days.*

כהן / ראשון א ויִדְבַר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צו  
אֶת־אֶהָרָן וְאֶת־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תֹּרַת הָעֹלָה הוּא הָעֹלָה עַל  
מוֹקְדָה\* עַל־הַמִּזְבֵּחַ כָּל־הַלֵּילָה עַד־הַבֹּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תִּוּקַד בוֹ:  
ג וּלְבֶשׂ הַכֹּהֵן מִדּוּ בַד וּמִכְנָסֵי־בַד יִלְבֹּשׂ עַל־בְּשָׂרוֹ וְהָרִים אֶת־הַדִּישָׁן  
אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוּ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ:  
מ' זעירא

לוי / שני ד וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו וּלְבֶשׂ בְּגָדִים אֲחֵרִים  
וְהוֹצִיא אֶת־הַדִּישָׁן אֶל־מַחוּץ לַמִּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם טְהוֹר: ה וְהָאֵשׁ  
עַל־הַמִּזְבֵּחַ תִּוּקַד בּוֹ לֹא תִכָּבֶה וּבִעַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר  
וְעֵרָה עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֲלִבֵי הַשְּׁלֵמִים: ו אֵשׁ תָּמִיד  
תִּוּקַד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכָּבֶה: ס

ישראל / שלישי ז וזאת תורת המנחה הקרב אתה בגי' אהרן  
לפני יהוה אל־פני המזבח: ח והרים ממנו בקמצו מסלת המנחה  
ומשמנה ואת כל־הלבנה אשר על־המנחה והקטיר המזבח  
ריח ניחח אזכרתה ליהוה: ט והגותרת ממנה יאכלו אהרן ובניו  
מצות תאכל במקום קדש בחצר אהל־מועד יאכלוה: י לא  
תאפה חמץ חלקם נתתי אתה מאשי קדש קדשים\*\* הוא כחטאת  
וכאשם: יא כ־ל־זכר בבני אהרן יאכלנה חק־עולם לדורותיכם  
מאשי יהוה כל אשר־יגע בהם יקדש: פ

*\*\*There is continuing debate about the first vowel in the word קדשים. It is vocalized here with a kamatz katan. Others read it with a kamatz gadol.*

## פרשת שמיני – Parashat Sh'mini

ויקרא פרק ט' – Leviticus 9:1-16

Aaron and his sons emerge from the Mishkan on the eighth day of its consecration to make atonement for Israel. Aaron's two eldest sons, Nadav and Avihu, light "alien fire" on the altar, contrary to God's precepts, and are struck down. Moses instructs Aaron not to mourn; Aaron continues with his duties. Thereafter God lists the kosher and non-kosher animals. "You shall be holy," God asserts, "for I am holy."

**כהן / ראשון** א ויהי ביום השמיני קרא משה לאהרן ולבניו ולזקני ישראל: ב ויאמר אל-אהרן קח-לך עגל בן-בקר לחטאת ואיל לעלה תמימם והקרב לפני יהוה: ג ואל-בני ישראל תדבר לאמר קחו שעיר-עזים לחטאת ועגל וכבש בני-שנה תמימם לעלה: ד ושור ואיל לשלמים לזבח לפני יהוה ומנחה בלולה בשמן כי היום יהוה נראה אליכם: ה ויקחו את אשר צוה משה אל-פני אהל מועד ויקרבו כל-העדה ויעמדו לפני יהוה: ו ויאמר משה זה הדבר אשר-צוה יהוה תעשו וירא אליכם כבוד יהוה:

**לוי / שני** ז ויאמר משה אל-אהרן קרב אל-המזבח ועשה את-חטאתך ואת-עלתך וכפר בעדך ובעד העם ועשה את-קרבת העם וכפר בעדם כאשר צוה יהוה: ח ויקרב אהרן אל-המזבח וישחט את-עגל החטאת אשר-לו: ט ויקרבו בני אהרן את-הדם אליו ויטבל אצבעו בדם ויתן על-קרנות המזבח ואת-הדם יצק אל-יסוד המזבח: י ואת-החלב ואת-הכלית ואת-היתרת מן-הכבד מן-החטאת הקטיר המזבחה כאשר צוה יהוה את-משה:

**ישראל / שלישי** יא ואת-הבשר ואת-העור שרף באש מחוץ למחנה: יב וישחט את-העלה וימצאו בני אהרן אליו את-הדם ויזקקו על-המזבח סביב: יג ואת-העלה המציאו אליו לנתחיה ואת-הראש ויקטר על-המזבח: יד וירתיץ את-הקרב ואת-הכרעים ויקטר על-העלה המזבחה: טו ויקרב את קרבן העם וישחט את-שעיר החטאת אשר לעם וישחטהו ויחטאהו פראשון: טז ויקרב את-העלה ויעשה כמשפט:

Parashat Tazria — פרשת תזריע  
Leviticus 12:1-13:5 — ויקרא פרק י"ב

*God teaches Moses the laws regarding physical purity, including purification after childbirth. The means of identification and purification of leprous skin diseases are set out, as are the laws concerning disposal of infected garments.*

כהן / ראשון א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר  
אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ וַיֵּלֶד וְזָכַר וְטִמְאַה שְׁבַעַת  
יָמִים כַּיְמֵי נִדַת דְּוֹתָהּ תִטְמָא: ג וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יְמוּל בֶּשֶׂר עֲרֻלְתּוֹ:  
ד וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תִּשָּׁב בְּדַמֵּי טְהָרָה בְּכָל-קֹדֶשׁ  
לֹא-תִנָּע וְאֶל-הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד-מְלֵאת יָמֵי טְהָרָה:

לוי / שני ה וְאִם-נִקְבָּה תֵלֵד וְטִמְאַה שְׁבַעִים בְּנִדְתָהּ  
וּשְׁשִׁים יוֹם וּשְׁשֶׁת יָמִים תִּשָּׁב עַל-דַּמֵּי טְהָרָה: ו וּבְמֵלֵאת  
יָמֵי טְהָרָה לְבֶן אִו לְבַת תָּבִיא כְּבֶשֶׂת בֹּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה וּבִן-יוֹנָה  
אוֹתָר לַחֲטָאת אֶל-פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד אֶל-הַכֹּהֵן: ז וְהִקְרִיבוּ לִפְנֵי  
יְהוָה וּכְפָר עָלֶיהָ וְטָהַר מִמָּקוֹר דַּמְיָה זֹאת תּוֹרַת הַיִּלְדוֹת לְזָכָר  
אוּ לְנִקְבָּה: ח וְאִם-לֹא תִמְצֵא יָדָהּ הִיא שָׁה וְלִקְחָה שְׁתֵּי-תָרִים  
אוּ שְׁנֵי בָנֵי יוֹנָה אַחַד לְעֹלָה וְאֶחָד לַחֲטָאת וּכְפָר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן  
וְטָהַר: פ

ישראל / שלישי י"ג א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן  
לֵאמֹר: ב אֲדָם כִּי-יִהְיֶה בְעוֹר-בְּשָׂרוֹ שֹׂאת אוֹר־סַפְחַת אוּ בַהֲרַת  
וְהָיָה בְעוֹר-בְּשָׂרוֹ לְנֹגַע צָרַעַת וְהוּבֵא אֶל-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אוּ אֶל-אַחַד  
מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים: ג וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנֹּגַע בְּעוֹר-הַבָּשָׂר וְשָׁעַר בָּנֹגַע  
הַפֶּה | לָכֵן וּמִרְאֵה הַנֹּגַע עִמֵּל מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נֹגַע צָרַעַת הוּא  
וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְטִמְּא אֹתוֹ: ד וְאִם-בַּהֲרַת לְבָנָהּ הוּא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ  
וְעִמֵּל אִין-מִרְאֵה מִן-הָעוֹר וּשְׁעָרָה לֹא-הַפֶּה לָכֵן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן  
אֶת-הַנֹּגַע שְׁבַעַת יָמִים: ה וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהָנִיחַ הַנֹּגַע  
עִמֵּד בְּעִינָיו לֹא-פָשָׂה הַנֹּגַע בְּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שְׁבַעַת יָמִים שְׁנִית:

## פרשת מצורע — Parashat M'tzora

ויקרא פרק י"ד — Leviticus 14:1-12

*God sets forth the last steps for the purification of a leprous person. God even provides laws for when the Israelites reach Canaan and own houses that show evidence of leprous plague. Lastly, God addresses the impurity associated with bodily emissions, including a woman's monthly cycle.*

**כהן / ראשון** א ויִדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב זֹאת תְּהִי־הַתּוֹרָה הַמְצַרֵּעַ בַּיּוֹם טְהַרְתּוּ וְהוּבֵא אֶל־הַכֹּהֵן: ג וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִרְפָּא נִגְעַת־הַצִּרְעָת מִן־הַצְּרוּעַ: ד וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וּלְקַח לַמַּטְהָר שְׁתֵּי־צִפְרִים חַיִּים טְהוֹרִים וְעֵץ אֲרֹז וּשְׁנֵי תוֹלַעַת וְאַזְבִּ: ה וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וּשְׁחַט אֶת־הַצִּפּוֹר הָאֶחָת אֶל־כְּלִי־חַרֶשׁ עַל־מַיִם חַיִּים:

**לו / שני** ו אֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיִּיהַ יִקַּח אֹתָהּ וְאֶת־עֵץ הָאֲרֹז וְאֶת־שְׁנֵי הַתּוֹלַעַת וְאֶת־הָאַזְבִּ וְטָבַל אֹתָם וְאֶת הַצִּפּוֹר הַחַיִּיהַ בְּדָם הַצִּפּוֹר הַשְּׁחֻטָּה עַל הַמַּיִם הַחַיִּים: ז וְהִזָּה עַל הַמַּטְהָר מִן־הַצִּרְעָת שֶׁבַע פְּעָמִים וְטָהְרוּ וְשַׁלַּח אֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיִּיהַ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה: ח וְכִבֶּסַּת הַמַּטְהָר אֶת־בְּגָדָיו וְגִלַּח אֶת־כָּל־שַׁעְרוֹ וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהַר וְאַחַר יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֵּשֶׁב מַחוּץ לְאֹהֶלוֹ שֶׁבַעַת יָמִים: ט וְהִזָּה בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי יִגְלַח אֶת־כָּל־שַׁעְרוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־זָקְנוֹ וְאֶת גִּבְתּוֹ עֵינָיו וְאֶת־כָּל־שַׁעְרוֹ יִגְלַח וְכִבֶּס אֶת־בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָהַר:

**ישראל / שלישי** י וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי־כִבָּשִׂים תְּמִימִים וְכִבְשָׂה אֶחָת בַּת־שָׁנָתָה תְּמִימָה וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְלֶג אֶחָד שֶׁמֶן: יא וְהַעֲמִיד הַכֹּהֵן הַמַּטְהָר אֶת הָאִישׁ הַמַּטְהָר וְאַתֶּם לְפָנָי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: יב וּלְקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאַשֶׁם וְאֶת־לֶג הַשֶּׁמֶן וְהִנִּיף אֹתָם תְּנוּפָה לְפָנָי יְהוָה:

## Parashat Aḥarei Mot — פרשת אחרי מות

Leviticus 16:1-17 — ויקרא פרק ט"ז

*God instructs Aaron to purify the altar, the priests, and the people. To purify the people two goats are chosen: one as a sacrifice, the other as a scapegoat, to be sent off bearing Israel's sins. This ceremony of the Day of Atonement is to be "an eternal statute" on the tenth day of the seventh month. Other statutes, concerning animal slaughter and prohibited sexual relations, follow.*

**כהן / ראשון** א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אֱהֲרֹן בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיִּמְתּוּ: ב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן אַחִיךָ וְאֶל־יָבָא בְכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֹכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאֹרֶן וְלֹא יָמוּת כִּי בַעֲזֹן אֲרָאָה עַל־הַכַּפֹּרֶת: ג בְּזֹאת יָבָא אֱהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפָר בֶּן־בָּקָר לַחֲטָאת וְאֵיל לְעֹלָה: ד כַּתְּנֶת־בְּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי־בֹד יִהְיוּ עַל־בְּשָׂרוֹ וּבִאֲבָנֹת בֹּד יַחְגֹּר וּבִמְצַנְפֹת בֹּד יַצַּנֵּף בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ הֵם וְרַחֵץ בַּמִּים אֶת־בְּשָׂרוֹ וְלִבְשָׁם: ה וּמֵאֵת עֵדֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שְׁעִירֵי עִזִּים לַחֲטָאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה: ו וְהִקְרִיב אֱהֲרֹן אֶת־פֶּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ וּכְפָר בַּעֲדוֹ וּבַעֲד בֵּיתוֹ: ז וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים וְהִעֲמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ח וְנָתַן אֱהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים גִּרְלוֹת גּוֹרֵל אֶחָד לַיהוָה וּגּוֹרֵל אֶחָד לְעֹזָאוֹל: ט וְהִקְרִיב אֱהֲרֹן אֶת־הַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חֲטָאת: י וְהַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לְעֹזָאוֹל יַעֲמֶד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעֹזָאוֹל הַמִּדְבָּרָה: יא וְהִקְרִיב אֱהֲרֹן אֶת־פֶּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ וּכְפָר בַּעֲדוֹ וּבַעֲד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־פֶּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ:

**ישראל / שלישי** יב וְלָקַח מִלֵּא־הַמִּחֻתָּה גִּחְלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמִלֵּא חֲפָזָיו קִטְרֶת סַמִּים דָּקָה וְהִבִּיא מִבֵּית לְפָרֹכֶת: יג וְנָתַן אֶת־הַקִּטְרֹת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וּכְסָה: יד עַנְן הַקִּטְרֹת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הַעֲדוּת וְלֹא יָמוּת: יו וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת קִדְמָה וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת יִזָּה שִׁבְע־פַּעְמַיִם מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ: טו וְשָׁחַט אֶת־שְׁעִיר הַחֲטָאת אֲשֶׁר לְעָם וְהִבִּיא אֶת־דָּמוֹ אֶל־מִבֵּית לְפָרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת־דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכַּפֹּרֶת וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת: טז וּכְפָר עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשָּׁכֵן אֹתָם בְּתוֹךְ טְמֵאתָם: יז וְכָל־אָדָם לֹא־יִיְהִיָּה: יח בְּאֹהֶל מוֹעֵד בָּבְאוּ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עִדְיָתוֹ וּכְפָר בַּעֲדוֹ וּבַעֲד בֵּיתוֹ וּבַעֲד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל:

For restricted use only. March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## פרשת קדושים – Parashat K'doshim

ויקרא פרק י"ט – Leviticus 19:1-14

"You shall be holy, for I, Adonai your God, am holy." God urges Israel to attain holiness by emulating God's holiness. The people of Israel are asked to show respect for parents and for Shabbat, to refrain from idolatry, have concern for the poor and the stranger, and avoid gossip, anger, and improper sexual behavior.

כהן / ראשון א ויִדְבַר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב נִבְרָא  
אֶל־כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי קְדוֹשׁ  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ג אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת־שַׁבַּתִּי תִשְׁמְרוּ  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ד אֶל־תִּפְנוּ אֶל־הָאֱלֹהִים וְאֵלֵהוּ מִסִּכְּהָ לֹא  
תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

לוי / שני ה הֲכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם  
תִּזְבְּחֶהוּ: ו בַּיּוֹם זִבְחֶכֶם יֹאכַל וּמִמַּחֲרָת וְהַנּוֹתָר עַד־יוֹם הַשְּׁלִישִׁי  
בָּאֵשׁ יִשְׂרָף: ז וְאִם הָאֵכָל יֹאכַל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פְּגוּל הוּא לֹא יִרְצֶה:  
ח הַוֹּאכְלֵיו עֹנֵו יֵשָׂא כִּי־אֶת־קֹדֶשׁ יְהוָה חָלַל וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ  
הַהוּא מֵעַמִּיהָ: ט וּבִקְצֹרְכֶם אֶת־קִצִּיר אֲרֻצְכֶם לֹא תִכְלֶה פֶּאֶת  
שְׂדֵךְ לְקִצֹּר וְלִקְט קִצִּירְךָ לֹא תִלְקֹט: י וּבְרִמְקָ לֹא תַעֲוִל וּפְרִט  
כְּרִמְקָ לֹא תִלְקֹט לְעַנִּי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

ישראל / שלישי יא לֹא תִגְנְבוּ וְלֹא־תִכְבְּשׁוּ וְלֹא־תִשְׁקְרוּ אִישׁ  
בְּעַמִּיתוֹ: יב וְלֹא־תִשָּׁבְעוּ בִשְׁמִי לְשֹׁקֵר וְחָלַלְתָּ אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי  
יְהוָה: יג לֹא־תַעֲשֶׂק אֶת־רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־תִלִּין פְּעֻלַּת שְׂכִיר  
אֶתְךָ עַד־בֶּקֶר: יד לֹא־תִקַּל חֵרֶשׁ וּלְפָנַי עֹזֵר לֹא תִתֵּן מִכֶּשֶׁל  
וַיִּרְאֵת מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:



## פרשת אמור — Parashat Emor

ויקרא פרק כ"א — Leviticus 21:1-15

*God sets laws for the priesthood. The sacred days are ordained. Shabbat and the Festivals — Pesah, Shavuot, and Sukkot — along with Rosh Hashanah and Yom Kippur are prescribed for all generations.*

**כהן / ראשון** א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־הַכֹּהֲנִים  
בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לִנְפֹשׁ לֹא־יִטְמָא בְּעַמְּיוֹ: ב כִּי אִם־לִשְׂאֵרוֹ  
הַקָּרֵב אֵלָיו לְאָמוֹ וּלְאָבִיו וּלְבִנוֹ וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו: ג וּלְאָחֹתוֹ הַבְּתוּלָה  
הַקְּרוּבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ לָהּ יִטְמָא: ד לֹא יִטְמָא בְּעַל  
בְּעַמְּיוֹ לְהַחֲלוֹ: ה לֹא־יִקְרַחֲהִי קְרַחַח בְּרֵאשִׁים וּפְאֹת זָקָנָם לֹא יִגְלַחוּ  
וּבְבִשְׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ שְׂרֻטָּת: ו קְדוּשִׁים יִהְיוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וּלֹא יַחֲלִלוּ שֵׁם  
אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת־אִשִּׁי יִהְיֶה לָחֶם לְאֱלֹהֵיהֶם הֵם מְקַרְיָבִים וְהָיוּ קְדוּשׁ:  
יִקְרַחוּ

**לוי / שני** ז אִשָּׁה זְנָה וַחֲלָלָה לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה  
מֵאִשָּׁה לֹא יִקְחוּ כִּי־קְדוֹשׁ הוּא לְאֱלֹהָיו: ח וּקְדוּשָׁתוֹ כִּי־אֶת־לָחֶם  
אֱלֹהֵיךָ הוּא מְקַרְיָב קְדוֹשׁ יִהְיֶה־לָּךְ כִּי קְדוֹשׁ אָנִי יְהוָה מְקַדְשְׁכֶם:  
ט וּבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תַחַל לְזַנוֹת אֶת־אָבִיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת בְּאֵשׁ  
תִּשְׂרָף: ס י וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֲחָיו אֲשֶׁר־יוֹצֵק עַל־רֵאשׁוֹ | שִׁמּוֹן  
הַמְשַׁחַה וּמֵלֵא אֶת־יָדוֹ לְלִבֵּשׁ אֶת־הַבְּגָדִים אֶת־רֵאשׁוֹ לֹא יַפְרֹעַ  
וּבְגָדָיו לֹא יַפְרֹם: יא וְעַל כָּל־נִפְשׁוֹת מֵת לֹא יָבֵא לְאָבִיו וּלְאָמוֹ  
לֹא יִטְמָא: יב וּמִן־הַמְּקַדְשׁ לֹא יֵצֵא וּלְאֵל יַחֲלִל אֶת מְקַדְשׁ אֱלֹהָיו  
כִּי גֹזֵר שִׁמּוֹן מִשַּׁחַת אֱלֹהָיו עָלָיו אָנִי יְהוָה:

**ישראל / שלישי** יג וְהָיָה אִשָּׁה בְּתוּלִיָּה יִקַּח: יד אֶלְמִנָּה  
וּגְרוּשָׁה וַחֲלָלָה זְנָה אֶת־אִלָּה לֹא יִקַּח כִּי אִם־בְּתוּלָה מֵעַמְּיוֹ יִקַּח  
אִשָּׁה: טו וּלְאֵל־יַחֲלִל זָרְעוֹ בְּעַמְּיוֹ כִּי אָנִי יְהוָה מְקַדְשׁוֹ: ס

Parashat B'har — פרשת בהר

Leviticus 25:1-13 — ויקרא פרק כ"ה

*God tells Moses that after Israel reaches Canaan, the land shall observe a seventh year of rest, a Shabbat, and lie fallow. After seven sabbatical cycles, every fiftieth year, a Jubilee shall be declared. In this hallowed year, Israel will "proclaim liberty throughout the land, unto all its inhabitants." Property will revert to its original owner and slaves will be free.*

כהן / ראשון א וידבר יהוה אל-משה בהר סיני לאמר:  
 ב דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
 אָנִי נֹתֵן לָכֶם וְשַׁבְתָּה הָאָרֶץ שַׁבַּת לַיהוָה: ג שש שָׁנִים תִּזְרַע  
 שָׂדֶךְ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כְּרִמְךָ וְאָסַפְתָּ אֶת-תְּבוּאָתָה:

לוי / שני ד ובשנה השביעית שבת שבתון יהיה לארץ  
 שבת ליהוה שדך לא תזרע וכרמך לא תזמר: ה את ספיים קצירך  
 לא תקצור ואת-ענבי גזירך לא תבצר שנת שבתון יהיה לארץ:  
 ויהייתה שבת הארץ לכם לאכלה לך ולעבדך ולאמתך  
 ולשכירך ולתושבך הגרים עמך: ז ולבְּהֵמַתְךָ ולחיה אשר בארצך  
 תהיה כל-תְּבוּאָתָה לֶאֱכֹל: ס

ישראל / שלישי ח וספרת לך שבע שבתות שנים שבע שנים  
 שבע פעמים והיו לך ימי שבע שבתות השנים תשע וארבעים שנה:  
 ט והעברת שופר תרועה בחודש השבעי בעשור לחודש ביום הכפורים  
 תעבירו שופר בכל-ארצכם: י וקדשתם את שנת החמשים שנה  
 וקראתם דרור בארץ לכל-ישיביה יובל הוא תהיה לכם ושבתם איש  
 אל-אחוזתו ואיש אל-משפחתו תשובו: יא יובל הוא שנת החמשים  
 שנה תהיה לכם לא תזרעו ולא תקצרו את-ספיהויה ולא תבצרו  
 את-גזיריה: יב כי יובל הוא קדש תהיה לכם מן-השדה האכלו  
 את-תְּבוּאָתָה: יג בשנת היובל הזאת תשובו איש אל-אחוזתו:

## Parashat B'hukotai — פרשת בחקותי

Leviticus 26:3-13 — ויקרא פרק כ"ו

*"Observe My commandments," says God, and be rewarded; "reject My statutes," and suffer consequences. Yet despite this Tokhehah — this litany of dire warnings — God will not utterly reject Israel. God vows to remember the covenant made with Israel's ancestors.*

כהן / ראשון      ג אִם־בְּחֻקֹּתַי תֵּלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם: ה וְנָתַתִּי גִשְׁמֵיכֶם בְּעֵתָם וְנָתַנָּה הָאָרֶץ יְבוּלָה  
וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פְּרִיָו: ה וְהוֹשִׁיג לָכֶם ה' אֶת־בְּצִיר וּבְצִיר יִשָּׂג  
אֶת־זֶרַע וְאָבְלִיתֶם לַחֲמֶכֶּךָ לְשֹׁבַע וְיִשְׁבַּתֶּם לְבִטָּח בְּאֶרְצְכֶם:

לוי / שני      ו וְנָתַתִּי שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ וּשְׁכַבְתֶּם וְאִין מַחֲרִיד  
וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רְעָה מִן־הָאָרֶץ וְחָרַב לֹא־תַעֲבֹר בְּאֶרְצְכֶם: ז וּרְדַפְתֶּם  
אֶת־אֲיִבֵיכֶם וְנָפְלוּ לְפָנֵיכֶם לְחָרַב: ח וְרָדְפוּ מִכֶּם חֲמֹשֶׁה מֵאָה וּמֵאָה  
מִכֶּם רִבְבָה יִרְדְּפוּ וְנָפְלוּ אֲיִבֵיכֶם לְפָנֵיכֶם לְחָרַב: ט וּפְנִיתִי אֲלֵיכֶם  
וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם וְהִקִּמְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם:

ישראל / שלישי      י וְאָבְלִיתֶם יָשָׁן נוֹשָׁן וְיָשָׁן מִפְּנֵי חָדָשׁ תּוֹצִיאוּ:  
יא וְנָתַתִּי מִשְׁפָּנֵי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִגְעַל גַּפְשֵׁי אֶתְכֶם: יב וְהִתְהַלַּכְתִּי  
בְּתוֹכְכֶם וְהִייתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם: יג אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵהֵיטֵל לָהֶם עֲבָדִים  
וְאֲשַׁבֵּר מִטַּת עַלְכֶם וְאוֹלָךְ אֶתְכֶם קוֹמְמוֹת: פ

פרשת במדבר — Parashat B'midbar

במדבר פרק א' — Numbers 1:1-19

*In the second year after leaving Egypt, in the Sinai wilderness, God orders Moses to take a census of the people. God also determines the positioning of each tribe around the Tabernacle. The tribe of Levi is appointed to attend to the Mishkan and to aid the Kohanim.*

**כהן / ראשון** א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי בְּאֶהָל מוֹעֵד בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר: ב שָׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עַדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּחְתֶּם לְבֵית אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגֻלְתֶּם: ג מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל־יָצָא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצַבְאֹתֶם אֹתָהּ וְאֶהְיֶה: ד וְאֹתְכֶם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לַמִּטָּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא:

**לוי / שני** ה וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרֹאוּבֵן אֶל־יִצְחָר בֶּן־שְׁדִיאוּר: ו לְשִׁמְעוֹן שְׁלֵמִיָּאל בֶּן־צוּרִישַׁדַי: ז לַיהוּדָה נַחֲשֹׁן בֶּן־עֲמִינָדָב: ח לִישָׁשָׁר בֶּן־נַתָּנָאל בֶּן־צוּעֵר: ט לְזַבּוּלֹן אֶל־יָאֵב בֶּן־חֶלֶץ: י לְבִנְיָמִן יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֶל־יִשְׁמָע בֶּן־עֲמִיהוּד לְמִנְשֵׁה גַמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָה־צוּר: יא לְבִנְיָמִן אַבִּיחֵן בֶּן־גְּדֵעִי: יב לְדָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עֲמִישַׁדַי: יג לְאֲשֶׁר פִּגְעִיאֵל בֶּן־עֶכְרָן: יד לְגַד אֶל־יִסָּף בֶּן־דַּעוּאֵל: טו לְנַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן־עֵינָן: טז אֶלֶּה קְרִיאֵי הָעֵדָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת אֲבוֹתָם רָאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:

קריאי

**ישראל / שלישי** יז וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶהְרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נָקְבוּ בְשֵׁמוֹת: יח וְאֵת כָּל־הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי וַיִּתְּלָדוּ עַל־מִשְׁפַּחְתֶּם לְבֵית אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְגִלְגֻלְתֶּם: יט בְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֶם בְּמִדְבַר סִינַי: ס

## Parashat Naso — פרשת נשא

במדבר פרק ד' — Numbers 4:21-37

*The Levites are to dismantle the Tabernacle when Israel sets forth and to set it up again when Israel encamps. God forbids unclean persons to dwell in the camp. Priestly intervention is required in cases of marital infidelity or the breaking of a Nazirite vow of consecration to God. God trains Aaron to deliver Birkat Kohanim, the three-fold priestly blessing. The Mishkan is then dedicated.*

**כהן / ראשון** כֹּהֵן וְרִאשׁוֹן יְהוּדָה אֶל־מִשְׁכַּה לְאמֹר: כִּבְנֵי נֹשֵׂא אֶת־לֵאשׁ בְּנֵי גִרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם: כִּגְמֹבָן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה עַד בְּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקַד אֹתָם כָּל־הַבָּא לְצִבְאָה לְעֵבֶד לְעֵבֶד בְּאֹהֶל מוֹעֵד: כִּי זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגִּרְשָׁנִי לְעֵבֶד וּלְמִשְׁאָה:

**לוי / שני** כֹּה וְנִשְׂאוּ אֶת־יְרִיעֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מִכֹּסְהוֹ וּמִכֶּסֶה הַתְּחָשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְמַעְלָה וְאֶת־מִטְרָף פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: כִּי וְאֵת קַלְעֵי הַחֲצִיר וְאֶת־מִטְרָף פֶּתַח שַׁעַר הַחֲצִיר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיתְרֵיהֶם וְאֶת־כָּל־כְּלֵי עֲבֹדַתָּם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעָבְדוּ: כִּי עַל־פִּי אֶהְרֹן וּבְנָיו תִּהְיֶה כָּל־עֲבֹדַת בְּנֵי הַגִּרְשָׁנִי לְכָל־מִשְׁאָם וּלְכָל עֲבֹדַתָּם וּפְקֻדָתָם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל־מִשְׁאָם: כִּי זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי הַגִּרְשָׁנִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּבְמִשְׁמֶרֶתָם בֵּיד אִיתְמָר בְּן־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן: ס

**ישראל / שלישי** כִּט בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית־אֲבֹתָם תִּפְקַד אֹתָם: לִמְבֹן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בְּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקַדְתֶּם כָּל־הַבָּא לְצִבְאָה לְעֵבֶד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד: לֹא זֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם לְכָל־עֲבֹדַתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וְאֲדָנָיו: לֹב וְעַמֻּדֵי הַחֲצִיר סָבִיב וְאֲדָנֵיהֶם וְיִתְרֵיהֶם וּמִיתְרֵיהֶם לְכָל־כְּלֵיהֶם וּלְכָל עֲבֹדַתָּם וּבִשְׁמַת תִּפְקְדוּ אֶת־כְּלֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם: לֹא זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל־עֲבֹדַתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בֵּיד אִיתְמָר בְּן־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן:

*(Some conclude here.)*

לֹא וּפְקַד מִשָּׁה וְאֶהְרֹן וְנִשְׂאֵי הָעֵדָה אֶת־בְּנֵי הַקְּהָלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם: לֹא מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בְּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לְצִבְאָה לְעֵבֶד בְּאֹהֶל מוֹעֵד: לֹא וְיִהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם אֲלֵפִים שֶׁבַע מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים: לֹא אֵלֶּה פְקֻדֵי מִשְׁפַּחַת הַקְּהָלִי כָּל־הָעֵבֶד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פִּקַּד מִשָּׁה וְאֶהְרֹן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מִשָּׁה: ס

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## פרשת בהעלותך — Parashat B'ha'alot'kha

במדבר פרק ח' — Numbers 8:1-14

*God charges Aaron to light the seven-branched menorah. The Levites are purified; a second Pesah offering is ordained for those unable to participate in the first. Israel sets forth from Sinai. As the Ark is carried forward, Moses cries: "Arise, Adonai! May Your enemies be scattered; may Your foes be put to flight." When the Ark rests, Moses declares: "Adonai, may You dwell among the myriad families of Israel." In the wilderness, Moses' leadership is challenged several times.*

כהן / ראשון א וידבר יהוה אל־משה לאמר: בדבר אל־אהרן ואמר אליו בהעלתך את־הנרות אל־מול פני המנורה יאירו שבעת הנרות: גיעש בן אהרן אל־מול פני המנורה העלה נרתיך כאשר צוה יהוה את־משה: דוזה מעשה המנורה מקשה וזה עד־ירכה עד־פרחה מקשה הוא במראה אשר הראה יהוה את־משה בן עשה את־המנורה: פ

לוי / שני ה וידבר יהוה אל־משה לאמר: וקח את־הלויים מתוך בני ישראל וטהרת אתם: זוכה־תעשה להם לטהרם הזה עליהם מי חטאת והעבירו תער על־פל־בשרים וכבסו בגדיהם והטהרו: חלקחו פר בן־בקר ומנחתו שלת בלולה בשמן ופר־שני בן־בקר תקח לחטאת: ט והקרבת את־הלויים לפני אהל מועד והקהלת את־פל־עדת בני ישראל:

ישראל / שלישי י והקרבת את־הלויים לפני יהוה וסמכו בני־ישראל את־ידיהם על־הלויים: יא והניף אהרן את־הלויים תנופה לפני יהוה מאת בני ישראל והיו לעבד את־עבדת יהוה: יב והלויים יסמכו את־ידיהם על ראש הפרים ועשה את־האוד חטאת ואת־האוד עלה ליהוה לכפר על־הלויים: יג והעמדת את־הלויים לפני אהרן ולפני בניו והנפת אתם תנופה ליהוה: יד והבדלת את־הלויים מתוך בני ישראל והיו לי הלויים:

## פרשת שלח לך — Parashat Sh'lah L'kha

במדבר פרק י"ג — Numbers 13:1-20

*Moses dispatches twelve spies to Canaan. Ten report that the land is unconquerable. The people panic, wanting to return to Egypt. Caleb and Joshua exhort Israel to fulfill God's plan. The uprising persists, and God condemns the people to wander in the desert for forty years. God also commands the wearing of tzitzit, to prompt Israel to remember and to observe all of God's mitzvot and to be holy before God, who has brought them out of Egypt to be their God.*

כהן / ראשון א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב שְׁלַח־לְךָ אֲנָשִׁים וַיְתִירוּ אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר־אָנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמִטֵּה אַבְתָּיו תִּשְׁלְחוּ כָל נָשִׂיא בָהֶם: ג וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַר פָּאֲרָן עַל־פִּי יְהוָה כְּלֵם אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמָּה:

לוי / שני ד וְאֵלֶּה שְׁמוֹתֵם לְמִטֵּה רְאוּבֵן שְׁמוּעַ בֶּן־זִפּוֹר: ה לְמִטֵּה שְׁמֵעוֹן שֹׁפֵט בֶּן־חֹרִי: ו לְמִטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יִפְנֹה: ז לְמִטֵּה יִשְׂשָׁכָר יִגָּאֵל בֶּן־יוֹסֵף: ח לְמִטֵּה אֶפְרַיִם הוֹשֶׁעַ בֶּן־נוּן: ט לְמִטֵּה בִנְיָמִן פִּלְטִי בֶן־רְפוּא: י לְמִטֵּה זְבוּלֹן גְּדִיאֵל בֶּן־סוּדִי: יא לְמִטֵּה יוֹסֵף לְמִטֵּה מְנַשֶּׁה גְּדִי בֶן־סוּסִי: יב לְמִטֵּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן־גַּמְלִי: יג לְמִטֵּה אֲשֶׁר סִתּוֹר בֶּן־מִיכָאֵל: יד לְמִטֵּה נַפְתָּלִי נַחֲבִי בֶן־וּפְסִי: טו לְמִטֵּה גַד גֵּאוּאֵל בֶּן־מְכִי: טז אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שְׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשֶׁעַ בֶּן־נוּן יְהוֹשֻׁעַ:

ישראל / שלישי יז וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲלוּ זֶה בְּנַגֵּב וְעַלִּיתֶם אֶת־הַהָר: יח וּרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מֵה־הוּא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחֹזֵק הוּא הַרְפָּה הַמְעֻט הוּא אִם־רַב: יט וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהּ הַטּוֹבָה הוּא אִם־רָעָה וּמָה הָעָרִים אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהֶנָּה הַבְּמֻחָנִים אִם בְּמִבְצָרִים: כ וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׂמֵנָה הוּא אִם־רֹדָה הַיִּשְׁבָּה עַץ אִם־אֵין וְהִתְחַזְּקֶתֶם וּלְקַחְתֶּם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וְהִזְמִינִים יְמֵי בְכוּרֵי עֲנָבִים:

Parashat Korah — פרשת קרח —  
 במדבר פרק ט"ז — Numbers 16:1-13

*Korah leads a rebellion against Moses and Aaron. God causes the earth to open, swallowing Korah and his followers. These deaths lead to grumbling among the people, further provoking God's wrath. A plague befalls the people, killing many. God arranges for a divine sign — the flowering of Aaron's rod — to affirm his priesthood and quiet the people. God reiterates the duties of priests and Levites.*

כהן / ראשון א ויקח קרח בן-יצהר בן-קהת בן-לוי ודתן  
 ואבירם בני אליאב ואון בן-פלות בני ראובן: ב ויקמו לפני משה  
 ואנשים מבני ישראל חמשים ומאתים ושיאי עדה קראי מועד  
 אנשי-שם: ג ויקהלו על-משה ועל-אהרן ויאמרו אלהם רב-לכם פי  
 כלהעדה כלם קדשים ובתוכם יהוה ומדוע תתנשאו על-קהל יהוה:

לוי / שני ד וישמע משה ויפל על-פניו: ה וידבר  
 אל-קרח ואל-כל-עדתו לאמר בקר וידע יהוה את-אשר-לו  
 ואת-הקדוש והקריב אליו ואת אשר יבחר-בו יקריב אליו: ו זאת  
 עשו קחו-לכם מחותות קרח וכל-עדתו: ז ותגד-כהן א אש ושימו  
 עליהן קטרת לפני יהוה מחור והיה האיש אשר-יבחר יהוה  
 הוא הקדוש רב-לכם בני לוי:

ישראל / שלישי ח ויאמר משה אל-קרח שמעו-נא בני לוי:  
 ט המעט מכם כההבדיל אלהי ישראל אתכם מעדת ישראל  
 להקריב אתכם אליו לעבד את-עבדת משפן יהוה ולעמוד לפני  
 העדה לשרתם: י ויקרב אתה ואת-כל-אחיה בני-לוי אתה ובקשתם  
 גם-כהנה: יא לכן אתה וכל-עדתך הנעדים על-יהוה ואהרן  
 מה-הוא פי תלונו עלינו: יב וישלח משה לקרא לדתן ולאבירם  
 בני אליאב ויאמרו לא נעלה: יג המעט פי העליתנו מארץ  
 זבת חלב ודבש להמיתנו במדבר כהמיתנו עלינו גם-השתחרר:  
 יתלינו



## Parashat Hukat — פרשת חקת

Numbers 19:1-17 — במדבר פרק י"ט

*God ordains the sacrifice of a red heifer to purify those having contact with the dead. Miriam dies. When the people complain about a lack of water, Moses strikes a rock, instead of speaking to it as God instructs; consequently, God informs Moses that he may not enter the promised land. The Israelites skirt Edom when it refuses them safe passage. Aaron dies. After conquering the Canaanites and Amorites, Israel encamps in Moab, across the Jordan from Jericho.*

כהן / ראשון א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

ב וְזֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ  
ג אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ מוּם אֲשֶׁר לֹא־עֵלָה עָלֶיהָ עַל־  
ד וּנְתַתֶּם אֹתָהּ אֶל־אַלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה  
וּשְׁחַט אֹתָהּ לִפְנֵינוּ: ה וּלְקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדְּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה  
וְאֶל־נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל־מוֹעֵד מִדְּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים: ז וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה  
לְעֵינֵינוּ אֶת־עֵרְבָה וְאֶת־בִּשְׂרָהּ וְאֶת־דְּמָהּ עַל־פְּרֹשֶׁה יִשְׂרָף: ח וּלְקַח  
ט הַכֹּהֵן עֵץ אֲרָז וְאֲזוּב וְשֵׁנִי תוֹלַעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תוֹךְ שַׂרְפַת הַפָּרָה:

לוי / שני י וְכִבֶּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם  
יב וְאַחֲרָיִךְ יָבֵא אֶל־הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד־הָעֶרֶב: יג וְהִשְׂרַף אֹתָהּ יְכַבֵּס  
יד בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: טו וְאִסַּף אִישׁ  
טז טְהוֹר אֶת אֹפֶר הַפָּרָה וְהֵגִיחַ מַחוּץ לַמַּחֲנֶה בַּמָּקוֹם טְהוֹר וְהִיטָהּ  
יז לְעֵדוּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת לְמִי נִדָּה חֲטָאת הוּא:

ישראל / שלישי יח וְכִבֶּס הָאִסָּף אֶת־אֹפֶר הַפָּרָה אֶת־בְּגָדָיו  
יט וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְהִיטָהּ לְבֵנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְר וְלִגְר הִגֵּר בְּתוֹכְכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם:  
כ יא הִנְגַע בְּמַת לְכָל־נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים: יב הוּא יִתְחַטֵּא בּוֹ  
יג בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם־לֹא יִתְחַטֵּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי  
יד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר: יה כָּל־הִנְגַע בְּמַת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־יָמוּת  
יז וְלֹא יִתְחַטֵּא אֶת־מִשְׁפָּן יְהוָה טָמֵא וּנְכַרְתָּהּ הִנְפֵשׁ הִהוּא מִיִּשְׂרָאֵל  
יח כִּי מִי נִדָּה לֹא־זָרַק עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד טָמֵאתוּ בּוֹ: יט וְזֹאת הַתּוֹרָה  
כ אָדָם כִּי־יָמוּת בְּאֵהָל כָּל־הַבָּא אֶל־הָאֵהָל וְכָל־אֲשֶׁר בְּאֵהָל  
כא יְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים: כב וְכָל־כְּלֵי פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־צְמִיד פְּתִיל עָלָיו  
כג טָמֵא הוּא: כד וְכָל־אֲשֶׁר־יָגַע עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחִלְל־חֶרֶב אוֹ בְּמַת  
כה אוֹ־בַעֲצָם אָדָם אוֹ בְּקִבֵּר יְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים: כו וּלְקַחוּ לְטָמֵא  
כז מַעַפֵּר שַׂרְפַת הַחֲטָאת וְנָתַן עָלָיו מִיַּם חַיִּים אֶל־כְּלֵי:

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## פרשת בלק — Parashat Balak

במדבר פרק כ"ב — Numbers 22:2-12

*Balak, king of Moab, sends for a diviner, Balaam, to curse the Israelites, so that Moab might drive them off. Balaam refuses, as God orders. Balak offers more gold; Balaam sets out. Yet his ass sees what Balaam cannot — God's angel bars the way. Balaam then perceives his folly, atones, and proceeds as God's messenger. "Mah tovu," says Balaam, overlooking the Israelite camp. "How lovely are your dwellings, people of Jacob." Balak angrily dismisses Balaam, who divines Moab's fall. Yet Israel, seduced by Midianites, indulges in harlotry and idolatry.*

כהן / ראשון ב וַיִּרְא בַלַּק בֶּן־צִפּוֹר אֶת בַּלְאָשֶׁר־עָשָׂה  
יִשְׂרָאֵל לְאֹמְרֵי: \* וַיִּגֵּר מוֹאֵב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי רַב־הוּא  
וַיִּקְחַן מוֹאֵב מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר מוֹאֵב אֶל־זִקְנֵי מְדִיָּן עֲתָה  
יִלְחָכוּ הַקְּהָל אֶת־בַּלְּסִיבִיתֵינוּ כְּלַחֵף הַשּׁוֹר אֶת יֶרֶק הַשָּׂדֶה  
וּבַלַּק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאֵב בָּעֵת הַהוּא:

לוי / שני ה הַיְיִשְׁלַח מִלְאָכִים אֶל־בַּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר  
פְּתוּרָה אֲשֶׁר עַל־הַנֶּהָר אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹ לְקַרְאֵלוֹ לֵאמֹר הֲיֵהָה  
עִם יִצְא מִמִּצְרַיִם הֲנָה כִּסָּה אֶת־עֵין הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב מִמְּלִי:  
וְעֲתָה לְכֶה־נָא אֲרַה־לִּי\* אֶת־הָעָם הַזֶּה כִּי־עֲצוּם הוּא מִמֶּנִּי  
אוּלִּי אוֹכַל נִבְהֶבּוּ וַאֲגַרְשֻׁנוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי יִדְעֵתִי אֶת אֲשֶׁר־  
תִּבְרָךְ מִבְּרַךְ וְאֲשֶׁר תֵּאָר יוֹאָר: ז וַיִּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאֵב וְזִקְנֵי מְדִיָּן  
וַקְּסָמִים בְּיָדָם וַיָּבֹאוּ אֶל־בַּלְעָם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דְּבַר בַּלַּק:

ישראל / שלישי ח וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵינוּ פֹה הַלְיִלָּה וְהַשְּׁבֹתִי  
אֶתְכֶם דְּבַר כְּאֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֵלָי וַיִּשְׁבוּ שְׂרֵי־מוֹאֵב עִם־בַּלְעָם:  
ט וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בַּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ: י וַיֹּאמֶר  
בַּלְעָם אֶל־הָאֱלֹהִים בַּלַּק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאֵב שְׁלַח אֵלָי: יא הֲנָה  
הָעָם הַיִּצְא מִמִּצְרַיִם וַיִּכַּס אֶת־עֵין הָאָרֶץ עֲתָה לְכֶה קְבֹה־לִּי אֲתוֹ  
אוּלִּי אוֹכַל לְהִלָּחֵם בּוֹ וַגִּרְשִׁתִּיו: יב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־בַּלְעָם  
לֹא תִלָּךְ עִמָּהֶם לֹא תֵאָר אֶת־הָעָם כִּי בְרוּךְ הוּא:

\*There is continuing debate about the first vowel in the words ארה and קבה. They are vocalized here with a kamatz katan. Others read them with a kamatz gadol.

## Parashat Pinḥas — פרשת פנחס

Numbers 25:10-26:4 — במדבר פרק כ"ה

God rewards Pinḥas, Aaron's grandson, for zealously halting Israel's transgressions. A new census is taken — in order to divide Canaan proportionately. The daughters of Z'lofḥad, who died without sons, successfully claim his portion. God now orders Moses into the mountains to look out over the promised land before he dies. Moses asks God to appoint a successor first, and Joshua receives the charge. God then instructs Moses regarding the daily and Festival offerings.

בהן / ראשון      וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יֵא פִינְחָס  
בֶּן־זֵלֹפְחָד בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁיב אֶת־חֲמֹתַי מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
בְּקִנְאוֹ אֶת־קִנְאָתִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־כִלִּיתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי:  
יֵב לָכֵן אֲמַר הַנְּנִי נֹתֵן לוֹ אֶת־בְּרִיתִי שְׁלוֹם\*:

ד' קטיעא

לוי / שני      יִגְוִהִיתָה לוֹ וּלְזֶרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֵנָּה  
עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר קָנָא לְאַלְהֵיו וַיִּכְפַּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: יֵד וְשֵׁם  
אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּכָּה אֲשֶׁר הִכָּה אֶת־הַמְדִינִית זְמֵרִי בֶן־סֵלּוּא  
נָשִׂיא בֵּית־אֵב לְשִׁמְעוֹנִי: טו וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמִּכָּה הַמְדִינִית בְּזִבִּי  
בֶּת־צֹר רֵאשׁ אֲמוֹת בֵּית־אֵב בְּמִדְיָן הוּא: פ

ישראל / שלישי      טו וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יֵי צְרוּר  
אֶת־הַמְדִינִים וְהַכִּיתֶם אוֹתָם: יח בִּי־צְרָרִים הֵם לָכֶם בְּנַכְלִיהֶם  
אֲשֶׁר־נָבְלוּ לָכֶם עַל־דָּבָר פְּעוּר וְעַל־דָּבָר בְּזִבִּי בֶּת־נְשִׂיא מִדְיָן אַחֲתֶם  
הַמִּכָּה בְיוֹם־הַמִּגַּפָּה עַל־דָּבָר פְּעוּר: כ"ו א וַיְהִי אַחֲרֵי הַמִּגַּפָּה פ  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֵל אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר: ב שְׂאוּ  
אֶת־רֹאשׁ | כָּל־עֵדֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְבֵית  
אֲבֹתָם כָּל־יָצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל: ג וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם  
בְּעֵרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר: ד מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה  
כָּאֲשֶׁר צָוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיָּצֵאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

פרשת מטות — Parashat Matot  
במדבר פרק ל' — Numbers 30:2-17

*Moses counsels Israel about vows. God bids him wage war against Midian, to avenge the Israelites who were led astray. Midian is defeated, the spoils of war divided. The tribes of Reuben, Gad, and half of Menasheh ask to settle east of the Jordan where their cattle can thrive. Moses agrees, provided they first help conquer Canaan.*

כהן / ראשון בַּיּוֹדְבָר מֹשֶׁה אֶל־רֵאשֵׁי הַמִּטּוֹת לִבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: גֹּאֲשׁ כִּי־יִדָּר גֵּר  
לַיהוָה אוֹ־הַשְּׁבַע שְׁבַעַה לְאִסָּר אִסָּר עַל־נַפְשׁוֹ לֹא יַחַל דְּבָרוֹ  
כְּכֹל־הַיֵּצֵא מִפִּיּוֹ יַעֲשֶׂה: ה וְאִשָּׁה כִּי־תִדָּר גֵּר לַיהוָה וְאִסָּרָה אִסָּר  
בְּבֵית אָבִיהָ בְּנַעֲרֶיהָ: ה וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נְדָרָהּ וְאִסָּרָהּ אֲשֶׁר  
אִסָּרָה עַל־נַפְשָׁהּ וְהַחֲרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ כָּל־נְדָרֶיהָ וְכֹל־אִסָּר  
אֲשֶׁר־אִסָּרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם: ו וְאִם־הִנִּיא אָבִיהָ אֶתָּה בְּיוֹם שָׁמְעוּ  
כָּל־נְדָרֶיהָ וְאִסָּרֶיהָ אֲשֶׁר־אִסָּרָה עַל־נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ  
כִּי־הִנִּיא אָבִיהָ אֶתָּה: ז וְאִם־הָיוּ תְהִיָּה לְאִישׁ וְנְדָרֶיהָ עָלֶיהָ אוֹ  
מִבֶּטֶא שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר אִסָּרָה עַל־נַפְשָׁהּ: ח וְשָׁמַע אִשָּׁה בְּיוֹם שָׁמְעוּ  
וְהַחֲרִישׁ לָהּ וְקָמוּ נְדָרֶיהָ וְאִסָּרָהּ אֲשֶׁר־אִסָּרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקָמוּ:  
ט וְאִם בְּיוֹם שָׁמַע אִשָּׁה יָנִיא אוֹתָהּ וְהִפָּר אֶת־נְדָרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ  
וְאֵת מִבֶּטֶא שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר אִסָּרָה עַל־נַפְשָׁהּ וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ:

לוי / שני י וְנָדָר אֱלֻמְנָה וּגְרוּשָׁה כָּל אֲשֶׁר־אִסָּרָה  
עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ: יא וְאִם־בֵּית אִשָּׁה נְדָרָה אוֹ־אִסָּרָה אִסָּר  
עַל־נַפְשָׁהּ בְּשִׁבְעָה: יב וְשָׁמַע אִשָּׁה וְהַחֲרִישׁ לָהּ לֹא הִנִּיא אֶתָּה  
וְקָמוּ כָּל־נְדָרֶיהָ וְכֹל־אִסָּר אֲשֶׁר־אִסָּרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם: יג וְאִם־הִפָּר  
יָפָר אֶתָּם וְאִשָּׁה בְּיוֹם שָׁמְעוּ כָּל־מוֹצֵא שְׁפָתֶיהָ לְנְדָרֶיהָ וְלְאִסָּר  
נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִשָּׁה הַפְּרִים וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ:

ישראל / שלישי יד כָּל־נָדָר וְכֹל־שְׁבַעַת אִסָּר לְעֵזַת נַפֵּשׁ  
אִשָּׁה וְקִימְנוּ וְאִשָּׁה יִפְרְנוּ: טו וְאִם־הַחֲרַשׁ יַחֲרִישׁ לָהּ אִשָּׁה  
מִיוֹם אֲלֵיּוֹם וְהָקִים אֶת־כָּל־נְדָרֶיהָ אוֹ אֶת־כָּל־אִסָּרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ  
הָקִים אֶתָּם כִּי־הַחֲרַשׁ לָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוּ: טז וְאִם־הִפָּר יָפָר אֶתָּם  
אֲחֵרֵי שָׁמְעוּ וְנָשָׂא אֶת־עֹנֶה: יז אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה  
אֶת־מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ בֵּין־אָב לְבָתּוֹ בְּנַעֲרֶיהָ בֵּית אָבִיהָ: פ

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## פרשת מסעי — Parashat Mas-ei

במדבר פרק ל"ג — Numbers 33:1-10

*Moses has recorded, stage by stage, the journeys of the children of Israel: from Egypt to Sinai, from Kadesh to Edom. Now, "in the plains of Moab by the Jordan near Jericho," God describes the extent of Israel's inheritance. God provides for the division of Canaan, and for the establishment of Levitical cities and cities of refuge.*

כהן / ראשון א אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם לְצַבְאוֹתֵם בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן: ב וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־מוֹצְאֵיהֶם  
לְמִסְעֵיהֶם עַל־פִּי יְהוָה וְאֵלֶּה מִסְעֵיהֶם לְמוֹצְאֵיהֶם: ג וַיִּסְעוּ מִרַעְמֶסֶס  
בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן מִמִּחְרַת הַפֶּסַח  
יָצְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיַד רָמָה לְעֵינֵי כָּל־מִצְרַיִם:

לוי / שני ד וּמִצְרַיִם מִקְבָּרִים אֵת אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה  
בָּהֶם כָּל־בְּכוֹר וּבְאֵלֵהֶיהֶם עָשָׂה יְהוָה שְׁפָטִים: ה וַיִּסְעוּ  
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִרַעְמֶסֶס וַיַּחֲנוּ בְּסֹבֹת: ו וַיִּסְעוּ מִסֹּבֹת וַיַּחֲנוּ בְּאֵתֶם  
אֲשֶׁר בַּקְּצָה הַמִּדְבָּר:

ישראל / שלישי ז וַיִּסְעוּ מֵאֵתֶם וַיָּשֻׁב עַל־פִּי הַחִירָת אֲשֶׁר  
עַל־פְּנֵי בַעַל צְפּוֹן וַיַּחֲנוּ לְפָנָי מִגְדֹל: ח וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִירָת וַיַּעֲבְרוּ  
בְּתוֹר־הַיַּם הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבָּר אֵתֶם וַיַּחֲנוּ  
בְּמִרְהָ: ט וַיִּסְעוּ מִמִּרְהָ וַיָּבֹאוּ אֵילָמָה וּבְאֵילָם שְׁתֵּים עָשָׂרָה עֵינֹת  
מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם: י וַיִּסְעוּ מֵאֵילָם וַיַּחֲנוּ עַל־יַם־סוּף:

Parashat D'varim — פרשת דברים —  
Deuteronomy 1:1-11 — דברים פרק א'

*Moses informs the people that God will not allow him to enter the promised land. Joshua will lead them. Recalling the events and battles that have led to this day, Moses assures the people of God's protection as they embark upon their conquest of Canaan: "You shall not fear them, for Adonai your God does battle for you."*

כהן / ראשון א אלה הדברים אשר דבר משה אל-כל ישראל בעבר הירדן במדבר בערבה מול סוף בין-פאן ובין-תפל ולכן ונחצרת ודי זהב: ג אחד עשר יום מחרב הרף הרשעיר עד קדש ברנע: ג והי בארבעים שנה בעשתי-עשר חדש באחד לחדש דבר משה אל-בני ישראל ככל אשר צוה יהוה אתו אלהם:

לוי / שני ד אחרי הפתו את סידון מלך האמרי אשר יושב בחשבון ואת עוג מלך הבשן אשר-יושב בעשתרת באדרי: ה בעבר הירדן בארץ מואב הואיל משה באר את-התורה הזאת לאמר: ויהוה אלהינו דבר אלינו בחרב לאמר רב-לכם שבת בהר הזה: ז פנו | וסעו לכם ובאו הר האמרי ואל-כל-שכניו בערבה בהר ובשפלה ובנגב ובחוף הים ארץ הפנעני והלבנון עד-הנהר הגדל נהר-פרת:

ישראל / שלישי ה ראה נתתי לפניכם את-הארץ באו ורשו את-הארץ אשר נשבע יהוה לאבותיכם לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם ולזרעם אחריהם: ט ואמר אלכם בעת ההוא לאמר לא-אוכל לבדי שאת אתכם: י יהוה אלהיכם הרבה אתכם והנכם היום ככוכבי השמים לרב: יא יהוה אלהי אבותכם יסף עליכם ככם אלף פעמים ויברך אתכם באשר דבר לכם:

## פרשת ואתחנן — Parashat Va-et-hanan

דברים פרק ג' — Deuteronomy 3:23-4:8

*Moses tells of his failure to persuade God to let him enter Canaan. He exhorts the Israelites to follow God's statutes — and to teach them to their children and their children's children. In a second address, Moses recalls the Revelation at Sinai and restates the Ten Commandments. He then proclaims: "Sh'ma Yisra-el — Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone."*

**כהן / ראשון** כג ואתחנן אל־יהוה בעת ההוא לאמר:  
 כד אֲדַנִּי יְהוָה אַתָּה הַחֲלוּת לְהִרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גְּדֹלְךָ וְאֶת־יָדְךָ  
 הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כַמַּעֲשִׂיךָ וּכְגִבּוֹרְתֶךָ:  
 כה אַעֲבֹר־נָא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַהַר  
 הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבֵּן:

**לוו / שני** כו ויתעבר יהוה בי למענכם ולא שמע אלי  
 ויאמר יהוה אלי רב־לך אל־תוסף דבר אלי עוד בדבר הזה: כז עלה  
 לאש הפסגה ושא עיניך ימה וצפנה ותימנה ומזרחה וראה בעיניך  
 כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: כח וצו את־יהושע וחזקהו ואמצהו  
 כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
 תִּרְאֶה: כט ונשב בגיא מול בית פעור: פ

ד' א ועתה ישראל שמע אל־החקים ואל־המשפטים אשר אנכי מלמד  
 אתכם לעשות למען תחיו ובאתם וירשתם את־הארץ אשר יהוה  
 אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נתן לָכֶם: ב לא תספו על־הדבר אשר אנכי מצוה  
 אתכם ולא תגרעו ממנו לשמור את־מצות יהוה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנֹכִי  
 מְצַוֶּה אֹתְכֶם: ג עיניכם הראות את אשר־עשה יהוה בבעל פעור כִּי  
 כָּל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הֵלֵךְ אַחֲרָי בַּעַל־פְּעוֹר הַשָּׁמַיִם יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִקְרָבְךָ:  
 ד ואתם הדבקים ביהוה אֱלֹהֵיכֶם חיים כָּלְכֶם הַיּוֹם:

**ישראל / שלישי** ה הראה ל למדתי אתכם חקים ומשפטים  
 כאשר צוני יהוה אֱלֹהֵי לעשות כִּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה  
 לְרִשְׁתָּהּ: ו ושמרתם ועשיתם כִּי הוּא חֻכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי  
 הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת פְּלִי־הַחֲקִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עִם־חֻכְמֵם וְנָבוֹן  
 הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה: ז כִּי מִי־גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו  
 כִּי־הוּהוּ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־קְרָאֵנוּ אֵלָיו: ח וּמִי גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ חֲקִים  
 וּמַשְׁפָּטִים צְדִיקִים כָּל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי נָתַן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם:

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## פרשת עקב — Parashat Ekev

דברים פרק ז' — Deuteronomy 7:12-8:10

*Moses promises that if the people follow God's path, divine blessing and abundance will be theirs. Moses tells them not to fear the nations they will battle, yet warns against arrogance. They should never forget that it is God who will give them the land. Moses reminds Israel of the sin of the golden calf and God's forbearance, God's miracles in Egypt, at the Sea of Reeds, and in the desert.*

כהן / ראשון יב ויהיה | עקב תשמעון את המשפטים  
האלה ושמרתם ועשיתם אתם ושמר יהוה אלהיך לך את הברית  
ואת החסד אשר נשבע לאבותיך: יג ואהבך וברכך והרבך  
וברך פרי-בטנך ופרי-אדמתך דגנך ותירשך ויצהרך שגר-אלפיה  
ועשתרת צאנך על האדמה אשר-נשבע לאבותיך לתת לך:  
יד ברוך תהיה מכל-העמים לא-יהיה בך עקר ועקרה ובהמתך:  
טו והסיר יהוה ממך כל-חלי וכל-מדוי מצרים הרעים אשר ידעת  
לא ושימם בך ונתנם בכל-שנאיך: טז ואבלת את-כל-העמים  
אשר יהוה אלהיך נתן לך לא-תחוס עינך עליהם ולא תעבל  
את-אלהיהם כי-מוקש הוא לך: ס יי כי תאמר בלבבך רבים  
הגוים האלה ממני איכה אוכל להורישם: יח לא תירא מהם  
זכר תזכר את אשר-עשה יהוה אלהיך לפרעה ולכל-מצרים:  
יט המסת הגדלת אשר-ראו עיניך והאתת והמפתים והיך החזקה  
והורע הנטויה אשר הוצאך יהוה אלהיך כן-יעשה יהוה אלהיך  
לכל-העמים אשר-אתה ירא מפניהם: כ וגם את-הצרעה ישלח  
יהוה אלהיך בם עד-אבד הנשאים והנסתרים מפניך: כא לא  
תערץ מפניהם כן-יהוה אלהיך בקרבך אל גדול ונורא:



לוי / שני כב וְנָשָׂא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵל מִפְּנֵיךָ  
 מְעַט מְעַט לֹא תוּכַל בְּלִתֶּם מִיָּהָר פֶּן־תִּרְבֶּה עָלֶיךָ נִיַּת הַשָּׂדֶה:  
 כג וַנִּתְּנֶם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִפְנֵיךָ וְהִמָּם מִהוֹמָה גְדֹלָה עַד הַשָּׁמַיִם:  
 כד וַנִּתֵּן מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְהֶאֱבַדְתָּ אֶת־שָׁמַם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם  
 לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בַּפְּוֵיךָ עַד הַשָּׁמַיִם אַתֶּם: כה פָּסִילִי אֱלֹהֵיהֶם  
 תִּשְׂרָפוּן בְּאֵשׁ לֹא־תִחַמְדוּ כֶּסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלִקְחַתָּ לָךְ פֶּן תִּקַּשׁ בּוֹ  
 כִּי תוֹעֵבֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא: כו וְלֹא־תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתְךָ וְהָיִיתָ  
 חָרָם כְּמֹהוּ שִׁקָץ | תִּשְׁקָצְנוּ וְתֵעֵב | תִּתְעַבְּנוּ בֵּי־חָרָם הוּא: פ  
 ח' א כַּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחֲיוּן  
 וְרִבִיתֶם וּבֵאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם:  
 ב וְזָכַרְתָּ אֶת־כָּל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הוֹלִיכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבַּעִים שָׁנָה  
 בַּמִּדְבָּר לְמַעַן עֲנִתְךָ לְנִסְתָּךָ לִדְעַת אֶת־אֲשֶׁר בְּלִבְּךָ הִתְשַׁמֵּר מִצְוֹתַי  
 אִם־לֹא: ג וַיַּעֲנֶךָ וַיִּרְעַבְךָ וַיֹּאכַלְךָ אֶת־הַמֶּן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְלֹא יָדַעְוּ  
 אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדִיעָךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לְבַדוֹ יְחִיָּה הָאָדָם כִּי  
 עַל־כָּל־מוֹצֵא פִי־יְהוָה יְחִיָּה הָאָדָם:

מִצְוֹתַי

ישראל / שלישי ד שְׁמַלְתְּךָ לֹא בָלְתָה מֵעֲלֶיךָ וְרִגְלְךָ לֹא  
 בָּצָקָה זֶה אַרְבַּעִים שָׁנָה: ה וַיְדַעְתָּ עִם־לִבְּךָ כִּי פֶאֶשֶׁר יִיָּסֵר אִישׁ  
 אֶת־בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִיִּסְרָךָ: ו וְשִׁמַּרְתָּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְיִרְאָה אֹתוֹ: ז כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִבִּיאֶךָ אֶל־אֶרֶץ  
 טוֹבָה אֶרֶץ נַחְלֵי מַיִם עֵינַת וְתַהֲמֹת יִצְאִים בְּבַקְעָה וּבְהָר:  
 ח אֶרֶץ חֹסֶה וְשֹׁעֵדָה וְגַפּוֹן וְתַאֲנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ־גֵּיזִית שָׁמֶן וְדִבְשׁ:  
 ט אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמַסְכַּנָּת תֹּאכַל־בָּהּ לֶחֶם לֹא־תִחַסֵּר כָּל בָּהּ  
 אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבַנְיָה בְּרוֹל וּמִהַרְרִיָּה תִחַצֵּב נַחֲשֵׁת: י וַאֲכַלְתָּ וְשִׁבַּעְתָּ  
 וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאֶרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

## פרשת ראה — Parashat R'ei

דברים פרק י"א — Deuteronomy 11:26-12:10

"I set before you this day a blessing and a curse," Moses says, contingent on whether Israel observes God's laws. Once Israel enters the land and dwells in safety, God will choose a place where the Divine Presence shall abide. There Israel will rejoice and bring offerings. Moses cautions against idolatry and false prophecy, and reminds Israel to observe the three pilgrimage Festivals.

**כהן / ראשון** כוּ רָאָה אֲנֹכִי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וְקָלְלָהּ: כּוּ אֶת-הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אֹתְכֶם הַיּוֹם: כּוּ וְהִקְלַלְתָּ אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסָרְתֶם מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אֹתְכֶם הַיּוֹם לֵלַכְתָּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא-יַדְעֶתֶם: ס כִּט וְהָיָה כִּי יִבְיֵאֵךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בָא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֶת-הַבְּרָכָה עַל-הַר גְּרִזִים וְאֶת-הַקְּלָלָהּ עַל-הַר עֵיבָל: ל הֲלֹא-הִמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶרֶךְ מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ בָּאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵרְבָה מִוֶּל הַגִּלְגָּל אֶצֶל אֵלוֹנֵי מֶרְדָּי: לא כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן לְבֹא לְרִשֵׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם וַיִּרְשַׁתֶּם אֹתָהּ וַיִּשְׁבַּתֶּם-בָּהּ:

**לוו / שני** לז וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם: י"ב אֲלֵה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֶיךָ לָךְ לְרִשְׁתָּהּ כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר-אַתֶּם חַיִּים עַל-הָאָדָמָה: ב אַבְד תִּאבְדוּן אֶת-כָּל-הַמְקֻמוֹת אֲשֶׁר עָבְדוּ-שָׁם הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתֶּם וְרִשִּׁים אַתֶּם אֶת-אֱלֹהֵיהֶם עַל-הַהָרִים הַרְמִים וְעַל-הַגְּבְעוֹת וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעְנָן: ג וְנִתְצַתֶּם אֶת-מִזְבְּחֹתֶם וְשִׁבְרַתֶּם אֶת-מִצְבְּחֹתֶם וְאֲשֵׁרֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בָּאֵשׁ וּפְסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּגְדַּעְוּ וְאִבַּדְתֶּם אֶת-שְׁמֵם מִן-הַמְּקוֹם הַהוּא: ד לֹא-תַעֲשׂוּן כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ה כִּי אִם-אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל-שִׁבְטֵיכֶם לָשׂוּם אֶת-שְׁמוֹ שָׁם לְשַׁכְּנוֹ תִדְרָשׁוּ וּבֵאתָ שָׁמָּה:

**ישראל / שלישי** וְהִבַּאתֶם שָׁמָּה עֲלֵיכֶם וּזְבַחֵיכֶם וְאֵת מַעֲשֵׂי־לֵבְבְכֶם וְאֵת תְּרוֹמַת יְדְכֶם וְנִדְרֵיכֶם וְנִדְבָחֵיכֶם וּבְכֹרֹת בְּקָרְכֶם וְצֹאנְכֶם: ז וְאֶכְלַתֶּם-שָׁם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמֵחֹתֶם בְּכָל מַשְׁלַח יְדְכֶם אַתֶּם וּבְתִיכֶם אֲשֶׁר בְּרַכָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ח לֹא תַעֲשׂוּן כָּכָל אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עֹשִׂים פֹּה הַיּוֹם אִישׁ כָּל-הַיִּשָּׂר בְּעֵינָיו: ט כִּי לֹא-בֵאתֶם עַד-עֵתָה אֶל-הַמְּנוּחָה וְאֶל-הַנַּחֲלָה אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: י וְעַבַרְתֶּם אֶת-הַיַּרְדֵּן וַיִּשְׁבַּתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִנְחִיל אֹתְכֶם וְהָיָה לָכֶם מִכָּל-אֵיבֵיכֶם מִסָּבִיב וַיִּשְׁבַּתֶּם-בָּטָח:

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## פרשת שופטים — Parashat Shof'tim

דברים פרק ט"ז — Deuteronomy 16:18-17:13

Moses addresses the need for judges in the new land. The people, if they wish, may have a king, chosen by God. Priests and Levites will serve at a place of God's choosing. God will also raise up a prophet, like Moses himself, to instruct the people; diviners and magicians are not to be consulted. Moses reiterates the laws establishing cities of refuge and presents laws of warfare.

**כהן / ראשון** יח שופטים ושטרים תתן להם בכל־שעריך אשר יהיה אלהיה נתן להם לשפוטו ושפטו את־העם משפט־צדק: יט לא־תטה משפט לא תפיר פנים ולא־תקח שחד פי השחד יעור עיני חכמים ויסלף דברי צדיקים: כ צדק צדק תרדף למען תחיה וירשת את־הארץ אשר־יהיה אלהיה נתן להם: ס

**לוי / שני** כא לא־תטע להם אשרה כל־עץ אצל מזבח יהיה אלהיה אשר תעשה־להם: כב ולא־תקים להם מצבה אשר שנה יהיה אלהיה: ס י"ז א לא־תזבח ליהוה אלהיה שור ושה אשר יהיה בו מום כל דבר רע פי תועבת יהוה אלהיה הוא: ס ב פי־ימצא בקרבך באחד שעריך אשר־יהיה אלהיה נתן להם איש או־אשה אשר יעשה את־הרע בעיני יהוה־אלהיה לעבר בריתו: ג ויהי ויעבד אלהים אחרים וישתחו להם ולשמש או לירח או לכל־צבא השמים אשר לא־צויתי: ד והגד־להם ושמעת ודרשת היטב והנה אמת נכון הדבר געשתה התועבה הזאת בישראל: ה והוצאת את־האיש ההוא או את־האשה ההוא אשר עשו את־הדבר הרע הזה אל־שעריך את־האיש או את־האשה וסקלתם באבנים ומתו: ו על־פי ו שנים עדים או שלשה עדים יומת המית לא יומת על־פי עד אחד: ז יד העדים תהיה־בו בראשנה להמיתו ויד כל־העם באחרנה ובערת הרע מקרבך: פ ה פי יפלא ממך דבר למשפט בין־דם לדם בין־דין לדין ובין נגע לנגע דברי ריבת בשעריך וקמת ועלית אל־המקום אשר יבחר יהוה אלהיה בו: ט ובאת אל־הכהנים הלויים ואל־השפט אשר יהיה בימים ההם ודרשת והגידו להם את דבר המשפט: י ועשית על־פי הדבר אשר יגידו להם מן־המקום ההוא אשר יבחר יהוה ושמרת לעשות ככל אשר יורה:

**ישראל / שלישי** יא על־פי התורה אשר יורה ועל־המשפט אשר־יאמרו להם תעשה לא תסור מן־הדבר אשר־יגידו להם ימין ושמאל: יב והאיש אשר־יעשה כדון לבלתי שמע אל־הפהן העמיד לשרת שם את־יהוה אלהיה או אל־השפט ומת האיש ההוא ובערת הרע מישראל: יג וכל־העם ישמעו ויראו ולא יזידו עוד: ס

For restricted use only. March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## פרשת כי תצא — Parashat Ki Tetzei

דברים פרק כ"א — Deuteronomy 21:10-21

*Moses instructs Israel regarding inheritance, the return of lost objects, usury, and divorce, among other issues. Oppression of hired workers is forbidden; kindness to the stranger, orphan, and widow is mandated. Weights and measures must be accurate. To God, "whoever deals dishonestly" is abhorrent. Abhorrent also were Amalek's actions in attacking Israel's stragglers; Israel must never forget.*

כהן / ראשון  
 י כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֵיבֶיךָ וּנְתַנוּ יְהוָה  
 אֵלֶיךָ בַיָּדָךְ וְשִׁבִיתְ שָׁבוּ: יא וְרֵאִיתָ בְּשָׁבִיָּה אִשָּׁת יִפְתָּ־תָאָר  
 וְחִשְׁקָתָ בָּהּ וּלְקַחְתָּ לָּךְ לְאִשָּׁה: יב וְהֵבֵאתָה אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ  
 וּגְלַחְתָּה אֶת־רֵאשָׁה וְעִשְׂתָּה אֶת־צַפְרָנֶיהָ: יג וְהִסִּירָהּ אֶת־שְׂמֹלֹת שָׁבִיָּהּ  
 מֵעַלֶיהָ וְיִשְׁבָּה בְּבֵיתְךָ וּבְכַתֵּךָ אֶת־אִבִּיהָ וְאֶת־אִמָּהּ יָרַח יָמִים  
 וְאַחַר כֵּן תָּבֹא אֵלֶיהָ וּבַעֲלֹתָהּ וְהָיְתָה לָּךְ לְאִשָּׁה: יד וְהָיָה אִם־לֹא  
 חָפְצָת בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ וּמָכַר לֹא־תִמְכְּרָנָה בַּכֶּסֶף לֹא־תִתְעַמֵּר בָּהּ  
 תַּחַת אֲשֶׁר עֲנִיתָה: ט

לוי / שני  
 טו כִּי־תִהְיֶינָה לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאֶחָת  
 אֲהוּבָה וְהָאֶחָת שְׂנוּאָה וַיִּלְדוּ־לּוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה  
 וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכֹר לַשְּׂנוּאָה: טז וְהָיָה בַיּוֹם הַנִּחֲלִילוֹ אֶת־בְּנָיו  
 אֶת אֲשֶׁר־יְהִיָּה לוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת־בֶּן־הָאֲהוּבָה עַל־פְּנֵי  
 בֶּן־הַשְּׂנוּאָה הַבְּכֹר: יז כִּי אֶת־הַבְּכֹר בֶּן־הַשְּׂנוּאָה יִפִּיר לְתַת  
 לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכָל אֲשֶׁר־יִמְצָא לוֹ כִּי־הוּא רֵאשִׁית אֲנִי  
 לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה: ט

ישראל / שלישי  
 יח כִּי־יְהִיָּה לְאִישׁ בֶּן סוֹרֵר וּמוֹרֵה אֵינְנו שְׁמֵעַ  
 בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וַיִּסְרוּ אוֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם: יט וַתִּפְּשׂוּ בוֹ  
 אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אוֹתוֹ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־שַׁעַר מִקְמוֹ: כ וְאָמְרוּ  
 אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּגִנּוֹ זֶה סוֹרֵר וּמוֹרֵה אֵינְנו שְׁמֵעַ בְּקִלְנוּ זוֹלָל וְסָבָא:  
 כא וּרְגָמְהוּ כָּל־אֲנָשֵׁי עִירוֹ בְּאֲבָנִים וּמָת וּבַעֲרַת הָרָע מִקְרִבָּה  
 וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ: ט

## Parashat Ki Tavo — פרשת כי תבוא

Deuteronomy 26:1-15 — דברים פרק כ"ו

*The people are to take the new land's first fruits to God's holy place. There they shall recount to the priest their history — from Abraham to Egypt to that very day. "You have affirmed this day that Adonai is your God," concludes Moses. In turn, Adonai will take Israel as a treasure, a holy people. After crossing the Jordan, Israel is to inscribe the Torah on stone pillars and conduct rites to affirm the covenant with God.*

**כהן / ראשון** א וְהָיָה כִּי־תָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה וּירְשָׁתָהּ וּישַׁבְתָּ בָּהּ: ב וּלְקַחְתָּ מֵרֵאשִׁית אֶל־פְּרֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תִּבְיֵא מֵאֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ וּשְׂמַתָּ בַטֶּנָּא וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁבֵּן שָׁמוֹ שָׁם: ג וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִהְיֶה בַיָּמִים הָהֵם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִגַּדְתִּי הַיּוֹם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־בָאתִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבוֹתֵינוּ לָתֵת לָנוּ:

**לוי / שני** ד וּלְקַח הַכֹּהֵן הַטֶּנָּא מִיַּדְךָ וְהִנִּיחוֹ לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ה וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲרַמְלִי אֲבָד אָבִי וַיֵּרֶד מִצְרָיִמָה וַיִּגַּר שָׁם בַּמְתִּי מֵעַט וַיְהִי־שָׁם לְגוֹי גָּדוֹל עֲצוּם וְרָב: ו וַיִּרְעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרִים וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבָדָה קָשָׁה: ז וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קִלְנוּ וַיֵּרֶא אֶת־עֲנִינוּ וְאֶת־עַמְלָנוּ וְאֶת־לַחֲצָנוּ: ח וַיּוֹצֵאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְיָרֵעַ נְטוּיָה וּבַמָּרָא גָדֹל וּבִאֲתוֹת וּבַמִּפְתִּיּוֹם: ט וַיְבָאֵנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֵּן לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבָשׁ: י וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת־רֵאשִׁית פְּרֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לִי יְהוָה וְהִנְחִיתוּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: יא וּשְׂמַחְתָּ בְכָל־הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתְךָ אֵתָהּ וְהַלּוֹי וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ: ס

**ישראל / שלישי** יב כִּי תִכְלֶה לַעֲשׂוֹר אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂי תְבוּאוֹתֶיךָ בַשָּׂנָה הַשְּׁלִישִׁית שָׁנַת הַמַּעֲשֵׂר וְנָתַתָּה לַלּוֹי לַגֵּר לַיְתוּם וּלְאִלְמָנָה וְאָכְלוּ בִשְׂעָרֶיךָ וּשְׂבָעוּ: יג וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעֵרְתִי הַקֹּדֶשׁ מִן־הַבָּיִת וְגַם נָתַתִּיו לַלּוֹי וְלַגֵּר לַיְתוּם וּלְאִלְמָנָה כְּכָל־מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר צִוִּיתִנִי לֹא־עֲבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ וְלֹא שָׁכַחְתִּי: יד לֹא־אֲכַלְתִּי בְאֵנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא־בְעֵרְתִי מִמֶּנּוּ בַטֶּמֶא וְלֹא־נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לָמֵת שְׂמַעְתִּי בְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי עֲשִׂיתִי כְכָל אֲשֶׁר צִוִּיתִנִי: טו הַשְׂקִיפָה מִמַּעַן קְדוֹשׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבְרַךְ אֶת־עַמְךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבָשׁ: ס

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## פרשת נצבים — Parashat Nitzavim

דברים פרק כ"ט — Deuteronomy 29:9-28

*Moses asks the people to embrace God's covenant, for themselves as well as for the generations yet unborn. Moses foresees periods of Divine anger and reconciliation, of exile and return. He assures Israel that God's commandments are attainable, neither baffling nor beyond reach, not in heaven nor beyond the sea. "I have set before you life and death, the blessing and the curse," Moses concludes. "Therefore choose life, so that you may live."*

כהן / ראשון ט אתם נצבים היום כלכם לפני יהוה  
אלהיכם ראשיכם שבטיכם וקניכם ושטריכם כל איש ישראל:  
יטפכם נשיכם וגרף אשר בקרב מחניף מחטב עציף עד שאב  
מימיה: יא לעברף בברית יהוה אלהיה ובאלתו אשר יהוה  
אלהיה כרת עמך היום:

לוי / שני יב למען הקים אתך היום | לו לעם והוא  
יהיה לך לאלהים כאשר דבר לך וכאשר נשבע לאבתך לאברהם  
ליצחק וליעקב: יג ולא אתכם לבדכם אנכי כרת את הברית הזאת  
ואת האלה הזאת: יד כי את אשר ישנו פה עמנו עמד היום לפני  
יהוה אלהינו ואת אשר איננו פה עמנו היום:

ישראל / שלישי טו כִּי־אַתֶּם יִדְעַתֶּם אֶת אֲשֶׁר־יִשְׁכְּנוּ בְּאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם וְאֵת אֲשֶׁר־עֲבַרְנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עִבְרַתֶּם: טז וְהִרְאֵנו  
 אֶת־שְׁקוּצֵיהֶם וְאֵת גְּלֻלֵיהֶם עַץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם:  
 יז פְּנֵי־יֵשׁ בְּכֶם אִישׁ אִו־אִשָּׁה אִו מִשְׁפָּחָה אִו־שִׁבְט אֲשֶׁר לְבָבוֹ  
 פָּנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם  
 פְּנֵי־יֵשׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פְּרָה רֹאשׁ וְלַעֲנָה: יח וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת־דְּבַר־י  
 הָאֱלֹהִים הַזֹּאת וְהִתְבָּרַךְ בְּלִבּוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם יְהוָה־לִּי כִּי בִשְׂרָרוֹת  
 לְבִי אֵלַי לְמַעַן סְפוֹת הַרְוּהָ אֶת־הַצִּמְמָה: יט לֹא־יֵאבֵד יְהוָה סֵלַח  
 לוֹ כִּי אִזּוֹ יַעֲשֶׂן אֶף־יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בְּאִישׁ הַהוּא וּרְבִצָּה בּוֹ כְּל־הָאֱלֹהִים  
 הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:  
 כ וְהִבְדִּילוּ יְהוָה לְרַעְיָה מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲלוֹת הַבְּרִית  
 הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה: כא וְאָמַר הַדּוֹר הָאֲחֵרוֹן בְּגִינְכֶם  
 אֲשֶׁר יִקְוִמוּ מֵאֲחֵרֵיכֶם וְהִנְבְּרִי אֲשֶׁר יָבֵא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ  
 אֶת־מִפְּוֹת הָאָרֶץ הַהוּא וְאֶת־תַּחֲלָאִיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ:  
 כב גִּפְרִית וּמְלַח שְׂרָפָה כָּל־אַרְצָה לֹא תִזְרַע וְלֹא תִצְמַח וְלֹא־  
 יַעֲלֶה בָּהּ כָּל־עֵשֶׂב כְּמַהֲפֹכֶת סֹדֶם וְעַמֶּרֶה אֲדָמָה וְצִבְיִים\* אֲשֶׁר  
 הִפְּךָ יְהוָה בְּאָפוֹ וּבַחֲמָתוֹ: כג וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מַה עָשָׂה יְהוָה  
 בְּכֹה לְאֶרֶץ הַזֹּאת מֶה חֲרִי הָאֵף הַגָּדוֹל הַזֶּה: כד וְאָמְרוּ עַל  
 אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר בְּרַת עִמָּם  
 בְּהוֹצִיאֹ אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: כה וַיִּלְכוּ וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם:  
 כו וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהוּא לְהֵבִיא עֲלֶיהָ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה  
 הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה: כז וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאָף  
 וּבַחֲמָה וּבְקִצְף גָּדוֹל וַיִּשְׁלַכְכֶם\*\* אֶל־אֶרֶץ אַחֲרַת כַּיּוֹם הַזֶּה:  
 כח הַנִּסְתַּרְתָּ לִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִנְגַּלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ\* עַד־עוֹלָם  
 לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבַר־יְהוָה הַזֹּאת: ט

\* וְצִבְיִים \*\* לִי רַבְתִּי זִנְקוּד עַל לָנוּ וּלְבָנֵינוּ ע

## פרשת וילך — Parashat Va-yelekh

דברים פרק ל"א — Deuteronomy 31:1-13

*Moses now tells Israel that he can go no further. Joshua shall lead the people over the Jordan, and God will go before them. Moses writes out the law, the Torah, and entrusts it to the priests, with instructions for it to be read every Sabbatical year. Even so, God apprises Moses that the people will indeed break the covenant. God has Moses compose a song that will bear witness to God's actions and intentions.*

**כהן / ראשון** א וַיִּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: ב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הָיוֹם לֹא־אוּכַל עוֹד לַצֵּאת וּלְבוֹא וַיהוָה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: ג יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא | עֹבֵר לְפָנֶיךָ הוּא־יִשְׁמֵד אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ וַיְרַשְׁתֶּם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

**לוי / שני** ד וְעָשָׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וְלַעֲוֹג מַלְכֵי הָאֲמֹרִי וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם: ה וְהִנַּתְנָם יְהוָה לְפָנֶיכֶם וְעָשִׂיתֶם לָהֶם כְּכֹל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתְכֶם: ו חֲזֹקוּ וְאִמְצוּ אֶל־תִּירָאוֹ וְאֶל־תַּעֲרָצוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הַהֹלֵךְ עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךָ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ: ס

**ישראל / שלישי** ז וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לַיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְעֵינַי כָּל־יִשְׂרָאֵל חֲזֹק וְאִמְץ כִּי אַתָּה תָּבוֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָם לְתַת לָהֶם וְאַתָּה תִּנְחַלְנָה אוֹתָם: ח וַיהוָה הוּא | הַהֹלֵךְ לְפָנֶיךָ הוּא יְהִי עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךָ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ לֹא תִירָא וְלֹא תַחַת: ט וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָה אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנְּשָׂאִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: י וַיִּצַּו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֶּץ | שְׁבַע שָׁנִים בְּמַעַד שָׁנַת הַשְּׁמִטָּה בַּחַג הַסְּפוֹת: יא בָּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לְרֹאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם: יב הַקְהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׂיִם וְהַטָּף וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֶיךָ לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וְלְמַעַן יִלְמְדוּ וַיִּרְאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: יג וּבְנִיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְלִמְדוֹ לִירְאֵה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: פ

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



## Parashat Ha'azinu — פרשת האזינו

Deuteronomy 32:1-12 — דברים פרק ל"ב

"Let the earth hear the words of my mouth," sings Moses. He depicts Israel's future betrayal of God and God's ultimate forgiveness. His song completed, Moses again urges the people to observe "all the instructions of this Torah." God now orders Moses to ascend Mount Nebo, to behold from afar, before he dies, the land promised to Israel.

## כהן / ראשון

א האזינו השמים ואדברה  
 ב זערה במטר לקחי  
 ג כשעירם עלי־דשא  
 ד כי שם יהיה אקרא  
 וּתְשַׁמַּע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי:  
 תִּגַּל בַּטַּל אִמְרֹתַי  
 וּכְרִיבִים עַל־יַעֲשֶׂב:  
 הֲבֹ גֵרֵל לְאֵלֵינוּ:

## לוו / שני

ד הַצֹּר תִּמְיִם פַּעֲלוֹ  
 ה אֵל אֲמוֹנָה וְאֵין עֹל  
 ו הִי־לִיהוָה תִּגְמְלוּ־זֹאת  
 ז הַלֹּא־הוּא אָבִיךָ קִנְיָ  
 כִּי כָל־דַּרְכָּיו מִשְׁפָּט  
 צְדִיק וְיֹשֶׁר הוּא:  
 ח דֹּר עֲקֹשׁ וּפְתַלְתַּל:  
 ט עַם נָבֵל וְלֹא חָכֵם  
 י הוּא עָשָׂה וַיִּכְנַנְהָ:

יה רבתי, חיבה בפני עצמה.

## ישראל / שלישי

ז זָכַר יְמוֹת עוֹלָם  
 ח שֶׁאֵל אָבִיךָ וַיַּגְדֵּךְ  
 ט בְּהַנְחִיל עֲלֶיךָ גוֹלִים  
 י צַב וּגְבַלֹת עַמִּים  
 יא כִּי חִלַּק יְהוָה עִמּוֹ  
 יב יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר  
 יג יִסְבְּבֵנָהוּ וַיִּבְנֵנָהוּ  
 יד כְּנֹשֶׁר יַעִיר קִנּוֹ  
 טו יִפְרֹשׁ כְּנָפָיו יִקְחֵהוּ  
 טז יְהוָה בְּדָד יִנְחֵנּוּ  
 בֵּינוּ שָׁנוֹת דֶּרֶךְ  
 זְקִינָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ:  
 ח בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם  
 ט לְמִסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 י יַעֲקֹב חָבַל נַחֲלָתוֹ:  
 יא וּבָתָהוּ יִלַּל יִשְׁמֹן  
 יב יִצְרָנָהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינָיו:  
 יג עַל־גּוֹזְלָיו יִרְחַף  
 יד יִשְׂאֵהוּ עַל־אֲבָרְתוֹ:  
 טו וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֹכַר:

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

פרשת וזאת הברכה — Parashat V'zot Ha-b'rakhah

דברים פרק ל"ג — Deuteronomy 33:1-17

*Moses blesses the children of Israel, tribe by tribe. He ascends Mount Nebo, where God enables him to see the sacred land which God pledged to Abraham, to Isaac, and to Jacob. Moses dies, his gravesite unknown. The children of Israel mourn him for thirty days, then turn to Joshua, upon whom Moses laid his hands.*

כהן / ראשון א וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ  
הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ: ב וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינֵי בַּא  
וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהָר פָּאֶרְזַן וְאַתָּה מִרְבַּבַת קֹדֶשׁ מִימֵינוּ  
אֲשַׁדְּתִי לָמוֹ: ג אַף חִבַּב עַמִּים כָּל־קֹדְשָׁיו בְּיַדְךָ וְהֵם תָּפוּ לְרַגְלְךָ  
יֵשָׂא מִדְּבַרְתֶּיךָ: ד תִּזְכֶּה צְוֹה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרֶשֶׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב:  
ה וַיְהִי בִּישְׁרוֹן מֶלֶךְ בְּהַתְּאִסֵּף רְאִשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:  
ו יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־יָמֹת וַיְהִי מָתוֹ מִסַּפֵּר: ז וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר  
שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל־עֲמוּ תִבְיָאֲנוּ יְדִיו רַב לוֹ וְעֹזר מִצְרָיו  
תִּהְיֶה: פ

יֵשָׂא נח

לוי / שני ח וּלְלוֹי אָמַר תַּמְיָד וְאוֹרֵיךָ לְאִישׁ חֲסִידְךָ  
אֲשֶׁר נָסִיתוֹ בַּמִּסָּה תִרְיַבְהוּ עַל־מִי מְרִיבָה: ט הָאֲמֹר לְאֲבִיו וּלְאִמּוֹ  
לֹא רְאִיתִיו וְאֶת־אָחִיו לֹא הִפִּיר וְאֶת־בְּנָיו לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרֹתֶיךָ  
וּבְרִיתֶךָ יִנְצְרוּ: י יִזְרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לִיעֲקֹב וְתוֹרַתֶךָ לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁיִמוּ קְטוֹרֶה  
בְּאִפֶּךָ וּכְלִיל עַל־מוֹבְחָךָ: יא בֵּרַךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפְעַל יָדָיו תִּרְצֶה  
מִחֵץ מִתְּנַיִם קָמְיוֹ וּמִשְׁנֵאָיו מִן־קוֹמָיו: יב לְבַנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה  
יִשְׁכֵּן לְבֵטַח עָלָיו חֲפָף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין בְּתָפוּי שְׁכֵן: ס

ישראל / שלישי יג וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרַכַת יְהוָה אֶרְצוֹ מִמֶּגֶד  
שָׁמַיִם מִטֹּל וּמִתְהוֹם רִבְצַת תַּחַת: יד וּמִמֶּגֶד תְּבוֹאֶת שְׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד  
גֶּרֶשׁ יְרֵחִים: טו וּמִרְאֵשׁ הַרְרֵי־קָדִם וּמִמֶּגֶד גְּבְעוֹת עוֹלָם: טז וּמִמֶּגֶד  
אֶרֶץ וּמִלְאָה וּרְצוֹן שְׁכֵנֵי סֵנֶה תְּבוֹאֶתָהּ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקַדְקֹד  
נִזִּיר אָחִיו: יז בְּכוֹר שׁוֹרׁוֹ קָדֵר לוֹ וְקִרְנֵי רֹאשׁ קִרְנָיו בָּהֶם עַמִּים  
יִנְגַּח יַחְדָּו אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֲלֵפֵי מְנַשֶּׁה: ס

**For Rosh Hodesh — לראש חדרש**  
**Numbers 28:1-15 — במדבר פרק כ"ח**

*We read about offerings to God at specified times. In particular, we read: "That shall be the monthly burnt-offering for each new moon of the year." As determined in the Talmud (Megilah 21b), verse 3 is repeated at the start of the second aliyah. This is the sole instance of the repetition of a single verse.*

**כהן / ראשון** א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבְּנֵי לַחֲמֵי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחֻחַי תִּשְׁמְרוּ לְהִקְרִיב לִי בְּמוֹעֵדוֹ: ג וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרְבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לְיוֹם עֹלָה תְּמִיד:

**לוי / שני** ג וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרְבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לְיוֹם עֹלָה תְּמִיד: ד אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָיִם: ה וְעִשְׂרִית הָאִיפָה סֶלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִיב רְבִיעֵת הַהֵינִן:

**ישראל / שלישי** ו עֹלֹת תְּמִיד תַּעֲשֶׂיָהּ בְּהָרִים סִינַי לְרִיחַ נִיחֻחַ אִשָּׁה לַיהוָה: ז וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵינִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֶׁכַר לַיהוָה: ח וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָיִם כַּמִּנְחָת הַבֶּקֶר וְכַנְסֹכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רִיחַ נִיחֻחַ לַיהוָה: ט וּבַיּוֹם הַשֵּׁבִיט שְׁנַיִם־כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנַיִם עֶשְׂרִינָיִם סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: י עֹלֹת שֶׁבֶת בְּשִׁבְתוֹ עַל־עֹלֹת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ: פ

**רביעי** יא וּבְרֵאשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בֶקֶר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם: יב וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָיִם סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לֶפָר הָאֶחָד וּשְׁנַיִם עֶשְׂרִינָיִם סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְאֵיל הָאֶחָד: יג וְעֶשְׂרֵן עֶשְׂרֵן סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רִיחַ נִיחֻחַ אִשָּׁה לַיהוָה: יד וְנִסְכֵיהֶם חֲצִי הַהֵינִן וְהָיָה לֶפָר וּשְׁלִישֵׁת הַהֵינִן לְאֵיל וּרְבִיעֵת הַהֵינִן לַכֶּבֶשׂ יֵין זֹאת עֹלֹת חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה: טו וּשְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֹטָאת לַיהוָה עַל־עֹלֹת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: ס

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## For Ḥol Ha-mo'ed Sukkot — לחול המועד סוכות

*When Ḥol Ha-mo'ed Sukkot falls on a weekday, we read about the various offerings of the interim days of Sukkot. On each day of Ḥol Ha-mo'ed we call up four aliyot: We read one paragraph for each of the first three aliyot and repeat the first two of these paragraphs for the fourth aliyah.*

### First day of Ḥol Ha-mo'ed

### יום א' של חול המועד

במדבר פרק כ"ט — Numbers 29:17-25

**כהן / ראשון** ז וביום השני פרים בני־בקר שנים עשר אילים שנים כבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: יח ומנחתם ונספיהם לפרים לאילים ולכבשים במספרם כמשפט: ט ושעיר־עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

**לוי / שני** ז וביום השלישי פרים עשתי־עשר אילים שנים כבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: כא ומנחתם ונספיהם לפרים לאילים ולכבשים במספרם כמשפט: כב ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיה: ס

**ישראל / שלישי** ז וביום הרביעי פרים עשרה אילים שנים כבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: כד מנחתם ונספיהם לפרים לאילים ולכבשים במספרם כמשפט: כה ושעיר־עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיה: ס

**רביעי** ז וביום השני פרים בני־בקר שנים עשר אילים שנים כבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: יח ומנחתם ונספיהם לפרים לאילים ולכבשים במספרם כמשפט: ט ושעיר־עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

**ז וביום השלישי פרים עשתי־עשר אילים שנים כבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: כא ומנחתם ונספיהם לפרים לאילים ולכבשים במספרם כמשפט: כב ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיה: ס**

## For Ḥol Ha-mo'ed Sukkot — לחול המועד סוכות

*When Ḥol Ha-mo'ed Sukkot falls on a weekday, we read about the various offerings of the interim days of Sukkot. On each day of Ḥol Ha-mo'ed we call up four aliyot: We read one paragraph for each of the first three aliyot and repeat the first two of these paragraphs for the fourth aliyah.*

### Second day of Ḥol Ha-mo'ed

יום ב' של חול המועד

במדבר פרק כ"ט — Numbers 29:20-28

**כהן / ראשון**      כּוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פְּרִים עֲשֶׂת־עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם בְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם: כּא וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם בְּמִשְׁפֵּט: כג וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֲלֵת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

**לווי / שני**      כּוּ וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פְּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנַיִם בְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם: כד מִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם בְּמִשְׁפֵּט: כה וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֲלֵת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

**ישראל / שלישי**      כּוּ וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פְּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנַיִם בְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם: כוּ וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם בְּמִשְׁפֵּט: כח וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֲלֵת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

**רביעי**      כּוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פְּרִים עֲשֶׂת־עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם בְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם: כא וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם בְּמִשְׁפֵּט: כג וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֲלֵת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

כּוּ וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פְּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנַיִם בְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם: כד מִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם בְּמִשְׁפֵּט: כה וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֲלֵת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

## For Ḥol Ha-mo'ed Sukkot — לחול המועד סוכות

*When Ḥol Ha-mo'ed Sukkot falls on a weekday, we read about the various offerings of the interim days of Sukkot. On each day of Ḥol Ha-mo'ed we call up four aliyot: We read one paragraph for each of the first three aliyot and repeat the first two of these paragraphs for the fourth aliyah.*

### יום ג' של חול המועד

במדבר פרק כ"ט — Numbers 29:23-31

כהן / ראשון כג וביום הרביעי פרים עשרה אילים שנים  
 כבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: כד מנחתם ונספיהם לפרים  
 לאילים ולכבשים במספרם במשפט: כה ושעיר-עזים אחד חטאת  
 מלבד עלת התמיד מנחתה ונספה: ס

לוי / שני כו וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים  
 כבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: כז ומנחתם ונספיהם  
 לפרים לאילים ולכבשים במספרם במשפט: כה ושעיר חטאת אחד  
 מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספה: ס

ישראל / שלישי כט וביום הששי פרים שמונה אילים שנים  
 כבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: לו ומנחתם ונספיהם  
 לפרים לאילים ולכבשים במספרם במשפט: לא ושעיר חטאת אחד  
 מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ס

רביעי כג וביום הרביעי פרים עשרה אילים שנים  
 כבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: כד מנחתם ונספיהם לפרים  
 לאילים ולכבשים במספרם במשפט: כה ושעיר-עזים אחד חטאת  
 מלבד עלת התמיד מנחתה ונספה: ס

כו וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים  
 כבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: כז ומנחתם ונספיהם  
 לפרים לאילים ולכבשים במספרם במשפט: כה ושעיר חטאת אחד  
 מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספה: ס

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## For Ḥol Ha-mo'ed Sukkot — לחול המועד סוכות

*When Ḥol Ha-mo'ed Sukkot falls on a weekday, we read about the various offerings of the interim days of Sukkot. On each day of Ḥol Ha-mo'ed we call up four aliyot: We read one paragraph for each of the first three aliyot and repeat the first two of these paragraphs for the fourth aliyah.*

### יום ד' של חול המועד

במדבר פרק כ"ט — Numbers 29:26-34

**כהן / ראשון**      כו וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים  
בבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: כו ומנחתם ונספיהם  
לפרים לאילים ולבבשים במספרם כמשפט: כח ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיה: ט

**לוי / שני**      כט וביום הששי פרים שמונה אילים שנים  
בבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: לו ומנחתם ונספיהם  
לפרים לאילים ולבבשים במספרם כמשפט: לא ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ט

**ישראל / שלישי**      לב וביום השביעי פרים שבעה אילים שנים  
בבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: לג ומנחתם ונספיהם  
לפרים לאילים ולבבשים במספרם כמשפטם: לד ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ט

**רביעי**      כו וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים  
בבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: כו ומנחתם ונספיהם  
לפרים לאילים ולבבשים במספרם כמשפט: כח ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיה: ט

כט וביום הששי פרים שמונה אילים שנים  
בבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימם: לו ומנחתם ונספיהם  
לפרים לאילים ולבבשים במספרם כמשפט: לא ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ט

*The Torah reading for Hoshana Rabbah is also taken from Numbers, chapter 29 — the first three aliyot are the same as those above and the fourth consists of the second and third paragraph read together. A guide to the Shaḥarit Service for Hoshana Rabbah may be found in Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals, page 205.*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## For Ḥol Ha-mo'ed Pesah — לחול המועד פסח

*We read from two Torah scrolls. The first three aliyot, read from the first scroll, consist of a different portion on each interim weekday. The fourth aliyah, read from the second scroll, is the same on each day. It describes the offerings of that day in the Temple.*

### יום חול א' — שמות פרק י"ג — Exodus 13:1-16

*On the first weekday of Ḥol Ha-mo'ed Pesah, we read about the redemption of the firstborn, a rite that recalls the Exodus from Egypt.*

כהן / ראשון א ויִדְבַר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב קדש-לי כל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא: ג ויאמר משה אל-ה' זכור את-היום הזה אשר יצאתם ממצרים מבית עבדים כי בחזק יד הוציא יהוה אתכם מזה ולא יאכל חמץ: ד היום אתם יצאים בחודש האביב:

לוי / שני ה והיה כי-יביאך יהוה אל-ארץ הכנעני והחתי והאמרי והחזי והיבوسی אשר נשבע לאבותיך לתת לך ארץ זבת חלב ודבש ועברת את-העבדה הזאת בחודש הזה: ו שבעת ימים תאכל מצת וביום השביעי חג ליהוה: ז מצות יאכל את שבעת הימים ולא-יראה לך חמץ ולא-יראה לך שאר ככל-גבלך: ח והגדת לבנך ביום ההוא לאמר בעבור זה עשה יהוה לי בצאתי ממצרים: ט והיה לך לאות על-ידך ולזכרון בין עיניך למען תהיה תורת יהוה בפיך כי ביד חזקה הוציאת יהוה ממצרים: י ושמרת את-החקה הזאת למועדה מימים ימימה: פ

ישראל / שלישי יא והיה כִּי־יבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָךְ וְלֹאֲבוֹתֶיךָ וְנִתְּנָה לָךְ: יב והעברת כל-פֶּטֶר־רֶחֶם ליהוה וכל-פֶּטֶר | שֶׁגֶר בַּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ הַזֹּבְרִים ליהוה: יג וכל-פֶּטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בָשָׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וְעֲרַפְתּוּ וְכֹל בְּכוֹר אָדָם בְּבִנְיֶךָ תִּפְדֶּה: יד והיה כִּי־שִׁאלְךָ בְנֶךָ מָחָר לֵאמֹר מַה־זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בַּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים: טו ויהי כִּי־הִקְשָׁה פְרַעֲוֹה לְשַׁלְּחֵנוּ וַיַּהַרְג יְהוָה כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד־בְּכוֹר בַּהֵמָה עַל־כֵּן אֲנִי זֹכֵר ליהוה כל-פֶּטֶר רֶחֶם הַזֹּבְרִים וְכָל־בְּכוֹר בְּנֵי אִפְרָיִם: טז והיה לאות על-ידך ולטוטפת בין עיניך כי בחזק יד הוציאנו יהוה ממצרים: ט ט ט

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute



רביעי — במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:19-25

וְהִקְרַבְתֶּם אֶשֶׁה עֲלֶיהָ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד  
 וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם סֵלַת  
 בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לָפָר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל תַּעֲשׂוּ:  
 כֹּא עֲשִׂרוֹן עֲשִׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֹּפֶשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכֹּפָשִׁים: כֹּב וְשִׁעִיר  
 חֲטָאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: כֹּג מִלֶּבֶד עֲלֵת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֵלַת  
 הַתְּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֱלֹהִים: כו כַּאֲלֹהֵי תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם  
 אֶשֶׁה רִיח־גִּיחֻחַ לַיהוָה עַל־עוֹלַת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: כז וּבַיּוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלֻּאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: ס

### לחול המועד פסח — For Ḥol Ha-mo'ed Pesah

Second weekday

יום חול ב'

שמות פרק כ"ב — Exodus 22:24-23:19

*On the second weekday of Ḥol Ha-mo'ed Pesah, the reading outlines the observances of the Festivals and points to the plight of the needy and the stranger. This association is consistent with the invitation in the Hagaddah: "Let all who are hungry come eat."*

כהן / ראשון כו אם־כֶּסֶף | תְּלוּהָ אֶת־עַמִּי אֶת־הַעֲנִי עִמָּךְ  
 לֹא־תִהְיֶה לוֹ כְּנֹשָׁה לֹא־תִשְׁיָמוּן עָלָיו נֶשֶׁף: כז אם־חֶבֶל תִּחְבֵּל תִּחְבֵּל שְׁלֵמַת  
 רֵעֶךָ עַד־בֵּא הַשֶּׁמֶשׁ תִּשְׁיָבְנוּ לוֹ: כח כִּי הוּא כְּסוּתוֹהָ לְבִדָּה הוּא שְׁמֹלְתוֹ  
 לַעֲרוֹ בַמָּה יִשְׁכַּב וְהָיָה כִּי־יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי־חָנוּן אָנִי: ס

לוי / שני כז אֱלֹהִים לֹא תִקְלַל וְנָשִׂיא בְעַמֶּךָ לֹא תֹאֵר:  
 כח מִלֻּאכְתְּךָ וּדְמַעַךָ לֹא תֵאָחֵר בְּכוֹר בְּנִיךָ תִתֵּן־לִי: כט בֵּן־תַּעֲשֶׂה לְשִׂרְךָ  
 לְצִאֲנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִם־אִמּוֹ בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִתֵּן־לִי:  
 לוֹ וְאִנְשֵׁי־קֹדֶשׁ תִּהְיוּן לִי וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה טְרֵפָה לֹא תֹאכְלוּ לְכָל־ב  
 תִּשְׁלַכּוּן אֹתוֹ: ס כ"ג א לֹא תִשָּׂא שְׁמַע שׂוֹא אֶל־תִּשְׁתַּי יְדֶךָ עִם־רִשְׁע  
 לְהִיֵּת עַד חֲמֹס: כד לֹא־תִהְיֶה אַחֲר־רַבִּים לְרַעַת וְלֹא־תַעֲנֶה עַל־רֵב  
 לְנִטַּת אַחֲרֵי רַבִּים לְהִטּוֹת: ג וְדָל לֹא תִהְדָּר בְּרִיבוֹ: ס ו כִּי תִפְגַּע  
 שׂוֹר אִיבָה אוֹ חֲמֹרוֹ תַעֲהֵב הַשֶּׁב תִּשְׁיָבְנוּ לוֹ: ס ה כִּי־תִרְאֶה חֲמֹר שֹׁנֵאָה  
 רֹבֵץ תַּחַת מִשְׂאוֹ וְחִדְלַת מַעֲזֹב לוֹ עֹזב תַּעֲזֹב עִמּוֹ: ס

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

ישראל / שלישי ו לא תטה משפט אבונך בריבו: ז מדבר-שקר  
 תרחק ונקי וצדיק אל-תהרג כי לא-אצדיק רשע: ח ושחד לא תקח  
 פי השחד יעור פקחים ויסלף דברי צדיקים: ט וגר לא תלחץ  
 ואתם ידעתם את-נפש הגר כייגרים הייתם בארץ מצרים:  
 י ושש שנים תזרע את-ארצה ואספת את-תבואתה: יא והשביעת  
 תשמטנה ונטשתה ואכלו אביני עמך ויתרם תאכל חית השדה  
 בן-תעשה לכרמך לזיתך: יב ששת ימים תעשה מעשיך וביום  
 השביעי תשבת למען ינוח שורך וחמורך וינפש בן-אמתך והגר:  
 יג ובכל אשר-אמרתי אליכם תשמרו ושם אלהים אחרים לא  
 תזכירו לא ישמע על-פיה: יד שלש רגלים תחג לי בשנה:  
 טו את-חג המצות תשמר שבעת ימים תאכל מצות באשר צויתך  
 למועד חדש האביב כי-בו יצאת ממצרים ולא-יראו פני ריכם:  
 טז וחג הקציר בכורי מעשיך אשר תזרע בשדה וחג האסף  
 בצאת השנה באסף את-מעשיך מן-השדה: ח שלש פעמים בשנה  
 יראה כל-זכורך אל-פני האון | יהוה: יח לא-תזבח על-חמץ  
 דם-זבחי ולא-זלין חלב-חגי ער-בקר: יט ראשית בכורי אדמתך  
 תביא בית יהוה אלהיך לא-תבשל גדי בחלב אמו: פ

רביעי — במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:19-25

יט והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים בני-בקר שנים ואיל אחד  
 ושבעה כבשים בני שנה תמימם יהיו לכם: כ ומנחתם סלת  
 בלולה בשמן שלשה עשרונים לפר ושני עשרונים לאיל תעשו:  
 כא עשרון עשרון תעשה לכבש האחד לשבעת הכבשים: כב ושעיר  
 חטאת אחד לכפר עליכם: כג מלבד עלת הבקר אשר לעלת  
 התמיד תעשו את-אלה: כד באלה תעשו ליום שבעת ימים לחם  
 אשה היחניחם ליהוה על-עולת התמיד יעשה ונספו: כה וביום  
 השביעי מקרא-קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבדה לא תעשו: ס

## For Ḥol Ha-mo'ed Pesah — לחול המועד פסח

**יום חול ג' — שמות פרק ל"ד — Exodus 34:1-26** Third weekday

*On the third weekday of Ḥol Ha-mo'ed Pesah (unless it is the last day of Ḥol Ha-mo'ed), the Torah portion emphasizes the theme of God's forgiveness, traditionally associated with Ḥol Ha-mo'ed.*

*When Shabbat falls on Ḥol Ha-mo'ed, this reading is omitted.*

**כהן / ראשון** א ויאמר יהוה אל־משה פֶּסַל־לָךְ שִׁנֵי־לַחַת אֲבָנִים כְּרֵאשֵׁינִים וְכַתְּבֵתִי עַל־הַלַּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלַּחֹת הַרְאשֵׁינִים אֲשֶׁר שָׁבַרְתָּ: ב וְהָיָה נֶכּוֹן לְבַקֵּר וְעֹלֹת בַּבֶּקֶר אֶל־הָרֹם סִינֵי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר: ג וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יָרֵא בְּכַל־הָהָר גַּם־הִצָּאן וְהַבֶּקֶר אֶל־יָרְעוּ אֶל־מֹול הָהָר הַהוּא:

**לוי / שני** ד וַיִּפְסַל שִׁנֵי־לַחֹת אֲבָנִים כְּרֵאשֵׁינִים וַיִּשְׁפֹּם מֹשֶׁה בַּבֶּקֶר וַיַּעַל אֶל־הָרֹם סִינֵי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שִׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים: ה וַיֵּרַד יְהוָה בַּעֲנָן וַיִּתְּנֵצֵב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: ו וַיַּעֲבֵר יְהוָה אֶל־פְּנֵי וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל רַחוּם וְחַנוּן אֲרֻךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: ז וַיִּצַר חֶסֶד לְאַלְפִים נֶשָׂא עֵינָיו וַיַּשְׁעַ וְחִטָּאָה וְנִקְחָה לֹא יִנְקָה פֶקֶד אֶת אֲבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בָּנֵי בָנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רַבְעִים: ח וַיִּמְדַּר מֹשֶׁה וַיִּקַּד אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ: ט וַיֹּאמֶר אִם־נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יְהוִה־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבְּנוּ כִּי עַם־קָשֶׁה־עֲרָף הוּא וְסָלַחְתָּ לְעֹונָיו וְלִחַטָּאתָם וְנָחַלְתָּנוּ: י וַיֹּאמֶר הָיָה אֲנֹכִי בְרִית בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמָּךְ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא־נִבְרָאוּ בְּכַל־הָאָרֶץ וּבְכַל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה בְּקִרְבּוֹ אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־נִוְרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:

**ישראל / שלישי** יא שָׁמַר־לָךְ אֶת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּךְ הַיּוֹם הַנֶּהְיִי גֵרֶשׁ מִפְּנֵיךָ אֶת־הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרָזִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי: יב הַשָּׁמַר לָךְ פֶּן־תִּכְרַת בְּרִית לַיּוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עֲלֶיהָ פֶּן־יְהִיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבְּךָ: יג כִּי אֶת־מִזְבְּחָתָם תִּתְּצוּן וְאֶת־מִצְבֹּתָם תִּשְׁבֹּרֶן וְאֶת־אֲשֵׁרֵי תִכְרֹתוֹן: יד כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קָנָא שְׁמוֹ אֶל קָנָא הוּא: טו פֶּן־תִּכְרַת בְּרִית לַיּוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזָנוּ אֶל־הֵימָם וְחָבְאוּ לֹא־לֵהִימָם וְקָרָא לָךְ וְאִכְלַת מִזְבְּחוֹ: טז וְלִקְחַת מִבְּנֵי לְבַנְיָהּ וְזָנוּ בְּנֵתָיו אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְזָנוּ אֶת־בְּנֵיהֶן אֶל־הֵימָם: יז אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה־לָךְ: יח אֶת־חַג הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתְךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יֵצֵאת מִמִּצְרָיִם:

*Continued on the next page.*

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

יט כַּל־פֶּטֶר רַחֵם לִי וְכַל־מִקְנֶךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׁוֹר וְשֶׁה: כ וּפֶטֶר חֲמוֹר  
 תַּפְּדֶה בְּשֶׁה וְאִם־לֹא תַפְּדֶה וְעִרְפְּתוּ כָּל בְּכוֹר בְּנֵיךָ תַפְּדֶה וְלֹא־יִרְאוּ  
 פָּנָי רִיקִים: כא שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בַּחֲרִישׁ וּבִקְצִיר  
 תִּשְׁבֹּת: כב וְחַג שִׁבְעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בַּכוֹרֵי קֶצֶר חֲטִים וְחַג הָאֶסְיִף  
 תִּקּוּפַת הַשָּׁנָה: כג שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל־זְכוּרָה אֶת־פָּנָי הָאֵזֶן |  
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כד כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפְּנֵיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־גְּבֻלְךָ  
 וְלֹא־יִחְמֹד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ בְּעֵלְתֶךָ לְרֹאוֹת אֶת־פָּנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה: כה לֹא־תִשְׁחַט עַל־חֶמְצָה דִּם־זִבְחִי וְלֹא־יִלִּין לְבָקָר  
 זָבַח חַג הַפֶּסַח: כו רֹאשִׁית בַּכוֹרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 לֹא־תִבְשַׁל גְּדֵי בַחֲלָב אִמּוֹ: פ

רביעי — במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:19-25

יט וְהִקְרַבְתֶּם אֶשָׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד  
 וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: כ וּמִנְחָתָם סֵלֶת  
 בַּלֹּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָיִם לֶפֶר וּשְׁנַיִ עֶשְׂרִינָיִם לְאֵיל תַּעֲשׂוּ:  
 כא עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַּעֲשֶׂה לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: כב וּשְׁעִיר  
 חֲטָאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: כג מִלֶּבֶד עֹלֶת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֶת  
 הַתְּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֱלֹהֵי: כד כֹּאֲלֶה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לַחֵם  
 אֶשָׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלֹת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: כה וּבַיּוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְּאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: ס

### For Hol Ha-mo'ed Pesah — לחול המועד פסח

יום אחרון — במדבר פרק ט' — Last day — Numbers 9:1-14

*On the last day of Hol Ha-mo'ed Pesah, the reading describes Pesah Sheni, the substitute Pesah sacrifice that was offered in the wilderness one month after Pesah for those unable to participate at the proper time.*

כהן / ראשון א וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר־סִינַי בַּשָּׁנָה  
 הַשְּׁנִיית לִיצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְאִמּוֹ: ב וַיַּעֲשׂוּ  
 בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ: ג בְּאַרְבַּעַת עֶשְׂרִי־יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין  
 הָעֲרָבִים תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמוֹעֲדוֹ כָּכֹל־חֻקְתָּיו וּכְכֹל־מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ:  
 ד וַיִּדְבֹּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח: ה וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח  
 בְּרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַת עֶשְׂרִי יוֹם לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֲרָבִים בְּמִדְבַּר סִינַי כְּכֹל  
 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

לוי / שני ויהי אנשים אשר היו טמאים לנפש אדם ולא יכלו לעשת הפסח ביום ההוא ויקרבו לפני משה ולפני אהרן ביום ההוא: ויאמרו האנשים ההמה אליו אנחנו טמאים לנפש אדם למה נגרע לבלתי הקריב את-קרבן יהוה במערו בתוך בני ישראל: ויאמר אלהם משה עמדו ואשמעה מה-יצוה יהוה לכם: פ

ישראל / שלישי ט וידבר יהוה אל-משה לאמר: ידבר אל-בני ישראל לאמר איש איש ביהיה טמא לנפש או בדרך רחקה לכם או לדתיתכם ועשה פסח ליהוה: יא בחודש השני בארבעה עשר יום בין הערבים יעשו אתו על-מצות ומורים ואכלהו: יב לא-ישאירו ממנו עד-בקר ועצם לא ישברו בו בכל-חקת הפסח יעשו אתו: יג והאיש אשר הוא טהור ובדרך לא-היה וחדל לעשות הפסח ונכרתה הנפש ההוא מעמיה כי קרבן יהוה לא הקריב במערו חטאו ישא האיש ההוא: יד וכי-יגור אתכם גר ועשה פסח ליהוה כחקת הפסח וכמשפטו כן יעשה חקה אחת יהיה לכם ולגר ולאזרח הארץ: ט

רביעי — במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:19-25

יט והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים בני-בקר שנים ואיל אחד ושבעה כבשים בני שנה תמימם יהיו לכם: כ ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל תעשו: כא עשרון עשרון תעשה לכבש האחד לשבעת הכבשים: כב ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם: כג מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד תעשו את-אלה: כד באלה תעשו ליום שבעת ימים לחם אשה ריח-ניחח ליהוה על-עולת התמיד יעשה ונספו: כה וביום השביעי מקרא-קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבודה לא תעשו: ס

## For Hanukkah — לחנוכה

במדבר פרק ז' — Numbers 7:1-8:4

*The rededication of the Temple, which took place on Hanukkah, brings to mind the offerings of the tribes of Israel when the Mishkan was dedicated in the desert. Some read the first two aliyot as one and divide the third into two short aliyot of three verses each.*

## First day

יום א'

כהן / ראשון א ויהי ביום כלות משה להקים את-המשכן וימשח אתו ויקדש אתו ואת-כל-כליו ואת-המזבח ואת-כל-כליו וימשחם ויקדש אתם: ב ויקריבו נשיאי ישראל ראשי בית אבתם הם נשיאי המטות הם העמדים על-הפקודים: ג ויביאו את-קרבתם לפני יהוה שש-עגלות צב ושני-עשר בקר עגלה על-שני הנשאים ושור לאחד ויקריבו אותם לפני המשכן:

לוי / שני ד ויאמר יהוה אל-משה לאמר: ה קח מאתם והיו לעבד את-עבדת אהל מועד ונתתה אותם אל-הלויים איש כפי עבדתו: ו יקח משה את-העגלות ואת-הבקר ויתן אותם אל-הלויים: ז את שתי העגלות ואת ארבעת הבקר נתן לבני גרשון כפי עבדתם: ח ואת ארבע העגלות ואת שמנת הבקר נתן לבני מררי כפי עבדתם ביד איתמר בן-אהרן הכהן: ט ולבני קהת לא נתן כי-עבדת הקדש עליהם בפתח ישאו: י ויקריבו הנשאים את חנפת המזבח ביום המשח אתו ויקריבו הנשאים את-קרבתם לפני המזבח: יא ויאמר יהוה אל-משה נשיא אחד ליום נשיא אחד ליום יקריבו את-קרבתם לחנפת המזבח: ס

ישראל / שלישי יב ויהי המקריב ביום הראשון את-קרבתו נחשון בן-עמינדב למטה יהודה: יג וקרבתו קצרת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם: מלאים סלת בלילה בשמן למנחה: יד כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת: טו פך אחד בן-בקר איל אחד בבש-אחד בן-שנתו לעלה: טז שעיר-עזים אחד לחטאת: יז ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתודים חמשה כבשים בגי-שנה חמשה זה קרבן נחשון בן-עמינדב: פ

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

*On each other day of Hanukkah we call three aliyot  
(except on Rosh Hodesh; see page 336):*

*first aliyah — the first three verses of that day's offering;  
second aliyah — the remaining verses of that day's offering;  
third aliyah — all of the next day's offering.*

### Second day

יום ב'

יה ביום השני הקריב נתנאל בן-צוּעַר נְשִׂיא וּשְׁשָׁכָר: יט הקריב  
אֶת-קָרְבָּנוֹ קִעְרַת-בָּסָף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד  
בָּסָף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן  
לְמִנְחָה: כ בָּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת:

כא פָּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:  
כב שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת: כג וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם  
חֲמִשָּׁה עֲתִידִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זָה קָרְבַּן נִתְּנָאֵל  
בֶּן-צוּעַר: פ

### Third day

יום ג'

כד ביום השלישי נְשִׂיא לְבָנֵי זְבוּלֹן אֵילֵיָב בֶּן-חֶלְוָן: כה קָרְבָּנוֹ  
קִעְרַת-בָּסָף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד בָּסָף שִׁבְעִים  
שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:  
כו בָּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת:

כז פָּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:  
כח שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת: כט וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם  
חֲמִשָּׁה עֲתִידִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זָה קָרְבַּן אֵילֵיָב  
בֶּן-חֶלְוָן: פ

### Fourth day

יום ד'

ל ביום הרביעי נְשִׂיא לְבָנֵי רְאוּבֵן אֵלִיצוֹר בֶּן-שְׁדִיאֹר: לא קָרְבָּנוֹ  
קִעְרַת-בָּסָף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד בָּסָף שִׁבְעִים  
שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:  
לב בָּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת:

לג פָּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:  
לד שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת: לה וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם  
חֲמִשָּׁה עֲתִידִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זָה קָרְבַּן אֵלִיצוֹר  
בֶּן-שְׁדִיאֹר: פ

For restricted use only: March-April 2020

Do not copy, sell, or distribute

## For Hanukkah — לחנוכה

## Fifth day

יום ה'

לו ביום החמישי נשיא לבני שמעון שלמיאל בן-צורישידי: לו קרבנו  
קצרת-בסוף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
לח כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

לס פך אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:  
מ שער-עזים אחד לחטאת: מא ולזבח השלמים בקר שנים אילם  
חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן שלמיאל  
בן-צורישידי: פ

## Sixth day (Rosh Hodesh — see page 336)

יום ו'

מב ביום הששי נשיא לבני גד אליסף בן-דעואל: מג קרבנו  
קצרת-בסוף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
מד כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

מה פך אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:  
מו שער-עזים אחד לחטאת: מז ולזבח השלמים בקר שנים אילם  
חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אליסף  
בן-דעואל: פ

## Seventh day (On Rosh Hodesh, see page 336)

יום ז'

מח ביום השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע בן-עמיהוד: מט קרבנו  
קצרת-בסוף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
נ כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

נא פך אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:  
נב שער-עזים אחד לחטאת: נג ולזבח השלמים בקר שנים אילם  
חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אלישמע  
בן-עמיהוד: פ



*On the eighth day of Hanukkah:*

*first aliyah — the first three verses of that day's offering;*

*second aliyah — the remaining verses of that day's offering;*

*third aliyah — the verses which describe the rest of the gifts brought for the dedication of the Mishkan, followed by a depiction of the menorah.*

### Eighth day

יום ח'

נד ביום השמיני נשיא לבני מנשה גמליאל גמליאל בן-פדהצור: נה קרבנו קערת-בסוף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד פסוף שבעים שקל בשקל הקדוש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה: נו כף אחת עשרה זרב מלאה קטרת:

נז פּר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה: נח שעיר-עזים אחד לחטאת: נט ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן גמליאל בן-פדהצור: פ

### Gifts of subsequent days

ס ביום התשיעי נשיא לבני בנמן אביון בן-גדעני: סא קרבנו קערת-בסוף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד פסוף שבעים שקל בשקל הקדוש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה: סב כף אחת עשרה זרב מלאה קטרת: סג פּר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה: סד שעיר-עזים אחד לחטאת: סה ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אביון בן-גדעני: פ

סו ביום העשירי נשיא לבני הן אחיעזר בן-עמישדי: סז קרבנו קערת-בסוף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד פסוף שבעים שקל בשקל הקדוש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה: סח כף אחת עשרה זרב מלאה קטרת: סט פּר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה: ע שעיר-עזים אחד לחטאת: עא ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אחיעזר בן-עמישדי: פ

עב ביום עשתי עשר יום נשיא לבני אשר פגעיאל בן-עכרן: עג קרבנו קערת-בסוף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד פסוף שבעים שקל בשקל הקדוש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

*Continued on the next page.*

עד כֹּה אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת: עַד פֶּר אֶחָד בֶּן־בְּקָר אֵיל  
אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה: עַד שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:  
עַד וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה  
כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קִרְבֵּן פְּגִיעֵי־אֵל בֶּן־עֶבְרֹן: פ

עד ביום שנים עשר יום נשיא לבני נפתלי אחירע בן־עיגון: עד קרבנו  
קצרות־כֶּסֶף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כֶּסֶף שבעים  
שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
עד כֹּה אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת: עַד פֶּר אֶחָד בֶּן־בְּקָר אֵיל  
אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה: עַד שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:  
עַד וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה  
כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קִרְבֵּן אַחִירֵע בֶּן־עִיגֹן: פ

עד זאת | חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמִּשְׁחָ אֹתוֹ מֵאֵת נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל קִצְרֹת  
כֶּסֶף שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה מְזֻקְר־כֶּסֶף שְׁנַיִם עֶשֶׂר כִּפּוֹת זָהָב שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה:  
עד שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקְּעֵרָה הָאֶחָת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים הַמְּזֻקָּק הָאֶחָד כָּל  
כֶּסֶף הַכֵּלִים אֲלֵפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת בְּשִׁקְלֵי הַקִּדְשׁ: עַד כִּפּוֹת זָהָב  
שְׁתַּיִם־עֲשָׂרָה מְלֵאֹת קִטְרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הַכֹּהֵן בְּשִׁקְלֵי הַקִּדְשׁ  
כָּל־זָהָב הַכִּפּוֹת עֲשָׂרִים וּמֵאָה: עַד כָּל־הַבְּקָר לְעֹלָה שְׁנַיִם עֶשֶׂר פָּרִים  
אֵילִם שְׁנַיִם־עֶשֶׂר כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עֶשֶׂר וּמִנְחָתָם וְשְׁעִירֵי עִזִּים  
שְׁנַיִם עֶשֶׂר לְחַטָּאת: עַד וְכָל בְּקָר | זִבְחַת הַשְּׁלָמִים עֲשָׂרִים וְאַרְבַּעַת  
פָּרִים אֵילִם שְׁשִׁים עֲתֻדִים שְׁשִׁים כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁשִׁים זֹאת  
חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמִּשְׁחָ אֹתוֹ: עַד וּבָבֹא מִשָּׁה אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד  
לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹהֵי מַעַל הַכִּפְרֹת אֲשֶׁר  
עַל־אֶרֶץ הָעֵדוּת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרָבִים וַיְדַבֵּר אֲלָיו: פ פ פ

*Some omit the following paragraph.*

פרק ח' א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל־אֶהֱרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו  
בְּהִעָלְתָּךְ אֶת־הַנֹּחֶת אֶל־מוֹל' פְּנֵי הַמִּנְוָה יֹאִירוּ שִׁבְעַת הַנְּרוֹת:  
ג וַיַּעַשׂ כֵּן אֶהֱרֹן אֶל־מוֹל' פְּנֵי הַמִּנְוָה הֵעֲלָה גִרְחִיָּה כַּאֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ד וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמִּנְוָה מִקְשָׁה זָהָב עַד־יִרְכָּה  
עַד־פְּרֻחָה מִקְשָׁה הוּא כַּמְרָאָה אֲשֶׁר הָרָאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה  
כֵּן עָשָׂה אֶת־הַמִּנְוָה: פ

## For Rosh Hodesh Tevet — לראש חודש טבת

*Rosh Hodesh Tevet always falls during Hanukkah, on either one day or two. On those days we read from two Torah scrolls. The first three aliyot — the reading for Rosh Hodesh — are read from the first scroll. The fourth aliyah — the paragraph appropriate to that day of Hanukkah — is then read from the second scroll.*

במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:1-15

**כהן / ראשון** א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבְּנֵי לַחֲמֵי לְאִשֵּׁי רֵיחַ נִיחֹחַי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֵדוֹ: ג וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרְבוּ לַיהוָה כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תְּמִיד: ד אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בְּבֹקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָיִם: ה וְעִשְׂרִית הָאִיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִיב רְבִיעֵת הַהֵיחָן:

**לוו / שני** ו עֹלֹת תְּמִיד הַעֲשִׂיהָ בְּהָרְ סִינֵי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לַיהוָה: ז וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵיחָן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֶׁכֶר לַיהוָה: ח וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: פ ט וּבַיּוֹם הַשֵּׁבִיט שְׁנֵי־כֶבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: י עֹלֹת שֶׁבֶת בְּשֶׁבֶתוֹ עַל־עֹלֹת הַתְּמִיד וְנִסְכּוֹ: פ

**ישראל / שלישי** יא וּבְרֵאשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֹלָה לַיהוָה פְּרִים בְּנֵי־בֹקֶר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם: יב וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְאֵיל הָאֶחָד: יג וְעֶשְׂרֵן עֶשְׂרֵן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לַיהוָה: יד וְנִסְפִיחָם חֲצִי הַהֵיחָן יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישֵׁת הַהֵיחָן לְאֵיל וּרְבִיעֵת הַהֵיחָן לַכֶּבֶשׂ יֵין זֹאת עֹלֹת חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה: טו וּשְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לַחֹטָאת לַיהוָה עַל־עֹלֹת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: ס

*The complete offering of the sixth or seventh day may be found on page 333.*

**רביעי:**

## לפורים — For Purim

שמות פרק י"ז — Exodus 17:8-16

*On Purim we focus on Amalek, the epitome of evil, who attacked Israel's frail and infirm stragglers in the wilderness. Amalek's descendant, Haman, sought to complete the annihilation of the Jews, as related in Megilat Esther*

כהן / ראשון ח וַיִּבֹא עִמְלֵק וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל בְּרִפְיָם׃  
ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה הַגְּבִיעַ בְּחַר־לָנוּ אַנְשִׁים וְצֵא הַלָּחֶם בְּעִמְלֵק  
מִחֹר אֲנֹכִי נֹצֵב עַל־רֹאשׁ הַגְּבִיעָה וּמִטָּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי׃ י וַיַּעַשׂ יְהוָה  
בְּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֶם בְּעִמְלֵק וּמֹשֶׁה אֶהְרֹן וְחֹזֵר עָלוּ  
רֹאשׁ הַגְּבִיעָה׃

לוי / שני יא וְהָיָה בְּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגִבֹר יִשְׂרָאֵל  
וּבְאֲשֶׁר יִנִּיחַ יָדוֹ וְגִבֹר עִמְלֵק׃ יב וַיְדִי מֹשֶׁה כַּבָּדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן וַיִּשְׂמִימוּ  
תַּחְתָּיו וַיִּשָּׁב עָלֶיהָ וְאֶהְרֹן וְחֹזֵר תָּמְכוּ בְיָדָיו מִצָּה אֶחָד וּמִצָּה אֶחָד  
וַיְהִי יָדָיו אָמוּנָה עַד־בֹּא הַשָּׁמֶשׁ׃ יג וַיַּחְלֹשׂ יְהוָה אֶת־עִמְלֵק  
וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חָרֵב׃ פ

ישראל / שלישי יד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כָּתֹב זֶאת זְכֹרוֹן  
בְּסֵפֶר וְשִׁים בְּאָזְנִי יְהוָה הַגְּבִיעַ כִּי־מָחָה אֶמְחָה אֶת־זְכוֹר עִמְלֵק מִתַּחַת  
הַשָּׁמַיִם׃ טו וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה ׀ נְסִי׃ טז וַיֹּאמֶר  
בְּיָדוֹ עַל־כֶּסֶף יְהוָה מִלְחָמָה לַיהוָה בְּעִמְלֵק מִדֵּר יָר׃ פ פ פ

For Tishah B'Av (Shaḥarit) — (שחרית) לתשעה באב

דברים פרק ד' — Deuteronomy 4:25-40

*The Torah reading on Tishah B'Av warns of the dire consequences of idolatry, including exile. This prophecy is softened by Moses' promise of the people's eventual return to the promised land.*

כה כהן / ראשון כה כִּי-תוֹלִיד בָּנִים וּבָנִי בָנִים וְנִשְׁנַתֶּם בְּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֶּם וְעַשִׂיתֶם פְּסָל תְּמוֹנֹת כָּל וְעַשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְהִכְעִיֶּסוּ: כִּי הֵעִידֹתִי בְכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ כִּי-אֲבֹד תֵּאבְדוּן מֵהָרַע מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִתְּם עֲבָרִים אֶת-הַיָּרְדֵן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא-תֵאָרִיכוּ יָמִים עָלֶיהָ כִּי הַשָּׁמַד תִּשְׁמָדוּן: כִּי וְהִפִּיץ יְהוָה אֶתְכֶם בְּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מִתִּי מִסָּפָר בְּגוֹיִם אֲשֶׁר יִנְהַג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה: כִּי וְעַבַדְתֶּם-שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יַד אָדָם עֵץ וְאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא-יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֵאָכְלוּן וְלֹא יִרְיֹחוּ: כִּי וּבִקְשַׁתְּם מִשָּׁם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וּמִצֵּאתָ כִּי תִדְרָשׁוּן בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ:

לוו / שני לו בְּצַר לָךְ וּמִצָּאוֹךְ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים וְשָׁבַת עַד-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְקִלּוֹ: לֹא כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁבַח אֶת-בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: לֹא כִּי שָׁאַל-נָא לְיָמִים רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר-הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמוֹן-הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל-הָאָרֶץ וְלִמְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם וְעַד-קַצֵּה הַשָּׁמַיִם הַנְּהִיָּה כְּדָבָר הַגְּדוֹל הַזֶּה אוֹ הַנִּשְׁמַע כְּמֹהוּ: לֹא הִשְׁמַע עִם קוֹל אֱלֹהִים מִדְּבַר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ כְּאֲשֶׁר-שָׁמַעְתָּ אִתָּהּ וַיְחִי: לוֹ אוֹ הַנִּסָּה אֱלֹהִים לְבֹא לְקַחַת לוֹ גֹי מִקְרֵב גֹי בְמִסַּת בָּאֲתָת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיַד חֲזָקָה וּבְזִרְזוּעַ נְטוּיָה וּבְמִזְרָאִים גְּדֻלִים כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה לְכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ: לֹא אִתָּהּ הִרְאֵת לְדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבָּדוֹ:

ישראל / שלישי / מפטיר לו מִן-הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעָךְ אֶת-קְלוֹ לְיִסְרָךְ וְעַל-הָאָרֶץ הִרְאָךְ אֶת-אֲשׁוֹ הַגְּדוּלָּה וּדְבָרָיו שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ: לוֹ וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת-אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזִרְעוֹ אֶחָדָם וַיִּצְאֶךָ בְּפָנָיו בְּכַחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרַיִם: לֹא לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֻלִים וְעַצְמִים מִמֶּךָ מִפְּנֵיךָ לְהִבְיָאֶךָ לְתַת-לָּךְ אֶת-אֲרָצְךָ נְחֻלָּה כְּיוֹם הַזֶּה: לֹא וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּת אֶל-לְבָבְךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמֶּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד: מִוְשַׁמְרַת אֶת-חֻקָּיו וְאֶת-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תִּאָּרֶיךָ יָמִים עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לָךְ בְּלַיְמִים: פ

## Haftarah for Tishah B'Av — הפטרה לתשעה באב

(Shaharit) — (שחרית)

Jeremiah 8:13-9:23 — ירמיהו פרק ח'

*Jeremiah foretells Israel's destruction and the great weeping and wailing that arises. This dark prophecy is relieved in the last two verses when the prophet calls to mind God's compassion, offering a measure of hope.*

יג אָסָף אֲסִיפִם נְאֻם־יְהוָה אֵין עֲנָבִים בְּגֶפֶן וְאֵין תְּאֵנִים בַּתְּאֵנָה  
וְהָעֵלֶה נָבֵל וְאֶתֶן לָהֶם יַעֲבְרוּם: יד עַל־מֵה אֲנַחֲנוּ יֹשְׁבֵי הָאָסָף  
וְנִבּוֹא אֶל־עִיר הַמְּבֻצָר וְנִדְמָה־שָׁם בִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הִדְמָנוּ וַיִּשְׁקֵנוּ  
מִי־רֹאשׁ כִּי חֲטָאנוּ לַיהוָה: טו קוּה לְשִׁלּוּם וְאֵין טוֹב לַעַת מִרְפָּה  
וְהִנֵּה בְעֵתָה: טז מִדֶּן נִשְׁמַע נִחְרַת סוֹסִיו מִקוֹל מַצְהָלוֹת אֲבִירָיו  
רַעֲשָׂה כָל־הָאָרֶץ וַיִּבּוֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָה עִיר וַיֹּשְׁבֵי בָהּ:  
יז כִּי הִנְנִי מְשַׁלַּח בְּכֶם נְחָשִׁים צַפְעָנִים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם לַחֵשׁ  
וְנִשְׁכוּ אֶתְכֶם נְאֻם־יְהוָה: יח מִבְּלִיגִיתִי עָלַי יִגּוֹן עָלַי לִבִּי דָוִי:  
יט הִנֵּה־קוֹל שׁוֹעֵת בַּת־עַמִּי מֵאָרֶץ מִרְחֻקִים הִיהוּה אֵין בְּצִיּוֹן  
אִם־מַלְכָּה אֵין בָּהּ מִדוֹעַ הַכְּעִסוֹנִי בַּפְּסָלִיהֶם בְּהַבִּיל נִכְר: כ עֲבַר קֶצֶר  
כָּלָה קִיץ וְאֲנַחֲנוּ לוֹא נוֹשְׁעֵנוּ: כא עַל־שֹׁבֵר בַּת־עַמִּי הַשְּׁבֵרֹתִי  
קִדְרֹתִי שְׁמָה הַחֲזוֹקֹתַי: כב הִצְרִל אֵין בְּגִלְעָד אִם־רַפָּא אֵין שָׁם  
כִּי מִדוֹעַ לֹא עֲלִיתָה אֶרְכַּת בַּת־עַמִּי: כג מִי־יִתֶּן רֹאשִׁי מַיִם  
וְעֵינַי מְקוֹר דְּמָעָה וְאֶבְכָּה יוֹמָם וְלַיְלָה אֶת חֲלָלִי בַת־עַמִּי:

ט' א מִי־יִתְּנִי בַמִּדְבָר מְלוֹן אֲרָחִים וְאֶעֱבֹדָה אֶת־עַמִּי וְאֶלְכָה מֵאֲתָם  
כִּי כָלִם מְנַאֲפִים עֲצַרְת בְּגֹדִים: ב וַיִּדְרֹכוּ אֶת־לְשׁוֹנְךָ קִשְׁתָּם שִׁקָּר  
וְלֹא לְאִמּוֹנָה גִבְרוּ בָאָרֶץ כִּי מִרְעָה אֶל־רְעָה | יֵצְאוּ וְאֲתִי  
לֹא־יָדְעוּ נְאֻם־יְהוָה: ג אִישׁ מִרְעָהוּ הִשְׁמָרוּ וְעַל־כָּל־אִח אֶל־תִּבְטְחוּ  
כִּי כָל־אִח עֲקוֹב וְעֵקֵב וְכָל־רַע רָכִיל יִהְיֶה: ד וְאִישׁ בְּרַעְהוּ יִהְיֶה  
וְאֲמַת לֹא יִדְבְּרוּ לְמִדּוֹ לְשׁוֹנֶם דְּבַר־שִׁקָּר הָעוֹה נְלֹאוּ: ה שִׁבְתֶּךָ  
בַּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֲנִי דַעַת־אוֹתִי נְאֻם־יְהוָה: ו לָכֵן כֹּה אָמַר  
יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרֶפֶם וּבַחֲנֻתִים כִּי־אֵיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי בַת־עַמִּי:

*Continued on the next page.*

ז חץ שוחטי לשונם מרמה דבר בפיו שלום את-רעהו ידבר ובקרבו  
 ישים ארבו: ח העל-אלה לא-אפקד-בם נאם-יהוה אם בגוי אשר-כזה  
 לא תתנקם נפשי: ט על-ההרים אשא בכי ונדי ועל-נאות מדבר קינה  
 כי נצתו מבלי-איש עבר ולא שמעו קול מקנה מעוף השמים  
 ועד-בהמה נרדו הלכו: י ונתתי את-ירושלם לגלים מעון תנים  
 ואת-ערי יהודה אתן שממה מבלי יושב: יא מיהאיש החכם ויבן  
 את-זאת ואשר דבר פיי-הוה אליו ויגדה על-מה אבדה הארץ נצתה  
 כמדבר מבלי עבר: יב ויאמר יהוה על-עזובם את-תורתני אשר נתתי  
 לפניהם ולא-שמעו בקולי ולא-הלכו בה: יג וילכו אחרי שרות לבם  
 ואחרי הבעלים אשר למדום אבותם: יד לכן כה-אמר יהוה צבאות  
 אלהי ישראל הנני מאכילם את-העם הזה לענה והשקיתים מיראש:  
 טו והפצותים בגוים אשר לא ידעו המה ואבותם ושלחתי אחריהם  
 את-החרב עד פלותי אותם:

שחוט

טז כה אמר יהוה צבאות התבוננו וקראו למקוננות ותבואינה  
 ואל-החכמות שלחו ותבואנה: יז ותמהרנה ותשנה עלינו נדי  
 ותרדנה עינינו דמעה ועפעפינו יזלו-מים: יח כי קול נדי נשמע מציון  
 איה שדדנו בשנו מאל כיעזבנו ארץ כי השליכו משפנותינו:  
 יט כישמענה נשים דבר-יהוה ותקח אזנכם דבר-פיו ולמדנה  
 בנותיכם נדי ואשה רעותה קינה: כ כיעלה מות בחלונינו כא  
 בארמנותינו להכרית עולל מחוץ בחורים מרחבות: כא דבר כה  
 נאם-יהוה ונפלה נבלת האדם כדמן על-פני השדה וכעמיר מאחרי  
 הקצר ואין מאסף:

כב כה | אמר יהוה אל-יתהלל חכם בחכמתו ואל-יתהלל הגבור  
 בגבורתו אל-יתהלל עשיר בעשרו: כג כי אם-בזאת יתהלל המתהלל  
 השפל וידע אותי כי אני יהוה עשה חסד משפט וצדקה בארץ  
 כייבאלה חפצתי נאם-יהוה:

**לתענית צבור — For a Public Fast**  
 (Shaharit and Minhah) — (שחרית ומנחה)  
**ולתשעה באב — and Tishah B'Av**  
 (Minhah) — (מנחה)

שמות פרק ל"ב — Exodus 32:11-14 and 34:1-10

*On a public fast we emphasize God's forgiveness and willingness to give us a second chance, represented by the second set of tablets. It is traditional for the reader to pause and for the congregation to chant the highlighted verses before the reader continues.*

**כהן / ראשון** יא וַיִּחַל מֹשֶׁה אֶת־פָּנָיו יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר  
 לְמַה יְהוָה יִחַרְהֶ אַפָּךְ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 בְּכַח גְּדוֹל וּבְיַד חֲזָקָה: יב לְמַה יֹּאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בָּרַעַה הוֹצֵאתָ אֹתָם  
 לְהַרְגֵם אַתֶּם בְּהָרִים וְלִכְלֹתָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוֹב מִחֲרוֹן אַפָּךְ  
 וְהַנַּחֵם עַל־הָרַעַה לְעַמֶּךָ: יג זָכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ  
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ וּתְדַבֵּר אֱלֹהִים אֲרַבְּהָ אֶת־זַרְעֲכֶם כְּכֹכְבֵי  
 הַשָּׁמַיִם וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲתָן לְזַרְעֲכֶם וְנָחְלוּ לְעַלְמִים:  
 יד וַיִּנַּחֵם יְהוָה עַל־הָרַעַה אֲשֶׁר דִּבַּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ: פ

**לוי / שני** ל"ד א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֹּסֵל־לְךָ  
 שְׁנֵי־לַחֹת אֲבָנִים פְּרָאשָׁנִים וְכָתַבְתִּי עַל־הַלְּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר  
 הָיוּ עַל־הַלְּחֹת הָרְאשֹׁנִים אֲשֶׁר שָׁבַרְתָּ: ב וְהָיָה נִכּוֹן לְבַקֵּר וְעֹלִיתָ בְּבִקְרֵי  
 אֶל־הָרִי סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר: ג וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ  
 וְגַם־אִישׁ אֶל־יָרֵא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאֵן וְהַבְּקָר אֶל־יָרְעוּ אֶל־מוֹל  
 הָהָר הַהוּא:

ישראל / שלישי / מפטור ד וַיִּפְּסֹל שְׁנֵי־לַחֹת אֲבָנִים פְּרָאשָׁנִים  
 וַיִּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בְּבִקְרֵי וַיַּעַל אֶל־הָרִי סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱתָנוּ וַיִּקַּח  
 בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים: ה וַיִּרְדַּד יְהוָה בְּעֵינָיו וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם  
 יְהוָה: ו וַיַּעֲבֵר יְהוָה | עַל־פְּנֵי וַיִּקְרָא יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן  
 אַרְךָ אָפִים וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: ז נִצַּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עֵינָיו וְפָשַׁע  
 וְחַטָּאת וְנָקָה לֹא יִנְקָה פֶקֶד | עֵינָיו אֲבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בָּנֵי בָנִים  
 עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רַבְעִים: ח וַיִּמְדַּר מֹשֶׁה וַיִּקַּד אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ: ט  
 וַיֹּאמֶר אִם־נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יִלְךְ־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבְּנוּ  
 כִּי עַם־קָשָׁה־עֲרֹף הוּא וְסָלַחְתָּ לְעֹונָנוּ וּלְחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:  
 י וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמֶּךָ אַעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר  
 לֹא־נִבְרָאוּ בְּכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתָּה בְּקִרְבּוֹ  
 אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־נִזְרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:



## Haftarah for a Public Fast — המטרה לתענית צבור

(Minḥah) — (מנחה)

and Tishah B'Av — ולתשעה באב

(Minḥah) — (מנחה)

Isaiah 55:6-56:8 — ישעיהו פרק נ"ה

*The prophetic selection, from Isaiah, urges repentance and living justly in the service of God.*

ו דרשו יהוה בהפצא קראו בהיותו קרוב: ז יעזב רשע דרכו ואיש  
אנו מחשבתינו וישב אל-יהוה וירחמנו ואל-אלהינו פירבה לסלוח:  
ח פי לא מחשבתי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם יהוה:  
ט פייגבו שמים מארץ פן גבו דרכי מדרכיכם ומחשבתי  
ממחשבותיכם: י פי כאשר ירד הגשם והשלג מן השמים ושמע  
לא ישוב כי אס-הרעה את-הארץ והולידה והצמיחה ונתן זרע לזרע  
ולחם לאכל: יא פן יהיה דברי אשר יצא מפי לא-ישוב אלי ריקם פי  
אם-עשה את-אשר חפצתי והצליח אשר שלחתי: יב פייבשמה  
תצאו ובשלום תובלון ההרים והגבעות יפצחו לפניכם רנה וכל-  
עצי השדה ימחאו-כף: יג תחת הנעצוץ יעלה ברש תחת הסרפד  
יעלה הדס והיה ליהוה לשם לאות עולם לא יפרת:

ותחת

נ"ו א כה אמר יהוה שמרו משפט ועשו צדקה פיקרובה ישועתי לבוא  
וצדקתי להגלות: ב אשרי אנוש יעשה-זאת וכן-אדם יחזיק בה שמר  
שבת מחללו ושמר יד מעשות פל-רע: ג ואל-יאמר בן-הנכר הנלח  
אל-יהוה לאמר הבדל יבדילני יהוה מעל עמו ואל-יאמר הסריס הן  
אני עץ יבש: ד פייכה אמר יהוה לסריסים אשר ישמרו את-שבתותי  
ויבחרו באשר חפצתי ומחזיקים בבריתי: ה ונתתי להם בביתי  
ובחומתי יד ושם טוב מבנים ומבנות שם עולם אתן-לו אשר לא  
יפרת: ו ובני הנכר הנלחם על-יהוה לשרתו ולא-הבה את-שם יהוה  
להיות לו לעבדים פל-שמר שבת מחללו ומחזיקים בבריתי:  
ז והביאותים אל-הר קדשי ושמחתים בבית תפלתי עולתיהם  
וחבתיהם לרצון על-מזבחי פי בתי בית-תפלה יקרא לכל-העמים:  
ח נאם אדני יהוה מקבץ נדתי ישראל עוד אקבץ עליו לנקבציו:

For Yom Ha-atzma'ut — ליום העצמאות

Deuteronomy 7:12-8:18 — דברים פרק ז'

*In this portion of his final address to the people, Moses promises success, under God's guidance, in a fruitful land. This promise is appropriate to the celebration of the return to the land of Israel. In Israel, the Masorti Movement reads Deuteronomy 26:1-11.*

כהן / ראשון יב והיה | עקב תשמעון את המשפטים האלה ושמרתם ועשיתם אתם ושמר יהוה אלהיך לך את הברית ואת החסד אשר נשבע לאבותיך: יג ואהבך וברכך והרבה וברך פרי-בטנך ופרי-אדמתך דגנך ותירשך ויצהרך שגר-אלפיה ועשתרת צאנך על האדמה אשר נשבע לאבותיך לתת לך: יד ברוך תהיה מכל-העמים לא-יהיה בך עקר ועקרה ובבהמתך: טו והסיר יהוה ממך כל-חלי וכל-מרוי מצרים הרעים אשר ידעת לא ישימם בך ונתנם בכל-שנאיך: טז ואכלת את-כל-העמים אשר יהוה אלהיך נתן לך לא-תחוס עינך עליהם ולא תעבד את-אלהיהם כי-מוקש הוא לך: ס זי תאמר בלבבך רבים הגוים האלה ממני איכה אוכל להורישם: יח לא תירא מהם זכר תזכר את אשר-עשה יהוה אלהיך לפרעה ולכל-מצרים: יט המסות הגדלות אשר-ראו עיניך והאמת והמפתיים והיד החזקה והזרע הנטויה אשר הוצאך יהוה אלהיך בן-יעשה יהוה אלהיך לכל-העמים אשר-אתה ירא מפניהם: כ וגם את-הצרעה ישלח יהוה אלהיך בם עד-אבד הנשאים והנסתרים מפניך: כא לא תערץ מפניהם כי-יהוה אלהיך בקרבך אל גדול ונורא:

לוי / שני כב ונשל יהוה אלהיך את-הגוים האל מפניך מעט מעט לא תוכל כלתם מהר פן-תברך עליך חית השדה: כג ונתנם יהוה אלהיך לפניך והמם מהומה גדולה עד השמים: כד ונתן מלכיהם בידיך והאבדת את-שמם מתחת השמים לא-יתיצב איש בפניך עד השמדה אתם: כה פסילי אלהיהם תשרפון באש לא-תחמד בסף וזהב עליהם ולקחת לך פן תוקש בו כי תועבת יהוה אלהיך הוא: כו ולא-תביא תועבה אל-ביתך והיית חרם כמוהו שחץ | תשקצנו ותעב | תתעבנו כי-חרם הוא: פ

*Continued on the next page.*

ח' א בל-המצוה אשר אנכי מצוה היום תשמרון לעשות למען תחיון ורביתם ובאתם וירשתם את-הארץ אשר-נשבע יהוה לאבותיכם: ב וזכרת את-כל-הדרך אשר הולכתך יהוה אלהיך זה ארבעים שנה במדבר למען ענתך לנסתך לרעת את-אשר בלבבך התשמר מצותי אמ-לא: ג ויענך וירעבך ויאכלך את-המן אשר לא-ידעת ולא ידעון אבותיך למען הודיעך כי לא על-הלחם לבדו יחיה האדם כי על-כל-מוצא פי-יהוה יחיה האדם: ד שמלתך לא בלתה מעליך ורגלך לא בצקה זה ארבעים שנה: ה וידעת עם-לבבך כי באשר ייסר איש את-בנו יהוה אלהיך מיסרך: ו ושמת את-מצות יהוה אלהיך ללכת בדרכיו וליראה אתו:

מצותיו

ישראל / שלושי / מפטור ז' כי יהוה אלהיך מביאך אל-ארץ טובה ארץ נחלי מים עינת ותהמת יצאים בבקעה ובהר: ח ארץ חסה ושערה וגפן ותאנה ורמון ארץ-זית שמן ודבש: ט ארץ אשר לא במסכנת תאכל-בה לחם לא-תחסר כל בה ארץ אשר אבניה ברזל ומהרריה תחלב נחשת: י ואכלת ושבעת וברכת את-יהוה אלהיך על-הארץ הטבה אשר נתן-לך: יא השמר לך פן-תשכח את-יהוה אלהיך לבלתי שמר מצותיו ומשפטיו וחקתיו אשר אנכי מצוה היום: יב פן-תאכל ושבעת ובתים טבים תבנה וישבת: יג ובקרה וצאנך ירבין וכסף וזהב ירבה-לך וכל אשר-לך ירבה: יד ורם לבבך ושכחת את-יהוה אלהיך המוציאך מארץ מצרים מבית עבדים: טו המוליכה במדבר ה גדול והנורא נחש ושרף ועקרב וצמאון אשר אין-מים המוציא לך מים מצור החלמיש: טז המאכלך מן במדבר אשר לא-ידעון אבותיך למען ענתך ולמען נסתך להיטבך באחריתיך: יז ואמרת בלבבך כחלי ועצם ידי עשה לי את-החיל הזה: יח וזכרת את-יהוה אלהיך כי הוא הנתן לך כח לעשות חיל למען הקים את-בריתו אשר-נשבע לאבותיך ביום הזה: פ

## Haftarah for Yom Ha-atzma'ut — המטרה ליום העצמאות

ישעיהו פרק י' — Isaiah 10:32-12:6

*The prophet offers a messianic vision of the ingathering of the exiles in a redemption reminiscent of the Exodus from Egypt. The haftarah ends exultantly, resounding with praise of God.*

לִב עוֹד הַיּוֹם בְּנֵב לַעֲמֹד יִנְפֹף יְדוֹ הַר בֵּית־צִיּוֹן גְּבַעַת יְרוּשָׁלַם: לֵג הַנְּהָה  
הָאָדוֹן יִהְיֶה צְבָאוֹת מִסְעָף פֶּאֶרְהָ בְּמַעְרָצָה וְרַמֵּי הַקּוֹמָה גְּדוּעִים  
וְהַגְּבָהִים יִשְׁפְּלוּ: לֹא וְנָקַף סִבְכֵי הַיַּעַר בְּבִרְזֵל וְהַלְבֵנוֹן בְּאֲדִיר יְפוֹל:  
יבח

י"א א וַיֵּצֵא ה' חֹטֵר מִגּוֹזַע יִשְׂרָאֵל וַיִּצַּר מִשְׁרָשׁוּי\*\* יִפְרָה: ב וַנְּחָה עָלָיו רוּחַ  
יְהוָה רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֶצְהָ וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וַיִּרְאֵת יְהוָה:  
ג וַהֲרִיחוּ בִירְאֵת יְהוָה וְלֹא־לְמִרְאָה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט וְלֹא־לְמִשְׁמַע אָזְנוֹ  
יֹדְכִיחַ: ד וְשֹׁפֵט בְּצֹדֵק דְּלִים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְיֵי־אֶרֶץ וְהִכָּה־אֶרֶץ  
בְּשֹׁבֵט פִּיו וּבְרוּחַ שְׁפָתָיו יָמִית רָשָׁע: ה וְהָיָה צֶדֶק אֲזוּר מִתְּנִינוּ  
וְהָאֲמוּנָה אֲזוּר חֲלָצִיו: ו וְגַר זֶאֱב עַם־כְּבֹשׁ וְנָמַר עַם־גְּדִי יִרְבֹּץ וְעָגַל  
וּכְפִיר וּמְרִיא יַחֲדוּ וְנָעַר קֶטֶן נְהַג בָּם: ז וּפְרָה רֹבֵב תִּרְעִינָה יַחֲדוּ יִרְבְּצוּ  
יִלְדִיהֶן וְאֲרִיָּה בְּבָקָר יֹאכַל־תֶּבֶן: ח וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־חַר פִּתּוֹן וְעַל  
מְאוּרַת צַפְעוֹנֵי גְמוּל יְדוֹ הִדָּה: ט לֹא־יִרְעוּ וְלֹא־יִשְׁחִיתוּ בְּכָל־הָר קֹדְשֵׁי  
כִּי־מִלֵּאָה הָאֶרֶץ דַּעַה אֶת־יְהוָה כַּמִּים לִים מְכֹסִים: י וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא  
שָׂרֵשׁ יִשְׂרָאֵל עֵמֶד לְגַם עַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרְשׁוּ וְהָיְתָה מִנְחָתוֹ כְּבוֹד:

יא וְהָיָה | בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדָנִי | שְׁנִית יְדוֹ לְקַנּוֹת אֶת־שָׂאֵר עַמּוֹ אֲשֶׁר  
יִשְׂאָר מֵאֲשׁוּר וּמִמִּצְרַיִם וּמִפְתָּרוֹס וּמִכּוּז וּמִמְעִילָם וּמִשְׁנַעַר וּמִחֲמַת  
וּמֵאֵי הַיָּם: יב וְנָשָׂא נֶס לְגוֹיִם וְאָסַף גְּרָחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יִקְבֹּץ  
מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאֶרֶץ: יג וְסָרְהָ קִנְאָת אֶפְרַיִם וְצַרְרֵי יְהוּדָה יִכְרְתוּ  
אֶפְרַיִם לֹא־יִקְנָא אֶת־יְהוּדָה וְיְהוּדָה לֹא־יִצַּר אֶת־אֶפְרַיִם:

*Continued on the next page.*

\*\*There is continuing debate about the first vowel in the word שרשוי. It is vocalized here with a kamatz katan. Others read it with a kamatz gadol.